

Acura TL 2004



À partir de 40 800 \$

Camco
ACURA ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE - NUMÉRO 72 •

LE LUNDI 21 JUIN 2004

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.



MARC BRUNET

- Gestion de copropriété
- Location de logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Service administratif

(819) 770-9911

Deux voix assurent le OUI à Masson-Angers

pages 2, 3 et 4



Victoire du NON

Le maire de la grande ville de Gatineau, Yves Ducharme, était de bonne humeur tard hier soir, mais il aurait eu le sourire encore plus large si le secteur de Masson-Angers n'avait pas échappé au statu quo par une marge microscopique de deux voix.



VIRAGE NATURE

PAGE 33

Santé et bilinguisme:
Martin
s'attaque à
Harper

PAGE 5



La flamme olympique à
Montréal

PAGE 54



Une dose parfaite de démente.

► LA TOUTE NOUVELLE BERLINE C 230 KOMPRESSOR 2004. Moteur surcomprimé. 189 chevaux. Transmission manuelle à 6 vitesses. L'adrénaline fait maintenant partie de votre quotidien. Mercedes - Benz. N'attendez plus.

OGILVIE
MOTORS

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

BERLINE C 230 KOMPRESSOR 2004

499\$	399\$
248 MOIS	248 MOIS
ACOMPTE 0\$	ACOMPTE 3 683\$

3,6% LOCATION-BAIL



Mercedes-Benz

Offre de durée limitée, sur approbation du crédit. † Bail de 39 mois et de 58 500 km avec valeur de reprise fixe et taux d'intérêt annuel de 3,6%. Berline C230 2004 au PDSF de 37 290 \$, * avec acompte de 0 \$ et obligation totale de 19 461 \$ ou ** avec acompte de 3 683 \$ et obligation totale de 15 561 \$, dépôt de garantie remboursable, frais de transport et de préparation, taxes en vigueur, et frais d'enregistrement et d'immatriculation en sus. Frais de 0,20 \$/km supplémentaire au-delà de 18 000 km/an. Option d'acheter le véhicule en fin de bail pour la somme de 21 255 \$, plus les frais et les taxes en vigueur. Options en sus. Voir Ogilvie Motors pour tous les détails de financement.



L'heure des choix



Dans le secteur Hull, le président du comité du oui, Claude Millette, attribue la défaite aux faibles moyens financiers dont son groupe disposait.

Aylmer: les votes défusionnistes trop peu nombreux pour l'emporter

Christian Perron
cperron@ledroit.com

Malgré le fait que l'option du oui ait devancé celle du non dans le secteur Aylmer, le secteur ne défusionnera pas en raison de la barre des 35 % des électeurs inscrits établie par le gouvernement dans le cadre de ce référendum.

7401 électeurs se sont prononcés en faveur du oui, soit 57,98 %, contre 5363 pour le non. Le camp du oui est ainsi appuyé par 26,44 % des électeurs inscrits à Aylmer. Pour le conseiller du secteur, Richard Jennings, «c'est un gros soulagement. Un grand plaisir. Mais je ne suis pas surpris qu'il n'y ait pas plus de monde à voter non. Les gens qui ne veulent pas défusionner sont restés chez eux. J'apprécie l'effort des deux comités. Maintenant je souhaite la bienvenue aux gens de l'autre camp afin de travailler pour cette ville.» Chez les défusionnistes, Dany Gravel a souligné que comme la barre des 35 % devenait la norme, «la ville actuelle n'a plus de légitimité, car ils sont appuyés par seulement 19 % de la liste électorale. Ils vont continuer à se foutre des gens», a-t-il plaidé.

«Aylmer va devenir un immense chantier de construction. L'administration de la ville va rembourser sa dette envers les entrepreneurs. Regardez qui étaient à la tête des comités pour



Pour le conseiller Richard Jennings, «c'est un gros soulagement, un grand plaisir» que l'ancienne ville d'Aylmer ne soit pas défusionnée.

la fusion», a-t-il enchaîné. Dany Gravel a déploré le fait que les gens ne se soient pas déplacés plus nombreux pour aller voter. «On a fait 5 000 téléphones en après-midi, entre une heure et cinq heures, mais on ne peut pas prendre les gens par la main pour aller voter.» Celui qui a été

l'une des vedettes de cette campagne entend continuer à défendre ses idées sur la scène politique et n'écarte pas la possibilité d'être actif à un autre palier de gouvernement. Il doit d'ailleurs s'impliquer dans la dernière semaine de la campagne électorale fédérale.

Hull renonce à la défusion par une forte majorité

Christian Perron
cperron@ledroit.com

Dans le secteur Hull, 19 723 électeurs se sont prononcés et l'option du non à la défusion l'a emporté par une majorité de 4083, obtenant plus de 60 % des votes exprimés.

Le président du comité du oui, l'ex-conseiller municipal Claude Millette, était très déçu du résultat. «Ce n'est pas ce que j'ai senti sur le terrain depuis le début de la campagne. C'est pas ce qu'on attendait. Le fait que certains aient dit que Gatineau deviendrait la ville-centre advenant la défusion de Hull a influencé les gens. Pour moi, je ne voyais pas là une grosse différence, mais les gens ont vu ça différemment. On va accepter la décision des gens, notre action aura cependant permis aux gens de se prononcer démocratiquement.»

Claude Millette attribue la défaite aux faibles moyens financiers dont son groupe disposait. «Nous n'avons dépensé que 8 000 \$, avec plus d'argent on aurait pu faire davantage de publicité. En plus la barre des 35 % était très élevée.» En ce qui concerne son avenir, Claude Millette a déclaré qu'il avait déjà décidé qui ne se présenterait plus aux élections. Dans le camp fusionniste, l'atmosphère était évidemment à la joie. «C'est une victoire éclatante pour le secteur Hull», a déclaré le conseiller Pierre Phillion. «Ç'a été une campagne difficile. On ne nous

traitait comme si on ne défendait pas nos citoyens. Comme si on reniait le nom de Hull. Dans le camp de la défusion, certains agissaient comme si la loi 9 n'existait pas, mais les citoyens ont très bien compris. On va pouvoir évaluer les conséquences réelles en observant les villes qui seront défusionnées.» Concernant les possibles «lendemain qui déchantent» au niveau de certaines amitiés qui ont pris du plomb dans l'aile lors de la campagne, entre autre entre lui et Roch Cholette, le conseiller a soutenu qu'il était capable de tourner la page et qu'il avait l'habitude de travailler dossier par dossier.

Résultats des votes référendaires

Ville	OUI	NON	Taux de participation pour le non	Taux de participation global
Aylmer	7401	5363	26,44 %	45,89 %
Hull	7802	11903	23,91 %	39,97 %
Masson-Angers*	2580	1292	35,04 %	52,99 %
Buckingham	1779	2480	20,01 %	48,43 %

* Indique la ville où le vote défusionniste est vainqueur

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004

OPTRA 2004

La nouvelle importée à l'allure européenne



176\$
/mois + taxes
location 48 mois

0\$ COMPTANT

+
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS

GM DEMERS

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

*Location 48 mois, 20 000 km par année, 12 ¢ du km excédentaire. 1^{er} versement et taxes en sus. Ex : #ST. 8134 et 8155. Pour un temps limité. P.S.D.F. 17 120 \$



Masson-Angers l'emporte de justesse

L'avenir du grand Gatineau n'est toujours pas fixé. Un recomptage est nécessaire dans le secteur Masson-Angers, où le camp du oui l'a emporté par seulement deux voix.

Audrey Lord
alord@ledroit.com

Les fusionnistes ont cru jusqu'au tout dernier moment que la grande ville survivrait aux référendums sur les défusions municipales. Ils ont perdu espoir, vers 22 h, lorsque le dépouillage de la dernière boîte de scrutin à Masson-Angers a permis d'atteindre le seuil du 35 % nécessaire à la victoire des défusionnistes. Le représentant d'Élections Québec, Gérard Bélanger, a indiqué qu'un recomptage aurait lieu puisque la victoire du oui ne tient qu'à deux voix.

L'option du oui a remporté 66,63 % des voix alors que le non a récolté 33,37 % dans Masson-Angers. Les électeurs défusionnistes représentent donc 35,04 % des électeurs inscrits sur la liste référendaire à Masson-Angers.

Aucun des autres secteurs en référendum n'a recueilli le seuil du 35 % nécessaire à la défusion. L'option du oui a par contre remporté la majorité simple dans les secteurs d'Aylmer et de Buckingham.

Près de 58 % des citoyens ont voté pour la défusion à Aylmer, représentant 26 % des électeurs inscrits, alors qu'à Buckingham près de 42 % des citoyens ont voté en faveur de la défusion atteignant 20 %. Dans le secteur Hull, l'option du non l'a remporté par 60 %.

Sans surprise, le taux de participation le plus élevé a été atteint à Masson-Angers où près de 53 % des électeurs inscrits se sont prévalus de leur droit de vote. À Buckingham, 48 % des électeurs ont exercé leur droit de vote, près de 46 % à Aylmer et près de 40 % à Hull.

Le maire de Gatineau n'a pu cacher sa déception à l'annonce des résultats. « Je ne peux cacher mon chagrin de voir que les gens du secteur Masson-Angers aient pour l'instant choisi de quitter », a-t-il commenté les résultats qu'il a qualifiés de « mitigés ». « Aujourd'hui, la population s'est exprimée et la démocratie s'est fait entendre », a-t-il poursuivi.

« L'exercice référendaire a mis en lumière certains malaises », a reconnu Yves Ducharme qui s'est engagé à écouter les citoyens pour continuer de bâtir la grande ville et de consolider ce



Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, n'a pu cacher sa déception à l'annonce des résultats. « Je ne peux cacher mon chagrin de voir que les gens du secteur Masson-Angers aient pour l'instant choisi de quitter » la Ville de Gatineau.

Les députés se disent surpris de la faible participation

Audrey Lord
alord@ledroit.com

Les députés de la région ont bien réagi à l'annonce des résultats des référendums, hier soir, même s'ils se sont dits surpris des taux de participation.

« La démocratie a prévalu, on doit respecter le vote, s'il y avait eu 34,8 %, j'aurais dit la même chose », a commenté Norm MacMillan, le député de la circonscription Papineau qui comprend le secteur Masson-Angers. « Les gens de Masson-Angers devront travailler avec la grande Ville de Gatineau, ils vont devoir respecter la loi 9 », a-t-il prévenu.

M. MacMillan ne s'est pas dit déçu du résultat même s'il avait exprimé son préjugé favorable au maintien de la grande ville.

Le député a par contre été surpris des taux de participation. « Je pensais que ça allait être plus élevé », a-t-il confié.

« Le vote assure la légitimité de la ville qui est née dans la contestation », a commenté le député de Hull, Roch Cholette. « Les citoyens ont fait un choix éclairé. Ce soir, on tourne la page et demain, Gatineau sera une ville plus forte qu'hier parce que les citoyens ont voté », a-t-il analysé.

M. Cholette qui s'est affiché publiquement en faveur de la défusion du secteur Hull assure qu'il respecte le choix des Hulllois de demeurer au sein du grand Gatineau. « Je n'ai pas fait campagne, j'ai dit ce que je pensais, j'ai laissé les électeurs de Hull libres », a précisé le député qui se dit tout à fait à l'aise avec

la décision des citoyens de sa circonscription.

« C'était un engagement électoral et les citoyens ont décidé de faire confiance à la grande ville. La ville est là pour rester, on ne vivra plus ça au Québec. Le dossier est clos », a conclu M. Cholette. Le député s'attendait aussi à des taux de participation plus élevés, mais juge tout de même qu'il s'agit de « bons taux ».

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, commentera les résultats des référendums aujourd'hui, conformément à une directive ministérielle. Ses commentaires devraient suivre ceux du ministre des affaires municipales Jean-Marc Fournier attendus cet après-midi.

Des nombreux citoyens du Québec auront la défusion et les autres, le statu quo

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Une heure et demie après la fermeture des bureaux de vote, les citoyens de l'ex-municipalité de Westmount ignoraient toujours s'ils pourraient défusionner de Montréal. Par contre, dans cinq ex-municipalités reliées à Montréal, les défusionnistes avaient gagné leur pari. Il s'agit de Baie d'Urfé, Beaconsfield, Senneville, Sainte-Anne-de-Bellevue et Montréal-Est.

En fait, les premiers à savoir qu'ils reprendront une partie de leurs billes confiées à Îles-de-la-Madeleine depuis deux ans ont été Grosse-Île et Cap-aux-Meules.

Au fur et à mesure que le bureau du Directeur général des élections du Québec dévoilait les résultats des référendums, il ressortait que les citoyens qui se

sont prévalus de leur droit de vote sont majoritairement en faveur de la défusion, à plus de 50 %. Mais on voit aussi qu'à plusieurs endroits, la deuxième condition pour que la défusion puisse se faire, soit que le nombre de votes représente au moins 35 % des électeurs inscrits sur la liste électorale, reste difficile à atteindre.

Par ailleurs, il est acquis que la défusion ne se fera pas dans 28 des 89 ex-municipalités du Québec où les citoyens ont eu droit à des référendums.

En ce jour de la fête des Pères, l'exercice a été mené à Montréal dans 22 ex-villes, à Québec dans 12, dans cinq à Longueuil et dans 50 autres anciennes municipalités d'un peu partout au Québec.

Tout près d'un million de Québécois pouvaient se prononcer sur ce que le gouvernement Charrest a qualifié de démembrement.

C'est la

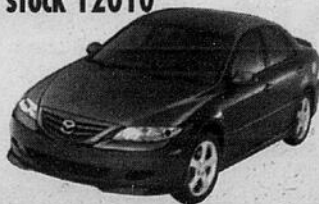
REVUE MAZDA 6

chez **CARLING MOTORS**

mazda

GT, 4 cyl., aut., CLIM., système d'antipatinage à l'accélération, rég. de vit., ABS, vitres et verr. électr. No de stock 12010

294
+ taxes



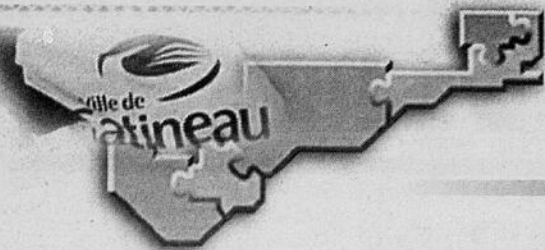
Familiale sport, 5 vit., CLIM., système d'antipatinage à l'accélération, ABS, rég. de vit., entre autres caractéristiques

299
+ taxes



1638, rue Carling (angle Churchill) Lun. - Jou. de 9 h à 21 h Ven. - 9 h à 21 h Sam. - 9 h à 17 h 729-2222 www.carlingmotors.ca

Les prix excluent le transp., la prép., les taxes, l'ass. et les frais d'adm. de 249 \$, l'immatric. et la remise au concessionnaire, s'il y a lieu. Les paiements de crédit-bail sont basés sur un contrat de 48 mois; taxes en sus; allocation de 20 000 km/année; 8 cents du km excédentaire. Les taux de crédit-bail varient de 3,5 à 7,1 %; option d'achat; crédit-bail simple. Pour tous les contrats de crédit-bail, un acompte de 3 895 \$ (ou une allocation de reprise équivalente) est exigé; transp. et prép. en sus.



Déjà des demandes de recomptage se font entendre à Masson-Angers

À lire en page 23

Des airs acadiens au Festival franco

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Nuageux avec risque d'averses
25/12	22/8
Mercredi	Judi
Nuageux avec risque d'averses	Ensoleillé
23/7	19/5

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Alternance de soleil et nuages	Pluie passagère
25/12	21/10

Lever du soleil : 5h15
Coucher du soleil : 20h55

Les normales

Maximum : 23,0 °C
Minimum : 9,8 °C

Les phases de la lune

premier 25	pleine 2	dernier 9	nouvelle 17

Environnement Canada
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements : 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 18	Mots croisés 41
Arts 23	Mot mystère 38
Automobile 32	Nécrologie 46
Bridge 40	Petites annonces 37
Éditorial 16	Pulsions 33
Forum 17	Région 7
Horoscope 39	Sports 48
Petits bonshommes 51	Statistiques 50
Loteries 12	Vastel 17

Avec une défaite par seulement deux voix, les pro-fusionnistes demanderont un recomptage.

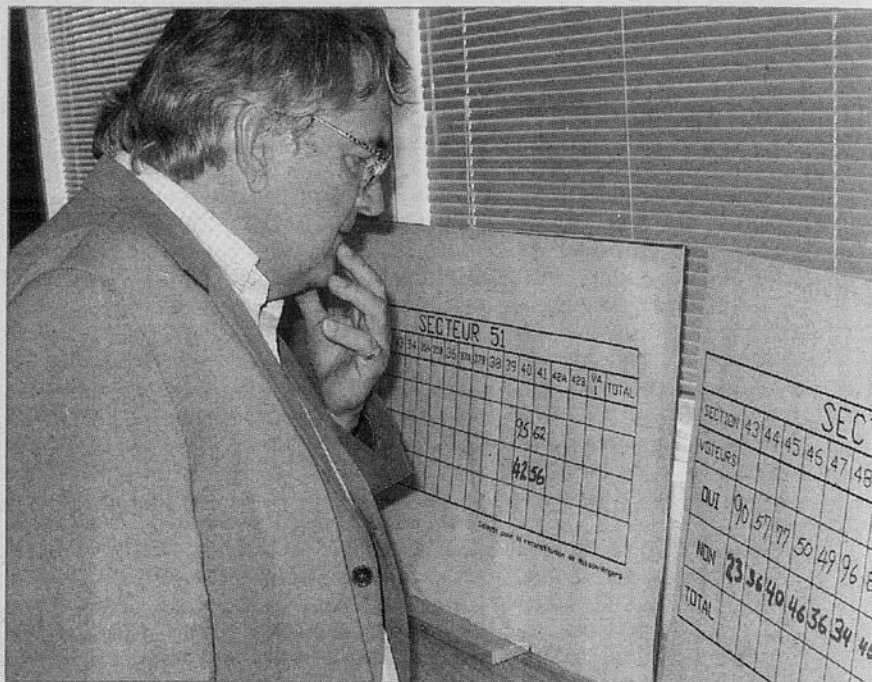
Yves Soucy
Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

« Il faut être optimiste car ce n'est peut-être pas fini, car je vais demander un recomptage », a déclaré Gabriel Cormier, porte-parole du camp du non dans Masson-Angers. « La population de Masson-Angers s'est exprimée et il faut respecter ça, c'est la démocratie. Il faut remercier ces gens de s'être exprimés. Par contre malgré que ce soit une défaite, je pense que réellement ce n'en est pas une. Je prends ça comme une semi-victoire car on disait au début de la campagne référendaire que 80 % et même 85 % des gens de Masson-Angers qui étaient pour le oui. C'est certain que ça choque un peu le camp du oui en sachant qu'il a gagné par seulement deux voix », a fait remarquer M. Cormier, qui a siégé au conseil municipal de l'ex-ville de Masson-Angers.

Il est d'avis que le message qui a été donné hier c'est que les gens veulent rester dans la grande ville.

« On a la conviction que rester dans Gatineau c'est important. On veut une vision régionale », a-t-il affirmé en conférence de presse.

Compte tenu de l'heure de tombée, il a été impossible de rejoindre Luc Montreuil, le conseiller défusionniste de Masson-Angers.



Luc Montreuil regardait avec une certaine anxiété les résultats avant le dévoilement complet des votes.

Buckingham déjoue les sondages

Les pro-fusionnistes du secteur Buckingham ont réussi à déjouer les sondages pour finalement l'emporter.

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

« Je suis super contente pour les résidants de Buckingham. Les citoyens se sont pris en main et ont travaillé avec conviction et ce soir, collectivement, on fête », a déclaré la conseillère Jocelyne Houle. Elle soutient cependant qu'elle n'a jamais tenu rien pour acquis. « Je n'ai jamais été du genre à m'avouer gagnante au point de départ. J'ai toujours travaillé très fort. Mon espoir était de remporter la victoire des deux façons (majorité et le 35 %) et c'est ce qui s'est produit », souligne-t-elle.

Selon M^{me} Houle le point saillant de la campagne référendaire a été lorsque les gens ont commencé à recevoir la vraie information.

« Quand les citoyens ont reçu l'information et commencé à questionner, ils se sont aperçus



C'était la fête hier soir pour les pro-fusionnistes du secteur Buckingham.

que Buckingham était gagnante avec la Ville de Gatineau et qu'il était possible de garder notre identité. On peut demeurer un quartier fort et dynamique dans

la Ville de Gatineau », souligne la conseillère municipale du quartier Buckingham.

M^{me} Houle veut maintenant travailler à rallier les gens

qui ont voté en faveur de la défusion.

« Il y a eu des préoccupations qui ont été exprimées, des gens qui se sont prononcés en faveur de la défusion, c'est donc signe qu'il y a des préoccupations. Alors, je vais travailler à ce que ce soit des objectifs pour que ces gens développent leur sentiment d'appartenance au sein de la grande ville. »

Même si on a perdu le référendum, du côté du camp des défusionnistes, on accepte le résultat avec diplomatie.

« Je ne suis pas déçu, car au moins la population a finalement pu se prononcer. La démocratie a parlé c'est tout. Mais si le gouvernement avait fait ça avant, ça nous aurait coûté moins cher », fait remarquer Gaétan Racette, chef du clan du oui.

Il avoue que le point saillant de la campagne a été lorsque la Ville a promis de construire une piscine intérieure dans le quartier Buckingham.

« Les gens ont embarqué dans cette promesse et c'a fait toute la différence », a-t-il conclu.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com
1-800-267-9555
télécopieur : (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7747
(613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur : 562-7539



Martin s'attaque à Harper sur le bilinguisme et la santé

Presse Canadienne
SAINT-JEAN, Terre-Neuve

Le premier ministre Paul Martin n'a pas raté sa chance de ramener le thème du bilinguisme dans la campagne électorale, hier, en dénonçant les intentions des conservateurs à l'égard d'Air Canada.

Puis, de passage à Terre-Neuve, le chef libéral a haussé une fois de plus le ton contre son adversaire conservateur, Stephen Harper, dans un autre dossier chaud : la santé.

« Jamais, je n'aurais pensé que j'aurais vu un chef d'un parti politique comme Stephen Harper exprimer publiquement une ambiguïté en ce qui concerne les langues officielles, exprimer une ambiguïté en ce qui concerne les minorités linguistiques », a d'abord déclaré M. Martin lors d'un rassemblement partisan tenu à Orléans, hier matin.

« Lorsqu'il a refusé (samedi) de dire qu'Air Canada continuerait à être bilingue, c'est terrible, c'est inacceptable », a ajouté le chef libéral.

« Nous croyons dans le bilinguisme officiel et nous croyons qu'Air Canada devrait rester bilingue », s'est-il finalement engagé lors d'un discours devant des centaines de militants, dans la capitale terre-neuvienne, hier après-midi.

La Presse Canadienne faisait état samedi d'une lettre indiquant qu'un gouvernement conservateur « éliminerait la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada », qui soumet le transporteur au bilinguisme officiel et l'oblige à maintenir son siège social à Montréal. Une telle mesure viserait à permettre à la compagnie, actuellement en processus de restructuration, d'améliorer sa situation financière.

Aussi en tournée à Terre-Neuve, hier, M. Harper a assuré qu'il n'avait pas l'intention de soustraire Air Canada à la Loi sur les langues officielles; au contraire, il a proposé d'y assujettir aussi les transporteurs Jetsgo et WestJet. Il a toutefois admis qu'un gouvernement conservateur n'obligerait plus Air Canada à maintenir son siège social dans la métropole québécoise.

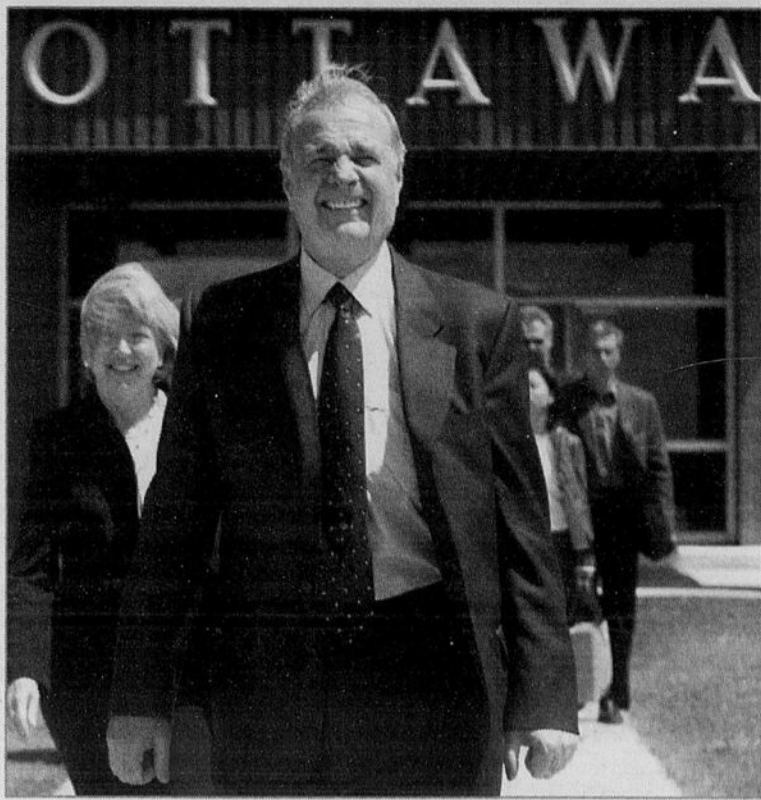
Confronté à ces précisions lors d'un point de presse, le premier ministre s'est contenté de répéter que les libéraux feraient mieux que les conservateurs en matière de bilinguisme, sans étayer ses dires. Il n'a d'ailleurs pas pu expliquer pourquoi Air Canada a accumulé des milliers de plaintes au sujet de ses lacunes linguistiques au cours des 10 ans de règne libéral. Il est aussi resté muet sur le manque d'employés bilingues sur plusieurs vols.

SANTÉ

Paul Martin, qui semblait en bonne forme au premier jour de cette dernière semaine de campagne, en a aussi profité pour répéter ses attaques à l'encontre d'autres éléments de la plate-forme conservatrice.

Il a notamment mis au défi le chef conservateur de demander au premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, de rendre public son projet de réforme de la santé avant le scrutin du 28 juin.

« Je dis à Stephen Harper : demandons au premier ministre Klein de dévoiler ses plans afin



Presse Canadienne

Paul Martin, qui semblait en bonne forme au premier jour de cette dernière semaine de campagne, en a profité pour répéter ses attaques à l'encontre de plusieurs éléments de la plate-forme conservatrice.

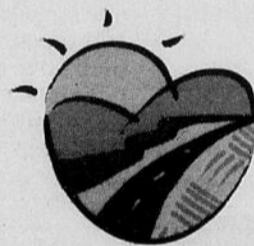
que tous les chefs fédéraux aient l'occasion de réagir à ces plans », a lancé M. Martin. [...] Mais M. Harper n'est pas d'accord avec cette idée. Il n'a pas le courage de réclamer la divulgation du projet. À mon avis, il abdique son rôle de leader national. Je lui dis donc : 'Si vous voulez devenir premier ministre de ce grand pays, alors

agissez comme tel et placez la Loi canadienne sur la santé au-dessus de vos ambitions politiques'.

Le premier ministre a en outre qualifié d'« impossible » le plan financier des conservateurs, qui promettent de réduire les impôts de 37 milliards \$ tout en augmentant les investissements dans la Défense et en santé.

RELAXER... OU PAS !

Vous avez le choix !



Vallée du bas de l'Outaouais



À quelques minutes d'Ottawa, découvrez la Vallée du bas de l'Outaouais, une nouvelle destination touristique idéale pour toutes vos **escapades...**



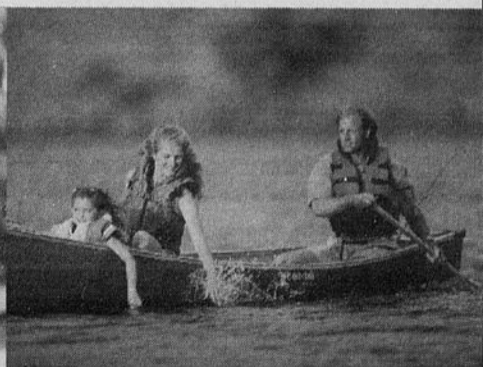
en amoureux




seul



entre amis



en famille

Initié par la  Chambre économique de l'Ontario

Informez-vous au : 1 800 361-7439 | relaxeroupas.com

Ici au Canada

Plus d'idées de voyage? Visitez www.voyagecanada.ca/fr

Une généreuse nature



Le Canada devrait-il...

Ouvrir la porte aux postes de péage pour réaliser des autoroutes comme la 30?

Situation actuelle

Comme les temps changent! Au début des années 1980, il était de bon ton d'abolir les postes de péage sur les autoroutes, un signe de démocratisation et de bonne santé économique. Les conservateurs de Brian Mulroney s'étaient gargarisés d'avoir ainsi mis fin aux activités du poste de péage à l'entrée sud du pont Champlain. Aujourd'hui, les gouvernements, aux prises avec des finances précaires, voient d'un bon œil l'application du principe utilisateur-payeur.

Le pour

- On ouvre ainsi la porte aux partenariats public-privé, ce qui permettrait aux gouvernements de se désengager de la gestion des routes tout en assurant un mode de revenus stable pour leur entretien.
- Des projets attendus depuis des années — comme l'autoroute 30 — seraient enfin réalisés.
- Le péage sur les ponts donnant accès à Montréal freinerait l'étalement urbain et favoriserait le transport en commun.

Le contre

- La tarification étant nécessairement la même pour tout le monde, ce sont les personnes à faible revenu qui seraient les plus pénalisées.
- Contrôlée par le privé, la tarification serait sujette à d'importantes augmentations à tout moment.
- La marge de profit serait encore une fois réduite dans l'industrie du camionnage.

Position des partis

- Le Bloc répond : les postes de péage sont acceptables dans la mesure où ils constituent de rares exceptions au principe de gratuité du réseau routier.
- Le Parti libéral rappelle que ce sujet est de compétence provinciale et territoriale, que sa participation s'arrête aux coûts de construction des routes.
- Le Parti conservateur s'en remet aux juridictions provinciales.
- Le NPD est contre. Il dit qu'il y a assez de taxes (la TPS, l'impôt et une taxe sur l'essence) pour que le gouvernement puisse entretenir correctement les routes.

Recherche : La Presse, André Duchesne.

Aujourd'hui

Les chefs

• **Paul Martin** : En Ontario, 08h00, déjeuner avec des partisans au centre communautaire de Braceridge; 10h00, participe à Huntsville à la Journée des peuples autochtones; 14h30 visite le quartier-général du parti dans la circonscription de Nipissing-Timiskaming; 18h10: participe à un ralliement partisan à Thunder Bay.

• **Stephen Harper** : À Ottawa, aucune activité prévue. Sujet à changements.

• **Gilles Duceppe** : 08h00, déjeuner en compagnie de militants de la circonscription de Chicoutimi-Le Fjord; 09h00, séance de prises d'images en compagnie de travailleurs; 10h00, point de presse dans le local électoral du parti; 12h30, repas en compagnie de militants de la circonscription de Nunavik-Eeyou; 14h50, point de presse à Chibougamau.

• **Jack Layton** : À Toronto toute la journée. 9h15, participe à une marche de la paix dans le cadre de la Journée des peuples autochtones; 13h, s'adresse à la Chambre de commerce locale; 18h, participe à une cérémonie de graduation; 19h, participe à un débat auquel sont conviés tous les candidats dans la circonscription de Toronto-Danforth.

Citations

«Nous croyons dans le bilinguisme officiel et nous croyons qu'Air Canada devrait rester bilingue.»

Paul Martin

«Ce serait tout à fait insultant d'élire des Québécois qui iraient à l'encontre des intérêts du Québec. Mais je crois que les Québécois ne sont pas dupes.»

Gilles Duceppe



ÉLECTION 2004

D'ex-néo-démocrates attaquent Jack Layton

Presse Canadienne
OSHAWA, Ontario

D'ex-néo-démocrates ont dénoncé hier le refus initial de Jack Layton de dire ce qu'il ferait dans le cas de l'élection d'un gouvernement minoritaire.

Dans une lettre ouverte signée par cinq anciens néo-démocrates devenus candidats libéraux, ceux-ci reprochent au leader du Nouveau parti démocratique d'avoir «cavalièrement fait fi» des électeurs progressistes et de vouloir «le pouvoir à tout prix». Ils jugent «répréhensible» que M. Layton n'ait pas immédiatement rejeté toute possibilité de travailler avec les conservateurs.

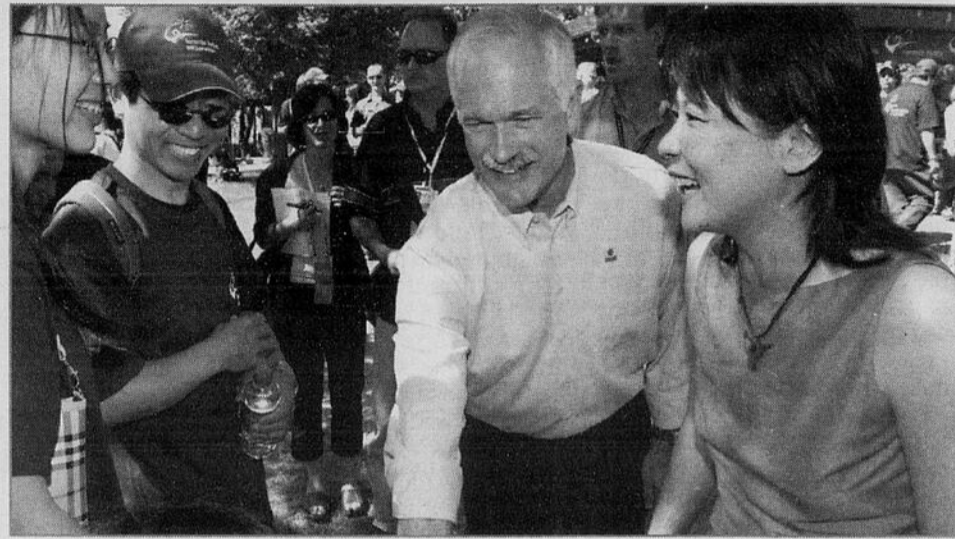
Parmi les signataires de la lettre figure l'ex-premier ministre néo-démocrate de Colombie-Britannique, Ujjal Dosanjh.

Vendredi, interrogé par un journaliste, M. Layton n'avait pas écarté la possibilité de collaborer avec le chef conservateur Stephen Harper si les Canadiens élisent un gouvernement minoritaire, le 28 juin. Plus tard, le même jour, il a désavoué ses propos, soutenant que le NPD n'a rien en commun avec les conservateurs.

M. Layton a réagi à la lettre en affirmant que ce devait être une plaisanterie. La position du NPD est «claire comme du cristal», a-t-il dit aux journalistes à sa sortie d'une activité électorale à Oshawa, en Ontario.

Par ailleurs, M. Layton s'est dit d'avis que les néo-démocrates et le Bloc québécois ont suffisamment de choses en commun pour qu'avec leurs résultats combinés aux élections de la semaine prochaine, ils puissent imposer des dossiers importants pour la gauche et ce, peu importe le parti au pouvoir.

Les deux partis ne s'entendent pas sur



PRESE CANADIENNE

Le chef du NPD, Jack Layton accompagné de son épouse Olivia Chow alors qu'ils participaient à un événement dans le cadre de la Fête des pères à Toronto.

l'avenir du Québec, mais partagent des positions semblables sur plusieurs questions sociales et économiques, a déclaré M. Layton au cours d'une interview accordée à la *Presse Canadienne*, le week-end dernier. La gauche canadienne — le NPD et le Bloc — n'aura pas joué d'autant d'influence sur le gouvernement depuis des années, prédit-il. «Sur des questions comme le protocole de Kyoto, ou le mariage de conjoints de même sexe, ou le règlement du problème du déséquilibre fiscal, je pense qu'il y a d'intéressantes synergies qui se dessinent», dit-il.

M. Layton se refuse à discuter de toute coopération formelle avec d'autres partis, y compris le Bloc, avant le jour du scrutin et une consultation avec son caucus. Mais outre les ressemblances des

programmes politiques, il souligne les récents sondages qui montrent la popularité du Bloc au Québec et celle du NPD dans le reste du pays. Dans cette course électorale serrée, conservateurs et libéraux se disputent le pouvoir dans ce qui sera vraisemblablement un gouvernement minoritaire. Mais les souverainistes du Bloc et le NPD semblent prêts à enregistrer des gains électoraux considérables.

Le Parlement risque d'être divisé en quatre, sans qu'aucun parti ne détienne une majorité. Sur des questions comme la protection de l'environnement, le financement de la santé, le retrait du Canada du programme américain de défense antimissiles, le Bloc et le NPD partagent des points de vue communs.

Harper est sur la défensive sur la question du bilinguisme d'Air Canada

Presse Canadienne
HOLYROOD, T.-N.

À une semaine du scrutin fédéral, le chef conservateur Stephen Harper a été forcé une fois de plus de contrer les attaques de son adversaire libéral selon lesquelles un gouvernement conservateur abolirait l'exigence pour Air Canada de fonctionner dans les deux langues officielles.

«Ce n'est pas vrai», a dit le leader du PCC aux journalistes dimanche, après un rassemblement de partisans dans une localité à l'ouest de Saint-Jean.

Les conservateurs abrogeraient la Loi sur la participation publique d'Air Canada, la société demeurerait assujettie à la Loi sur les langues officielles, comme tous les transporteurs au pays.

C'était la deuxième fois en moins d'une semaine que M. Harper était sur la défensive à l'initiative de ses opposants, alors qu'il était en mode attaque depuis les tout débuts de sa campagne, au reste fort bien rodée.

Vendredi, le premier ministre libéral Paul Martin et le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD) Jack Layton avaient demandé des excuses à leur rival conservateur, après que son bureau ait émis un communiqué suggérant qu'ils appuyaient la pornographie infantile.



PRESE CANADIENNE

Le chef conservateur, Stephen Harper, alors qu'il descendait hier de l'avion.

Le communiqué avait ensuite été retiré et remplacé par une version adoucie. De jeunes stratèges un peu trop ardents du quartier général du parti avaient par la suite reçu un blâme. Cette dernière semaine de campagne est cruciale pour le dirigeant du PCC, qui avait à ce jour évité les faux pas et muselé les boutefeux de son parti. Il a par ailleurs répondu aux

questions sur Air Canada avec sang-froid. Le chef conservateur a reçu un coup de pouce d'une ancienne figure politique de l'île reconnue pour son franc-parler acide: John Crosbie, autrefois ministre sous Brian Mulroney et pourtant naguère opposé au mariage de l'Alliance canadienne et du Parti progressiste-conservateur.

Un incendie rappelle de bien mauvais souvenirs à Gatineau

Christian Perron
cperron@ledroit.com

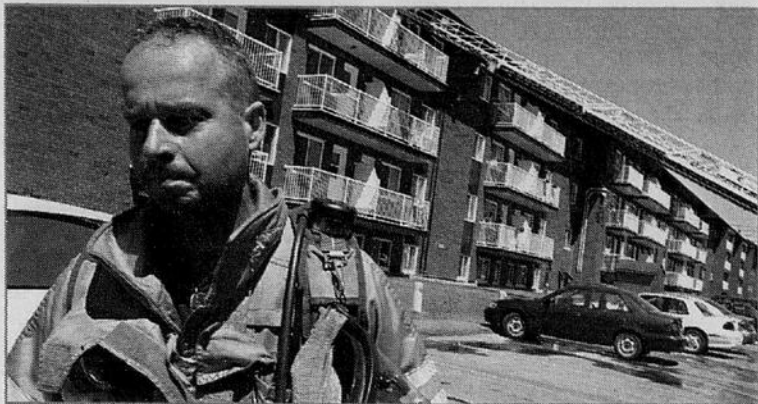
Décidément, l'ancien 40, rue du Progrès, maintenant le 545, rue de la Pointe-Gatineau, à Gatineau, attire les flammes.

Un autre incendie survenu à cet endroit, dimanche matin, a causé pour 50 000 \$ de dommages et nécessité l'évacuation temporaire d'environ 200 locataires. Dans la nuit du 1^{er} avril 1995, un spectaculaire incendie avait totalement ravagé l'édifice de 60 logements, jetant à la rue 54 familles.

L'incendie d'hier matin, causé par un feu de cuisson, a pris naissance dans l'appartement 421 de l'immeuble de 86 logements et s'est propagé à un autre logement du quatrième étage.

Trois personnes ont dû être transportées par les ambulanciers, deux d'entre elles ayant été incommodées par la fumée et la troisième souffrant d'un choc nerveux. Les occupants de deux logements ont été pris en charge par la Croix-Rouge. Dix-sept pompiers sont intervenus afin de combattre l'élément destructeur.

Le 40, rue du Progrès fait partie de la légende dans les rangs des pompiers puisqu'il a été le théâtre de l'un des pires incendies à survenir dans cette ville au cours des dernières décennies. Le pompier André Lefrançois, ren-



MARTIN ROY, Le Droit

Dans la nuit du 1^{er} avril 1995, un spectaculaire incendie avait totalement ravagé ce même édifice, qui comptait alors 60 logements, jetant à la rue 54 familles.

contré sur les lieux de l'incendie hier midi, s'en souvient très bien. En compagnie de quatre de ses collègues, ils avaient été les premiers arrivés sur les lieux à l'époque. «C'était le 1^{er} avril 1995, à 4h05 du matin», se rappelle-t-il.

«À l'époque, le système d'alarme de cet immeuble n'était pas relié à la centrale. Les gens entendaient l'alarme et croyaient que les pompiers étaient automatiquement avisés, mais tout ce que ça faisait, c'était d'alerter les locataires. Personne n'avait cru nécessaire de faire le 911 sur le coup. Au tout début, un locataire avait entendu un fort bruit. Il avait jeté un coup d'œil à l'extérieur pensant que des jeunes faisaient du vandalisme. C'est alors qu'il avait aperçu une

lueur et s'était rendu compte que le feu était pris dans l'entre-toit. Il a alors déclenché l'alarme et est allé réveiller son frère. Ils sont immédiatement partis frapper à toutes les portes pour avertir les gens que le feu faisait rage. Il faut savoir que c'était un endroit souvent visité par les pompiers en raison de fréquentes fausses alarmes. En plus, c'était le 1^{er} avril, plusieurs pensaient à une blague.»

Ce gigantesque incendie, qui avait totalement détruit l'immeuble de 60 logements, n'avait miraculeusement fait aucune victime. Lors de cet incendie, la majorité des locataires n'étaient pas assurés et avaient donc tout perdu dans le brasier.



MARTIN ROY, Le Droit

Cérémonie à la mémoire d'Alain Bourbonnais

Des centaines de personnes se sont recueillies en l'église Notre-Dame-des-Neiges, à Masson-Angers, samedi matin, afin d'offrir leurs sympathies à la famille d'Alain Bourbonnais, décédé la semaine dernière dans un accident d'avion. La cérémonie religieuse, initialement prévue pour 11 h, a même été retardée d'une vingtaine de minutes, afin de permettre au plus grand nombre de venir saluer une dernière fois l'homme de 42 ans et reconforter ses proches. Le curé de l'endroit, l'abbé Léo Giroux, a choisi d'inculquer à la cérémonie une touche d'humour, qui, loin d'être déplacée, a permis à plusieurs de se souvenir avec émotion du défunt. Il a entre autres interpellé la foule en demandant quel souvenir les gens conservaient d'Alain. Les gens ont souligné sa bonté, sa générosité et sa promptitude.

Séduisante sur toute la ligne

Magnifiquement redessinée.
Étonnamment puissante.
La Legacy 2.5GT 2005.



La toute nouvelle Subaru Legacy® 2005. Traction intégrale symétrique à prise constante Subaru offrant traction, équilibre et contrôle hors pair : livrée de série. Puissance d'un moteur boxer turbocompressé de 250 chevaux. Habitacle intuitif, au service du conducteur. Sellerie en cuir. Tableau de bord avec cadrans sport électroluminescents. Volant Momo® avec commandes de transmission automatique SPORTSHIFT en option. Jantes en alliage de 17 pouces. Consacrée voiture de l'année au Japon*. Vous pouvez fermer la bouche maintenant. La Subaru Legacy. Pour en savoir plus, passez chez votre concessionnaire Subaru pour un essai routier ou visitez le www.subaru.ca. (modèle GT Limited illustré)

*Voiture de l'année 2005-2004 au Japon. Le D.O. de la sécurité : les ceintures de sécurité, les enfants à l'arrière.

SUBARU
Traction intégrale



APPEL DE PROPOSITIONS

Revue des méthodes de vérification des services médicaux en Ontario

Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario, l'honorable George Smitherman, a donné le mandat à M. Peter Cory, C.C., C.D., de passer en revue les méthodes de vérification des services médicaux en Ontario.

Cette revue vise à mettre au point des méthodes de vérification des demandes de rémunération à l'acte qui seront redevables à la population, aux médecins et au gouvernement ontarien et qui rétabliront la confiance du corps professionnel à l'égard du processus de vérification.

Les propositions et recommandations pourront être présentées tant par les associations de médecins que par les médecins à titre individuel. Les documents doivent être envoyés au plus tard le 14 juillet 2004 à l'adresse suivante : Ministère de la Justice, bureau régional de l'Ontario, 130, rue King Ouest, 34^e étage, Toronto (Ontario) M5X 1K6.

Des audiences auront lieu pendant la semaine du 25 octobre 2004 et suivantes le cas échéant. Toute personne intéressée est invitée à y assister.

Pour présenter verbalement une proposition, prière d'aviser le ministère de la Justice à l'adresse ci-dessus avant le 15 septembre 2004 et indiquer la durée approximative de l'allocation.

Communiquer avec M^{me} Vittoria Alcamo, au (416) 973-0956, ou à cette même adresse pour obtenir les paramètres de la revue.

Abonnez-vous!
562-0555 **LeDroit**
cyberpresse.ca

Le service de contrôle des pièces à conviction déménage

Le Droit

Le service de contrôle des pièces à conviction de la Police d'Ottawa déménage. Il faudra donc visiter un nouvel endroit pour récupérer les objets volés ou autres.

À compter d'aujourd'hui, ce service occupera des locaux du

2799, croissant Swansea, plutôt que ceux du 474, rue Elgin où il était jusqu'ici.

Pour récupérer un bien, vous devez téléphoner à la Police d'Ottawa au 236-1222 poste 5238, pour constater la remise de votre bien. Vous pouvez ensuite vous rendre au garage municipal Charles-Sim (2799, croissant Swansea), entre 7 h et 18 h.

Félicitations



Guy Lemay
Représentant des ventes



Lucien Falardeau
Représentant des ventes

M. Pierre Fortin, directeur général est heureux de souligner l'excellente performance de M. Guy Lemay et M. Lucien Falardeau qui ont reçu le titre de vendeur du mois (ex æquo) pour mai 2004.

Guy et Lucien profitent de l'occasion pour inviter tous les gens de l'Outaouais, à venir les consulter lors de l'achat ou d'une location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Ils se feront un grand plaisir de vous servir et d'être à l'écoute de vos besoins.



961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

Un homme d'Ottawa est victime d'un crime haineux

Le Droit

La Police d'Ottawa considère que l'attaque dont a été victime un homme de 49 ans, vendredi, vers 18h30, près du centre commercial South Keys du 2210, rue Bank, à Ottawa, est en fait un crime haineux à l'endroit d'un homosexuel. L'homme a été pris en chasse par trois individus, à sa descente d'autobus, après quoi il a été frappé à la tête à de nombreuses reprises par l'un d'eux. Les trois hommes ont ensuite pris la fuite. Aucune arme n'a été utilisée lors de l'agression.

Le principal assaillant est un homme de race blanche, dans la jeune vingtaine, mesurant environ 1 mètre 75, musclé, et ayant les cheveux foncés et courts. Il portait un chandail noir et des pantalons Adidas longs.

Une conversation entre la victime et ses assaillants aurait eu lieu, peu de temps avant l'incident, à bord de l'autobus. La victime, qui ne connaissait pas son agresseur, a dû être transportée à l'hôpital pour le traitement de blessures qui ne mettent cependant pas sa vie en danger.

Toute personne ayant des informations sur cet incident peut communiquer avec la section des crimes haineux de la Police d'Ottawa, au 236-1222, poste 5466.

REDRESSEMENT DE LA SITUATION À LA SUITE DE LA RÉCENTE RUPTURE DANS LE TRAITEMENT DE NOS OPÉRATIONS.

Nous sommes heureux de vous annoncer que RBC a repris ses activités normales. Voici maintenant des réponses à vos questions.

LES FRAIS SONT-ILS REMBOURSÉS AUTOMATIQUEMENT ?

Oui, dans la plupart des cas. Le 8 juin, nous avons commencé à rembourser automatiquement, dans la mesure du possible, les frais de service et les intérêts sur découvert imputés aux clients de RBC en raison de la récente rupture dans le traitement de nos opérations. La majorité des redressements devraient être terminés au plus tard le 30 juin. Après cette date, veuillez nous aviser si vous constatez que certains de ces frais ne vous ont pas été remboursés. Communiquez avec votre succursale ou votre Centre d'affaires, ou composez le 1-800-ROYAL® 1-1 (1 800 769-2511). D'autres institutions financières ont mis sur pied des mesures similaires à l'intention de leurs clients. Si vous êtes client d'une autre institution et croyez que la rupture vous a touché, veuillez prendre contact avec votre institution financière.

EST-CE QU'ON ME REMBOURSE LES AUTRES COÛTS QUI M'ONT ÉTÉ IMPUTÉS ?

Nous assurerons le remboursement des frais et des pertes justifiés résultant directement de la rupture dans le traitement de nos opérations.

Voici comment nous procéderons : à compter du 21 juin 2004, les clients de RBC et ceux des autres institutions financières pourront obtenir une formule de demande de remboursement dans les succursales de RBC Banque Royale ou dans les Centres d'affaires, ou encore en composant le 1-800-ROYAL 1-1 (1 800 769-2511). Cette formule en format PDF pourra également être téléchargée au www.rbc.com/infoclients.

Dans le cas des réclamations allant jusqu'à 100 \$, les formules de demande de remboursement et les documents justificatifs présentés par les clients de RBC à leur succursale seront traités sur place. Nos employés fourniront toute l'aide nécessaire pour la soumission des demandes.

Dans le cas des autres réclamations, il suffit d'envoyer la formule de demande de remboursement remplie ainsi que les documents justificatifs à une succursale de RBC Banque Royale ou à un Centre d'affaires, qui se chargeront de les faire suivre. Il est aussi possible de les poster directement à l'adresse suivante :

Processus de demande de remboursement et de dédommagement —
Interruption de traitement à RBC
Administrateur des demandes de remboursement
CP 517
Waterloo (Ontario)
N2J 4A9

Afin de vous donner suffisamment de temps pour rassembler tous les renseignements requis, la date limite de soumission des demandes de remboursement a été fixée au 30 septembre 2004.

Une fois de plus, nous, de RBC Groupe Financier, tenons à vous faire part de toute notre reconnaissance pour la patience et la compréhension dont vous avez fait preuve au cours de cette interruption de service. Nous saluons par ailleurs nos employés et ceux des autres institutions financières, qui poursuivent leurs efforts afin de redresser la situation.



La Maison des naissances souligne son 10^e anniversaire

Christian Perron
cperron@ledroit.com

Une approche plus humaine. Une alternative pour un accouchement différent. Une grande qualité d'écoute. Voilà quelques-uns des qualificatifs entendus samedi après-midi lors des célébrations du 10^e anniversaire de la Maison des naissances de l'Outaouais, à Gatineau.

Une centaine de personnes, dont naturellement des dizaines d'enfants, s'étaient déplacées pour souligner l'importance de l'institution. Issue d'un projet pilote, la Maison des naissances a été l'une des premières à être implantée au Québec.

Aujourd'hui, la profession est encadrée par une loi. Une formation universitaire se donne à Trois-Rivières et de plus en plus de femmes désirent que leur grossesse et leur accouchement soient suivis par une sage-femme.

«La qualité du service et de l'écoute fait qu'on se sent bien», confirme Geneviève Plouffe, qui a donné naissance à la petite Mériame, il y a 13 mois.

Les sages-femmes travaillent en duo, l'une d'elle est ainsi tou-

jours accessible en cas de besoin. Le suivi auprès de la mère et de la famille se poursuit même pendant six semaines après l'accouchement.

Étant donné la popularité croissante de la profession, le principal défi est maintenant le recrutement de nouvelles sages-femmes pour la région de l'Outaouais, affirme la responsable des services sages-femmes, Stéphanie Arsenault. «On manque de sages-femmes. On en a quatre actuellement et moi, qui fais un demi-temps. Il nous en faudrait au moins le double. Ce qui m'encourage c'est que nous avons des filles de l'Outaouais qui étudient actuellement à Trois-Rivières. Il faut considérer cependant que quelques sages-femmes sont actuellement en congé de maternité... quand on aime les enfants!»

Pour la directrice de la Maison, Claudette Gratién, l'un des projets en voie de se concrétiser est l'intégration de la pratique en milieu hospitalier. «On travaille actuellement en ce sens avec le CHVO. C'est un projet qui pour-

rait se concrétiser dans moins d'un an.»

Le député de Chapleau et ministre responsable de la région de l'Outaouais Benoît Pelletier a souligné, lors d'une brève allocution, l'importance pour les femmes d'avoir maintenant le choix de faire appel aux services d'une sage-femme. «Il est très clair que vous avez l'appui de la population», a-t-il lancé.

Un pilote de CF-18 a été blessé en s'éjectant de son appareil

PC - YELLOWKNIFE

Un pilote de CF-18 canadien a été blessé en s'éjectant de son appareil samedi à Yellowknife.

C'est le deuxième incident militaire à survenir en deux jours dans ce secteur.

Le capitaine Joseph Edward Mullins, âgé de 34 ans, a été transporté à l'hôpital pour soigner des blessures mineures après avoir perdu le contrôle de son intercepteur à l'atterrissage.

«Le pilote s'est aperçu au moment de l'atterrissage qu'il perdait le contrôle, probablement à cause du mauvais temps,

a indiqué la porte-parole de l'armée, la capitaine Joanna Campbell. Les conditions de la piste n'étaient pas bonnes, il y avait de l'eau. Le pilote a perdu le contrôle et les directives précises qu'il doit alors s'éjecter.»

La capitaine a ajouté qu'en après-midi, une équipe a dégagé de la piste un missile endommagé qui s'était détaché du chasseur.

Deux missiles qui armaient l'aéronef ont été affectés, probablement à cause des secousses à l'atterrissage, a-t-elle indiqué.

Cet incident survient le lendemain de la chute d'un missile au cours du vol d'un autre CF-18.

Prix pour clients payant comptant. Tous les crédits GM inclus. Transport, préparation, taxes en sus. Location, GMAC 36 mois 20 000 km par année, kilométrage excédentaire, 12 cents le km, taxes en sus, 1^{er} paiement requis, sur livraison Location : Malibu, PDSF, 23 470 (8263) prix de vente 21 900 \$ avec 2 000 \$ comptant ou échange équivalent. Malibu LS, PDSF, 26 330 (8641), prix de vente 24 500 \$ avec 2 000 \$ comptant ou échange équivalent. Malibu MAXX LS, PDSF, 27 715 (8544), prix de vente 25 800 \$ avec 2 000 \$ comptant ou échange équivalent. Malibu LT, PDSF, 31 855 (8290), prix de vente 29 500 \$ avec 2 000 \$ comptant ou échange équivalent. Financement : 0% = Exemple 10 000 \$ à un taux de 0% pour 48 mois 208, 33 \$ pour un temps limité.

Les nouvelles Chevrolet au design européen



MALIBU VL
Achat **20 495\$***
+
0% Financement à l'achat
48 mois
OU
LOCATION **215\$*** /48 mois

MALIBU LS
Achat **22 995\$***
+
0% Financement à l'achat
48 mois
OU
LOCATION **247\$*** /48 mois



MALIBU MAXX LS
Achat **24 495\$***
+
0% Financement à l'achat
48 mois
OU
LOCATION **263\$*** /36 mois

MALIBU LT
Achat **27 995\$***
+
0% Financement à l'achat
48 mois
OU
LOCATION **309\$*** /36 mois



DEMERS
Toujours moins cher qu'ailleurs!

CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004 9

EMMAÛS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez **771-5309** ou **771-4566**
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

La Maison de l'Espérance
vous invite à la réunion générale du conseil d'administration le **30 juin 2004 à 18 h** au Centre Bronson 211, rue Bronson, salle 213, Ottawa

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

Joignez-vous à nous pour le **Barbecue annuel** de la Résidence **Mardi 29 juin**

Débutant à 11 heures

- Forfait à gagner
- Musique sur les lieux.

Réservez votre place dès maintenant.

Résidence de l'Île
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717



La technologie d'une F1 avec boîte à gants.

Berline ou coupé Civic DX 2004

Prix de location

178\$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

3,8%**

0\$

dépôt de sécurité

Voiture la plus vendue
au Québec en 2003

- AIAMC



Coupé Civic SE 2004
illustré

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Berline Accord DX 2004

Prix de location

278\$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement à l'achat

2,8%**

0\$

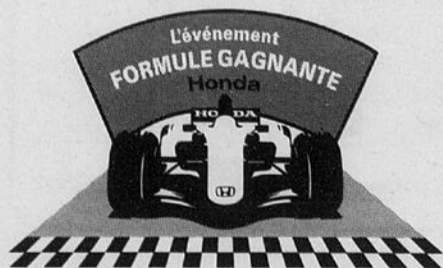
dépôt de sécurité

Meilleure berline
de sa catégorie

- Guide de l'auto 2004



Berline Accord SE 2004
illustrée



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P): a) 178\$, b) 2 530\$, c) 11 074\$; berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5514PL): a) 278\$, b) 3 578\$, c) 16 922\$. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,8% pour le financement à l'achat ou à la location d'une berline Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) ou d'un coupé Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois à l'achat et 48 mois à la location. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat d'une berline Accord DX 5 vitesses 2004 (modèle CM5514PL) en inventaire, pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigées. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Un incendie permet de découvrir un homme barricadé

Le Droit

Un incendie survenu samedi vers 16h30 au 428, rue Coté, à Ottawa, s'est rapidement transformé en opération policière alors qu'un homme, armé de deux couteaux, a été découvert barricadé dans l'un des appartements de l'immeuble.

Après qu'une longue négocia-

tion visant à le faire sortir de son appartement ait échoué, les policiers ont dû utiliser un jet d'eau à haute pression pour déloger le récalcitrant.

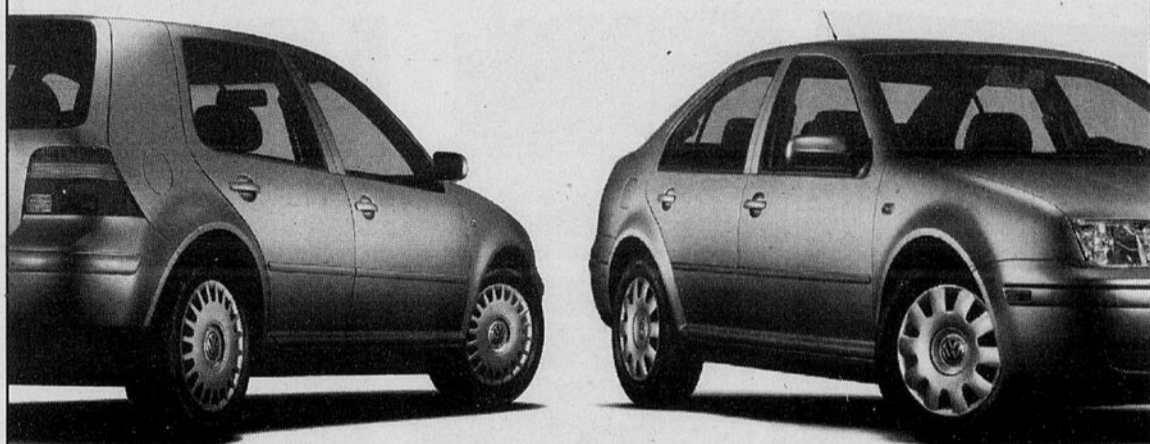
Ils détiennent actuellement cet homme de 40 ans. Les conclusions de leur enquête pourraient entraîner des accusations contre l'individu. C'est après avoir commencé à éteindre le

brasier, qui avait pris naissance dans l'appartement 3, et en voulant s'assurer que personne ne se trouvait dans l'immeuble, que les pompiers sont tombés sur l'homme barricadé.

Deux policiers d'Ottawa ont été transportés à l'hôpital après avoir été incommodés par la fumée. Les dommages sont évalués à 80 000 \$.

Vous vouliez une allemande à tout prix.

La voici au bon prix.



La Golf CL 2004 à partir de

159\$

par mois* / location 48 mois

La Jetta GLS 2004 à partir de

229\$

par mois* / location 48 mois

Vous attendiez ça depuis longtemps, non ? Eh bien, ça y est. La Golf CL et la Jetta GLS sont vraiment abordables. Et toujours aussi fascinantes à conduire. Équipées, entre autres, de quatre coussins gonflables¹, de freins à disques ABS aux quatre roues et d'un système audio à huit haut-parleurs, elles sont couvertes par une garantie limitée pare-chocs à pare-chocs de quatre ans ou 80 000 km¹ et par une garantie limitée sur le groupe motopropulseur de cinq ans ou 100 000 km¹. Alors, n'attendez pas pour vous rendre chez votre concessionnaire Volkswagen, car cette offre est trop belle pour durer.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



1 888 ROULE VW | vw.ca



Remise de 750 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.

*Les offres s'appliquent aux Golf CL 2004 et Jetta GLS 2004 berline, de base, 5 vitesses, neuves, en stock. Photos à titre indicatif seulement. Frais de transport inclus. Frais de préparation de 250 \$. Pour la Golf CL : acompte de 3 363 \$ et dépôt de sécurité de 210 \$. Pour la Jetta GLS : acompte de 3 620 \$ et dépôt de sécurité de 280 \$. Dans les deux cas, taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12¢ du kilomètre après 80 000 km en sus. Offres sujettes à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur à partir du 1^{er} juin 2004. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. ¹Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place à l'arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. ²Selon la première éventualité. Tous les détails chez votre concessionnaire.

Volkswagen de l'Outaouais 850, boul. St-Joseph, Hull 770-0220
www.vwo.ca

CRTC



AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

2. DIVERSES LOCALITÉS AU QUÉBEC ET ROCKLAND (ONT.). **VIDÉOTRON LTÉE** demande l'autorisation de modifier les licences des entreprises de câble desservant plusieurs localités en distribuant une deuxième série des quatre signaux de réseaux commerciaux américains suivants : KOMO-TV (ABC) Seattle (Washington), KING-TV (NBC) Seattle, KIRO-TV (CBS) Seattle et KCPQ (FOX) Tacoma (Washington). La requérante propose également de distribuer les signaux canadiens de la liste en vertu de la partie 3. Pour plus d'informations sur cette application et pour connaître les localités où l'examiner, veuillez consulter l'avis public.3. OTTAWA, ST. THOMAS, STRATHROY ET TILLSONBURG (Ont.). **COMMUNICATIONS ROGERS CÂBLE INC.** demande l'autorisation de modifier les licences de ses entreprises de câble desservant les endroits susmentionnés en substituant, à son gré, les signaux de WGRZ-TV (NBC), WIVB-TV (CBS), WKBW-TV (ABC) et WUTV (FOX) Buffalo (New York) aux signaux de Detroit (Michigan). Pour plus d'informations sur cette application et pour connaître les localités où l'examiner, veuillez consulter l'avis public. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au: procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le «Formulaire d'intervention/observations» trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton «Dépôt et Inscription». Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **2 juillet 2004** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2004-35.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

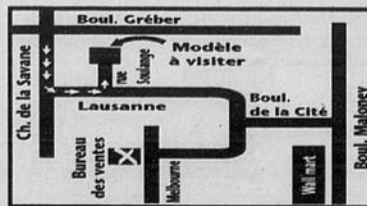
du BARRY
CONSTRUCTION INC.

Maison en rangée neuve
À vendre Possession immédiate
Pourquoi louer quand vous pouvez acheter pour le même prix !!

2 chambres à coucher avec possibilité d'une 3^e au sous-sol. Bois franc, céramique

“FAITES VITE”
ET PROFITEZ DU BONI !

Plus de 60% vendu!
BONI 2500\$*
informez-vous!
Temps limité
Seulement 2 unités de coin disponible!



Ouvert : Lun. mar. de 13 h à 20 h, mér. 16 h à 20 h, jeudi 13 h à 20 h. Samedi et dimanche de 12 h à 16 h Ou par rendez-vous.

Appelez notre bureau des ventes
(819) 568-2555
cell. : **(819) 790-1785**
215, rue Melbourne, Gatineau.
Le plus récréatif des villages

(*Paiement avec 5% de mise de fond (capital et intérêt). Frais de gestion 60\$/mois en sus.)



www.milca.com

Votre CA

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre CA peut faire tout ça.

Serge Lavallée, CA	Edgar Chénier, LL. L., M. Fisc.	Gilles Berger, CA
Michel Coulombe, CA	Lionel Nolet, CA	Marc Brazeau, CA
Melissa MacKenzie, CA	Valérie Marcil-Galipeau, CA	Daniel Lalonde, CGA

MARCIL LAVALLÉE

COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387.
Télex. : (613) 745-9584 mll@mlca.com • www.mlca.com



Penser
demandez VOTER

DÉBAT
CONTRADICTOIRE







Élections fédérales 2004

Venez entendre les représentantes et les représentants des différents partis politiques fédéraux vous parler des enjeux pour l'Outaouais québécois dans ces élections et pour répondre à vos questions :

Lundi, le 21 juin 2004 à 19 h 30
Hôtel Clarion, Salle Renoir
111 rue Bellehumeur,
Gatineau (Secteur Gatineau)

Pour de plus amples renseignements,
veuillez contacter (819) 777-4647.

Un évènement parrainé par les syndicats de l'Outaouais québécois :

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages			
LOTTO SUPER 7	Tirage du 2004-06-18	GAGNANTS	LOTS
16 18 19 29 36 40 45		7/7 0	2 500 000,00 \$
Complémentaire: (10)		6/7+ 2	116 427,70 \$
		6/7 74	2 753,30 \$
		5/7 4 559	159,60 \$
		4/7 98 966	10,00 \$
		3/7+ 93 555	10,00 \$
		3/7 836 391	Participation gratuite
Ventes totales: 12 419 234 \$			
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$			
LOTTO 649	Tirage du 2004-06-19	GAGNANTS	LOTS
01 33 40 41 45 48		6/6 0	5 833 699,00 \$
Complémentaire: (46)		5/6+ 2	195 691,30 \$
		5/6 126	2 566,00 \$
		4/6 6 662	91,90 \$
		3/6 131 314	10,00 \$
		2/6+ 90 670	5,00 \$
Ventes totales: 18 240 736 \$			
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 \$			
LOTTO 649	PROCHAIN GROS LOT LE 23 JUIN 2004 10 000 000 \$		
Québec 49	Tirage du 2004-06-19	GAGNANTS	LOTS
28 36 38 40 44 46		6/6 0	1 000 000,00 \$
Complémentaire: (19)		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 23	500,00 \$
		4/6 610	50,00 \$
		3/6 12 608	5,00 \$
Ventes totales: 492 227,50 \$			
Banco	Tirage du 2004-06-19	Extra	Tirage du 2004-06-18
09 10 12 13 14 24 25 26 27 34 37 40 41 48 49 51 54 58 60 67		NUMÉRO 968283	LOT 100 000 \$
Banco	Tirage du 2004-06-20	Extra	Tirage du 2004-06-19
06 07 08 13 17 18 19 20 21 22 25 34 41 51 52 55 56 60 64 65		NUMÉRO 846385	LOT 100 000 \$
Quotidienne	Tirage du 2004-06-19	Extra	Tirage du 2004-06-20
3 4 965 0655		NUMÉRO 343975	LOT 100 000 \$
Quotidienne	Tirage du 2004-06-20		
3 4 953 8660			

En bref

Vol au Musée canadien des civilisations

Le Droit

Un vol qualifié est survenu samedi après-midi, vers 15 h, au Musée Canadien des civilisations, à Gatineau. Un individu de race noire, s'exprimant en anglais, s'est présenté à la

billetterie et a réclamé aux deux caissières présentes le contenu des caisses.

L'homme s'est ensuite enfui à pied avec une somme d'argent indéterminée. Le suspect est âgé entre 20 et 25 ans, mesure plus de six pieds et a les cheveux rasés. Au moment du vol, il portait un pantalon beige, une veste bleue et des souliers noirs.

Perte de contrôle

Une perte de contrôle a causé plus de peur que de mal, hier, vers 15 h, sur le boulevard Gréber. Une dame de 32 ans a perdu la maîtrise de son véhicule dans une courbe de cette artère du secteur Gatineau. Elle a souffert d'un choc nerveux, tandis que son enfant de 7 ans a été soigné pour des rougeurs au visage.

IMMENSE VENTE D'AUTOS

Au Centre sélectif de véhicules d'occasion

INVENTAIRE COLOSSAL ! SÉLECTION VARIÉE !
PRENEZ AVANTAGE DE L'ÉVÈNEMENT PRÉ-VENTE

SPÉCIALISTES DU CRÉDIT SUR LES LIEUX. ENREGISTREZ-VOUS.








Les prix et les versements seront clairement affichés

SEULEMENT 79\$ EN FRAIS D'ACQUISITION

4 jours seulement

Mercredi 23 juin 9 h à 21 h	Judi 24 juin 9 h à 21 h	Vendredi 25 juin 9 h à 21 h	Samedi 26 juin 9 h à 17 h
--	--------------------------------------	--	--

Choisissez votre véhicule et paiement mensuel.
Faites votre demande de crédit au www.cyrville.com




900 boul. St-Laurent, Ottawa 745-7051

*Inclus les frais bancaires (59\$) et les frais d'enregistrement (20\$). Venez nous voir pour tous les détails.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004

12

L'Ontario dévoilera un plan de réduction des émissions à l'origine du smog

Presse Canadienne
TORONTO

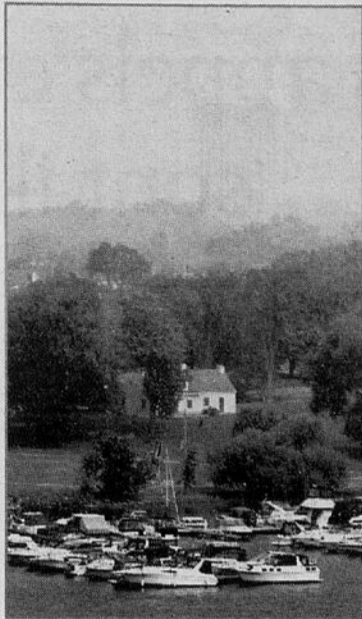
Certaines des plus importantes industries de l'Ontario devront se conformer à des limites plus exigeantes en matière d'émissions de substances polluantes nocives dans l'air, en vertu d'un plan anti-smog que doit dévoiler aujourd'hui la ministre de l'Environnement, Leona Dombrowsky.

Les producteurs de fer et d'acier, manufacturiers de ciment, raffineries de pétrole et usines de pâte et papier s'ajouteront à la liste des secteurs tenus de limiter leurs émissions d'oxyde d'azote et d'anhydride sulfureux, a appris la *Presse Canadienne*.

Le gouvernement reconnaît que la réduction des émissions industrielles aurait dû être entreprise il y a longtemps, déclare la ministre Dombrowsky dans des remarques préparées pour la conférence de presse d'aujourd'hui. «Ce plan en cinq points à l'intention de l'industrie nous aidera à atteindre l'objectif de purifier notre air, notamment en réduisant les émissions polluantes à l'origine du smog.»

Auparavant, seuls le secteur de l'électricité et celui des fonderies de métaux non-ferreux étaient assujettis aux limites sur l'oxyde d'azote et l'anhydride sulfureux, deux des plus importants facteurs de smog.

En vertu des changements proposés par le gouvernement ontarien, des réductions significatives des émissions devraient



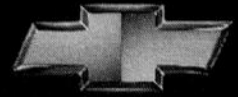
ARCHIVES, Le Droit

Le smog peut aggraver des problèmes cardiaques, l'asthme, la bronchite et autres problèmes respiratoires.

intervenir d'ici 2010, et d'autres avant 2015, selon une source au ministère de l'Environnement. L'objectif est de réduire les émissions d'oxyde d'azote de 21 % par rapport aux niveaux de 1990, et celles d'anhydride sulfureux de 46 % par rapport aux niveaux de base de 1994 pour les industries plafonnées.

Le smog peut aggraver des problèmes cardiaques, l'asthme, la bronchite et autres problèmes respiratoires. L'Association médicale ontarienne estime que la pollution de l'air entraîne des décès prématurés et des séjours en hôpital.

CHEVROLET AVALANCHE GROUPE SPÉCIAL



AVALANCHE 4X4

Achat **37 995\$***

ou

0% Financement à l'achat
48 mois

ou

LOCATION **398\$*** /36 mois

LE GROUPE AVANTAGEUX SPÉCIAL COMPREND :

- Porte-bagages de toit avec traverses
- Marchepieds tubulaires latéraux en acier inoxydable
- Groupe moulures incluant des évasements de cage roue et des moulures latérales de carrosserie noirs
- Glaces arrières teintées foncées.



DEMERS

Votre centre du camion

CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ GATINEAU HONDA

Plus de **5 000 000 \$** d'inventaire de véhicules neufs et d'occasion

1997-2003 HONDA CIVIC



Choix parmi les modèles DX, SE, DXG, LX, SI 2 ou 4 portes, 5 vit. ou auto., très bien équipée,

À partir de

8 900\$*

Choix de 20

2002 HONDA CIVIC SIR



5 vitesses, tout équipée, climatiseur, toit ouvrant (43 802A)

Spécial

17 900\$*

2001-2002 CR-V

Modèles LX, EX 4x4, auto., climatiseur, lecteur CD et plus



À partir de

20 500\$*

Choix de 2

2002 FORD F-150 XLT 4X4

Cabine allongée, V8, automatique, climatiseur, ensemble remorque, groupe élect., sièges chauffants. (H-920)



Réduit à

26 900\$*



1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,

568-4646

gatineauhonda.com

(*Plus taxes et frais de documents.)



HONDA

Pour toute information sur les véhicules d'occasion, consultez

Marcel Galipeau
représentant



Fido se surpasse : les appels entrants sont illimités.

Forfait Appels entrants illimités

- > Appels locaux entrants illimités
- > Messages instantanés, images et textes entrants illimités
- > 100 minutes de jour, en semaine
- > 1000 minutes soirs et week-ends

25\$ par mois

Cette offre se termine
le 30 juin.



Achetez sur **fido.ca** ou en composant le **1 888 481-FIDO**.

Promotion d'une durée limitée offerte avec toute nouvelle activation, avec ou sans Entente Fido®. Les appels entrants sont illimités s'ils sont reçus à l'intérieur de la zone de couverture numérique de Fido. Des frais d'itinérance et d'interurbain peuvent s'appliquer. Les messages textes entrants illimités ne comprennent pas les messages textes provenant du service de Messagerie texte du site fido.ca. Le service de Messagerie Image peut être utilisé uniquement entre abonnés Fido; appareil compatible MMS requis. Des frais de transmission de données s'appliquent aux messages images reçus en itinérance aux États-Unis ou à l'étranger. Frais d'accès au réseau et autres frais applicables non compris. Sujet à la politique d'utilisation équitable de Fido. Détails en magasin. Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

LES MAGASINS

- St-Laurent Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- Carlingwood Mall

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

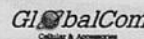
 FUTURE SHOP

 BRAULT & MARTINEAU

 «WIRELESSWAVE»

 THE TELEPHONE BOOTH

 BEST BUY

 GlobalCom
Cellular & Accessories

 Aylmer TV

La jeunesse selon Diane Pacom

À chaque semaine, *Le Droit*, en association avec la radio et la télévision de Radio-Canada, honore une personnalité qui s'est particulièrement distinguée dans la communauté. Aujourd'hui, la professeure en sociologie à l'Université d'Ottawa, Diane Pacom, qui a mérité récemment un prix national récompensant l'excellence en enseignement interdisciplinaire.

Diane Pacom est professeure en sociologie à l'Université d'Ottawa, mais on lit et on entend ses commentaires partout. Lorsque vient le temps de parler de la jeunesse et de ses tendances, les quotidiens francophones et les médias électroniques, particulièrement Marie-France Bazzo, se tournent immédiatement vers elle.



Marc André
Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Dans les derniers mois, on a recueilli ses commentaires sur des sujets variés.

Entre autres, la drague au musée. La drague au musée? «Si, si, la drague au musée. Et pourquoi pas. Il y a des gens qui veulent rencontrer d'autres personnes et ils sont des passionnés d'art. Alors pourquoi pas se rencontrer dans un musée.»

Des journalistes ont aussi demandé à Diane Pacom de commenter le port de l'uniforme à l'école, la télé-réalité, l'accès des enfants à la pornographie et les tatouages et perçages.

«Il y a un dénominateur commun entre ces sujets. Vous le voyez?»

— Pas vraiment.

«Ils sont tous reliés à la jeunesse.»

La jeunesse contemporaine, a-t-elle pris soin de préciser.

Il fait un soleil de plomb et la rencontre a lieu dans le parc adjacent à l'édifice des Arts sur le campus de l'Université d'Ottawa, là où M^{me} Pacom enseigne depuis 1978, après avoir étudié à l'Université de Lausanne, en Suisse, et de Montréal.

Chacun, chacune a sa spécialité dans sa sphère d'activité. Diane Pacom, c'est la sociologie de la culture et des théories sociologiques contemporaines. Sa curiosité l'a menée à s'intéresser à la jeunesse contemporaine et aux valeurs culturelles actuelles.

L'entrevue gravitera autour des jeunes, de la musique et des tendances. Et du sociologue, Marcel Rioux, l'auteur de *La Question du Québec*.

«Je l'ai connu à l'Université de Montréal. Un anthropologue bien plus qu'un sociologue. C'est un choix que j'ai fait de travailler avec lui. Il y a un atome crochu entre nous.»

Les jeunes. Oh! les jeunes.

La conversation s'anime. La sociologue et professeure autant. «Certains jeunes souffrent de narcissisme et d'individualisme. Ils ont tendance à s'enfermer dans une coquille et ça m'inquiète. La place qu'on donne aux jeunes n'est pas toujours à la hauteur. Des fois, on s'intéresse à eux, mais pour des raisons mercantiles. Il faut cesser de mettre des étiquettes pathologiques, de les cantonner et leur donner une reconnaissance. Les jeunes veulent du respect.»

C'est la faute à qui?

La réponse vient d'un trait. C'est ça une entrevue avec Diane Pacom. Pas besoin d'attendre. Le verbe est soigné. La phrase toujours bien conjuguée. Et le propos lui, est tranchant. Ne vous demandez plus pourquoi elle intervient si souvent dans les pages des médias écrits et sur les ondes des médias électroniques.

«La faute à qui? Peut-être aux Baby Boomers. Ils ne portent pas un intérêt passionnel envers les jeunes. C'est un grand paradoxe, car on a créé la culture jeune.»

On, parce que Diane Pacom est un Baby-Boomer. Le journaliste du *Droit*, aussi.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Diane Pacom a été sur toutes les tribunes pour tous les sujets touchant son favori: les jeunes.

«On fonctionne avec des clichés par rapport aux jeunes. Ce sont de braves gens. On se doit d'être à leur écoute et avec un esprit ouvert. Il ne faut pas oublier que les Boomers représentent une masse critique large et un peu à l'écart. Mais ce n'est pas de la mauvaise volonté.»

Qui dit jeunesse dit aussi musique. Une musique hétéroclite. «La musique, c'est le langage universel de la jeunesse. Pour moi, ce n'est pas une corvée d'écouter de la musique. J'apprécie le rap. Mais pas le "Gangster Rap".»

Son propos, Diane Pacom le partage avec ses étudiants. On a bien dit étudiants. «À mes débuts, je me retrouvais devant une classe. Mon approche a changé au fil des ans. Nuance importante, maintenant, je me retrouve devant des individus. Pour une seule raison, parce que chaque étudiant est différent.»

Les recherches de Diane Pacom lui ont valu d'intéressants prix, dans les dernières semaines.

L'Union des associations des professeurs des universités de l'Ontario a d'abord reconnu son travail en lui décernant le Prix d'excellence en enseignement de l'On-

tario.

Puis, jeudi, elle est allée cueillir le Prix 3M, au Musée canadien des civilisations. Un prix prestigieux, synonyme d'excellence en enseignement. Et le seul mérite d'envergure nationale soulignant justement l'excellence en enseignement interdisciplinaire.

Ça ne s'arrête pas là. En 1998, Diane Pacom a été invitée à devenir membre du Comité scientifique de l'Observatoire Jeunes et Société de l'Institut national de recherche scientifique à Québec. Une autre plate-forme pour exprimer le fruit de ses recherches.

«J'essaie de jeter un regard le plus nuancé possible sur les jeunes et de faire valoir leur réalité. On tend à l'oublier, les jeunes contribuent à la société.»

Vous pouvez entendre notre Personnalité ce matin, à 8h20, à l'émission *Tous les matins du monde* animée par Carl Bernier au 90,7 FM, ainsi qu'à la télévision de Radio-Canada dans le cadre du bulletin *Le Midi* présenté par Michel Picard.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004



SAQ 15

LeDroit

Avant de pavoiser

Il faut se réjouir que le grand Gatineau demeure presque intact à la suite du processus, démocratique certes, mais un peu alambiqué, auquel les citoyens de Hull, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers étaient conviés hier. L'application de la loi 9 a fait en sorte que les défusionnistes majoritaires à Aylmer n'ont pu réussir le difficile test du 35 % des personnes habilitées à voter alors que ceux de Masson-Angers n'y sont arrivés que par deux maigres voix.



Pierre Bergeron

collaboration spéciale

Partout au Québec, c'est ce test qui aura finalement empêché bon nombre de secteurs de se défusionner, ce qui démontre que la chose municipale n'intéresse que marginalement les citoyens même si ce sont les gouvernements qui sont le plus près d'eux.

Le gouvernement Charest devait trouver une façon élégante de se sortir d'un bourbier où il s'était enlisé en promettant que les citoyens pourraient s'exprimer démocratiquement sur leur appartenance aux nouvelles villes.

On pourra sans doute débattre de la légitimité d'un tel processus à quadruple test, celui de la signature des registres, celui de la majorité des voix en faveur du démembrement, celui de la participation à 35 pour cent des personnes habilitées à voter et, enfin, le plus difficile, celui de 35 pour cent des inscrits sur la liste référendaire du secteur concerné.

Il faut donc comprendre la déception des « défusionnistes » de d'Aylmer dont la « victoire » sur les trois premiers tests se transforme en défaite puisqu'ils n'ont pas réussi le test le plus exigeant. Toutefois, les règles étaient connues à l'avance et fort bien définies. Les partisans du grand Gatineau, tout comme les « défusionnistes », savaient à quoi s'en tenir et quoi faire pour gagner. L'objectif du gouvernement avec la loi 9 était de s'assurer du sérieux d'un choix démocratique qui aurait de fortes répercussions sur l'avenir de toute une région. N'oublions pas que les citoyens de l'ancien Gatineau observaient des lignes de côté une joute dont le résultat aurait une forte influence sur leur propre avenir.

D'autre part, si la nouvelle du maintien d'un certain statu quo est excellente pour l'ensemble de la population de l'Outaouais urbain avec l'exception de Masson-Angers, il ne faut surtout pas croire que le grand Gatineau se tire sans contusions de ce débat sur son existence même.

Après cette frousse référendaire, il faut que les politiciens retroussent leurs manches et s'emploient à développer une identité beaucoup plus forte en tenant compte du très fort sentiment d'appartenance exprimé par le mouvement défusionniste, en particulier à Masson-Angers, et que le grand Gatineau doit s'employer à développer avec beaucoup plus d'énergie et de créativité.

Car l'insatisfaction qui s'est manifestée hier n'est pas que le lot de ceux qui ont exprimé leur volonté de se séparer de la grande Ville de Gatineau et qui le feront à Masson-Angers. Elle est un symptôme d'un travail incomplet qu'il reste à terminer pour les politiciens qui ont reçu le mandat de bâtir le nouveau Gatineau, car ils devront développer un meilleur esprit régional dont la Ville de Gatineau à peu près intacte en sera le joyau.

Il n'est pas inutile de rappeler que le ministre Benoît Pelletier avait exprimé un préjugé très favorable à la grande ville et c'est cette opinion qui a prévalu et, en particulier, à Hull et à Buckingham. Il faut cependant regretter le départ de Masson-Angers qui rendra moins homogène la gestion du territoire du grand Gatineau.

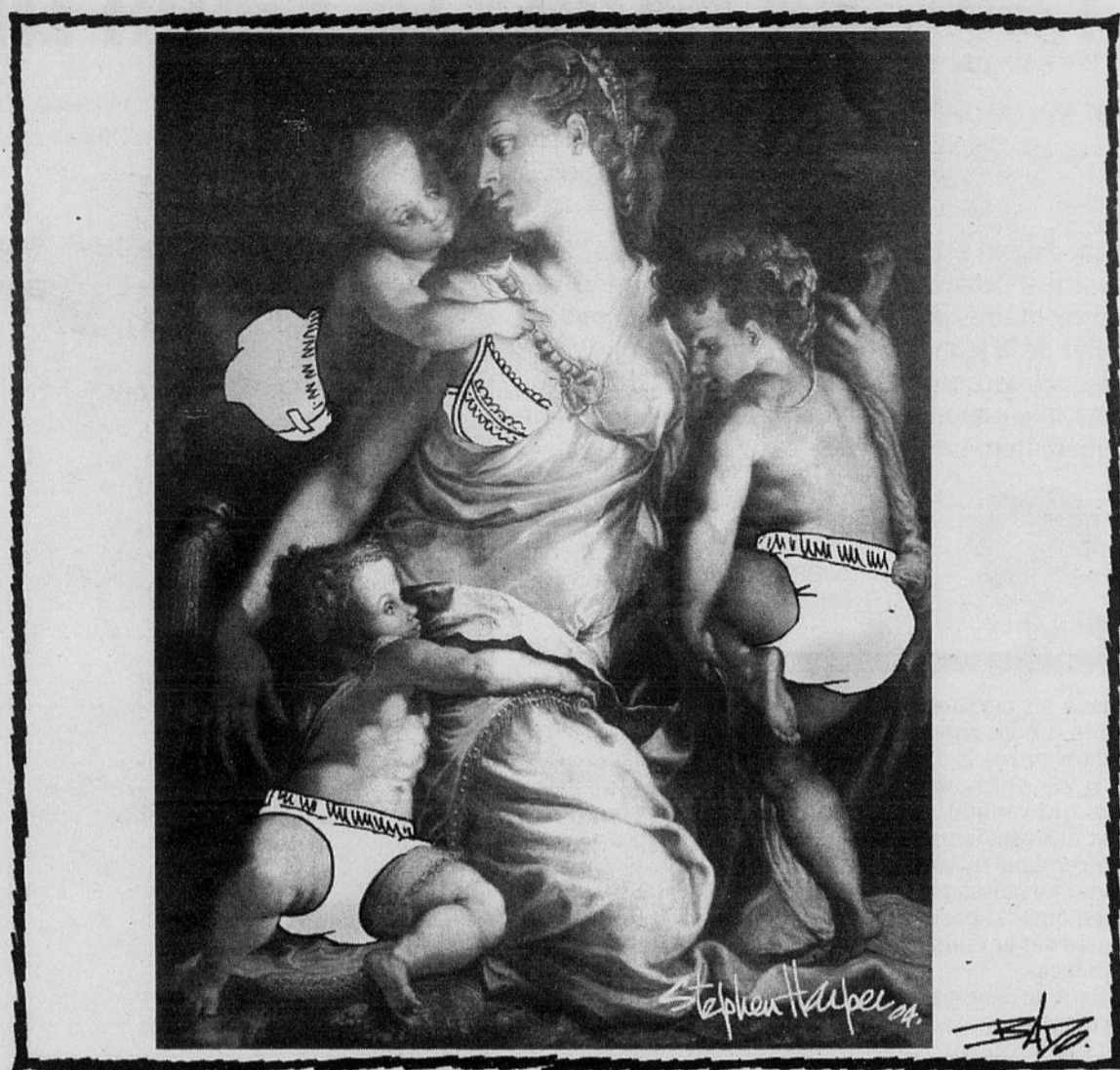
La facture risque d'être salée pour les citoyens de Masson-Angers municipalité qui seront entièrement isolés au sein d'un conseil d'agglomération dont la création sera sans doute l'objet de débats au cours des prochains mois. Est-ce vraiment nécessaire? Est-ce la meilleure option?

Si aujourd'hui Yves Ducharme et Luc Montreuil ont des raisons bien divergentes de célébrer, il ne faudrait pas qu'ils pavoisent avec trop d'ostentation.

Le premier peut se satisfaire que le grand Gatineau conserve une relative intégrité et peut résolument se tourner vers l'avenir sans hypothèque référendaire.

Quant au second, il se replie sur lui-même avec une courte victoire, mais une victoire quand même, dont il devra maintenant assumer les lourdes conséquences.

À suivre!



À vous la parole

Des conducteurs courtois!

À Robert Matte (Essroc Italcementi Group)

J'aimerais profiter de cette occasion pour souligner la courtoisie des chauffeurs des bétonnières d'Essroc Italcementi Group.

Je circule régulièrement à bicyclette sur le chemin Pink à des heures où vos véhicules sont présents. Vous connaissez l'état lamentable de ce chemin et une bicyclette n'est pas tellement grosse lorsqu'elle est dépassée par un véhicule aussi gros que les vôtres.

Chaque fois qu'un de vos chauffeurs me dépasse, il le fait avec professionnalisme et jamais je me suis senti menacé. Bien souvent, on ralentira pour s'assurer que je suis bien conscient qu'un véhicule lourd va me dépasser. Et si la circulation est quelque peu lourde, vos chauffeurs me suivront quelques instants pour s'assurer de me dépasser en toute sécurité.

Ce ne sont pas tous les véhicules lourds qui agissent de cette façon.

Michel Dallaire,
Gatineau

Cause toujours (suite)

Argumenter qui parle un meilleur français est ridicule («Le 'plus meilleur' français»,

Le Droit, 18 juin). Un Franco-Ontarien ne parle pas mieux français qu'un Québécois, c'est un français différent, coloré d'expressions et d'un patois propres à cette région. Tout comme le français du Lac St-Jean, du Bas du Fleuve, de la Belgique, de Marseille ou de Paris est coloré.

La généralisation donne toujours des résultats du genre: tous les Américains sont comme ci, tous les Québécois comme cela. Certains Québécois parlent très mal leur français, d'autres très bien. Ce que m'a appris mon expérience à Hull, c'est que c'est la même chose avec les Franco-Ontariens. Certains parlent bien leur langue, pour d'autres c'est atroce. Certains utilisent énormément de mots anglais, d'autres non.

Le français est une langue vivante qui change selon la région. Le français parfait n'existe pas. Il n'est pas une affaire de régions mais de personnes.

M. Pinard,
Montréal

La climatisation au Monastère

À la Société du Patrimoine d'Aylmer

De quel droit, sous prétexte d'esthétique, vous attaquez-vous au confort des personnes âgées de la Résidence Le Monastère

tout cela sous prétexte que les climatiseurs, placés dans nos fenêtres, offrent une vision défavorable?

D'un point de vue médical, il est reconnu que la personne âgée est aussi fragile à la chaleur qu'un jeune enfant. Une grande majorité de nos résidents souffrent, tantôt d'insuffisance cardiaque, d'emphysème pulmonaire ou d'hypertension.

Dans plusieurs chambres plutôt exiguës, un appareil intérieur avec sa tuyauterie serait très encombrant et diminuerait l'espace vital. Une autre raison non recevable, pour votre projet, est que la bâtisse est très éloignée du chemin et abondamment camouflée par des arbres nombreux et feuillus face à la bâtisse, durant toute la belle saison.

Cette petite population qui mérite votre attention, en plus, est un apport pour la ville. Sûrement à la grandeur de vos maisons, vous bénéficiez de l'air climatisé, ce qui est impossible ici.

Vos exigences perdent de la rectitude en comparaison de nos besoins et de tous inconvénients qui nous seraient imposés. Soyez assuré qu'une façon de voir les choses avec plus de réalisme serait très appréciée de votre part.

Pauline Moisan,
Gatineau (secteur Aylmer)

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Les élections du 28 juin

Politique de transport des passagers

En cette campagne électorale, nous déplorons l'absence de débats sur les transports. Pourtant, il y a urgence d'agir.

Ce secteur est dans l'impasse. Insolvabilité des compagnies aériennes, réseau routier vieillissant, trains et autocars qui ne répondent pas aux besoins, détérioration de l'environnement et surconsommation énergétique, bref, les problèmes s'accumulent.

L'intermodalité des moyens de transport est essentielle. La culture du «chacun pour soi» freine l'intégration des modes de transport. Il est important de les soutenir tous. Dans le passé, le gouvernement a soutenu davantage le routier et l'aérien, aujourd'hui les plus utilisés. Le rail a été réduit. Et que dire du maritime!

Enfin, il faut desservir la population partout là où elle se trouve, même en région éloignée.

Nous en appelons à tous les gouvernements, ensemble et avec le secteur privé, pour développer un système de transport abordable, efficace et durable aux plans énergétique et environnemental.

Jean Léveillé,
Transport 2000 Québec
David Jeanes,
Transport 2000 Canada

C'est quoi un parti propre?

Je m'adresse au Bloc québécois et au Parti québécois. Quel leçon avez-vous à donner?

Gilles Duceppe est pensionné et reçoit un salaire du fédéral, où il y passe son temps à critiquer. Facile de chialer quand on n'est pas au pouvoir: comme ceux qui n'ont pas d'enfant mais qui savent éduquer ceux des autres! Et les commandites, qui en ont profité? Les Québécois.

Quant au PQ, que penser de la Gaspésie? Les Québécois et les syndicats se sont graissés à même mes impôts.

La santé: qui a détruit notre beau système? Le PQ, en jetant aux rebus médecins et infirmières chevronnés. Les syndicats ont toujours appuyé le PQ au détriment de la population et des travailleurs non syndiqués.

Les Québécois ont la mémoire courte et la fierté basse. Voter pour le BQ et le PQ? Jamais.

Mon père, d'une droiture exemplaire, disait: Tu ne mords pas la main qui te donne à manger. Le Bloc se nourrit du fédéral et crache dessus tous les jours.

Lyse Garneau,
Hull

Le désintéressement

D'où provient l'apathie de la population face aux questions politiques? Peu importe le scrutin ou référendum, la participation est de plus en plus faible. Parmi les causes, on note la perception que les politiciens sont malhonnêtes, démagogues et manipulent la vérité selon leurs intérêts personnels.

L'exemple le plus récent de

cela est le pamphlet du comité défusionniste à Hull: un ramassis de demi-vérités, d'extrapolations peu réalistes et de citations hors contexte...

Les politiciens, quelle que soit leur allégeance politique, se doivent d'agir en bon père de famille envers leurs concitoyens, à qui ils doivent fournir des informations justes les aidant à prendre des décisions éclairées face à leur avenir.

En passant outre cette obligation, les politicienneux du comité du oui ne font qu'alimenter le cynisme de la population et découragent les gens à s'impliquer.

David Côté,
Hull

Et l'aide internationale?

La méfiance, voire la haine dans certains cas, du peuple irakien, nous rappelle à quel point il est important de construire un monde où la coopération et le développement international, en particulier en matière de santé, d'éducation et de microcrédit sont une priorité.

Or le Canada consacre à peine 0,28 % du PNB à l'aide internationale, et songe même se départir, ô folie, de l'Agence canadienne de développement international. Paul Martin a dit souscrire à l'objectif internationalement reconnu de 0,7 % du PNB pour l'aide internationale mais à son rythme, il aura un peu plus de 100 ans quand ce sera réalisé!

Au cours de cette campagne, il est impératif que les candidats nous disent de combien ils comptent augmenter l'aide internationale et à quoi ils voudraient consacrer ces nouveaux fonds. Et à bien y penser, les Irakiens aussi seraient peut-être curieux d'en savoir plus sur nos armes de coopération massive...

Jean-François Tardif,
Gatineau

Un vote pour le Bloc...

Vous avez sûrement déjà entendu la phrase: «Un vote pour le Bloc est un vote pour les conservateurs», dixit Françoise Boivin. Brillante démagogie!

La vérité c'est qu'un vote pour les conservateurs, c'est un vote pour les conservateurs; un vote pour les libéraux c'est un vote pour les libéraux et un vote pour le Bloc, c'est un vote pour le Bloc, un vote pour les Québécois.

Les Québécois ne se laisseront plus berner par la démagogie, par les appels à la peur, par le vieux serinage du «Il faut faire comme les autres car nous sommes nés pour un p'tit pain».

Je pense donc je suis, libre de décider que mon pays, c'est le Québec. Libre de me choisir mes représentants au Parlement. On nous a accusés d'utiliser des tactiques d'épouvantail. Venant des libéraux, c'en est risible; ils sont les maîtres dans le domaine!

Maxime Larocque,
Gatineau

À l'arraché!



Michel Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

L'écart entre conservateurs et libéraux, à une semaine du jour de scrutin, se situe à l'intérieur de la marge d'erreur. Et la moyenne des quatre sondages publiés ces derniers jours donne 31,75 % des intentions de vote aux libéraux et 31,6 % aux conservateurs! Bien malin qui prédirait le résultat d'une élection aussi serrée...

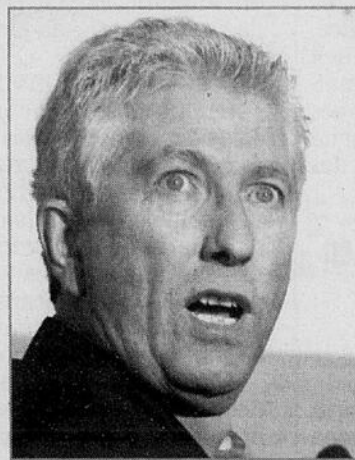
On croyait que les débats télévisés de la semaine dernière provoqueraient une vague, dans un sens ou dans l'autre. L'impulsion n'est pas venue pour les conservateurs, non plus que le rétablissement pour les Libéraux. La seule certitude est que nous allons nous retrouver avec un gouvernement minoritaire. En 1972, les libéraux de Pierre Elliott Trudeau s'étaient accrochés au pouvoir avec 38,5 % des suffrages exprimés, contre 35 % aux conservateurs. Et en 1979, les conservateurs de Joe Clark avaient arraché le pouvoir avec 35,9 % des suffrages, contre 40,1 % aux libéraux.

Cette année, c'est bien différent. Il y a d'abord le Bloc québécois qui fausse le jeu démocratique. En 1988 par exemple, alors que la popularité de Brian Mulroney créait une situation semblable à celle d'aujourd'hui, les libéraux de John Turner avaient tout de même recueilli 30,3 % des suffrages exprimés au Québec, et seulement 12 sièges. Cette année, les sondages situent les troupes de Paul Martin aux environs de 25%! Dans l'état actuel des sondages, il ne resterait plus un seul député libéral en dehors de l'île de Montréal!

Par contre, l'Ontario ne va pas basculer dans un seul camp comme à l'époque de Jean Chrétien. Actuellement, il n'y a que deux ou trois points de pourcentage qui séparent les deux grands partis, et le NPD recueille régulièrement plus de 20 % des intentions de vote, laissant présager beaucoup de luttes à trois dont l'issue est imprévisible. Dans le reste du pays, il n'y a pas tellement de changement par rapport aux élections précédentes: l'Ouest va rester massivement bleu, et les provinces de l'Atlantique plutôt rouges.

C'est donc en Ontario et au Québec qu'il faut faire changer des choses. Et pour éviter un désastre pire que celui de John Turner en 1984 et en 1988, Paul Martin doit faire peur aux uns et aux autres en s'attaquant à Stephen Harper en anglais et à Gilles Duceppe en français. Pas facile...

Le chef conservateur s'est retrouvé dans l'eau chaude à plusieurs reprises ces derniers jours, sur la question de la por-



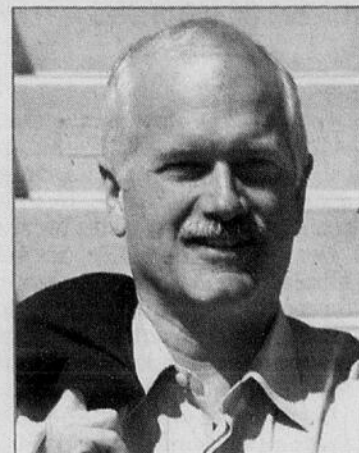
PRESSE CANADIENNE

Gilles Duceppe a gaffé la semaine dernière en avouant que l'élection d'une majorité de députés bloquistes constituait une première étape vers l'indépendance.

nographie juvénile et celle d'Air Canada. Le moins qu'on puisse dire est que cela n'a pas pris. Il faudrait de bien plus graves erreurs pour provoquer une désertion en masse des électeurs ontariens en appétit de changement. Même la question de la santé publique, ce clou sur lequel Paul Martin frappe depuis le début de la campagne électorale n'ébranle plus en Ontario. Pour faire peur, il faudrait diaboliser le modèle albertain. Or, l'Alberta fait l'envie des Ontariens. De plus, quand le chef libéral parle de santé, les Ontariens pensent d'abord à la taxe-santé imposée par le gouvernement libéral de Dalton McGuinty.

Gilles Duceppe aussi a commis une gaffe la semaine dernière en avouant que l'élection d'une majorité de députés bloquistes ne constitue qu'une première étape vers l'accession du Québec à l'indépendance. Le chef du Bloc a même fixé l'échéance à cinq ans. Si c'était Jacques Parizeau qui avait dit cela, ou Bernard Landry, cela aurait provoqué un tollé. Mais venant de Gilles Duceppe, cela n'inquiète pas. Jean Lapierre et les ministres du Québec ont beau tenter de soulever une tempête, Duceppe semble inattaquable cette année.

Match nul en Ontario et situation bloquée au Québec, les partis risquent de finir - comme presque toujours - à la situation où ils se trouvaient au début de la campagne électorale: 34 % des suffrages pour les



PRESSE CANADIENNE

Le chef du NPD, Jack Layton pourrait causer une surprise dans cette campagne.

conservateurs et 30 % pour les libéraux, le Québec faisant bande à part avec plus de 50 % des suffrages au Bloc. Les conservateurs de Stephen Harper sont encore loin des résultats combinés - 37,7 % - des candidats de l'Alliance canadienne et du Parti progressiste conservateur et loin d'une majorité.

La surprise pourrait venir en fait des Néo-Démocrates de Jack Layton dont on s'occupe peu dans cette campagne. Pourtant, à 20,5 % des intentions de vote la semaine dernière, ils se situaient à leur niveau de 1988 sous Ed Broadbent, alors qu'ils avaient obtenu 43 sièges, leur meilleur résultat de tous les temps. Jack Layton avait ciblé 55 circonscriptions au début de la campagne, puis a remonté ses ambitions à 65 sièges. Pour avoir la balance du pouvoir, il faudrait qu'il fasse élire plus de 50 députés et que Paul Martin rescape plus d'une centaine de députés libéraux.

En fait, cette élection est exceptionnelle parce que ni les conservateurs et surtout pas les libéraux ne veulent gouverner avec le Bloc. Il n'y a donc pas de combinaison possible avec les tiers partis et le gouvernement qui sera élu devra compter sur son principal adversaire pour survivre! Ce serait plus facile pour les conservateurs que pour les libéraux.

On raconte en effet que le Parti Libéral du Canada a hypothéqué ses revenus de l'État (en vertu de la nouvelle loi sur le financement des partis) en se basant sur un résultat de 45 % des suffrages exprimés. Avec 30 % des voix le 28 juin, il se retrouverait avec une dette de plus de six millions de dollars. Divisés et endettés, les députés libéraux ne seraient pas pressés de faire face à une autre campagne électorale.

En fait, dans l'avion de Stephen Harper, on a commencé à dresser la liste des députés libéraux - en particulier ceux du Québec qui deviendraient automatiquement ministres! - susceptibles d'être tentés de traverser le parquet de la Chambre des communes...

En bref

Les forces de sécurité saoudiennes poursuivent leur traque de terroristes

AP - RIYAD

Les forces de sécurité saoudiennes se sont retirées hier soir d'un quartier du centre de Riyad qu'ils avaient bouclé pendant quatre heures à la recherche de terroristes présumés.

Des voitures de police, des véhicules blindés et de nombreux membres des forces de sécurité avaient bloqué le quartier pour traquer des suspects, et des barrages dressés à toutes les entrées du quartier d'al-Malaz.

Des témoins ont confié à l'Associated Press qu'ils avaient vu tirer des coups de feu entre des suspects et la police, avant de voir des hommes s'enfuir à pied, cherchant refuge dans une maison. Mais en fin de soirée, les barrages ont été levés et les forces de sécurité sont parties. On ignore s'il y a eu des arrestations.

Violences en Irak: Iyad Allaoui en appel à l'aide internationale

AP - RIYAD

Dans un contexte de violences qui ont fait hier de nouvelles victimes dans Bagdad et ses environs, le chef du gouvernement transitoire irakien Iyad Allaoui a lancé un appel à l'aide étrangère pour la réorganisation des forces irakiennes. Parallèlement, au lendemain du raid meurtrier mené sur Falloujah, la version américaine a été contestée côté irakien.

Selon le premier ministre, qui s'exprimait devant la presse à dix jours de la date prévue pour le transfert de souveraineté, toutes les ressources de l'Irak vont devoir être consacrées à la lutte contre la rébellion, mais les forces irakiennes ont pour cela besoin d'aide, particulièrement en matière de matériel.

M. Allaoui a par ailleurs annoncé la création d'un Centre des opérations chargé de «contrôler toutes les activités liées à la sécurité nationale». Une mesure motivée par la poursuite des violences contre les forces d'occupation et leurs alliés irakiens.

Choix du vice-président: l'heure approche pour John Kerry

AP - WASHINGTON

Lorsque John Kerry a demandé à Jim Johnson de lui trouver un vice-président, les consignes étaient claires: consulter républicains et démocrates, se renseigner sur les positions de chacun, éplucher leurs antécédents politiques et faire tout cela en secret.

Trois mois plus tard, le candidat à la présidentielle et son équipe ont respecté cet ordre de marche et mènent des recherches larges, méthodiques et discrètes. Mais le plus dur reste à faire pour John Kerry.

Il doit avoir choisi le deuxième nom de sa candidature avant la fin de la Convention nationale démocrate, qui débute le 26 juillet.

Il arrive donc bientôt au terme de son processus de réflexion et doit prouver sa capacité à prendre les bonnes décisions. John Kerry affirme faire preuve d'un «grand respect» en maintenant toutes ses tractations secrètes.

Deux Canadiens atteints de la malaria à Kaboul

Presse Canadienne
KABOUL

Les médecins des Forces armées canadiennes surveillent la situation après la découverte de cinq cas de malaria depuis deux semaines au Camp Julien.

Deux soldats américains, un soldat canadien et deux employés civils, un Canadien et un Népalais, ont contracté la maladie, et ce ne pourrait être que le début, craignent les médecins. Ceux-ci ont aussitôt averti le personnel de la base de se présenter à la clinique au premier signe de fièvre.

Il est toutefois difficile de déterminer l'étendue de la maladie, puisque le parasite peut demeurer des mois dans l'organisme sans montrer aucun signe.

Selon le capitaine Michael Hughson, un médecin des Forces armées canadiennes originaire de Fredericton, les premiers cas sont apparus les 7 et 8 juin lorsque deux soldats américains en service dans deux localités différentes d'Afghanistan se sont présentés à l'hôpital.

«Mon diagnostic a été automatique dès que j'ai vu le premier Américain franchir la porte. Le patient avait tous les signes extrêmes d'influenza et tremblait comme une feuille», de raconter le médecin canadien, qui est déjà devenu par la force des choses un expert en malaria.

Moins de 24 heures plus tard, le sergent Guy Bergeron, un technicien de laboratoire de Sherbrooke, confirmait qu'il s'agissait bien de la malaria et identifiait le parasite lui-même, après avoir calculé une faible quantité de globules blancs et de plaquettes dans le sang. Il a fallu en suite une autre semaine pour obtenir une confirmation indépendante de la part des



Un soldat du 3^e Bataillon Princess Patricia's Canadian Light Infantry sortant d'un abri temporaire en Afghanistan.

techniciens de la base américaine de Bagram.

Quant aux autres cas, ils ont été diagnostiqués la semaine dernière et la présence de la malaria a été confirmée hier.

La malaria est transmise aux humains par un moustique. Probablement originaire d'Afrique, la maladie est spécifique aux humains. «Le parasite ne peut vivre et se reproduire que dans l'organisme humain et c'est avec les humains qu'il s'est répandu», explique le Dr Hughson.

Par contre, le moustique ne vit qu'en zone tropicale, essentiellement au sud de l'équateur, où vit 41 pour cent de la population humaine. On estime qu'il tue entre 700 000 et 2,7 millions de personnes par

année.

Mais le pronostic n'est pas nécessairement fatal et la personne atteinte n'en souffre pas nécessairement toute sa vie. Par ailleurs, le parasite ne peut guère vivre à plus de 2000 mètres d'altitude. À une élévation de 2100 mètres, Kaboul se situe donc à la limite supérieure de son champ d'action.

Selon les médecins, il existe quatre types de parasites de la malaria et le plus virulent, appelé plasmodium falciparum, se retrouve à Kaboul. Les cinq patients traités au Camp Julien ont toutefois contracté un autre type, le plasmodium ovale ou le vivax, des parasites peu résistants aux médicaments modernes.

Des Irakiens menacent de décapiter un otage coréen

Associated Press
BAGDAD

La télévision Al-Jazira a diffusé hier une vidéo montrant un Sud-Coréen retenu en otage en Irak, dans laquelle il supplie qu'on le laisse en vie et demande à son gouvernement de retirer ses troupes d'Irak.

Les ravisseurs, qui se sont identifiés comme un groupe dirigé par le Jordanien Abou Moussab al-Zarqoui, ont donné 24 heures à la Corée du Sud pour répondre à leurs exigences. Dans le cas contraire, «nous vous enverrons la tête de ce Coréen».

«S'il vous plaît, sortez-moi d'ici», criait l'homme. «Je ne veux pas mourir, je ne veux pas mourir. Je sais que votre vie est importante, mais ma vie est importante».

Les responsables du Conseil national de sécurité sud-coréen ainsi que les ministres des Affaires étrangères et de la Défense se sont réunis en urgence ce matin à Séoul pour discuter de la stratégie à adopter et le président Roh Moo-Yun a été informé de la situation, a annoncé son cabinet.

Le vice-ministre des Affaires étrangères sud-coréen Choi Young-jin a d'emblée déclaré que la Corée ne modifierait pas ses projets d'envoyer de nouvelles troupes en Irak.

Vendredi, la Corée avait annoncé qu'elle allait envoyer dès le mois d'août 3000 soldats dans le nord de l'Irak. Une fois ce déploiement achevé, la Corée sera le prin-



Un groupe de ravisseurs menace de décapiter d'ici 24 heures un sud-coréen qu'ils ont pris en otage.

cipal partenaire de la coalition en Irak après les États-Unis et le Royaume-Uni.

Une télévision sud-coréenne, YTN, a annoncé que l'otage s'appelait Kim Sun-il, qu'il avait 33 ans et était employé par une firme sud-coréenne. Cette chaîne a précisé qu'il avait été capturé dans la région de Falloujah.

La vidéo a été envoyée par e-mail au bureau d'Al-Jazira à Bagdad par un mouvement se présentant sous le nom de «Monothéisme et Djihad». Après avoir

montré la supplication de l'otage, la cassette le montre à genoux devant trois hommes masqués dont deux armés de kalachnikovs. L'homme au milieu lit un communiqué en arabe: «Notre message au gouvernement sud-coréen et au peuple coréen: nous demandons d'abord que vous retiriez vos troupes de notre pays et que vous n'en envoyez pas d'autres. Sinon, nous vous enverrons la tête de ce Coréen, et nous la ferons suivre par la tête de vos autres soldats».

Enquête sur le 11 septembre: la commission calme le jeu avec la Maison-Blanche

AP - WASHINGTON

Après le tir de barrage de la Maison-Blanche la semaine dernière en réaction à leurs premières conclusions, les responsables de la commission d'enquête sur les attentats du 11 septembre 2001 ont tenté de calmer le jeu hier, déclarant que leurs divergences d'opinion avec la

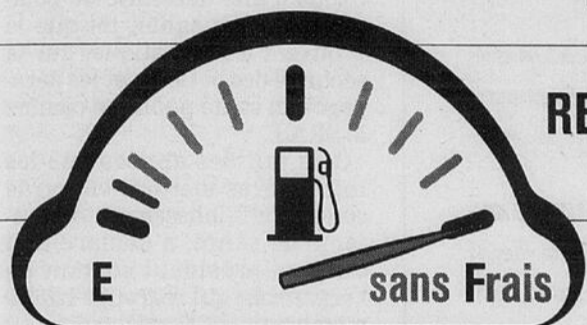
présidence sur d'éventuels liens entre l'Irak de Saddam Hussein et Al-Qaïda n'étaient pas un motif de conflit majeur.

La commission a fait savoir la semaine dernière que, malgré des contacts entre le régime de Saddam Hussein et Oussama ben Laden, aucune preuve crédible n'attestait d'une collaboration entre l'ancien régime et le

réseau terroriste. Des conclusions contestées par la présidence américaine, qui est restée fermement campée sur ses positions. Al-Qaïda avait « des contacts beaucoup plus actifs » avec l'Irak et le Pakistan qu'avec l'Irak, a noté hier sur ABC le président de la commission, l'ex-gouverneur républicain du New Jersey Thomas Kean.

NISSAN

CERTAINES OFFRES CARBURENT PLUS QUE D'AUTRES



RECEVEZ **500 \$** D'ESSENCE GRATUITE
SUR TOUS LES MODÈLES ILLUSTRÉS*

1 VERSEMENT
PAYÉ PAR NISSAN!††

Quest



Pathfinder



Xterra



Titan



Frontier



Armada



SENTRA 2004



Modèle SE-R Spec V illustré

LOCATION À PARTIR DE

179 \$
/MOIS*

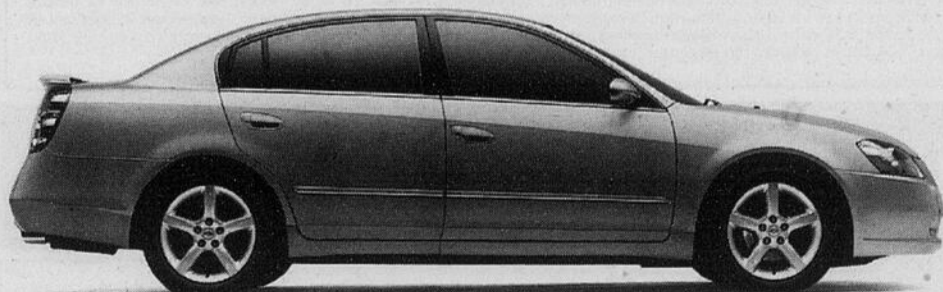
- Moteur 1,8 litres 126 chevaux
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Freins avant à disque ventilé
- Assistance routière 24h

0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION

0 \$ COMPTANT INITIAL
(transport et préparation compris)

Financement de **1,8 %**
à l'achat jusqu'à 36 mois***

La toute nouvelle ALTIMA 2005



Modèle 3.5 SE illustré

PRIX À L'ACHAT

24 495 \$**

LOCATION À PARTIR DE

289 \$
/MOIS*

Comptant initial de **3 495 \$**
(transport et préparation compris)

- Moteur 2,5 litres de 175 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Climatiseur
- Et beaucoup plus!

nissan.ca 1 800 387-0122

PROGRAMME POUR
DIPLÔMÉS NISSAN

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE!



GATINEAU NISSAN
1209, BOUL. DE LA VERENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
969, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
778-0100

*Une carte d'essence prépayée Pétro-Canada d'une valeur de 500 \$ sera remise en bonus (moyennant le don d'un cent) à l'achat ou à la location de tout modèle neuf 2004 de Sentra, Quest, Pathfinder, Xterra, Titan, Armada, Frontier et Altima 2005 livrés entre le 1er juin et le 30 juin 2004. Dans le cas de l'Altima 2005, la promotion s'applique uniquement chez les concessionnaires participants de la province de Québec. La carte expire 2 ans après la date de l'achat ou la location desdits véhicules. De plus, la carte d'essence ne peut être utilisée pour l'achat de tabac ou échangée contre de l'argent. †Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses manuelle à 179 \$ par mois (CARG54 AA00) sans acompte ou échange ou à 299 \$ par mois pour la Sentra SE-R Spec V 2004 (CARG54 AA00) telle qu'illustrée. Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 2005 avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 AE00) avec acompte ou échange équivalent de 3 495 \$ ou à 349 \$ par mois pour l'Altima 3.5 SE 2005 (T4SG75 AE00) telle qu'illustrée. Pour un temps limité offert avec 0 \$ disponibles d'acompte sur la Sentra 2004. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur la Sentra 2004. ††Le premier versement mensuel après livraison est acquitté par Nissan Canada pour tous modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2004. Le premier versement client après livraison est payable 60 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. **Prix d'achat de l'Altima avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 AE00). ***Taux de financement de 1,8% à l'achat sur la Sentra pour les termes jusqu'à 36 mois. †, ††, †††, ††††Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation (908 \$ pour la Sentra et 975 \$ pour l'Altima) en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. †Chez les concessionnaires participants. ††Seuls les modèles Sentra, Altima et Xterra 2004 et Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.



« CELUI QUI PENSE
QUE CETTE OFFRE VA DURER
SERAIT MIEUX
DE LA FAIRE LAMINER. »

viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA

2004 CAMRY LE

279\$

par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 4 097\$
Option 0\$ comptant
également disponible à la location

🛢 Ville: 10,1 L/100 km†
Route: 6,7 L/100 km†

À partir de
24 800\$*

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE CAMRY LE 2004: Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, VVT-i, 157 ch • Véhicule à émissions ultra-faibles • Transmission automatique • Système audio 6 haut-parleurs avec lecteur CD • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs chauffants à télécommande assistée • Groupe électrique • Système d'accueil sans clé

Passez en mode sport pour seulement 28,10\$* de plus par mois†. Équipement supplémentaire de la CAMRY SE 2004: Roues de 16 po en alliage d'aluminium • Suspension sport • Aileron arrière • Volant et levier de vitesses gainés de cuir • Garnitures de tableau de bord en aluminium • Calandre de style sport • Phares antibrouillards



CAMRY SE

OFFRE SPÉCIALE

2 mensualités gratuites et aucun dépôt de sécurité à la location*
ou crédit à l'achat équivalant à 2 mensualités de location**

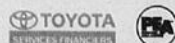
SUR TOUTES LES CAMRY 2004 EN STOCK

3,9%

FINANCEMENT
À L'ACHAT 36 MOIS**

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

🛢 Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.



Votre concessionnaire www.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) et Camry SE 2004 (BE38KP AA) neufs en stock. Première et deuxième mensualités de 0\$ sur les modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara 2004, pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de deux mensualités basées sur un terme de 48 mois sera accordé. Offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10¢ (Camry LE et SE 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, enregistrement (y compris RDPRM), assurances et taxes en sus. † Le comptant demandé pour la Camry SE 2004 (BE38KP AA) est de 4 097\$. Immatriculation, enregistrement (y compris RDPRM), assurances et taxes en sus. ** Crédit à l'achat équivalant à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois, applicable au financement à l'achat des modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara 2004. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. †† L'offre de financement à l'achat de 3,9% pour un terme de 36 mois est valable sur tous les modèles Camry 2004 neufs en stock à l'exception de la Camry Solara cabriolet 2004. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * PDSF pour les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2004 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 juin 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

cyberpresse.ca/economie

Les Canadiens font les frais d'une décennie de compressions en santé

Presse Canadienne
SAINT-JEAN, T.-N.

Selon le président de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, les Canadiens subissent aujourd'hui les contre-coups d'une décennie de compressions en santé, tel que le prouvent les statistiques sur la sécurité des patients et les dérapages en santé publique comme le SRAS.

Cela fait des années que les infirmières mettent en garde contre l'affaiblissement du système de santé, a déclaré Rob Calnan, président sortant de l'organisme qui regroupe 120 000 membres.

Un rapport publié récemment affirmait que des erreurs possibles à prévenir pourraient causer jusqu'à 24 000 morts par année au Canada.

« Ces études démontrent que ce n'est pas une anecdote, c'est la réalité », a commenté M. Calnan devant des centaines d'infirmières venues assister à une conférence biennale à Saint-Jean.

Oeuvre du professeur Ross Baker, de l'Université de Toronto, et du Dr Peter Norton, de l'Université de Calgary, l'étude révèle également qu'une personne sur 13 est victime d'un « événement indésirable » à l'hôpital. Pas moins de 1,1 million de jours d'hôpitaux seraient ainsi consacrés au traitement de ces événements indésirables, au dire de l'Institut canadien d'information sur la santé.

« Il y a toujours eu des erreurs, a commenté M. Calnan. Mais si on n'investit pas, les risques d'erreurs augmentent. »

Les listes d'attente et le manque de lits préoccupent grandement les Canadiens, mais la santé n'a pas suffisamment retenu l'attention durant la campagne électorale fédérale, a déploré la directrice du Syndicat des infirmières de Terre-Neuve-et-Labrador, Debbie Forward.

Tous les partis promettent plus d'argent, a-t-elle ajouté, « oui, nous voulons de l'argent, mais nous voulons aussi des conditions précises qui ciblent les services de santé publique pour éviter que les provinces décident plutôt d'ouvrir des cliniques ou des hôpitaux privés. »



Gens
d'ici

Lundi 20 h

Yves Falardeau rencontre
Jean-Paul Perreault

DES CHEMINEMENTS FASCINANTS...
DES PERSONNAGES ATTACHANTS...

LeDroit

télévision
ROGERS
câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR
LE CÂBLE ROGERS

Des questions sans réponse à l'enquête sur l'affaire Arar

Presse Canadienne

L'enquête fédérale sur l'affaire Maher Arar qui s'ouvre aujourd'hui pourrait bien laisser plusieurs questions troublantes en suspens, selon un expert en renseignement.

Ce sera tout un défi de faire la lumière sur les détails de la responsabilité d'Ottawa dans la déportation et l'emprisonnement à l'étranger du Canadien soupçonné de terrorisme, a évoqué Wesley Wark, professeur d'histoire à l'Université de Toronto.

«Il y a de bonnes raisons d'être sceptique. Ce ne sera pas facile.» L'affaire Arar illustre bien la difficulté de préserver les droits humains face à l'imposant dispositif de sécurité mis en place pour contrecarrer le terrorisme islamiste.

En septembre 2002, de retour de vacances familiales en Tunisie, Maher Arar a été placé en détention par les autorités américaines au cours d'une correspondance New York.

Douze jours plus tard, après avoir été interrogé sur ses liens présumés avec le réseau Al-Qaïda d'Oussama ben-Laden, l'homme de 34 ans d'Ottawa a été enchaîné et mis à bord d'un avion privé en partance pour la Jordanie.

Puis il a été dirigé vers une prison de son pays d'origine, la

Syrie. Le consultant en technologie des communications, qui nie tout lien avec les terroristes, dit qu'il y a été battu, torturé et forcé de livrer de faux aveux, après avoir passé plus de 10 mois dans une cellule minuscule.

LE JUGE O'CONNOR

Le fédéral a nommé le juge Dennis O'Connor à la tête de la commission d'enquête qui devra élucider plusieurs questions sur le rôle des autorités canadiennes dans cette affaire. Autrefois en charge de la commission d'enquête sur l'eau contaminée à Walkerton (Ontario), le juge O'Connor devra présenter un rapport et recommander un modèle d'organisme de surveillance pour scruter la direction de la sécurité nationale de la Gendarmerie royale du Canada.

L'ancien directeur du Service canadien de renseignement et de sécurité (SCRS), Ward Elcock, qui a récemment pris sa retraite, comparaitra aujourd'hui, dans le cadre d'audiences préliminaires qui serviront à clarifier le fonctionnement du SCRS, de la GRC et de la direction des Affaires étrangères en charge des Canadiens à l'étranger.

Le «cœur» de l'affaire ne sera vraisemblablement pas abordé avant le mois prochain, soit bien après les élections du 28 juin.



Appel d'offres Ruisseau Leamy - Bassin de rétention dans le secteur de Hull

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour effectuer des travaux au bassin de rétention du ruisseau Leamy, dans le secteur de Hull. Les travaux consistent entre autres à la construction et à l'entretien de chemins permettant l'accès au chantier, au déboisement du site, à l'enlèvement et à la disposition des clôtures, au déblaiement du bassin, à la construction d'une section du réseau d'égout pluvial, à la construction de la digue et des structures de la digue, à l'excavation, à la construction d'une section du sentier récréatif, à la pose de clôtures et de barrières et à la mise en place du sol de recouvrement, de plantation et d'ensemencement des surfaces dérangées.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres (SEAO) en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 10405. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 156

Ruisseau Leamy - Bassin de rétention dans le secteur de Hull

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 h, le vendredi 16 juillet 2004.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 21 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

CANADA

Recours collectif
COUR SUPÉRIEURE

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

NO. : 500-06-000162-020

DONATO SCAROLA

c.

SHELL CANADA LIMITÉE

Demandeur

Défenderesse

AVIS RELATIF AU RÈGLEMENT PROPOSÉ

Un règlement proposé est intervenu relativement à un recours collectif déposé contre Shell Canada limitée au nom de personnes ayant utilisé de l'essence de marque Shell. Le règlement proposé vise les personnes ayant utilisé tout produit d'essence Shell entre le 1^{er} mars 2001 et le 31 octobre 2002 et qui rencontrent le Critère minimum d'achat proposé. Le règlement proposé s'applique aux résidents du Québec. La modification du groupe et le règlement proposé doivent être approuvés par le tribunal.

Selon le règlement proposé, trois catégories sont créées et différents choix sont offerts. Shell indemnifiera les personnes qui étaient propriétaires ou locataires à long terme de véhicules ayant utilisé au moins 100 \$ d'essence de marque Shell entre le 1^{er} mars 2001 et le 31 octobre 2002 et qui ont éprouvé les problèmes de pompe à essence ou de capteur du niveau d'essence spécifiés. Shell leur remboursera les frais de réparation de pompe à essence et de capteur du niveau d'essence admissibles et certains frais remboursables admissibles et remettra des Bons de différentes valeurs pour les troubles et inconvénients liés aux problèmes de système d'alimentation en carburant. Shell, comme autre choix, offrira aux personnes qui ont mis au moins 200 \$ d'essence de marque Shell dans leur véhicule pendant la même période, la possibilité de se faire rembourser jusqu'à concurrence des montants décrits ci-bas les frais d'une inspection et, si nécessaire, les frais d'un enlèvement du système d'alimentation en carburant d'un résidu collant brun (les «Frais d'inspection»). Enfin, comme autre choix, Shell offrira aux personnes ayant acheté au moins 1 500 \$ d'essence de marque Shell pendant la même période des Bons échangeables contre des produits et services chez les détaillants de la marque Shell. Sous réserve de satisfaire à ces conditions et de fournir les documents appropriés, l'indemnisation sera la suivante :

Catégorie 1 : Les personnes qui étaient propriétaires ou locataires à long terme d'un véhicule Dodge, Plymouth ou Chrysler (sauf un Jeep) des années 1996 à 2003 inclusivement seront remboursées des frais de réparation de pompe à essence et de capteur du niveau d'essence admissibles ainsi que de certains frais remboursables admissibles et recevront de plus 100 \$ en Bons. Alternativement, elles pourront choisir de recevoir un remboursement des Frais d'inspection jusqu'à un maximum de 300 \$, ou choisir de recevoir tout simplement 70 \$ en Bons.

Catégorie 2 : Les personnes qui étaient propriétaires ou locataires à long terme d'un véhicule d'une autre marque que celles décrites à la catégorie 1 des années 1996 à 2003 inclusivement et qui peuvent démontrer qu'un résidu collant brun était présent sur la pompe à essence ou sur le capteur du niveau d'essence de leur véhicule seront remboursées jusqu'à concurrence de 75 % de leurs frais de réparation et de certains frais remboursables admissibles, i) jusqu'à un maximum de 500 \$ pour des problèmes de pompe à essence ou de pompe à essence et de capteur du niveau d'essence, ou ii) jusqu'à un maximum de 250 \$ pour des problèmes de capteur de niveau d'essence uniquement; et dans les deux cas, elles recevront également 50 \$ en Bons. Alternativement, elles pourront choisir de recevoir un remboursement des Frais d'inspection jusqu'à un maximum de 200 \$ en Bons, ou choisir de recevoir tout simplement 20 \$ en Bons.

Catégorie 3 : Les personnes qui étaient propriétaires ou locataires à long terme d'un véhicule d'un modèle dont l'année est antérieure à 1996 et qui peuvent démontrer qu'un résidu collant brun était présent sur la pompe à essence ou sur le capteur du niveau d'essence de leur véhicule seront remboursées jusqu'à concurrence de 50 % de leurs frais de réparation et de certains frais remboursables admissibles, i) jusqu'à un maximum de 500 \$ pour des problèmes de pompe à essence ou de pompe à essence et de capteur du niveau d'essence, ou ii) jusqu'à un maximum de 250 \$ pour des problèmes de capteur du niveau d'essence uniquement; et dans les deux cas, elles recevront également 50 \$ en Bons. Alternativement, elles pourront choisir de recevoir un remboursement des Frais d'inspection jusqu'à un maximum de 200 \$ en Bons, ou choisir de recevoir tout simplement 20 \$ en Bons.

Les paiements versés à un membre du groupe dans le cadre du programme d'indemnisation volontaire de Shell seront retranchés de tout paiement en vertu du règlement visant le même chef d'indemnisation de dommages que celui prévu au présent règlement et empêcheront ledit membre de faire une réclamation uniquement pour Frais d'inspection ou Bons. Une copie intégrale de l'entente de règlement est affichée sur les sites Web www.shell.ca et www.kugler-kandestin.com, et il est également possible de l'obtenir des procureurs du groupe à l'adresse indiquée ci-dessous.

De plus, Shell a accepté de payer les honoraires extra-judiciaires des procureurs du groupe, ainsi que la TPS et la TVQ applicables, et les débours. Ladite somme sera payée par Shell en sus des montants octroyés aux membres du groupe et ne sera pas prélevée sur les sommes à être versées aux membres du groupe en vertu du règlement proposé ni ne les réduira d'aucune façon.

Une requête en approbation du règlement sera présentée devant la Cour supérieure du Québec, au 1, rue Notre-Dame Est, Montréal, Québec, le 12 juillet 2004 à 9h30 en salle 15.02 du Palais de Justice de Montréal. Si le règlement proposé est approuvé, il liera tous les membres du groupe, à l'exception de ceux qui se seront dûment exclus à l'intérieur du délai prévu. Si vous souhaitez vous opposer au règlement proposé, vous devez faire parvenir un avis d'opposition écrit aux procureurs du groupe au plus tard le 6 juillet 2004. Votre avis d'opposition écrit doit : (a) indiquer votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone; (b) contenir un court exposé des motifs pour lesquels vous vous opposez; et (c) préciser si vous avez l'intention d'être personnellement présent à l'audition ou si vous le serez par l'entremise d'un avocat et, le cas échéant, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone dudit avocat. Les membres du groupe qui ne s'opposent pas au règlement proposé n'ont pas à être présents à l'audition visant l'approbation du règlement ni à prendre aucune autre mesure à ce stade.

Les procureurs du groupe sont :

Kugler Kandestin
1, Place Ville-Marie
Bureau 2101
Montréal (Québec) H3B 2C6
(514) 878-2861

Cet avis a été approuvé par la Cour supérieure du Québec dans l'affaire Scarola c. Shell Canada limitée, dossier de cour n° 500-06-000162-020.



Aux personnes intéressées par un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage.

Ce premier projet de règlement est le suivant : "Premier projet de règlement numéro 626-04 nommé "Règlement modifiant le règlement de zonage No 507-99 aux fins de modifier les usages autorisés dans la zone 153 de manière à permettre les usages de la classe d'usages C2- secteur du chemin Scott et de la route 105".

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

1. Lors d'une séance tenue le 7 juin 2004, le conseil a adopté le premier projet de règlement suivant :

Premier projet de règlement numéro 626-04 nommé "Règlement modifiant le règlement de zonage No 507-99 aux fins de modifier les usages autorisés dans la zone 153 de manière à permettre les usages de la classe d'usages C2- secteur du chemin Scott et de la route 105".

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 29 juin 2004, à 18h30 au centre communautaire de Chelsea, 220 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments de ce premier projet de règlement et de recevoir les commentaires des participants en rapport avec ce projet de règlement.

3. Ce projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville, situé au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, durant les heures normales de bureau, et à la Bibliothèque municipale localisée à l'hôtel de ville, le lundi entre 9 h et 17 h, le mardi et jeudi entre 16 h 30 et 20 h 30, le mercredi et vendredi entre 13 h 30 et 17 h ainsi que le samedi entre 10 h et 13 h.

4. Le premier projet de règlement numéro 626-04 contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

L'objectif recherché par ce projet d'amendement est de permettre des nouveaux usages commerciaux dans la zone 153 située en bordure du chemin Scott (section au Nord de l'autoroute 5) et située en bordure de la route 105 (tronçon situé entre le chemin Scott et le chemin Church.)

Les nouveaux usages commerciaux suggérés sont de type vente au détail ou de services personnels, financiers et administratifs dont toutes les opérations sont généralement effectuées à l'intérieur d'un bâtiment.

Les usages permis dans la classe d'usage C2 peuvent être obtenus à l'hôtel de ville durant les heures normales de bureau ainsi que la description complète de la zone 153.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 21^e jour de juin 2004.

René Gauvreau
Secrétaire-trésorier adjoint/ Assistant Secretary-Treasurer

Importante manifestation à Istanbul contre le sommet de l'OTAN

AP - ISTANBUL

Plusieurs milliers de personnes se sont rassemblées hier à Istanbul pour manifester contre le sommet de l'OTAN, qui se tiendra dans cette ville turque les 28 et 29 juin en présence du président américain George W. Bush.

La foule brandissait des banderoles sur lesquelles on pouvait notamment lire : «Istanbul ferme ses portes à l'OTAN», «Non à l'OTAN, non à Bush» ou encore «Ne viens pas, Bush». Outre le chef de la Maison-Blanche, ce

sommet accueillera le premier ministre britannique Tony Blair, le président français Jacques Chirac, le chancelier allemand Gerhard Schröder et les dirigeants des 22 autres pays membres de l'Alliance atlantique.

«Bush hors d'Istanbul», scandaient les manifestants, tout en protestant contre l'occupation de l'Irak avec des slogans tels que «USA meurtriers, partez du Moyen-Orient». Sur un immense placard était également inscrit : «Non à l'invasion et à la torture en Irak». Au cours de ce

rassemblement, auquel participaient essentiellement des militants de gauche, des drapeaux américains ont été brûlés.

Des manifestations ont lieu quotidiennement en Turquie pour protester contre le sommet d'Istanbul et la venue du président Bush. Samedi, 500 manifestants se sont opposés aux forces de police qui les empêchaient de marcher sur la base aérienne américaine d'Incirlik.

Les autorités ont mobilisé quelque 30 000 membres des forces de l'ordre pour assurer la sécurité de ce sommet à risques.

Nabil Sahraoui, un ancien du GIA devenu proche d'Al-Qaïda

AP - ALGER

«Émir» national du Groupe salafiste pour la prédication et le combat (GSPC), Nabil Sahraoui n'aura vécu que moins d'un an à la tête de cette formation islamiste considérée par les services occidentaux et algériens comme la branche algérienne d'Al-Qaïda.

Sa mort, annoncée hier par l'armée, devrait au moins marquer un temps d'arrêt d'un combat djihadiste sans merci contre le régime algérien, l'Occident et même des islamistes jugés trop modérés.

Son arrivée à la tête du GSPC remonte à l'automne 2003.

Selon le journal *Le Quotidien d'Oran*, réputé proche des services de sécurité, citant un communiqué de l'organisation, c'est au cours d'une réunion, dont le lieu ni la date n'ont pas été précisés, que 17 des éléments les plus radicaux du Majlis Echouri (conseil consultatif) du GSPC avaient décidé de déposer leur chef, Hassan Hattab, et de le remplacer par Nabil Sahraoui.

Surnommé Abou Hamza, Hattab était à la tête depuis 1998 de cette organisation salafiste dont il était le principal fondateur. Toujours selon la presse algérienne, Hassan Hattab -lui-même donné pour mort

à plusieurs reprises- aurait été évincé pour s'être rapproché du Front islamique de salut (FIS), partisan d'une trêve armée avec le pouvoir.

Nabil Sahraoui, âgé d'environ 40 ans à sa mort, était originaire de Constantine (est) où il a effectué des études universitaires. Il est considéré comme le premier à avoir introduit dans les maquis algériens des éléments étrangers ayant suivi des entraînements d'Al-Qaïda en Afghanistan.

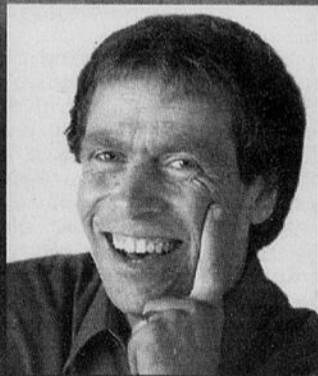
Surnommé Abou Ibrahim Mustapha, Sahraoui avait rejoint les maquis islamistes dès l'avènement de l'intégrisme au début des années 90.

Abonnez-vous!

562-0555

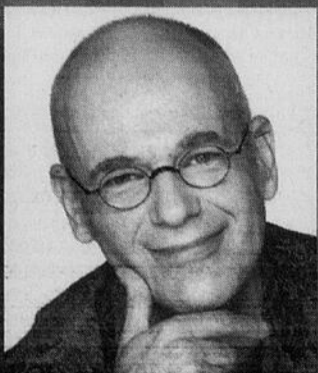
LeDroit
cyberpresse.ca

► NORMAND LATOUR
en semaine dès 5h30
Réal. : Marco Dubé

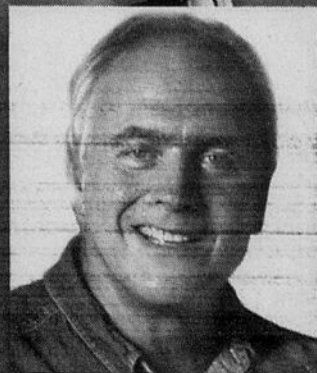


► ANNE-MARIE DUSSAULT
en semaine dès 9h
Réal. : Frédéric Odinet

► SOPHIE DUROCHER
en semaine dès 13h30
Réal. : Stéphanie Leclerc



► CLAUDE RAJOTTE
les vendredis et samedis
dès 19h



► DANIEL PINARD
le week-end dès 8h
Réal. : Lise Maynard



► JEAN-PIERRE FERLAND
le dimanche dès 16h
Réal. : Carmel Dumas

Photo : Monic Richard

Passez
l'été
à la
Première Chaîne.

 **90.7** FM
Première Chaîne
Radio-Canada

www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau

Arts

Airs marins et acadiens au Franco

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Wilfred LeBouthillier continue de faire vibrer la fibre acadienne des francophones canadiens. Samedi soir, au Festival franco-ontarien, des drapeaux étoilés flottaient au-dessus de la foule frigorifiée, qui a tout de même réussi à se réchauffer au son de la musique.

Les histoires de mer, d'océan et de tempête se sont succédé en cadence, devant le phare qui constitue l'élément de décor essentiel, celui dont l'artiste ne se défait jamais. Est-ce trop insister sur la pêche et l'air marin? Poser la question, ce n'est pas y répondre.

La spectatrice Anne Dugas vient comme l'artiste de Tracadie-Sheila, mais vit à Ottawa depuis 15 ans. Le phare sur scène, pour elle, c'est le symbole de l'homme qui a trouvé sa route et qui sait où il va.

«Ses chansons, c'est une façon d'être là (à Tracadie) sans jamais oublier. L'histoire du grand-père qui se noie, c'est des affaires qui arrivent chaque année au Nouveau-Brunswick. Quand il a chanté ça à *Star Académie*, j'ai appelé ma mère et on a pleuré ensemble au téléphone.»

Elle et son conjoint ont même



Wilfred LeBouthillier

visité les parents de Wilfred l'été passé à Tracadie. Il paraît qu'ils ont des problèmes d'aménagement paysager; ils se font voler des morceaux de gazon par des fans!

Ceci dit, la foule était plutôt timide au début de la prestation, les gens restant bien assis dans des chaises de parterre. Les interventions de Wilfred entre les chansons sonnaient

usées, comme s'il les avait répétées des centaines de fois, ce qui est probablement le cas.

Après quelques chansons toutefois, il a semblé prendre un peu de liberté et y est allé d'un appel aux francophones à se tenir debout, avant d'y aller du célèbre hymne acadien *Réveil*, en y mettant une énergie que lui a bien rendu la foule.

En première partie, l'ex-loueur Mathieu Gaudet a présenté ses compositions à un public qui n'attendait que l'Acadien, allant jusqu'à demander à la fin d'une chanson «Êtes-vous encore là?» tellement les réactions étaient timides. Il faut dire que les gens, tous enroulés dans des couvertures, étaient pour beaucoup complètement gelés. Son interprétation de 1990 en fin de performance a toutefois touché la cible, faisant quitter leur chaise à des dizaines de fans.

La veille, le groupe 1755, un véritable monument acadien créé à l'université de Moncton il y a quelques décennies, a fait *swinguer* l'assemblée. Les Acadiens sortent définitivement grands champions de cette fin de semaine de festivités franco-ontarienne pour leur sens de la fête communicatif. Leur 400^e anniversaire ne sera pas passé inaperçu au Franco.

J'ÉCOUTE MA
musique

J'ÉCOUTE **CIME**
RockDétente
94.9 FM
rockdetente.com

Une radio Astral Media 

UN SPECTACLE GIGANTESQUE!

1000 PERSONNAGES, 820 COSTUMES,
UNE TRAME SONORE EXCEPTIONNELLE!

L'écho d'un peuple

Du 26 juin au 28 août 2004

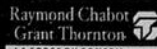
LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS • THÉÂTRE DESJARDINS

FERME DROUIN, ROUTE 400, CASSELMAN

 Desjardins

 RDEE
Ontario

 Radio-Canada
Télévision

 Raymond Chabot
Grant Thornton
LA FORCE DU CONSEIL

 XEROX

 Financière
Liberté 55

 OCAI
Ontario Cultural
Arts and Heritage Council

 Canada

 MUNICIPALITÉ
DE LA NATION

 ONTARIO
Tant à découvrir

 St-Albert

 LeDroit

En vente maintenant : 1 866 313 écho (3246)

francoscène WWW.FRANCOSCENIE.CA GROUPES : (613) 443-3335, POSTE 227

Paul McCartney chante devant 50 000 fans à St-Petersbourg

Presse Canadienne
ST-PETERSBOURG

L'ex-Beatle Paul McCartney a donné un spectacle hier devant quelque 50 000 admirateurs rassemblés sur la place du Palais, à Saint-Petersbourg. C'était la deuxième fois seulement qu'il se produisait en Russie, là où ses fans devaient jadis écouter la musique des Beatles, un groupe décrété illégal, en secret.

Le concert a démarré avec 90 minutes de retard, notamment à cause des mesures de sécurité extrêmement poussées mises en place, qui ont obligé les

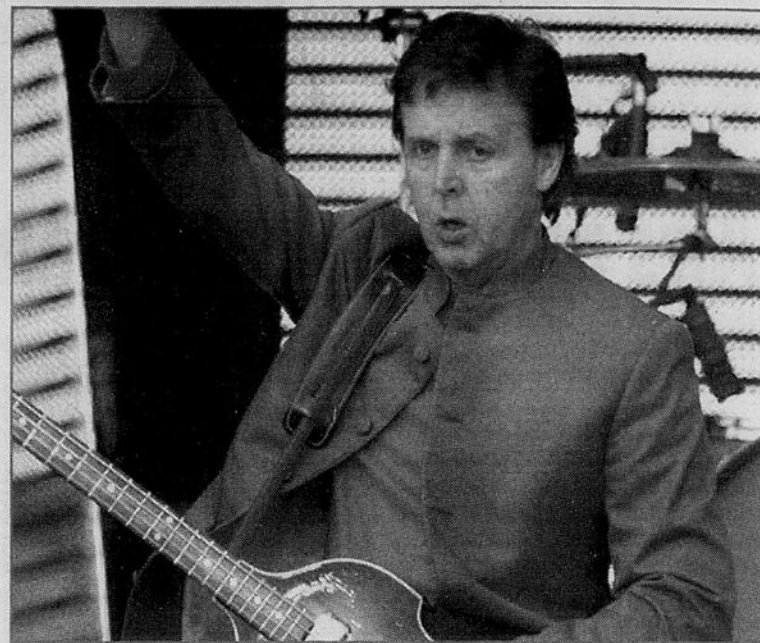
amateurs à attendre en file pour être soumis au détecteur de métal. Mais l'atmosphère était à la fête sur la place, près du musée de l'Ermitage. Les chanteurs qui détenaient des billets portaient fièrement leurs t-shirts à l'effigie des Beatles. Et les responsables du réseau ferroviaire russe avaient ajouté des convois supplémentaires pour emmener les amateurs de Moscou à Saint-Petersbourg pour l'occasion.

Le prix des billets allait de 27 \$ à 2340 \$CAN — pour les sièges VIP, d'où le président russe Vladimir Poutine devait assister à une partie du spectacle, au

moins, selon le journal russe *Izvestia*.

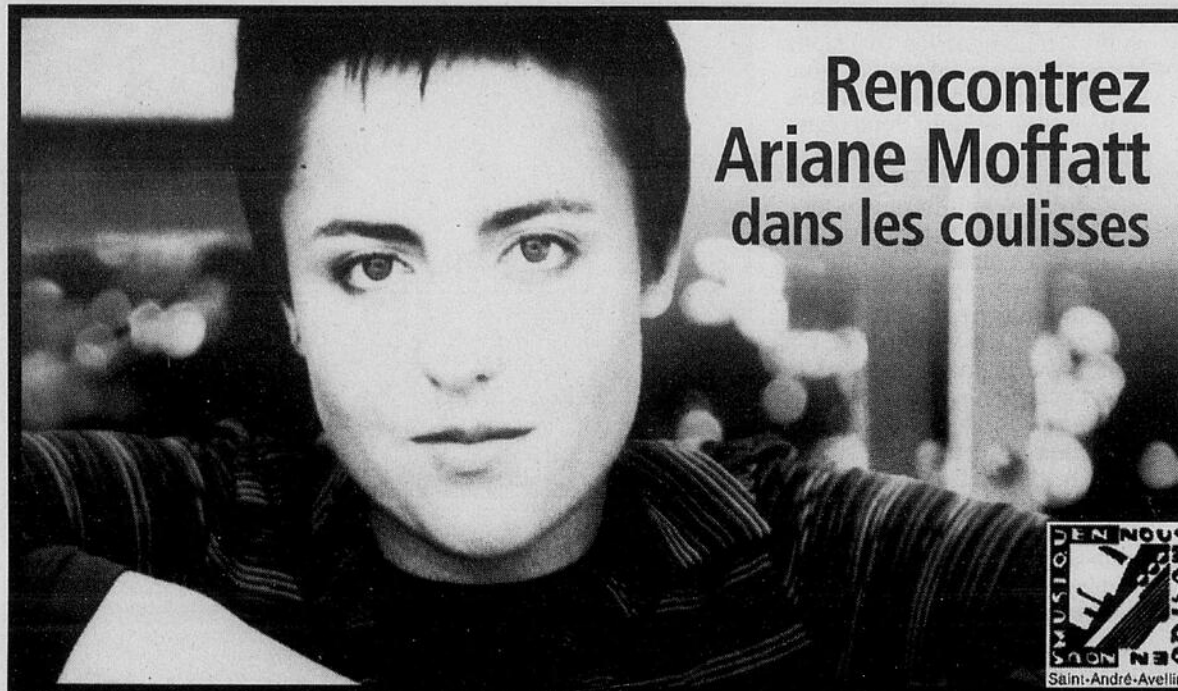
Les autorités soviétiques du temps avaient officiellement interdit les Beatles, dont la musique représentait selon elles l'influence corruptrice de l'Ouest. Les jeunes devaient se cacher pour écouter *Let It Be* et *Yesterday*.

L'an dernier, Paul McCartney avait déclaré avoir réalisé un vieux rêve en donnant une prestation sur la place Rouge, à Moscou, devant 20 000 amateurs, dont M. Poutine. Il avait comblé son auditoire en y allant d'une vibrante interprétation de *Back in the U.S.S.R.*



ASSOCIATED PRESS

L'ex-Beatle Paul McCartney se produisait pour la deuxième fois seulement en Russie, hier, puisque ses fans devaient jadis y écouter la musique des Beatles en secret, le groupe ayant été décrété illégal.



Rencontrez Ariane Moffatt dans les coulisses

Du 21 au 27 juin, écoutez le 90,7 FM et courez la chance de gagner des billets pour le spectacle.

3 juillet à 20 h
sous le Grand chapiteau Hydro-Québec à Musiqu'en Nous, Saint-André-Avellin

Une rencontre dans les coulisses : Parmi les gagnants, cinq personnes chanceuses rencontreront l'artiste après le spectacle



Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
4	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Aujourd'hui		Catherine	...couleur de Radio-Canada	Cinéma / LA BEAUTÉ DE PANDORE (5) avec Pascale Bussières		Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Cinéma (23.15)			
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	Mary Walsh...	Coronation...	National Aboriginal Achievement...		Coldplay Live 2003		The National		The National	French...	
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	7th Heaven		1-800 Missing		Tracker		News	Tonight (23.35)	
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16.30)	Global News	Global National	Train 48	E.T.	Fear Factor		...Loves Raymond	Two and a Half Men	...to Marry my Dad (22.05)		Global News	Global Sports	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy		Still Standing	Yes, Dear	CSI: Miami		News	Late... (23.35)	
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Aujourd'hui		Catherine	...couleur de Radio-Canada	Cinéma / LA BEAUTÉ DE PANDORE (5) avec Pascale Bussières		Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / IL SUFFIT D'UNE NUIT				
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	...nos idoles?	Caméra Café		Ma maison Rona		Monk		Le TVA	Sucré-salé	
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond		Fear Factor		For Love or Money 3		Who Wants to Marry my Dad?		News	Tonight (23.35)	
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News	Acc. Hollywood	eTalk Daily			The Casino		CSI: Miami		CTV News	News	
12	TFO	-	18	12	Les Maminons	Fantastic Studio	Débrouillards	Volt	Panorama			Le Petit Singe surdoué		Cinéma / MA NUIT CHEZ MAUD (2) avec Jean-Louis Trintignant		Panorama		
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy		For Love or Money 3		The Casino		CSI: Miami	CTV News	
13	WOKR	19	19	20	News		ABC News	Friends	Acc. Hollywood	My Wife & Kids	George Lopez	According, Jim	Hope & Faith	Weddings Gone Wacky		News	Nightline (23.35)	
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18.05)		Journal FR2	La Fête de la musique 2004 au Trocadero / Jenifer, Francis Cabrel							TV5 Le Journal	
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	People Near...	The Newshour		Bus. Report	Find!		Antiques Roadshow		History Detectives		Liberty! The American Revolution	Tavis Smiley	
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	School Bus	Fun Food...	No Price too High			Studio 2		Inspector Morse		Canada: A People's History	Imprint	
30	CIVO	8	63	70	Macaroni...	Notre héros	Ramdam		La vie sauvage	...bonheurs		Téléscience / ...des abysses		Cinéma / LA DÉROUTE (4) avec Tony Nardi, Michèle-Barbara Pelletier		L'oeil ouvert		
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	...nos idoles?	Caméra Café		Ma maison Rona		Monk		Le TVA	Sucré-salé	
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Fun noir & Cie	Coroner			Cinéma / FATALE RIVALE (6) avec Harry Hamlin, Annie Potts		Le Grand Journal		Caméra ext.	Pub	
ABE	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16.00)		Cats		American Justice			Cinéma / PRIDE. Film d'animation		Cinéma / PRIDE. Film d'animation				
BRV	Bravo	35	35	40	James Picard: Off the Canvas		Bravo! Videos	Road to Avonlea		Ohm		The Dancers' Story		Streetcar		Cinéma / TWIST (4) Documentaire	Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	BBC Sauvage		Sans détour / ...virus mortel		Biographies / Edgar Fruitier			Exploits		Braves Bêtes		Les Nouveaux Détectives	Excès de stars / Quartiers de stars	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier		North Shore		The Casino		Seinfeld	Will & Grace	
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	...Gourmet	Opening Soon		Extra	Matchmaker	Med Students	Campus Vets	Adoption...	...Teachers	
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	M. Net		Décompte...	Vidéo Clips			Crampe en...	Banzai	
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now			Sports Journal	Fashion File	The National		The Passionate Eye	Sports Journal	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...électorale	Le Journal RDI	Capital Actions		Le Monde		Pakistan: sur la corde raide		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	
RDS	RDS	33	33	41	Soccer / Euro 2004: Croatie - Angleterre (16.30)		Sports 30					...le plus fort		La Série Champ Car / Portland		Sports 30	Grand Prix cycliste de Beauce	
DISC	DISC	34	34	42	Monster Garage		How'd they do that?		Daily Planet			Monster House / Roman House		Monster Garage / Peterbilt...		Frontiers of Construction	Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix			Trauma / Playing with Fire		Trauma / The Safety Zone		Untold Stories of the E.R.	Trauma / Playing with Fire	
TSN	TSN	32	32	30	Soccer / Suisse - France (16.45)		Sportscentre		Soccer / Euro 2004: Croatie - Angleterre			WWE Raw				Sportscentre		
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15.30)		À vos vélos		L'Apéro			Spécial E3		Caméra libre		Infocomm		
CV	Canal Vie	43	43	-	Petits Miracles	Deuxième Peau	Maigrir...	...de Nicolas	Décore ta vie			Diagnostic: inconnu		Jeux de société		Décore ta vie	Métamorphose	
MMX	Musimax	45	45	-	Les Voix en or		Qu'est-ce qui fait courir la ville?		Salut les amoureux!			Musicographie / Claude Dubois		Génération 80		Benezra	MaxBaladeur	
TOON	Télétoon	44	44	48	Crypte Show	Sourire d'enfer	Moi Willy, fils...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz		Porcité	Roboblatte	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	South Park	
CITY	City-TV	17	17	15	Maurly		CityPulse at Six		Blind Date	Friends		Cinéma / THE PORTRAIT OF A LADY (4) avec Nicole Kidman, John Malkovich		CityPulse		Speakers (23.35)		
EVA	Évasion	53	-	-	Pilot Guides		Saveurs...	...de Corse	Évasion...	Bain de soleil		Reiselust		Tous les fous...	Casse-cou	Gris	Évasion...	
S+	Séries +	54	-	-	Alerte à Santa Monica		Largo Winch		Brigade des mers			Brigade spéciale		Les Experts		Agents doubles	Les Condamnées	
Z	Z	56	-	-	Babylone 5		Au-delà du réel		...des Nerdz	...c'est fait		Farscape		Aux frontières de l'inexpliqué		Cour à 'Scrap'	La Porte des étoiles	
H	Historia	55	-	-	Guerre et Conflits		Artisans de notre histoire		Trouvailles... / Montréal		Bonanno, l'histoire d'un parrain		L'Enfer du devoir		Cinéma / À CAUSE D'UN ASSASSINAT (3) avec Warren Beatty			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		...de la musique	L'Art de la direction d'orchestre	Jardins		Entre l'amour et le devoir (1/4)		Grands Spectacles / Duo		Grands Spectacles		...de la musique	Harmoniques

Un Musée des lettres et manuscrits pour Paris

Associated Press
PARIS

Paris s'enrichit d'un nouveau musée. Une partition de Mozart, un manuscrit d'Einstein ou une lettre d'amour du peintre Géricault... Autant de documents précieux que le Musée des lettres et manuscrits expose désormais aux yeux du public.

Au cœur du quartier des maisons d'édition, à Saint-Germain-des-Prés, le Musée des lettres et manuscrits réunit plus de 2000 documents et lettres historiques dont 250 seront présentés en permanence.

Créé à l'initiative de l'Académie internationale des arts et collections (AIDAC), ce musée, qui occupe la galerie de Nesle sur trois niveaux, ne réunit que

des originaux, les plus fragiles d'entre eux bénéficiant d'une protection particulière.

Ce sont les collectionneurs privés et les mécènes membres de l'AIDAC qui prêtent ou cèdent leur pièce au musée, qui pourra organiser à l'avenir des expositions temporaires.

PARMI LES PIÈCES EXPOSÉES

Parmi les précieux ouvrages répartis par thème, les visiteurs découvriront le manuscrit autographe d'Albert Einstein et Michele Besso sur lequel les deux scientifiques calculèrent l'écart entre la trajectoire observée de la planète Mercure et la trajectoire calculée par la théorie de gravitation de Newton. Grâce à cette série de calculs, Einstein développera la théorie de la relativité générale. Ce document, rédigé entre juin 1913 et le

début de 1914, comprend 26 pages rédigées de la main d'Einstein.

Plus ancienne encore, une missive de 1418 signée du roi de France Charles VI évoquant la Guerre de Cent Ans côtoie dans l'espace consacré à la monarchie des documents signés de Richelieu ou Marie-Antoinette.

La mezzanine consacrée aux arts permet de découvrir une partition de Ludwig van Beethoven contenant un brouillon de chant *Neue Liebe, neues Lebes* ou un manuscrit musical de Mozart comme des missives de peintres tels que Delacroix, Géricault, Renoir ou Dufy.

Pour Victor Hugo, également présent dans ce nouveau musée, «c'est toujours dans les lettres d'un homme qu'il faut chercher plus que dans tous les autres ouvrages l'empreinte de son cœur et la trace de sa vie».

Emmanuelle Béart apprend l'escrime

Associated Press - PARIS

Emmanuelle Béart est de retour à la télévision. L'actrice française a annoncé, dans un entretien à *TV Magazine*, qu'elle va incarner Milady dans la mini-série *Les Trois Mousquetaires* en préparation pour TF1.

Ce sont à la fois le rôle, celui d'une «démone», «le scénario et l'adaptation originale de l'œuvre de Dumas» qui l'ont incitée à travailler pour le petit écran, dit-elle. Emmanuelle Béart explique que si elle n'a pas fait de télévision ces dernières années, «ce n'est pas par snobisme». «C'est que simplement, toutes ces années, on ne m'a rien proposé. Je n'ai même pas eu à refuser», déclare-t-elle.

Ravie de jouer Milady, une femme «tellement forte qu'elle ne

joue de la séduction que lorsqu'elle y est contrainte», l'actrice confie qu'elle apprend actuellement «à manier l'épée».

«La philosophie de cette technique de combat me plaît [...] C'est un peu comme les arts martiaux», estime Emmanuelle Béart, qui fut cette année membre du jury du Festival de Cannes, présidé par le réalisateur américain Quentin Tarantino.

Toujours est-il qu'«une épée, c'est lourd...» confie l'actrice. «Deux heures au soleil à essayer de la manier, c'est dur.»

Après *Les Trois Mousquetaires*, Emmanuelle Béart enchaînera les tournages avec une adaptation du *Fil à la patte* de Michel Deville et le prochain long métrage de Danis Tanovic (le réalisateur de *No Man's Land*).

Les Amis de Francoscénie

Page 75 du bottin téléphonique...

« Bonjour monsieur, mon nom est Patricia, je vous appelle de Francoscénie à Embrun, connaissez-vous L'écho d'un peuple, le spectacle présenté cet été... ? »

– « Ben, je comprends, c'est chez nous ! »

– « Oui, oui... monsieur, c'est un projet qui sera effectivement bon pour la région. »

– « Non, non, c'est chez nous... »

– Oui, tout à fait, le spectacle va être présenté à Casselman, au Théâtre Desjardins de Francoscénie qui est situé à la Ferme...

– « Ça va être le spectacle ! 820 costumes, 1 000 personnages... la scène est immense ! »

– « Vous connaissez le projet, vous ! Vous avez l'intention d'aller voir le spectacle ? »

– « Ey, voir le spectacle, c'est proche ! »

– « J'ai compris que c'est proche, cinq jours avant la première, ayoye... C'est à la Ferme Centenaire Drouin, sur la route 400. Vous connaissez ? Avez-vous choisi le soir où vous voudriez y assister ? »

– « Vous les connaissez, les Drouin ? »

– « Pas personnellement, j'arrive dans la région, mais on en dit beaucoup de bien; je sais qu'il s'agit d'une grande famille, qu'ils sont très accueillants, qu'ils reçoivent des groupes, des grands groupes à l'année. Pour des journées à la cabane à sucre, des carnivals, des activités scolaires... C'est une ferme plus que centenaire, sa fondation remonte à 1884. »

– « Intéressant... mais le groupe qu'ils auront à recevoir cette fois-là va être pas mal grand ! »

– « Oui, oui, et on parle de 28 représentations entre le 26 juin et le 28 août... et vous pouvez souper au restaurant de la ferme des Drouin avant le spectacle. Vous irez voir L'écho d'un peuple en famille ? Avez-vous déjà acheté vos billets ? »

– « Des billets... »

– « Ah, est-ce que vous faites partie des voisins des Drouin par hasard, ceux qui vont être invités à la générale du 24 juin ? »

– « Vous vous rapprochez, Patricia... »

– « Quoi ! ? Vous êtes... Non ! Drouin, Denis... ! Ah ! je n'avais pas remarqué que j'appelais à la Ferme Drouin ! Ah, la, la ! Monsieur Drouin, mes excuses ! Lààà, je comprends, c'est dans votre cour tout ça ! »

– « Oui, en plein chez nous ! C'est un spectacle gigantesque qui se prépare, Francoscénie attend ici presque 1 800 personnes par jour si on inclut les bénévoles... Ce sont les grands travaux ici, madame, ça fait du bien de rigoler un peu avec vous ! »

Merci à la Municipalité de La Nation, à la Fromagerie St-Albert, à Francoscénie et aux nombreuses personnes qui nous aident à accueillir tout ce beau monde au Pays de L'écho d'un peuple !

Les familles de Denis et Yves Drouin
Casselman, partenaires de Francoscénie

francoscénie WWW.FRANCOSCENIE.CA



MIKE WARD
HAÏSSABLE
MISE EN SCÈNE: PATRIC SAUCIER

L'HUMOUR DE L'ÉTÉ À HULL !

**2 JUILLET AU
4 SEPTEMBRE**

AUDITORIUM DU
**COLLÈGE DE
L'OUTAOUAIS**

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

Voyageur TERMINUS
VOYAGEUR
230, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

UNE PRÉSENTATION DE
SUBWAY
DE L'OUTAOUAIS

FORAITS DISPONIBLES: 771-3627

Restaurant Fiorentina

Hôtel Clarion
Gatineau - Ottawa

Photo : Jimmy Hamelin

Hôtel Clarion
Gatineau - Ottawa

Québec
Crédit d'impôt
spectacles

Société
de développement
des entreprises
culturelles
Québec

Fillière H
Membre de l'Équipe Spectra

MULTISPEC

Radio-Canada
Télévision

énergie 104.1

TVA-CHOT
Radio-Canada

CJRC 1150
RADIO MONTE CARLO

LeDroit

STO

Blève

Italie • Chine • Espagne • Canada • Grande finale



Les grands feux du Casino du Lac-Leamy



en collaboration avec



Info Feux Bell Bell
819 771-FEUX | 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster.ca

(613) 755-1111

Du 31 juillet au 14 août 2004



cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/economie

Guy A. Lepage prêt à relever le défi de *Tout le monde en parle*

Presse Canadienne
PARIS

Après avoir expérimenté la méthode Ardisson, Guy A. Lepage se sent prêt à enfilier le costume de l'animateur de *Tout le monde en parle*.

Choisi par Radio-Canada pour présenter à partir de septembre la version québécoise du *talk show* de France 2, le créateur d'*Un gars, une fille* a pu observer pendant trois jours les rouages de l'émission. Hier, il a quitté Paris entièrement satisfait de ce qu'il a appris pendant cette session de formation intensive.

«Ça a été extraordinaire, a dit son gérant et complice Jacques Primeau. On a vraiment compris ce qui fait la particularité de cette émission. On a compris surtout qu'il était essentiel de garder la même façon de travailler.»

Méthode de recherche, préparation des interviews, éclairage, disposition des caméras, travail en régie, etc. : Guy A. Lepage et son équipe ont découvert pendant leur séjour l'imposante mécanique de *Tout le monde en parle*.

Venu jeudi sur le plateau de l'émission pour une simple entrevue, le Québécois y est finalement demeuré pendant toute la durée de l'enregistrement. Des six heures tournées, il n'en restait que trois lors de la diffusion samedi soir. Thierry Ardisson, avec Guy A. Lepage à ses côtés, avait entre-temps procédé à un montage radical, supprimant les longueurs de toutes sortes, les hésitations des invités, les réponses sans intérêt ou les réparties ratées. «C'est ce

qui donne à *Tout le monde en parle* ce rythme unique», explique M. Primeau, impressionné par l'efficacité de la méthode.

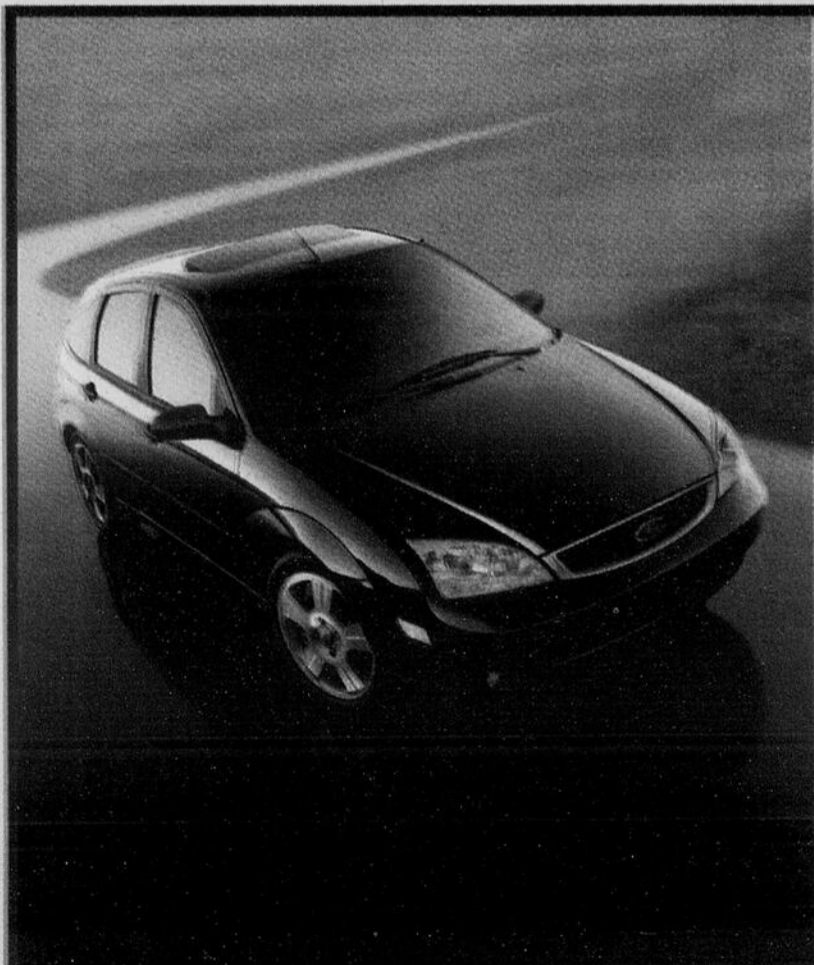
Guy A. Lepage a promis de s'habiller en noir pour sa première émission, en septembre, à l'image d'Ardisson, qu'on n'a jamais vu vêtu d'une autre couleur. Cela ne veut pas dire cependant que sa version de *Tout le monde en parle* devra se conformer en tout point à l'original.

La licence d'exploitation du «format» achetée par Radio-Canada (contre un pourcentage du budget de production) apparaît même assez souple. Pas question, bien sûr, de toucher à l'identité du programme: à Montréal, comme à Paris, *Tout le monde en parle* accueillera, dans un décor identique et sur un ton semblable, des artistes, des *peoples* (comme on dit en France) et des responsables politiques liés à l'actualité de la semaine.

Pour le reste, Guy A. Lepage pourra (et devra) imposer son style. «C'est un peu comme si Guy enfilait un complet fait pour un autre: On fera les retouches qui s'imposent pour qu'il soit à l'aise dedans», explique Anne-Marie Lemay, de chez Distraction, l'intermédiaire qui a aussi vendu *Un gars, une fille* à travers le monde.

Guy A. Lepage, lui, se montre prêt à faire tous les essayages nécessaires. «C'est comme ça qu'on verra ce qui marche», dit-il.

«L'équipe d'Ardisson est très ouverte, explique Jacques Primeau. C'est la première fois que *Tout le Monde en parle* est vendu à l'étranger.»



PUISSANT VIRAGE



La nouvelle Ford Focus 2005

Crampez-vous bien. Avec la Ford Focus, les virages sont puissants. Pour ne pas dire méchants. Pas surprenant qu'après avoir figuré cinq fois* parmi les 10 meilleures voitures selon *Car and Driver*, elle s'apprête à rafler de nouveau cet honneur.

*De 2000 à 2004.



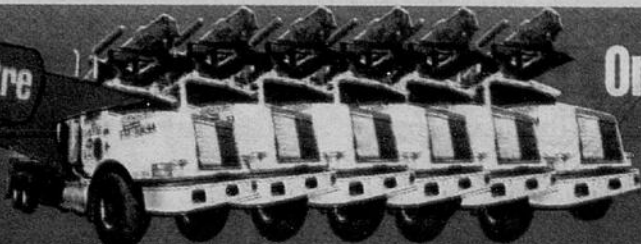
Bien pensé



ford.ca

Visitez nos salles de montre

PILON
PAL DÉPÔT



On revient toujours chez PILON

Avant de construire, venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.



5, boul. Montclair, Gatineau (Hull) - 771-5841

OUVERT 1^{er} JUILLET

UNillusion



Couvre-plancher laminé

3 couleurs en inventaire

- Noyer Montebello
- Chêne Rougemont
- Chêne Sutton

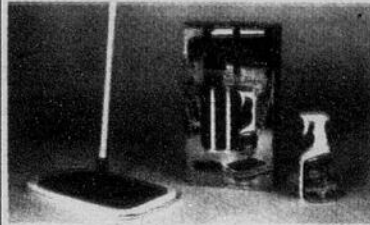
Plus vrai que nature

342\$
pi.ca.

Vendu à la boîte seulement

Lifetime À vie De por vida

FINITEC



SOLUTION D'ENTRETIEN DE PLANCHER DE BOIS

Inclus la vadrouille à tête pivotante.

26⁹⁴\$

Visitez notre salle de montre

WEISER

ENSEMBLE DE POIGNÉES



PASSAGE # 101T-17A
19⁶⁹\$

SALLE DE BAIN #A301T-17A
24¹⁹\$

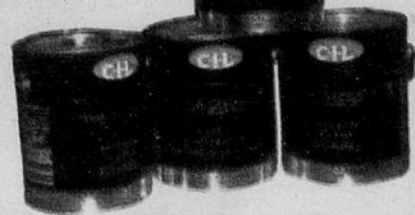
PORTE D'ENTRÉE #A501T-17A
42⁴⁹\$



SERRURE D'ENTRÉE # A-9471-AH 17A Modèle Augusta
129⁴⁹\$

C.I.L.

Offre d'une durée limitée



4 gallons pour le 3

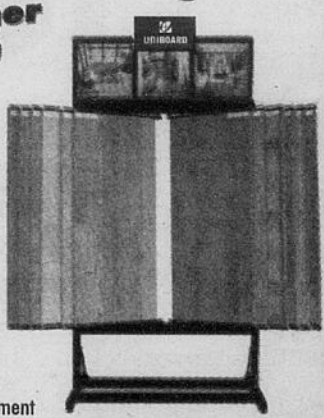
Finis coquille d'œuf.

Idéal pour les corridors, chambres d'enfants et salles de séjour durée limitée. Quatre gallons pour le prix de trois. Nous sommes dans votre quartier, prêts à vous aider!

Visitez notre département de peinture et consulter nos experts

Lock-It 2
Couvre-plancher laminé (flottant)

Allegria



Fabriqué au Canada

Disponible dans les essences suivantes :

- Érable du Québec
- Chêne de Terre-Neuve
- Érable du Manitoba
- Chêne de l'Ontario
- Cerisier du Nouveau-Brunswick

178\$
pi.ca.

Vendu à la boîte seulement

Les moulures **ALEXANDRIA**
MOULURES EN MDF PRÉ-PEINTES

CADRAGE COLONIAL
5621 - 3/8" X 2 1/8" X 7'
205\$

PLINTHE COLONIAL
5522 - 1/4" X 3" X 8'
409\$

CADRAGE VICTORIEN
977 - 3/4" X 3" X 8'
720\$

CADRAGE COLONIAL
7705 - 5/8" X 2 3/4" X 7'
355\$

PLINTHE COLONIALE
7622 - 3/8" X 3 1/8" X 8'
450\$

PLINTHE VICTORIENNE
976 - 1 1/16" X 6 1/2" X 8'
1320\$

CADRAGE COLONIAL
954 - 3/4" X 3 1/2" X 8'
682\$

O'GÉE
5981 - 5/8" X 3 5/16" X 8' **595\$**
5982 - 5/8" X 4 1/2" X 8' **818\$**

C.I.L.
TEINTURE

traitement pour cèdre

2399\$
3,78 L



C.I.L.
PEINTURE AU LATEX POUR PLAFONDS

s'étend rose... devient blanche quand elle sèche!

2699\$
3,78 L



PEINTURE D'INTÉRIEUR 100 % ACRYLIQUE

Fini mat **3499\$**
3,78 L

Coquille d'œuf **3699\$**
3,78 L

Fini perlé **3799\$**
3,78 L



CUISINE ET SALLES DE BAINS

100 % acrylique

3999\$
3,78 L



APPRÊT 100 % ACRYLIQUE

d'intérieur ou extérieur

2899\$
3,78 L



Visitez la plus belle salle de montre de l'Outaouais!

POLYNIUM+
avec **Filtre Solaire**

Nous avons le plus gros inventaire de plancher de bois franc fabriqué en Outaouais!

Collection classic

Sélect & Meilleur 2 1/4" - 3 1/4" en chêne, merisier, érable

Colonial 2 1/4" - 3 1/4" en chêne, merisier, érable

Spécial quantité limitée

Érable 2 1/4" country couleur auburn

478\$
pi.ca.

Offrez-vous la qualité Lauzon et informez-vous sur le tout nouveau concept filtre solaire

LAUZON
Planchers de bois franc exclusifs

Des escaliers...

...qui ajouteront du style à votre intérieur!

- Main courante • Poteau(x)
- Demi-poteau(x) • Barreau(x) court(s)
- Barreau(x) long(s)

RAMPE 8' (érable) #830-351-8 **6902\$**

DEMI-POTEAU (érable) #6639 **3683\$**

RAMPE 8' (chêne) #830-251-8 **6409\$**

DEMI-POTEAU (chêne) #3841 **2407\$**

Poteau de fer forgé en laiton antique # IMP 33 LA et # IMP 34-LA **2495\$**



Prix en vigueur jusqu'au 3 juillet 2004 • Les prix indiqués sont «comptants et à emporter»

PLUS, C'EST PLUS FACILE DE MAGASINER CHEZ PILON



320 000 pieds carrés de matériaux • 320 000 pieds carrés de matériaux • 320 000 pieds carrés de matériaux • 320 000 pieds carrés de matériaux



Profitez de nos spéciaux.

Armour + (20 ans) **14⁷⁷\$**

Aristocrat (25 ans) **15⁹⁷\$**

Renaissance XL (25 ans) **21⁹⁹\$**

Le seul manufacturier canadien



Autres modèles en inventaires



REVÊTEMENT PANNEAUX RIGIDES

(Inventaire des plus complet)



ULTRA PLANK^{MD}

164\$
le pi. ca.

Vendu en paquet de 4 mcx seulement

RIDGEWOOD D-5^{MC}

164\$
le pi. ca.

Vendu en paquet de 4 mcx seulement



oins de fourrures requises
us faciles à visser
maximale offrant une

vec côtes de 3/4"

êtement
uriers

www.idealroofing.com

MÉLANGÉS

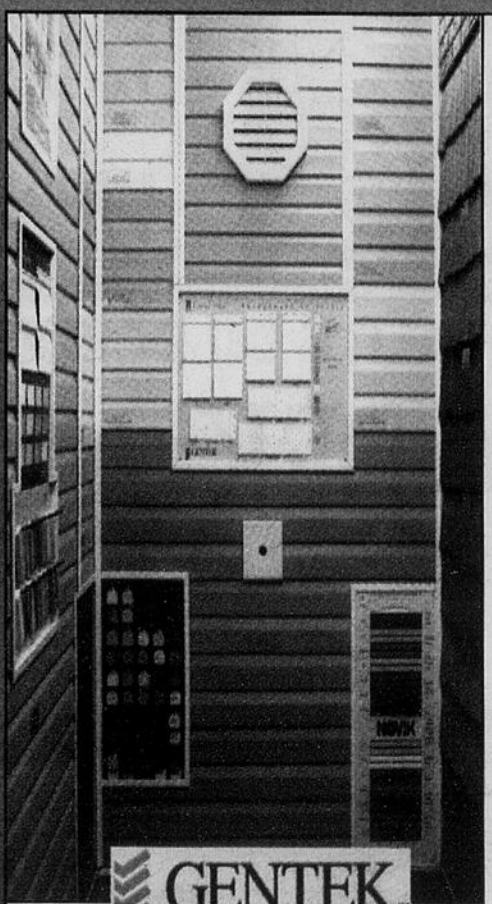


Profin
régulier
17 L
397\$

Westroc
léger
20 KG
1432\$



Nous sommes distributeur exclusif de :



Vinyle Gentek!

Une beauté et une protection dignes d'un grand nom.

Spécial «sélection»

D-4 blanc gorge

Prix spécial
459\$
le mcx

Concord
D-4 blanc gorge

Prix spécial
534\$
le mcx

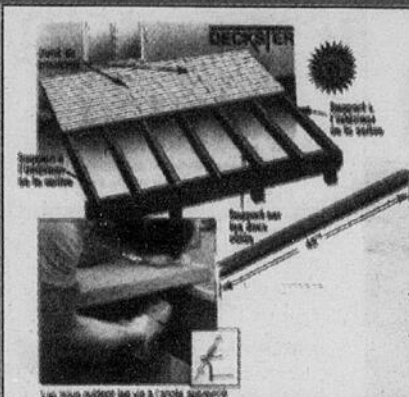
Concord
D-4 couleurs gorge

Prix spécial
585\$
le mcx

Soffite en aluminium
blanc ou vert 16" x 12"
1398\$
le mcx



SERVICE DE LIVRAISON RAPIDE... ... ET CE À UN PRIX IMBATTABLE!



SUPPORTS DE TERRASSE INVISIBLES

Fixez vos planchers
par en dessous!

298\$



BARREAUX EN BOIS TRAITÉ

Bisauté au
deux bouts

2"X2"X36"

113\$
LE MCX

2"X2"X42"

128\$
LE MCX

2"X2"X48"

177\$
LE MCX

NORTHCAST Pierres de patio

Rockliffe Charming

Disponible en Amaretto,
Mantle Grey

16" X 16" **540\$**
ch.

16" X 24" **749\$**
ch.

Barcelona Creative

Disponible en noir/gris
ou tan/noir

20" X 20" **626\$**
ch.

DEFINITIONS™ Lattice for a Lifetime

TREILLIS EN P.V.C.

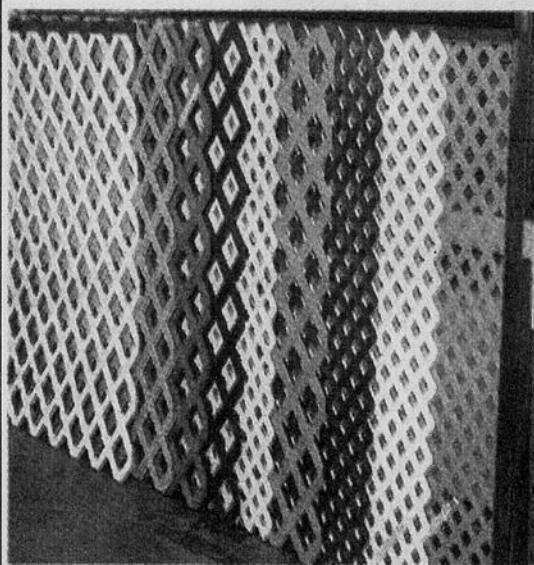
8 couleurs en inventaire

1/4" X 4' X 8'
OUVERTURE 2 3/4"

1988\$
blanc

2488\$
couleur

Moulures
en pvc
pour treillis



MODÈLE PRIVÉ
DIAMANT AUSSI EN
INVENTAIRE
OUVERTURE

1 1/8"

3288\$
blanc

3740\$
couleur

TREILLIS EN BOIS TRAITÉ

RÉGULIER (2 5/8")

1148\$
feuille 4'x8'

INTIMITÉ (1 1/4")

1882\$
feuille 4'x8'

SUPER INTIMITÉ
(5/8")

24\$
feuille 4'x8'



Meilleur prix pour
livraison en Outaouais!

ACCESSOIRES DE BOIS TRAITÉ

LIMONS

2 marches.....**877\$**
3 marches.....**1317\$**
4 marches.....**1755\$**
5 marches.....**2230\$**
6 marches.....**2308\$**

MAINS COURANTES



Spécial main courante
2" X 4" X 8' **1791\$**
2" X 4" X 12' **2617\$**

CAPUCHONS / BOULES

Boule canadienne.....**554\$**
Boule algonquienne.....**554\$**
Boule britannique.....**682\$**

BARREAUX / POTEAUX

Barreau colonial
2" X 2" X 36" **334\$**
le mcx

Poteau de coin
tourné
4" X 4" X 4 pi.
2201\$
le mcx

Poteau de
porche
4" X 4" X 8 pi.
4626\$
le mcx

CÈDRE DE L'OUEST QUALITÉ-APPARENCE

	8'	10'	12'	14'	16'
1" x 6"	-	-	11.45	-	-
2" x 4"	9.60	-	-	-	-
2" x 6"	-	-	25.15	29.35	33.54
2" x 8"	-	-	31.19	36.39	41.58
2" x 10"	-	-	39.55	46.15	52.74
1 1/4" x 6"	11.28	14.10	16.45	19.20	21.94
4" x 4"	22.74	28.42	-	-	-

LIQUIDATION SELON L'INVENTAIRE

LA QUALITÉ DU BOIS TRAITÉ

PRO DEK



www.groupelebel.com

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" K.D	-	-	4.92	6.33	7.59	9.07	10.37
2" x 6" K.D	-	-	7.70	9.72	11.66	13.61	15.55
2" x 8" K.D	-	-	10.56	13.20	15.97	18.48	21.60
2" x 10" K.D	-	-	13.44	16.80	20.40	24.36	27.84
1" x 6"	-	-	3.78	4.92	6.05	-	8.06
4" x 4"	-	-	9.58	12.20	14.64	18.37	21.00
1 1/4" x 6" K.D	-	-	5.68	7.10	8.52	9.94	11.36
6" x 6"	-	-	24.48	30.60	36.72	42.84	48.96

Suivez la foule... une équipe dynamique et soucieuse de bien vous servir vous attend!

POUR TOUS VOS BESOINS EN
CONSTRUCTION

VOUS POUVEZ VOUS FIER AU MARCHAND



DE VOTRE LOCALITÉ



ST-ALBERT (ONT)
J.R. Adam Ltée 987-5579

ALMONTE (ONT)
Almonte Building Supplies 256-3643

NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN (QC)
H. Bondu inc. 597-2496

CANTLEY (QC)
Quincaillerie Cantley 827-3778

GRACEFIELD (QC)
Coopérative Agr. de Gracefield 463-2862

OTTER LAKE (QC)
Dale Home Hardware Wallace & Ojala inc. 453-7621

THORNE (QC)
Épicerie Quatre Saisons 647-2328

MASHAM (QC)
Gilbert Gauvreau 456-2500

ALEXANDRIA (ONT.)
Green Valley Lumber 525-4159

SHAWVILLE (QC)
W.A. Hodgins 647-2731

LAC SAINT-MARIE (QC)
H. Latrénère enr. 467-2070

PILON LTÉE
5 boul. Montclair, Hull 771-5841

ILE DU CALUMET (QC)
Romulus Lassalle & fils matériaux de construction Ltée 648-2546

GRIFFITH BUILDING SUPPLY INC.
Griffith, Ontario (613) 333-5596

VAL-DES-MONTS (QC)
McClelland Building Supplies 457-2212

PERTH (ONT)
Nixon Building Supplies 267-3881

CAMPBELL'S BAY (QC)
Roy's Pro Hardware 648-2663

WOODLAWN (ONT)
Woodlawn Building Supplies 832-3800

GRÂCE AU
VOLUME
D'ACHAT DES
MAGASINS



NOUS POUVONS
VOUS OFFRI
LES PLUS BAS PRIX

Le plus important
groupe d'achats de la région

LE MARCHAND
LE MARCHAND



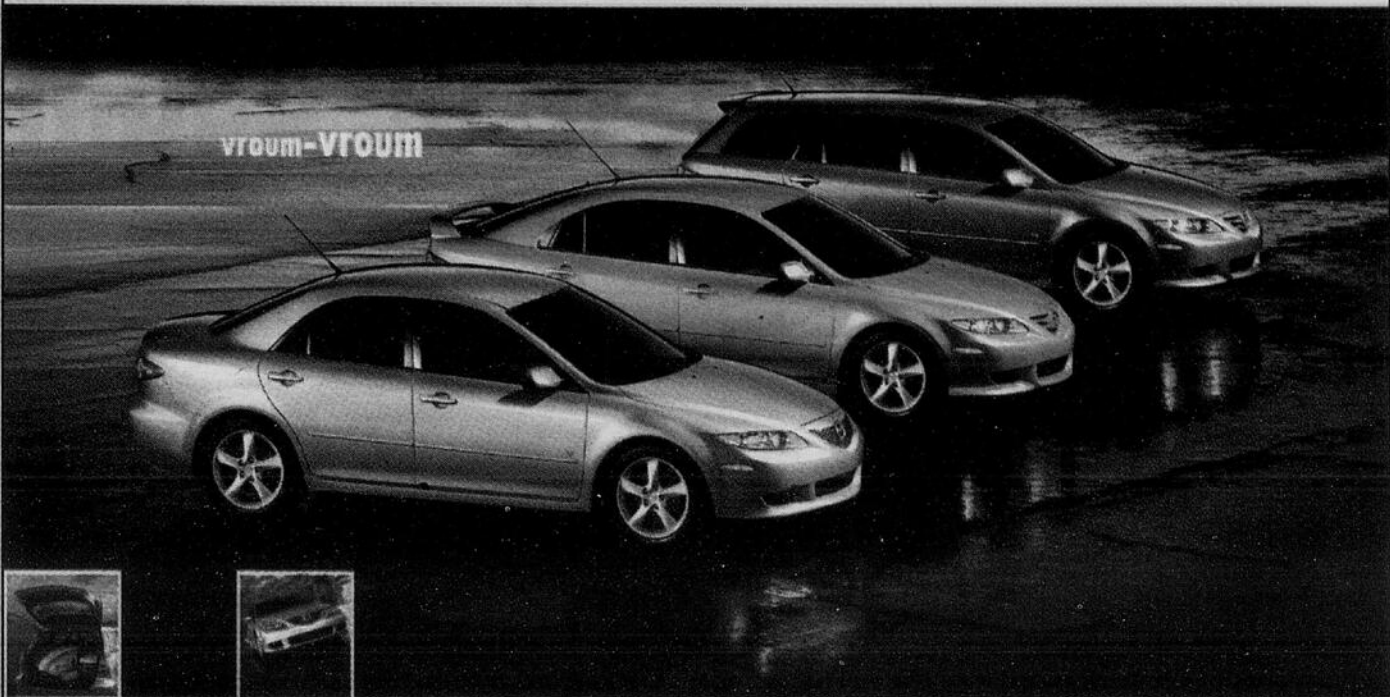
LE MARCHAND À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS
NE VEND QUE DES PRODUITS DE MANUFACTURIER RECONNUS

Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copies et d'illustrations. Tous les prix sont garantis jusqu'à épuisement des stocks. Certains prix peuvent varier selon les marchands participants à cause des coûts de transport. Certaines illustrations peuvent comporter des différences avec les produits décrits, il faudra, dans tous les cas, considérer la description écrite comme étant la seule à prévaloir. De plus, toute reproduction est illégale sans l'autorisation du groupement PAL. Les prix indiqués «régulier» ou «courant» se réfèrent au prix du ou des marchands qui distribuent la revue. Chaque marchand se réserve le droit d'offrir une (ou des) marchandise(s) supérieure(s) en qualité aux prix mentionnés dans cette circulaire. * (Disponible chez les marchands PAL participants).

BERLINE | SPORT | FAMILIALE SPORT

Mazda 6

VROUM-VROUM



CONÇUES POUR MORDRE LA ROUTE.
ET TRANSPORTER TOUT CE QUE VOUS VOULEZ.

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE: • Moteur 4 cyl. de 2,3 L à DACT et 16 soupapes ou moteur V6 de 3,0 L à DACT et 24 soupapes
• Freins à disque assistés aux 4 roues • Freins antiblocage • Système antipatinage • Climatiseur • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs à commande électrique • Téléderrailage • Sièges arrière à dossiers 60-40 rabattables avec accoudoir central • Colonne de direction inclinable et télescopique • Régulateur de vitesse avec commandes montées sur le volant



Prix AAC Véhicule de l'année 2004
Meilleur véhicule à motorisation familiale



Modèle GT-V6 illustré

Mazda 6 GS 2004

Achetez à partir de -OU- Louez à partir de

24 395 \$*

259 \$

par mois, pour 48 mois**
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2900 \$

0 \$ dépôt de sécurité

Options de location pour 48 mois
0 \$ dépôt de sécurité**

PAIEMENT MENSUEL	COMPTANT INITIAL
259 \$	2900 \$
279 \$	1900 \$
319 \$	0 \$



Modèle GT-14 illustré

Mazda 6 SPORT - 5 PORTES 2004

Achetez à partir de

25 495 \$*



Modèle GS-V6 GFX illustré

Mazda 6 FAMILIALE SPORT 2004

Achetez à partir de

26 995 \$*



NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
PRÊT À ROULER
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda

www.mazda.ca



Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Menace de grève écartée à Radio-Canada

La Presse

La menace de grève est écartée à Radio-Canada. L'offre «finale et globale» de la direction déposée mardi dernier a été acceptée à 74 % par les syndiqués, hier, après cinq mois de négociations.

Moins du tiers des membres du Syndicat des communications de Radio-Canada (SCRC) se sont déplacés pour exercer leur droit de vote, soit 573 personnes. De ce nombre, 424 travailleurs de l'information ont voté pour les offres et 149 ont voté contre.

Le SCRC représente 1700 membres au Québec et à Moncton, dont 1250 employés permanents.

Les syndiqués obtiendront ainsi des augmentations salariales de 2,5 % à la signature de la convention collective et de 2 % en mars 2005. La convention aura une durée de deux ans. Elle sera signée dans les prochaines semaines.

Les positions des parties restent toutefois très éloignées sur certains points. Le nombre d'employés permanents au-delà de celui établi par la convention collective, échue depuis le 28 mars, ne sera pas haussé comme l'avait d'abord exigé le syndicat. La possibilité de porter en arbitrage la question des inégalités salariales entre les hommes et les femmes a aussi été écartée de la proposition finale de Radio-Canada.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation 18-21-22 juin 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*AROUND THE WORLD IN 80 DAYS (v.o.a.) (G) 7:00 9:40
*THE CHRONICLES OF RIDDICK (v.o.a.) (13+) 7:10 9:30
*GARFIELD THE MOVIE (v.o.a.) (G) 7:15 9:15
*HARRY POTTER : PRISONNER D'AZKABAN (v.o.a.) (G) 6:50 9:35
CINÉ-INFO 248-2526

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert du ven. au mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915
18 AU 22 JUIN
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN (G)
ESCAPADE À NEW YORK (G)
SHREK 2 (V.O.A.) (G)
EUROTRIP (V.O.A.) (13+)
www.cineparc.ca

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 \$

HARRY POTTER (v.f.) (G)	6:30 8:00 9:30 MAT. MAR. 12:00 1:15 3:15
HARRY POTTER (v.a.) (G)	MAT. MAR. 4:10
BALLON CHASSEUR	UNE VRAIE HISTOIRE DE SOUS-ESTIMÉS (G)
	7:00 9:10 MAT. MAR. 12:30 2:30 4:30
GARFIELD (v.f.) (G)	7:05 9:05 MAT. MAR. 12:15 2:15 4:15
LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS (G)	7:10 9:45 MAT. MAR. 1:00 3:40
SHREK (v.f.) (G)	6:45 8:45 MAT. MAR. 1:25 3:30
LE JOUR D'APRÈS (G)	7:15 9:50 MAT. MAR. 12:45 3:25
LES FEMMES DE STEPFORD (G)	6:50 9:00 MAT. MAR. 1:20 3:20
LES CHRONIQUES DE RIDDICK (13+)	7:30 10:00 MAT. MAR. 1:10 3:50

SOI DIGITAL

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

*Offre réservée aux particuliers et portant sur le prix de base des voitures Mazda GS-14 2004 (modèle 64DS4M001), des Mazda 6 GS-14 2004 (modèle 64DS4M001), des Mazda 6 Sport GS-14 2004 (modèle 64DS4M001) et des Mazda Familiale Sport 2004 (modèle 64DS4M001) neuves. Frais de transport et préparation (925\$), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des véhicules (RPPM) en sus. **Frais de location personnelle Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des modèles GS-14 2004 (modèle 64DS4M001) et des Mazda 6 GS-14 2004 (modèle 64DS4M001) neuves. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Aucun comptant initial exigé sur l'offre à 0 \$ par mois. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 \$ le km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immobilisation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des véhicules (RPPM) en sus. Les modèles illustrés peuvent différer et certains d'entre eux n'être offerts qu'en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent participer pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 9 juin 2004.

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit
cyberpresse.ca

LE DROIT OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004

Automobile

XLR

Les lettres de noblesse de Cadillac

Elle a beau être centenaire, Cadillac ne flageole pas sur ses vieux os. Plus que la CTS ou la SRX, la XLR, envoie un signal encore plus fort et encore plus clair de la volonté de Cadillac d'intégrer la caste, la « noblesse de roue » formée par les plus grandes marques européennes de la planète.

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale

Cadillac, symbole de la berline de luxe américaine, produisant un roadster... Difficile à imaginer et pourtant, la XLR issue de l'étude conceptuelle Evoq présentée en 1999 est maintenant produite en série. Laquelle sera évidemment limitée vu la somme exigée (110 000 \$) et la capacité d'assemblage de l'usine de Bowling Green, berceau de l'immortelle Corvette. D'ailleurs, ce n'est pas par hasard si la XLR envahit ce lieu mythique puisqu'elle reprend plusieurs composantes de la sportive de Chevrolet.

Avec son fuselage d'avion de chasse, la XLR dévisse bien des cous sur son passage. Ces lignes brutales et brisées rehaus-

sent son caractère délibérément choquant et excentrique plutôt qu'élégant, flamboyant plutôt que sobre. La forme témoigne du fond, fait éclater la réelle volonté de Cadillac de figurer parmi les marques les plus emblématiques et prestigieuses de la planète.

On peut, à juste titre, se demander si le style de la XLR n'est pas un peu tapageur, s'interroger aussi s'il survivra à l'épreuve des années. Selon les canons de la beauté classique, tel qu'admirablement illustrés par la XK de Jaguar, par exemple, la XLR ne peut être qualifiée de belle. Mais fascinante, ça oui!

Et ce pouvoir de fascination ne s'arrête pas à la longue porte dépourvue de poignée de la XLR. Contrairement à la Corvette, nul besoin de talents de contorsionniste pour s'enfoncer dans les

deux baquets dont les paumes en cuir vous accueillent avec la chaleur d'une poignée de main. La cabine est large, et même si la console centrale marque une scissure entre le conducteur et son passager, on ne se sent nullement à l'étroit. Derrière le - trop grand - volant réglable en hauteur comme en profondeur, l'instrumentation est complète et lisible. La présentation est sobre avec un cachet plus luxueux que sportif avec ses appliques de bois et d'aluminium.

Soucieuse de faire preuve d'originalité, la XLR est aussi dépourvue de poignées de porte intérieures (il faut appuyer sur un bouton à la place).

À l'exception d'une teinte extérieure exclusive au fini nacré, le catalogue de la XLR ne comporte

aucune option. Donc, pour 110 000 \$, « what you see, is what you get ». C'est-à-dire? Des phares au Xénon, un radar d'aide au stationnement (arrière seulement), un régulateur de vitesse intelligent (qui permet de maintenir une distance sécuritaire avec le véhicule qui vous précède).

Sous peine de passer à côté de quelques finesses, commandes, touches ou boutons, mieux vaut potasser le manuel du propriétaire.



FICHE TECHNIQUE

Moteur	V8 DACT 4,6 litres
Puissance	320 ch. à 6 400 tr/mn
Couple	310 li.-pi. à 4 400 tr/mn
Transmission de série	semi-automatique à 5 rapports
Autre transmission	aucune
Mode	propulsion (antipatinage toute vitesse, de série)
Poids	1 654 kg
Rapport poids-puissance	5 168
Accélération 0-100 km/h	6,19 sec.
Consommation moyenne	14,7 L/100 km
Capacité du réservoir d'essence	68,1
Essence recommandée	super
Direction	crémaillère
Freins av/arr	disque/disque (ABS de série)
Pneus	235/50R18

À RETENIR

Marque	Cadillac
Modèle	XLR
Prix	110 000 \$
Lieu d'assemblage	États-Unis
Garantie de base	4 ans/80 000 km
Chez les concessionnaires	maintenant
Site Internet	www.gmcanada.com
Concurrentes	Jaguar XK8, Lexus SC430, Mercedes SL

Au fil des kilomètres

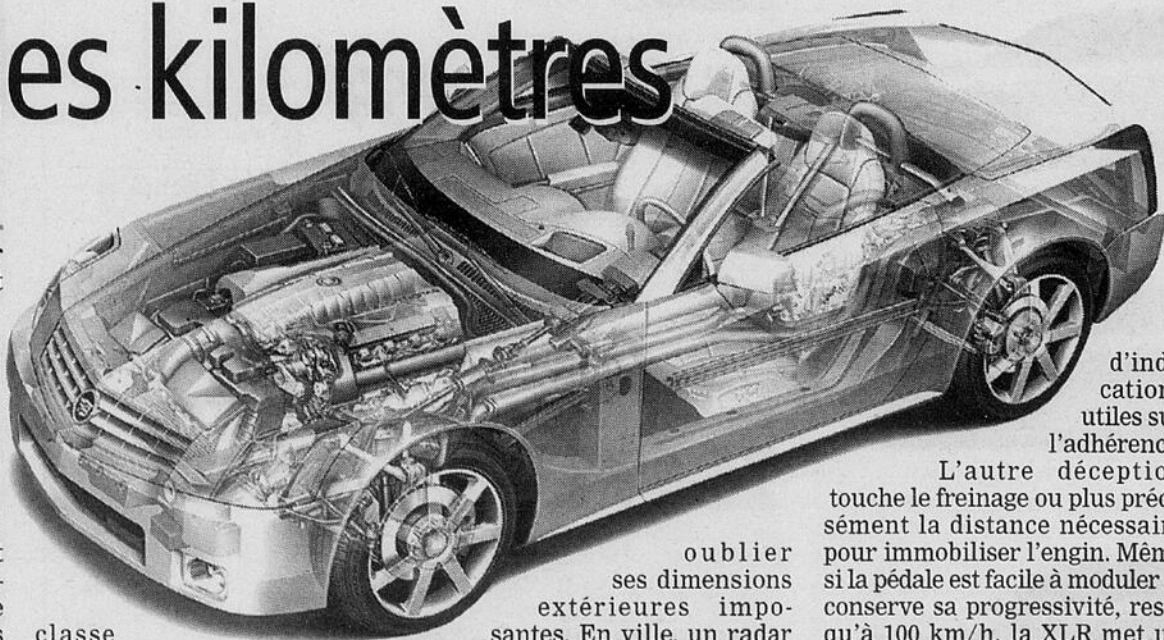
Éric Lefrançois
Collaboration spéciale

Pour démarrer, il suffit d'avoir la télécommande en poche et d'appuyer sur le cercle vert qui se trouve à droite du volant. Le contact s'établit et le V8 s'anime discrètement. Une pression sur l'un des boutons montés sur la console centrale et le toit fait son cinéma. Extraordinaire. On se régale à chaque présentation de cette chorégraphie de vitres et de panneaux se pliant savamment pour se glisser comme une feuille sous une porte dans le coffre. Évidemment, dès lors, mieux vaut voyager très léger.

Le V8 Northstar de la XLR est sans doute l'un des moteurs les plus sophistiqués produits actuellement par General Motors. Avec une paire d'arbres à cames, une distribution variable des soupapes, on est loin de l'époque où l'Amérique n'avait pas de talent pour les moteurs culbutés. Souple, docile, ce moteur engloutit allégrement près de 15 litres aux 100 km.

Cela donne sur la route un roadster performant, efficace en reprises. Si ce V8 possède une sonorité agréable (grave et cavernueuse), sa poussée n'est pas démoniaque.

Avec 1654 kilogrammes à pousser pour 320 chevaux, le rapport poids-puissance de la XLR ne lui permet pas de rivaliser avec une Corvette et encore moins avec une XKR. Par contre, elle sur-



classe aisément une SC430 et fait jeu égal avec une SL500. Le moteur a beau ne pas être très démonstratif, il sait tout de même animer joyeusement cette Cadillac.

Et surtout, il file le parfait bonheur avec la transmission semi-automatique qui l'accompagne. Pour plus de « sport », on peut toujours s'employer à baratter le levier pour enfiler manuellement les rapports, mais à quoi bon, la XLR n'aime pas être malmenée.

Sur une chaussée mal pavée, le châssis s'avère suffisamment rigide pour éviter au volant et au rétroviseur intérieur de souffrir de la tremblote. La prise de roulis est inexistante et les trous et les bosses sont fermement amortis sans être pour autant être inconfortables.

La XLR séduit par sa facilité de conduite et parvient à faire

oublier ses dimensions extérieures imposantes. En ville, un radar de stationnement arrière permet de la garer sans devoir sortir la tête du cockpit, mais attention tout de même, sa carrosserie est dépourvue de toute structure protectrice périphérique.

Une fois la ville derrière, tout va bien au rythme de la promenade. Et même en forçant la cadence, l'efficacité est là. Toutefois, la conduite musclée n'est pas son exercice favori. Preuve que cette XLR a l'âme d'une Grand Tourisme.

Outre son dispositif de correction de la trajectoire (Stabilitrak), qui bride ses élans, il y a la monte pneumatique qui privilégie le confort de roulement à l'adhérence à tout crin. Mais la direction est sans doute l'aspect le plus décevant de cette XLR. Les nouveaux réglages d'assistance ont pour effet de gommer les sensations transmises par les roues directrices et nous privent

d'indications utiles sur l'adhérence.

L'autre déception touche le freinage ou plus précisément la distance nécessaire pour immobiliser l'engin. Même si la pédale est facile à moduler et conserve sa progressivité, reste qu'à 100 km/h, la XLR met un peu plus de 41 mètres avant de s'arrêter complètement. On a déjà vu mieux.

Plus performante et plus extravertie qu'une SC430, la XLR est cependant plus coûteuse (plus équipée aussi) et offre une valeur de reprise moindre que sa rivale japonaise. Qui plus est, elle n'a pas encore l'aura de fiabilité de Lexus.

Par rapport à la Mercedes SL, la Cadillac ne manque pas d'arguments. Financièrement plus accessible que l'Allemande, la XLR n'a cependant pas la même qualité (matériaux, assemblage, etc.), ni une image aussi forte, même si sa valeur de revente n'est pas plus élevée.

Reste la XK qui n'a pour seul charme que sa sublime beauté pour repousser les attaques d'une XLR plus moderne, plus innovante et offrant de surcroît un meilleur rapport qualité/prix.

pulsions

société • nutrition

lundi 21 juin

Terminus les embouteillages, la pollution et le bruit, direction grands espaces et air pur! Merci pour le tourbillon de la folie urbaine, vive la paisible campagne!

VIRAGE NATURE



Audrey Lord

collaboration spéciale

Si l'exode des jeunes se poursuit toujours dans les milieux ruraux, de plus en plus d'urbains choisissent de quitter les grands centres au profit des petits villages et des campagnes. Ces citoyens qui se découvrent une âme rurale ont même droit à une appellation bien à eux; les néo-ruraux. Loin de s'apparenter au retour à la terre des années soixante et soixante-dix, le mouvement actuel implique l'arrivée d'une population beaucoup plus diversifiée et serait plus sérieux qu'à l'époque.

Qu'il s'agisse de néo-ruraux « occasionnels » qui s'empressent de retrouver leur maison de campagne pour le week-end, de retraités à la recherche d'un environnement serein pour savourer leurs beaux jours ou des travailleurs dans la force de l'âge qui plaquent tout en ville pour poursuivre leur carrière en milieu rural, les citoyens qui effectuent le virage rural représentent une population de plus en plus hétéroclite. Bien que le phénomène existe depuis fort longtemps, il se transforme, tout comme le visage des campagnes.

Qualité de vie et contact humain

Sans nécessairement signifier un désenchantement de l'urbanisation, la recherche d'un nouveau mode de vie constitue néanmoins l'une des principales motivations des urbains. Sorte de réaction au mode de vie industriel et à la société de consommation, les urbains sont à la recherche de plus d'authenticité, selon Georges Savard de l'équipe de développement rural au ministère du Développement économique et régional du Québec. « Certains ne se retrouvent pas dans ce modèle, cette uniformisation », analyse-t-il.

La vie en milieu rural signifie un retour à la simplicité et au contact humain, constate Isabelle de Bruyn, commissaire en développement touristique et agente rurale pour le Centre local de développement du Pontiac. « À la pharmacie, les gens m'appellent par mon nom, ça réchauffe le cœur », illustre M^{me}

suite page 34 →



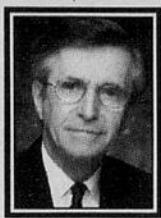
Néo-ruraux « occasionnels » retraités à la recherche d'un environnement serein ou travailleurs dans la force de l'âge qui poursuivent leur carrière en milieu rural, les citoyens qui effectuent le virage rural représentent une population de plus en plus hétéroclite.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



POURQUOI LE JEÛNE PROTÉINÉ FAIT-IL FONDRE LA GRAISSE RAPIDEMENT ?

DÈS QUE VOUS CÉSSEZ COMPLÈTEMENT DE MANGER AU COURS D'UN JEÛNE PROTÉINÉ, VOTRE ORGANISME CHERCHE PAR TOUS LES MOYENS UNE SOURCE D'ÉNERGIE POUR CONTINUER À VIVRE. VOICI COMMENT VOTRE CORPS ARRIVERA À GÉRER LA SITUATION.

LES SUCRES

Votre organisme essaiera au départ de se nourrir à partir de vos réserves en sucre. Ses efforts seront presque vains car la petite quantité de sucre accumulée au niveau de votre foie, de vos reins et de vos muscles sera rapidement utilisée puisqu'elle sera complètement consommée comme source d'énergie après seulement 12 heures de JEÛNE.

LES PROTÉINES

Ensuite votre organisme tentera d'utiliser vos muscles comme source d'énergie. Mais, dès que vous vous soumettez au JEÛNE PROTÉINÉ, votre médecin vous prescrira, selon des normes scientifiques bien établies, des PROTÉINES D'UNE HAUTE VALEUR BIOLOGIQUE sous forme de substituts alimentaires qui serviront à nourrir votre masse musculaire. Ainsi, votre corps aura moins tendance à aller puiser l'énergie qu'il cherche dans vos muscles.

LES GRAISSES

Donc, si vos muscles sont inutilisables comme source d'énergie et que la faible quantité de sucre emmagasinée dans votre organisme a servi de carburant, une seule source d'énergie deviendra disponible : VOTRE PROPRE GRAISSE, cette graisse inutile et souvent dangereuse qui servira maintenant de combustible pour faire fonctionner votre corps.

LA MERVEILLEUSE ADAPTATION

En définitive, devant l'exigence de votre organisme qui sollicite de l'énergie pour continuer à vivre et étant donné qu'il est privé de toute nourriture, votre corps n'aura d'autre choix que d'aller puiser sa nourriture journalière dans votre surplus de graisse. Donc, tant et aussi longtemps que vous aurez un excès de poids, VOTRE GRAISSE FONDRA RAPIDEMENT. Pour éviter toute carence, votre médecin vous prescrira des compléments nutritifs.

Avant de suivre le Jeûne protéiné, votre médecin vous expliquera ses nombreux avantages, ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

HULL 773-7373

4, Taschereau, bureau 510

www.docteurmarineau.com

→ suite de la page 33

Bruyn, elle-même néo-rurale. Originnaire de la région parisienne, elle s'est établie dans le Pontiac pour le travail il y a trois ans et est littéralement tombée sous le charme de la région dont elle fait aujourd'hui la promotion. À la recherche d'un sens d'appartenance, beaucoup de néo-ruraux s'impliquent activement dans leur nouvelle communauté et sont souvent très pro-actifs, remarque Mme Bruyn.

Établis à Shawville depuis maintenant deux ans, Denise et Noël Boivin, originaires d'Aylmer, ont vécu cette proximité avec les habitants de leur communauté d'accueil dès leur arrivée. «Le jour du déménagement, je n'ai pas eu le temps de fermer la porte et la voisine est arrivée avec un souper pour nous, raconte-t-elle. À Aylmer, je n'ai jamais connu le nom de mes voisins d'en face» contraste M^{me} Noël. Retraité depuis cinq ans, le couple a choisi de quitter la ville, comme bon nombre de retraités, après avoir vécu dans les grandes capitales du monde dans le cadre du travail de M. Noël. Tous deux apprécient leur nouveau patelin, loin du bruit et de la pollution. «Je n'ai jamais connu un environnement comme celui-ci, les gens sont beaucoup plus chaleureux qu'en ville», note Mme Noël.

Spécialiste de la transformation de la ruralité et des néo-ruraux, Myriam Simard, confirme l'importance accordée par les jeunes à la qualité de leur milieu de vie. Milieu idéal et sécuritaire pour élever une famille, l'accès à la propriété en milieu rural est souvent plus accessible pour les jeunes familles, fait-elle remarquer. «Les jeunes recherchent un équilibre de vie, bien partagé entre la vie professionnelle et personnelle, c'est une grande

préoccupation des jeunes qui ne misent pas juste sur l'emploi», analyse Mme Simard.

Travail et milieu rural

Bien que la vie en milieu rural attire de plus en plus de citoyens, un impératif demeure; le désir de ne pas habiter trop loin d'un centre urbain. Ainsi, la plupart des néo-ruraux qui quittent les grands centres préfèrent les villages et les banlieues lointaines aux régions très éloignées ou à la vie sur un rang parmi les cultivateurs. Les données de Statistique Canada démontrent d'ailleurs la tendance à l'immigration en milieux ruraux voisins des régions métropolitaines depuis le début des années '90.

Président fondateur de la coalition Solidarité rurale, Jacques Proulx fait remarquer le nombre grandissant de travailleurs nouvellement établis en milieux ruraux prêts à voyager soir et matin pour continuer à travailler en ville. «Le moderne est rendu en campagne aussi», fait-il néanmoins remarquer. Le progrès technologique a grandement contribué à modifier le visage des campagnes et ouvert les possibilités au chapitre de l'emploi. Grâce à Internet surtout, il est à présent possible pour les travailleurs d'une multitude de domaines d'exercer leur métier loin des centres urbains. Les salaires en moyenne moins élevés en milieu rural ne constituent pas nécessairement un frein à une telle décision, selon M. Proulx. «Les gens acceptent une diminution de revenus pour une meilleure qualité de vie», note-t-il.

Impacts des néo-ruraux

L'arrivée de néo-ruraux change nécessairement la dynamique des communautés où ces derniers décident de s'établir, ce qui donne lieu à des échanges fort



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Retraités depuis cinq ans, Noël et Denise Boivin ont quitté Aylmer pour Shawville il y a deux ans.

intéressants, selon Mme de Bruyn du CLD du Pontiac. Au chapitre du développement, par exemple, les néo-ruraux «arrivent avec un oeil neuf et voient des choses que les ruraux ne voient plus» explique l'agente. Une donne non négligeable pour la redynamisation et l'économie des milieux ruraux, qui constituent l'essence de la mission de Solidarité rurale.

Sentant ce mouvement de volonté de retour aux sources, les campagnes et les villages s'emploient depuis quelques années à vendre leur milieu de vie précisément auprès des urbains, notamment avec la Foire des villages organisée par

Solidarité rurale.

Les mouvements migratoires vers les milieux ruraux iront en s'intensifiant dans les prochaines années, prédit M. Savard du ministère du Développement économique et régional du Québec.

Le vieillissement de la population et la pénurie de main-d'oeuvre annoncée, particulièrement dans les régions et les milieux ruraux, rendront nécessaire l'adoption de stratégies pour attirer les résidents urbains en milieux ruraux et la mise en place de politiques d'accueil pour l'arrivée de tous ces urbains convertis à la vie à la campagne.

Les néo-ruraux de plus en plus nombreux

Des villages sont carrément sauvés par l'arrivée massive de néo-ruraux et il est même question d'exode rural dans certaines régions du monde tellement l'engouement des citoyens pour la vie à la campagne prend de l'ampleur actuellement.

Audrey ! Lord

collaboration spéciale

«À Paris, on parle d'exode rural!», explique Georges Savard du ministère du Développement économique et régional du Québec. Une observation étudiée par la spécialiste de l'Institut national de recherche scientifique Urbanisation, culture et société, Myriam Simard, actuellement en stage professionnel en France où le phénomène des néo-ruraux est très marqué depuis une quinzaine d'années.

Le début des années '90 a signalé pour les milieux ruraux la fin de leur déclin et le début de ce qui a été appelé une renaissance alors que l'engouement des citoyens a repris de plus belle. Car si les campagnes sont actuellement très populaires, leur destinée suit, depuis une cinquantaine

d'années, le gré des modes des citoyens qui tantôt les pressent, tantôt les délaissent.

Les premiers néo-ruraux

Les racines du phénomène remontent à l'été 1968, explique M^{me} Simard. «Il y a eu des grosses contestations à Paris, ça commencé là. Les gens ont voulu rejeter la société de consommation. Beaucoup de diplômés parisiens ont quitté Paris», raconte-t-elle. À l'époque, les citoyens se sont établis dans des milieux ruraux plutôt austères où la vie n'avait rien de facile pour ces nouveaux arrivants sans connaissance du mode de vie rural. Plusieurs ont reconstruit les maisons abandonnées de ces villages alors en plein déclin et ont tenté de vivre du

produit de l'artisanat, mais nombreux sont ceux qui se sont découragés, précise M^{me} Simard.

«Ça été pareil aux États-Unis avec les manifestations contre la guerre et les clivages entre sociétés riches et pauvres. Au Québec, il y a eu un petit mouvement dans la foulée de ce mouvement mondial», poursuit-elle.

Les retraités à la campagne Si le phénomène actuel suit la même vague de fond, c'est-à-dire la recherche d'une meilleure qualité de vie, la population urbaine attirée par les milieux ruraux a changé. «La ruralité se transforme en ce moment et il y a une diversification de la population rurale. En 1968, il n'y avait pas ce mouvement de retraités-là», note M^{me} Simard.

La génération des baby-boo-

mers prise particulièrement les milieux ruraux au moment de la retraite, notent plusieurs observateurs. Les retraités seraient nombreux à convertir leur maison de campagne acquise depuis de nombreuses années en résidence principale, expliquant l'activité florissante de la construction et de la rénovation dans les milieux ruraux.

Bien que le mouvement migratoire vers les milieux ruraux soit étendu dans plusieurs régions du monde, «la néo-ruralité ne se vit pas partout pareil, chaque région doit étudier sa population néo-rurale et adapter ses politiques d'accueil», précise M^{me} Simard, et ce même au Québec où le phénomène des néo-ruraux est plus récent, mais bien réel et en plein essor.

À moins d'opter pour des méthodes définitives telles l'électrolyse ou le laser, la chasse aux poils est un éternel recommencement, spécialement l'été où la croissance des poils est stimulée par la chaleur.

Des techniques au Poil!

Jennifer! Casotti

collaboration spéciale

Mais avec toutes les alternatives offertes sur le marché, il n'y a aucune raison de se négliger. À chacune de trouver la technique qui convient le mieux, à sa pilosité, à la sensibilité de sa peau et sa dextérité manuelle. Tour d'horizon de quelques solutions pour montrer pattes douces et être au poil tout l'été.

Selon un sondage réalisé en mars dernier à l'échelle nationale pour le compte du dépilatoire Veet® Raser, 83% des Canadiennes qui déclarent la guerre aux poils sont armées d'un rasoir, 14% d'entre elles préfèrent la cire alors que 9% ont recours aux crèmes épilatoires.

Évidemment, le rasage est la plus pratique et la plus économique des solutions. Mais la repousse (trop) rapide et drue, les irritations et le risque de coupures peuvent en dissuader plus d'une.

La nouvelle génération de formule épilatoire comme Veet® Raser de la marque Reckitt Benckiser, combine l'action mécanique du rasoir (sans le désagrément de la lame) à l'action chimique du thioglycolate de potassium, l'ingrédient responsable de l'affaiblissement du poil à la surface de la peau.

Il suffit d'étaler le gel-crème sur la zone à épiler et en trois minutes, le poil est prêt à être cueilli à l'aide d'une spatule de plastique dont la forme ressemble étrangement à un rasoir sans lame.

L'effet est quasi instantané. On aime la douceur qu'il laisse sur la peau et le résultat est net. Sans coupure ni douleur.

On aime toutefois moins l'odeur désagréable que l'on tente de camoufler par toutes sortes de parfums... Spécialement quand on sait que Reckitt Benckiser est également le fabricant des moutardes French's, du détergent Électrasol et du désinfectant Lysol... Précisons que le produit est à éviter si votre peau est irritée ou réactive.

L'épilation à la cire tiède (à la bandelette) est sans doute l'alternative la plus efficace pour clairsemer une pilosité abondante et ralentir la production des poils des jambes. Pour certaines, l'expérience s'apparente à une séance de torture, mais rassurez-vous, elle est moins douloureuse à mesure que le poil s'affaiblit.

L'exercice consiste à extirper le poil de son follicule pileux, en tirant la bandelette de coton ou de pelon en sens inverse du poil. Un petit conseil: comme les follicules se dilatent sous l'effet de la chaleur, une cire plus chaude que tiède peut faciliter l'extraction... Mais attention au risque de brûlures si vous utiliser une cire chauffée au micro-ondes.

On l'adopte pour des résultats plus durables (entre deux à trois semaines par temps chaud).



On l'évite si on a les mains pleines de pouces (à moins d'aller chez l'esthéticienne), car un maniement inadéquat de la bandelette pourrait casser le poil et ainsi stimuler sa repousse.

À éviter aussi si on souffre de varices sévères ou de phlébites ou si notre seuil de tolérance à la douleur est très faible.

Les crèmes décolorantes comme Jolen (vendue en pharmacie), peuvent être d'un bon secours à celles qui hésitent à s'attaquer aux poils duvetueux des cuisses. Comme la décoloration des poils n'a aucune influence sur la densité de la repousse, elle peut être utilisée en toute tranquillité par celles dont la pilosité est faible, mais un peu trop pigmentée.

Enfin, peu importe la méthode utilisée pour vous débarrasser de vos poils, retenez qu'il est fortement recommandé de fuir les expositions solaires 24 heures après votre séance, pour éviter que de vilaines taches brunes ne se forment à la surface de la peau.

Choisissez votre MASSAGE

NOUVEAU

Shiatsu II

La nouvelle génération

- PÉTRISSAGE
- TAPOTEMENT
- ROULEMENT



La photo peut différer

Panasonic

Une exclusivité

SOMMEIL Davantage
LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE

GATINEAU 110, boul. Greber (Coin rue de la Pointe-Gatineau)

(819) 561-7777

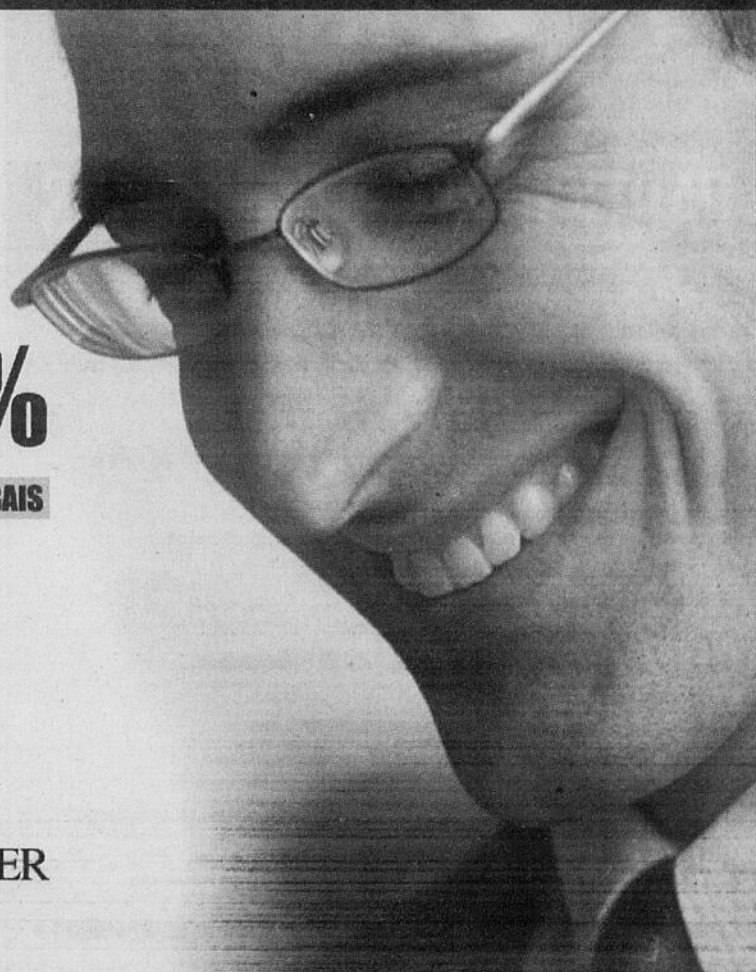
1 888 335-6777

www.sommeildavantage.com

LIQUIDATION

TOUTES MONTURES
EN STOCK

70%
DE RABAIS



OPTIQUE LAURIER

Pas de taxes, examen de la vue sur place, on accepte les prescriptions de l'extérieur, tous les verres de contact sont en spécial, demandez nos forfaits de traitements de lentilles. Détails en magasin

HULL, 295, boul. Saint-Joseph, 771-2222 * GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 * AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 * MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 * ORJÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 * Place d'Orléans, 841-9999 * OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 * Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Check, 741-4448 * 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 * 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 * 621, rue Somerset O., 236-2222 * Centre commercial Bayshore près de Zeller's, 828-6557 * Hunt Club, angle rue Bank, 521-8884 * Centre commercial Carlingwood, 761-9999 * Billings Bridge Plaza, 523-7772 * KANATA CENTRUM, 599-9599 * RENFREW, 108, rue Raglan, 432-4488 * CORNWALL SQUARE, 936-6666 * CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 * CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 * BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 * BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 * MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 * ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 * MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-1555 * 1033, rue Marché Central, 384-1117 * KINGSTON, 281, rue King, 546-4444

Jacinthe ! Côté
collaboration spéciale

NUTRITION

Étant nutritionniste, il peut vous paraître étrange que j'aborde le sujet du jeûne. Mais cette pratique d'autoguérison très ancienne revient à la mode. Il m'apparaît donc nécessaire d'en parler.

Est-ce bon de faire un jeûne ?

Bien qu'on l'utilise aujourd'hui à des fins thérapeutiques, le jeûne a joué un rôle très important dans la survie de l'espèce humaine. À l'époque où nous chassions et récoltions des baies, il fallait compter sur notre capacité de survivre avec peu ou pas de nourriture. Car les périodes de disette d'un ou deux mois n'étaient pas rares.

Avec l'agriculture de masse et les percées technologiques permettant le raffinage des aliments, nous avons oublié cette capacité que nous avions de jeûner.

Pourtant, en 1980-1981, des opposants politiques irlandais ont survécu à une grève de la faim d'une durée de plus de deux mois en s'hydratant seulement. Et sur une note plus positive (!), on a de plus en plus souvent recours au jeûne pour soulager certains problèmes de santé.

Pourquoi jeûner ?

Grâce à son action de désintoxication reconnue, le jeûne peut aider à réparer des tissus. Dans certains cas, il permet aussi de rétablir l'équilibre perturbé par les excès alimentaires, la malnutrition ou les problèmes de digestion et d'absorption des nutriments.

D'ailleurs, les effets positifs du jeûne ont été démontrés dans les cas d'intolérance alimentaire, de problèmes cardio-vasculaires (hypertension, insuffisance cardiaque congestive, thrombophlébite) et cutanés (eczéma, psoriasis, urticaire), de diabète non insulino-dépendant, de pancréatite aiguë et d'inflammations (arthrite rhumatoïde, goutte).

De plus, les résultats d'une récente étude pilote allemande suggèrent que le jeûne pourrait améliorer la qualité du sommeil.

L'art de jeûner

Avant de commencer à jeûner, le corps a besoin d'une certaine préparation. Durant cette étape, il faut réduire progressivement sa consommation alimentaire. Au début, il faut couper les produits d'origine animale, ensuite les excitants (café, thé, sucre, sel, cacao, alcool, huiles cuites). Par la suite, on doit délaissier les graisses et les huiles crues, les noix. Et finalement, on cesse de consommer des céréales ainsi que des fruits et des légumes cuits.

La période de jeûne peut s'effectuer de différentes manières. Le jeûne complet consiste à ne boire que de l'eau. Ce type de jeûne est très efficace, mais entraîne aussi la plus grande perte de masse musculaire. C'est pourquoi plusieurs préfèrent le jeûne modifié. Ce dernier consiste à n'ingérer que des

jus de fruits, de légumes ou d'herbes de blé, qui, eux, peuvent être accompagnés de céréales, de graines germées, de tisane ou de bouillons. Autrement, le jeûne peut être une « monodiète ». Cela veut dire qu'on mange un seul aliment (fraise, raisin, carotte, pomme, etc.). Généralement, la durée du jeûne est de trois à 10 jours, mais il peut se prolonger jusqu'à trois semaines.

À la fin du jeûne, il est important de reprendre graduellement ses habitudes alimentaires. Pour ce faire, on recommande de réintroduire les aliments dans l'ordre inverse qu'ils ont été coupés durant la phase de préparation.

Mauvais usages du jeûne

Étant donné la perte de poids importante occasionnée par le jeûne, plusieurs personnes peuvent être tentées de l'utiliser pour traiter un problème d'embonpoint ou d'obésité. Cependant, ce n'est pas une manière convenable d'entamer un changement de poids à long terme. Car le ralentissement du métabolisme basal (énergie dépensée pour respirer, digérer, maintenir une position, etc.) observé lors du jeûne favorise par la suite la reprise de poids et souvent, la prise de poids additionnel.

De plus, trois cas de décès de personnes obèses ont déjà été rapportés à la suite de jeûnes de trois à huit semaines. La cause a été attribuée à une carence en protéine. La période de réalimentation après le jeûne peut aussi être problématique pour les personnes obèses. Si elle n'est pas faite convenablement, un stress énorme affectera le système cardio-vasculaire.

Ceux qui devraient s'abstenir

Les experts ne s'entendent pas encore tout à fait au sujet des contre-indications du jeûne. Mais de façon générale, la fatigue, l'arythmie cardiaque, les ulcères gastroduodénaux (estomac ou première partie de l'intestin), la grossesse et l'allaitement sont des états jugés incompatibles avec le jeûne.

La malnutrition et les carences nutritionnelles diagnostiquées (fer, vitamine B12, acides gras, etc.) devraient être traitées avant d'entamer un jeûne.

Les personnes souffrant de maladies affaiblissant le fonctionnement du système immunitaire (sclérose latérale amyotrophique, sclérose en plaques, sida ou cancer), ne devraient pas jeûner.

Le jeûne est également contre-indiqué durant la phase aiguë de maladies touchant le foie ou les reins (cirrhose, hépatite, calculs rénaux, etc.).

Supervision d'un expert

Malade ou pas, avant d'entreprendre un jeûne (complet ou partiel), il est recommandé de consulter un médecin et de faire un bilan de santé médical; surtout les personnes qui prennent des médicaments.

CONCOURS DE SCULPTURE SUR SABLE

Du 1^{er}
au 5 juillet
Au parc
du Lac-Beauchamp

Merveilles
de
Sable



Renseignements : (819) 243-FETE (3383) • www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles

PARTICIPEZ AU CONCOURS

« La sculpture aux Promenades, ça m'émerveille ! »

Afin de vous donner un avant-goût des Merveilles de sable, venez admirer les deux sculptures sur sable situées face au La Baie et à la boutique Suzy Shier.

À GAGNER

Trois forfaits familiaux (2 adultes et 2 enfants) à Québec incluant le transport en train VIA Rail Canada. Tirage d'un forfait par semaine, les 20, 27 juin et 4 juillet 2004.

1- Au Manoir du Lac-Delage,

Ce forfait inclut : 2 nuitées, table d'hôte, déjeuners, accès aux activités sportives de saison, à la piscine, sauna et le service. Valable pour un an, selon les disponibilités.

2- Village de vacances Valcartier

Ce forfait inclut : 2 nuitées, admissions au parc aquatique, admissions au Cinéma IMAX ainsi qu'au Méga Parc Galeries de la Capitale. Valable jusqu'en octobre 2004, selon les disponibilités.

3- Expocité

Ce forfait inclut : 2 nuitées, 4 bracelets-passeport et 4 bracelets-manèges.

Pour participer :

- Remplissez le coupon de participation et déposez-le dans la boîte de tirage située face au magasin La Baie au plus tard le samedi 3 juillet à 17 h
- Seuls les coupons originaux sont acceptés
- Être âgé 18 ans et plus
- Autres détails disponibles à l'administration des Promenades

Concours « La sculpture aux Promenades, ça m'émerveille ! »

Nom : _____ Tél. : _____

Adresse : _____

Question : Quel âge a la grand-maman présentée dans la sculpture située face au magasin La Baie ?

Réponse : _____



LeDroit
cyberpresse.ca

LES PROMENADES

LeDroit

cyberpresse.ca

AVIS IMPORTANT À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS

FERMÉ LE JEUDI 24 JUIN

TOUS LES BUREAUX ET SERVICES DU
QUOTIDIEN LE DROIT DE GATINEAU ET
OTTAWA SERONT FERMÉS.

IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL
LE JEUDI 24 JUIN 2004
(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

Avis divers	102
Activités diverses	103
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
Présentations à domicile	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Flours, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radars, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses, tondeuses	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidécassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulettes	677
Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gattineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario	520
Propriétés à revenus - Québec	521
Propriétés à revenus demandées	532
Propriétés à revenus à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Comdos industriels à louer	587
Comdos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600

102 AVIS DIVERS

UMA DE PAIX AU MONDE
www.afriendlymessage.org

103 ACTIVITÉS DIVERSES

TOURNOI de BALLE lente, hommes et mixte, 9-10-11 juil. 743-1770

104 PERDU

FEMELLE rottweiler, 9 mois, collier bleu turquoise, perdue dans Wrightville (rue Sherbrooke/Hull). Récompense: 776-1522 après 17h.

106 TROUVÉ

CHATTE (3 couleurs), 6 mois, dégriffée 4 pattes, trouvée secteur Mont-Bleu, Hull (rue de Luze), 776-1616.

TROUVÉ le mercredi 16 juin, chien, secteur La Sablonnière, Templeton. 918-1748, soir: 663-6390.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474

2 CAUSEUSES, \$350; chaise ordinaire \$20; 3 tables salon, érable, \$600; lit simple + bureau avec miroir, érable, Vitas, \$250; lav./séc., \$200. 243-9217, 923-0682.

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

BUREAU érable, \$100, unité murale, 4 miroirs, mélamine, \$100. 243-3889

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LAV./SÉC., GE, haute capacité, \$225; lit simple + matelas, \$70. 243-5772

LITS propres: King \$245; Queen \$175; double \$150; simple \$100. (819)682-9427.

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre (base lit double) 6 mrc., mélamine noire/aubergine, \$400. 281-1247.

MOBILIER de s/manger en chêne naturel, 8 chaises, vaisselier vitré comprenant le buffet, \$3,000. 561-0195.

MOBILIER de s/manger en érable, 4 chaises, buffet et vaisselier, \$350. 682-9810.

MOBILIER de s/manger en rotin brun, poêle neuf, payé \$1,200 pour \$800. 842-5096.

SOFA + canapé, 3 ans d'usage, très propre, \$900. 827-5227.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig., et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

ACIER inoxydable: cuisinière et poêle GE + hotte, garantie 1 an, valeur \$4,700 demande \$3,500. 328-7881.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS
ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS,
REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

CUISINIÈRE auto-nettoyante à vendre, \$160. 246-0149.

LAVE-VAISSELLE Kitchen-Aid, blanc, 4 ans d'usage, \$175. 663-0177.

LAV./SÉC., couleur amande, en bon état, \$300 nég. 671-0771

LAV./SÉC., grande capacité, très bon état, le tout \$200. soir: 669-0663.

LAV./SÉC., poêle, lave-vaisselle. 775-6654.

POÊLE 30", amande, excellent état, \$100. 669-0741

POÊLE et réfrig. (Frigidaire), 1 an d'usage; lav./séc. (GE), 2 ans d'usage; ensembles de chambres: 1 avec lit Queen et 1 avec lit simple. 994-3472, 663-5574 ou 775-8080.

POÊLE, réfrig. \$120 l'ensemble (Aylmer). 712-0587.

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et renovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soins de Santé	302
Soudure	293
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidécassettes et magnétoscopes	307
Vitrieres	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig., \$150. Ensemble cuisine avec buffet, \$100. 776-1724

POÊLE, réfrig., \$500. 459-8882 ou 771-1350.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A-1 À domicile, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, certifié Microsoft. 955-2756.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, \$350; pièces, \$1; écrans \$15.

134 MUSIQUE

568-5103. Studio complet de musique. jakovachon@sympatico.ca

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano, chant et guitare. Session d'été, inscrivez-vous pour 4-6 ou 8 sem., 777-7703.

COURS guitare, spécial 4 cours \$60, professeur d'exp. Ottawa. 842-4625

LOCAL de pratique pour musiciens à partager, \$150/mois, sonorisation (PA) incl. Pour information, 663-9888.

136 BICYCLETTES

BICYCLETTE de route de marque Eclipse. 671-4082.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

IMMOBILIER

2 CHAMBRES neuf dont 1 loft au 2e étage, 2 s/bains, Hull, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, \$1,100. Jour 770-2050. Soir 777-5466.

2 CHAMBRES neuf, Hull, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, \$875. 770-2050. Soir 777-5466.

Urgent!

3 CHAMBRES, Gatineau, poêle, réfrig., non chauffé, 1er juil., non éclairé, près de tout, \$735. 561-5032.

IMMOBILIER

À TREMBLANT, bord lac, chalet à louer, 3 chambres, pêche, \$500/sem et +. 819-688-3347

À qui la chance!

BUCKINGHAM, centre-ville, personne âgée, non-fumeur(se), surveillance 24h, chambre avec pension, tout incl. (sauf tél.) (819)281-0237.

cyberpresse.ca

174 ANIMAUX

BÉBÉS inséparables, \$80. Chantal, 827-9100.

BREBIS à vendre. 819-671-3367.

CHATTE d'intérieur dégriffée, vaccinée, stérilisée, 6 ans, à donner. Cause: allergies. 684-4806

CHIOTS braque allemand, parents champions, garantie de santé. (450)474-4888.

CHIOT shih-tzu, prêt pour le 20 juin, \$250. 595-4657.

CHIOTS schnauzer nains, Shi Tzu et bichons frisés, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222.

CHIOTS teckel (saucisse), shih-tzu, yorkshire, eskimo américain toy, bichon maltais, chihuahua. 281-1007.

174 ANIMAUX

COUPLE de canari, mâle hupé, avec cage. 827-1789.

LABRADOR blond, 7 mois, opérée, propre, \$350. 682-8465, 795-9604

LABRADOR blond mâle, 3 mois, super gentil, docile, \$50. 682-7797

LAPINS miniatures à vendre, \$12. Louise, 281-3929.

PERROQUET GRIS D'AFRIQUE

2 ans, avec 2 cages, cause de la vente: maladie. DEMANDE: 1 250 \$ 772-1295

174 ANIMAUX

POMÉRANIEN, femelle, pure race, blanche, 2 mois, \$400. 459-2745.

RÉSERVEZ VOS CHIOTS Border collie, née le 15 mai, vaccinés, vermifugés, enregistrés, garantie par écrit, \$350. (819)427-5270.

SCHNAUZER nain, queue et ergots coupés, vacciné, \$300, prêt à partir. 663-4204, 664-4234.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS intensif: si vous avez des examens fédéraux à subir. 777-6564.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: \$28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, \$65/corde livrée. 281-9621.

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.

CLIMATISEUR 6000 BTU et 8000 BTU, comme neufs. 776-5402.

CLIM., central; fourniture gaz naturel; fourniture à l'huile; neufs. Installation disponible, meilleur prix. 593-5858.

CLIM., Commercial; 20,000 BTU, 2 tonnes; 25,000 BTU, 2 1/2 tonnes; 30,000 BTU, 3 tonnes; très bon état. 771-8458.

CLIM. portatif, 18,500 btu, fonctionnant sur le 220V, \$175. 643-1094.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert: \$60 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CHAISE roulante électrique comme neuve, \$800 nég. 661-2158

TRIPOORTEUR 2001, très propre, 2 batteries avec chargeur, \$1,300. 986-2124.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FOUR rotatif 12 tablettes de boulangerie à sol électrique; équipement de boulangerie + 3 réfrig. commerciaux. 595-6917

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE, 2e hypothèque, acheter, refinancer ou vous refusez? N'hésitez pas Fernand Nadeau. 771-6641, 923-6641

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

220 ARGENT DISPONIBLE

Argent en 1h

Si votre voiture est payée À partir de \$300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

Abonnez-vous!
562-0555

LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

1.800.267.9555 562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

1A PAYSAGISTE, réparations de pavé uni, muret de soutien et travaux de tous genres, scellant. 329-4498.

643-2555 ÉMONDAGES.P Tailles de haies de cèdres.

643-5997 Paysagiste Soric, tonte de pelouse, haies, pose de tourbe, etc.

771-5235, ENTRETIEN paysager tous genres, CLÔTURES, poses de tourbes, location "bachoe". Terrassement, Déneigement Lemay.

BIDOU ATOU, spécialiste en patio, 12X16 pour \$2,100, bois traité, vissé, clôture, tourbe \$3/verge installation incl. 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 5 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN de piscine, coupe de gazon et taille de haies de cèdres, 30 ans d'exp. 663-0749, pag.: 594-9721.

PAYSAGISTE D.R., tonte de pelouse, haies de cèdre, pavé uni, trottoir, patio, etc. 664-0064.

TRAVAUX de pierre de tout genre, garantie, bon prix, estimation. 797-6484

245 ARBRES

ÉMONDAGES.P Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. 643-2555.

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

DESSINS BONNEAU PLANS de maison et architecturaux de toutes sortes, selon vos besoins. Travail garanti! Alain, 819-210-7837.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

CONSTRUCTION générale, 30 ans d'exp. Gérald, 643-4494.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

1-877-907-2724/643-5749 DÉMÉNAGEMENT DV

Cientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage CLAUDE TRANSPORT 561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

* MEILLEURS PRIX * Nos clients en premier. Service de nettoyage commercial et résidentiel. Rejoindre les experts au 246-3618.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE CARRIÈRE SCPELLANT Scellant pour protéger votre asphalte contre l'huile, le soleil et l'essence. 643-3443.

SCPELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, nettoyage printanier, #RBQ-8289-7422-47. Tél.: 790-8648

SCPELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.) scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

PIERRE, brique, blocs, ciment, béton, démolition, lavage sous pression, travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

283 MAÇONNERIE

RÉPARATION brique, cheminée, crépi, interlock, 30 ans exp. Estimation gratuite. 246-2778, cell.: 319-2247.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737

1000 RÉNOVATIONS. M. Guindon, peinture. Estimation gratuite, 771-9436

1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. RÉNOVÉ OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497, Polo: 243-6532.

HOMME ferait tout genre de rénovations, paysagement, bassin ou chute d'eau, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-0283.

PATIO "deck", clôture. Cèdre ou bois traité. Estimation gratuite. Michel 819-213-0123 Québec et Ontario

RÉNOVATION de tout genre, qualité, prix garanti. Estimation. 797-6484.

RÉNOVATION et finition int. (s/sol et s/bains), pose de céramique et bois franc, plancher flottant \$1,25 pi², plafond suspendu, \$1,25 pi², patio, 15 ans d'exp. 328-5248

RÉNOVATION EXT. clôtures, deck, patio, remise, vinyle, G. Bouchard: 743-4290, 663-9833.

RÉNOVATION RAYMOND

Rénovations générales cell. 319-4498

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

RÉNOVATIONS intérieures de tous genres. Mario, 880-2529.

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. Tél.: 923-0213, 243-9736.

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sables et vernis, céramique, plancher flottant, peinture intérieure. Coupe F. Proulx. 669-3845.

285 MENUISERIE

** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

CHARPENTIER-MENUISIER, compagnon ou apprenti 3, possède chef d'équipe, 955-7180

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

CONDO/logement/maison à faire nettoyer, exp., Chantal au 663-8872.

FERAIT entretien résidentiel ou commercial. SPÉCIAL ménage du printemps. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: \$50. Meilleurs prix en ville. 281-0283.

* MEILLEURS PRIX * Nos clients en premier. Service de nettoyage commercial et résidentiel. Rejoindre les experts au 246-3618.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

CARRIÈRE SCPELLANT Scellant pour protéger votre asphalte contre l'huile, le soleil et l'essence. 643-3443.

SCPELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, nettoyage printanier, #RBQ-8289-7422-47. Tél.: 790-8648

SCPELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.) scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

SEALTECH. Scellant sous pression. Réparation trous/fissures. 743-3377.

289 PISCINES

GILCO INC., installation spa, solarium, remise, patio (bois, pierres, pavé uni). 663-7157

HORS-TERRE: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 17 d'exp. 819-281-0026

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949 Ouvertures et réparations.

PISCINES G.B., kit piscines creusées, \$4,490; et hors-terre, les prix sur www.piscinegb.com 663-4357.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

1000 RÉNOVATIONS M. Guindon, peinture. Estimation gratuite, 771-9436

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% GARANTI OU GRATUIT. Plâtrier qualifié. 770-0376.

100% SATISFAIT, TIREUR DE JOINTS d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 712-3094.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

FERAIS gypse, joints, plafonds texturés, peinture. 669-6232, 664-1127

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, GARANTIE (819)243-8877, (819)243-0877

LES PEINTURES R. LANDRY INC. (R.B.Q. 8102-4556-50) 281-5222

PEINTURE \$15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

SYLVAIN est de retour, peinture int. et ext., prix abordable et nég. 561-3597.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respectons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores.

Sur mesure et de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTION Boissonneau, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre, cell: 712-2821, 773-4325.

FONDATION = (819)663-9934

Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

PLANCHERS STOICA

INSTALLATION bois FLOTTANT, \$1.50 pi² CHRISTIAN, 772-0516

RÉNOVATIONS de tous genres: portes, fenêtres, plancher, s/bains. Denis, 319-0112.

RÉNOVATIONS de tout genre, int. et ext. Alain 775-1553.

SERVICE RENO-TECH Finition s/sol, s/bains, cuisine, deck. Membre OIQ, 664-8183.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

SPÉCIAL PRINTEMPS Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidtech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.

TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

TOITURES MILLÉNAIRES, bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Yvon au 665-2667 ou Jean-Paul au 360-3689.

TOITURES S. JANVEAU Toitures de tous genres, 18 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

MOT MYSTÈRE

LA BELGIQUE - Un mot de 9 lettres

R	E	N	A	I	X	E	L	R	E	S	Y	T	S	T
E	E	K	E	B	B	E	L	A	N	A	K	E	N	E
E	S	V	V	L	O	L	A	O	M	I	D	R	A	Z
R	N	R	E	D	O	B	R	A	K	E	U	P	E	N
U	O	B	R	R	E	O	O	E	L	E	K	H	E	A
S	M	I	E	R	G	T	I	U	I	S	R	N	T	W
L	E	M	M	O	L	E	A	A	K	O	T	E	E	E
X														

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

PRÊT hypothécaire, sans problème et terrains disponibles, 923-7001

PRÊT personnel et commercial, sans garantie, \$2,500 à \$125,000. Réponse rapide. (613)798-6846.

PROBLÈMES financiers persistants

Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

311 AIDE DEMANDÉE

INSTALLATEUR(TRICE) demandé(e) pour portes et fenêtres, avec exp. \$12/h. 772-1530

314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME cherche emploi tous genres ou garderie enfants. 868-3994.

315 EMPLOIS D'ÉTUDIANT(E) POUR ÉTUDIANT(E)S

Urgent!
RECHERCHE gardienne à la maison, secteur Côte d'Azur, pour 1 enfant d'un an, âgée d'au moins 15 ans. 246-9464.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CHERCHE technicienne en pose d'ongles avec clientèle. Contactez Carine au 568-5169, soir. 665-3986.

COIFFEUR(SE), location ou commission 70%, expérience et clientèle, grand potentiel. Marcel, 663-9497.

COIFFURE SÉRÉNITÉ cherche coiffeuse(eur) mature pour location de chaise. Nancy 561-1881, 664-1112.

RECHERCHE barbier(ère) avec clientèle. Line, 663-4443.

STUDIO de coiffure avec bonne clientèle, recherche coiffeur(se) dynamique. France ou Danny, 643-6565.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

VOUS recherchez un endroit agréable pour travailler? Coiffeur(se) demandé(e) pour location. 561-1212.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, sept., chez vous, recherche maman à la maison pour prendre soin de garçon d'un an. 682-2831.

ORLÉANS, chez-moi, par rotation, 3 enfants 5, 10, 12 ans. 834-5921.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, 1 place, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel. 778-7632

0 ET +, chez moi, Hull, bons soins. Claudette au 595-0667.

18 MOIS ET +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0383.

18 MOIS et +, secteur Hull, activités éducatives, requs. 775-2793.

1 À 5 ans, en milieu familial, rue Duquette, Gatineau. 663-0038.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Requs. 773-3475

2 À 5 ans, haut de maison spécialement aménagé pour les petits, \$7, secteur Main/St-René, 643-9518.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, requs, Gatineau. 568-0360.

2 PLACES, \$7/jour, milieu familial, Le Plateau, Hull. 770-9150.

6H à 18H, préscolaire et garderie, Hull (St-Joseph/St-Raymond). Jeux à l'extérieur tous les jours, repas chauds + 2 collations. Expérience et références, cours Ambulance St-Jean et RCR, requs. Hull, 778-8899.

AOÛT, 2 places, excellents soins, beaucoup d'amour. Venez nous voir! Rue des Fées, Hull. 771-8817.

À qui la chance à \$7. 2 places disponibles, 2 1/2 ans et plus. 243-3332

CHEZ les amis Coccinelles, programme éducatif, repas santé, activités à l'ext. et beaucoup d'amour. Christine, 776-2199.

EDUCATRICE, soir/fin de semaine pour répis. Message 643-4775.

GARDERIE 0 à 5 ans, rue Fleurimont, près des érables, Cantley, \$20/jour, de 7h à 17h30, jeux éducatifs int./ext., repas santé, en attente d'être subventionnée. Fanny, 827-0097.

GARDERIE à \$7, Gatineau, 1 place 4-5 ans. Julie, 643-3770.

GARDERIE privée en milieu familial, enfants 18 mois et +, \$20/jour, Plateau la Capitale. 776-2543.

GARDIENNE estivale, plusieurs activités, secteur Low, (819)422-1790

HULL, Mont-Bleu, milieu familial, 1 place libre le 5 juillet, pour 2-2 1/2 ans. Temps plein. \$7/jour. 7h à 16h30. 20 ans d'exp. 771-1289 après 13h30.

SECTEUR Lac Beauchamp, cour clôturée, expérience, requs. 669-5508.

322 GARDERAIS ENFANTS

SERVICE de garde subventionnée spécialisée dans le préscolaire (3 à 5 ans), offre 1 place à temps plein et une place à temps partiel immédiatement et 2 places en septembre à temps plein. Janique, entre 7h et 17h, 986-9660 (secteur Buckingham).

VENEZ ensoleiller vos journées chez Les Tournesoleils. Karine, 776-3597.

325 OFFRES D'EMPLOI

120 SAUVETEURS (S.N., piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

★\$300/10H★

Conseillère en beauté. Marie-Josée, 986-7126.

\$300/10H, conseillères en cosmétiques demandées. Nicole 986-3835.

ACURA - BUICK - CHEVROLET - CHRYSLER - FORD - HONDA - HYUNDAI - KIA - MAZDA

FAITES \$\$\$ FAITES COMME EUX



FAITES CARRIÈRE DANS L'AUTOMOBILE
Gagnez : 45 000 \$ - 65 000 \$ - 75 000 \$ et +++
Boni - Concours, auto de compagnie, congé les week-ends, avantages sociaux, ass. groupe.

Devenez un professionnel de l'automobile

• Conseiller(ère) aux ventes

Suivi personnalisé en milieu de travail.

SERVICE DE PLACEMENT À VIE
ACCESSIBLE AUX ACCIDENTÉS DU TRAVAIL OU DE LA ROUTE
ACCREDITATIONS PROVINCIALE ET FÉDÉRALE
Centre de formation Automobile du Québec
(Établi depuis 1991)

819-243-6262

www.cfaq.ca

LE SPECIALISTE DE LA FORMATION EN VENTE AUTOMOBILE DEPUIS 1991

AGENT immobilier agréé, formule de partenariat possible, pour la création d'un nouveau bureau national. Contactez Pierre au 293-4682.

À Hull, coiffeur avec exp. pour gérance d'un nouveau salon. Salaire de base + commission + avantages sociaux. 514-866-9841, fax: 514-866-3578.

ASSISTANT(E) technique en pharmacie, min. 1 an d'exp., temps complet, pas de fin. de sem., bonnes conditions et salaire selon exp. 777-1637

Les Immeubles
ETASSE
CONCIERGE

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Doit demeurer sur les lieux
- 84 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Communiquer avec Louise Marleau
(819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

Assistant-installateur d'armoires
MINIMUM 3 ANS d'EXP et carte
COMPÉTENCE et SÉCURITÉ 827-4359

ATELIER DE DÉBOSSÉLAGE D.G.
recherche débosseleur d'exp. Salaire au-dessus de la moyenne. Demandez Michel au 663-7994 ou 743-8245

ATTENTION MORDUS DU SPORT
Intéressé? 15 postes à temps plein disponibles maintenant. Entregent, dynamisme, pas d'exp. nécessaire, payé à la semaine, bilingue.
Denise 789-4557.

AUXILIAIRES bilingues pour nettoyage de maisons, région Ottawa, voiture requise, \$9-\$14/h. 737-6022.

AVON

20 postes de représentant(e)s, région Gatineau, cadeaux valeur de \$40 remis à l'adhésion. 232-8585.

BOUDREAU LTÉE

est à la recherche de commis (h.t.) à l'entrepôt, bilingue, dynamique et mature pour poste temps plein, du lundi au vendredi. Permis classe 3, serait un atout. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au 45 Adrien Robert, Gatineau, Québec, J8Y 3S3. Au soin de: Carole Gagnon.

325 OFFRES D'EMPLOI

BUREAU de chirurgie buccale à la recherche d'une infirmière licenciée pour emploi à temps partiel. Ottawa. S.V.P. télécopier C.V. au 837-6185.

CAMIONNEUR (h.f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CAMPING lac Vert, recherche sauveur (h.f.), doit détenir certificat de sauveur national/plage, 17 ans et +. Option de demeurer sur les lieux, plein temps. (819)454-2210.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR de camion (h.f.) classe 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE chauffeurs d'expérience avec classe 1 pour faire Canada/É.-U. Très bonnes destinations. Beaucoup de mileage. À la maison les fins de sem. si désiré. Faire parvenir C.V. à Bytown Backhaulers, fax: 1-888-831-7366 a/s Ray O'Donnell

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHÉ(E)S: étudiant(e)s demeurant dans secteur Le Plateau, possédant un garage, afin d'opérer triporteur pour vendre produits connus. 25% commission \$771-5386

RECHERCHE ferblantier, doit être capable de tailler et assembler des morceaux. Temps plein. 643-1262.

RÉSIDENTIELLE POUR PERSONNES ÂGÉES située à l'Est d'Ottawa, recherche directeur(trice) des soins. La personne choisie sera infirmier(ère) licencié(e) et bilingue. Poste à temps plein. Salaire compétitif. Envoyer C.V. par télécopieur au 613-446-5574 avant le 25 juin.

SERVEUR, portier et barman demandés. Se présenter après 20h, du merc. au sam., au 101 boul. Gréber, Gatineau.

SERVICE ROUTIER BEN INC. cherche chauffeur (h.f.) de dépanneuse, temps plein. 827-1687.

TECHNICIEN(NE)

en tonte et toilette pour animaux au Studio Canin la Sablonnière. 643-4873

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail soir et samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire + bonus. Travail intéressant. 243-5500.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

Attention!

TOP recruteur \$\$\$, Top solliciteur \$\$\$, Top vendeur \$\$\$ (819)661-1118

TRAVAILLEUR en construction demandé (framing), temps plein, 6 mois à 1 an d'exp., pour projets à l'ouest d'Ottawa, doit posséder auto. Entre 9h et 17h: (613)835-3143.

VOUS voulez gagner de \$1,500 à \$3,000/mois à temps partiel 10h/sem.? Demandez comment: 773-7889

372 PERSONNEL DE BUREAU

TÉLÉMARKETING
Compagnie très bien établie en expansion recherche téléphonistes avec expérience. Bon salaire et possibilité d'avancement rapide. 819-827-7790 laissez message.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE DENTAIRE, temps partiel, possibilité temps plein. Envoyez CV par fax au 281-4549, téléphone: 281-3368, 601 Av. de Buckingham, Gatineau, Qc, J8L 2H4.

ASSISTANT(E) OPTOMÉTRIQUE
Personne autonome et dynamique bilingue recherchée pour un poste de 32 h sur sem. seulement. Salaire selon exp. Télécopier C.V. au 568-7066.

CENTRE Dentaire Dr. A. Quinn, recherche assistant(e)-dentaire, 25h/sem., Télécopier C.V. au 819-561-7553 ou téléphonez au 819-561-0499.

Clinique dentaire de Hull est à la recherche d'un hygiéniste dentaire à temps partiel. Svp Faites parvenir C.V. par fax: 771-8171 a/s Dr Michel Côté.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée ou en cour. 595-3008.

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps plein de jour, à Aylmer. Envoyez C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. 684-2620, 819-661-0609

HYGIÉNISTE DENTAIRE, pour remplacement de retrait préventif et congé de maternité, 25h à 30h, sur 4 jours, horaire à discuter. Vous présenter avec C.V. à: Clinique dentaire Gosselin Giroux, 400 Maloney Est, suite 304, Gatineau.

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Une équipe dentaire qui se démarque par une approche axée sur une meilleure santé globale, avec emphase sur la dentisterie esthétique, est à la recherche d'une candidate d'expérience, bilingue, avec entregent, ayant une facilité à communiquer. Formation continue... Pour combler un poste à temps plein au sein de l'équipe dentaire Dessureault (secteur Mont-Bleu). Pour entrevue, télécopiez CV au 770-4543 à l'attention de Catherine ou Sandra.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'HÔTEL DU VOYAGEUR recherche cuisinier(ère), temps partiel pour déjeuners; femmes de chambres. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE de nuit, bilingue au Motel Montcalm., vend. sam., dim. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm., 175 Gréber, Gatineau, la sem. en avant-midi. 568-0144.

cyberpresse.ca

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN menuisier-charpentier, carte CCQ compagnon. 246-8221, 712-3760.

BRIQUETEUR et journalier demandés, travail à l'année. Salaire selon expérience. 274-3971 ou 277-6859.

BRIQUETEUR, journalier d'exp. seulement ou sous-traitant, doit avoir véhicule, 360-5441.

Votre concessionnaire réputé

Villa Toyota

est à la recherche de

CONSEILLER DE SERVICE

Avec expérience

Pour entrevue, communiquez avec Robert Larocque

au 965 boul. St-Joseph, Hull
776-0077

CUISINES LUXORAMA LTÉE recherche homme de service, temps plein, ayant de l'expérience dans la fabrication ou l'installation d'armoires de cuisine. Robin Paradis (819)663-2859 ou (819)775-0998.

EDGE Fitness Mfg cherche soudeur (h.f.) avec 5 ans d'expérience. Doit avoir une bonne base pour couper et percer le fer. Salaire de base \$15/h. Doit être bilingue. Télécopier votre C.V. au (819) 643-4217.

Urgent!

MÉCANICIEN(NE)

d'exp. pour équipement et camions lourds, travail de jour à Ottawa. Avantages sociaux. Gaston, (613)748-9000.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule. Ont. Soir, 281-2238.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

AIDE cuisinier(e) bilingue temps plein, comptoir de restauration rapide. Se présenter avec C.V. chez Kojax Souflaki, Galeries de Hull.

A&W Promenades de l'Outaouais recherche un(e) cuisinier(ère), temps partiel. Laissez mess.: 669-1601.

BESOIN urgent d'un cuisinier(ère), restaurant Robby's, steak et fruits de mer. 613-769-7514, 246-6489.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

CAGE AUX SPORTS DE HULL RECHERCHE cuisinier, 2 ans d'exp. Apportez C.V. au 7 Montclair à l'attention de Ralph ou Martin, 771-2243.

CHEF/gérant(e) de cuisine possédant expérience dans les cuisines française et italienne. Apporter C.V. au 77, prom. du Portage, Hull.

CUISINIER(E) avec exp. pour les fins de sem. Appeler Dan au 745-2409.

CUISINIER(ÈRE) expérience requise, poste immédiat, temps plein ou partiel, jour, nuit et fin de semaine. Rockland, (613)446-5879 ou télécopieur (613)446-2325.

LA CRÉPERIE recherche cuisinier(e) avec exp. pour déjeuners, 561-5290 ou 664-8809.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère), temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120 de l'hôpital à Gatineau.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

MOTEL DU PARC, BUCKINGHAM Préposé(e) au bar et à la réception, connaissance de loterie vidéo un atout, temps plein et partiel. Cuisinier expérimenté. Se présenter du lun. au vend. demander Patrick. 281-4515.

PATIO VIDAL

Recherche serveur(se) de nuit, temps plein et partiel, avec exp., Caroline, Pag.: 760-6658.

* PATIO VIDAL *

VOUS Recherchez un poste de cuisinier(ère), de 40h et + avec horaire régulier, nous offrons un salaire +++ Pag.: 760-6658.

PERSONNEL avec exp., pour casse-croûte. Se présenter, 1123 St-Louis, Gatineau.

RECHERCHE cuisinier(ère) avec expérience en déjeuners et dîners, plongeur(se), commis-débarrasseur. Apportez votre c.v. à l'Assiette d'Angelo, 725 boul. de la Carrière, unité G, entre 13h30 et 18h.

RECHERCHE serveur(se)s, temps plein/partiel. Apportez C.V. au 68 rue Main, Gatineau. Inf. (819)663-1266.

RESTAURANT CROCODELI

recherche CUISINIER(E) avec minimum 2 ans d'exp., aussi CONCIERGE et PLONGEUR avec 1 an d'exp. Postes à temps plein. Se présenter avec C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.



SERVEUR(SE) demandé(e) avec exp., min., 5 ans. À Hull, 777-2738.

SERVEUR(SE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement, www.services-jgl.com/770-4795.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

TECHNICIEN(NE) en laboratoire, Pharmax, Galeries de Hull. Expérience requise. Faire parvenir C.V. par télécopieur: (819)770-1983. Tél. 770-6668

378 PERSONNEL DE VENTE

OCCASION DE CARRIÈRE, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 50 ans et +. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, 1er juil., non chauffé, non éclairé, édifice du patrimoine, très grand et bien éclairé, entrée privée, \$495/mois. 684-2958.

1 CHAMBRE, \$575, chauffé, éclairé, libre. 684-9104 après 18h.

1 CHAMBRE, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, mi-juin/juil. (819)684-0404

1 CHAMBRE, luxueux, très grand, foyer, entrée privée, plafond de 10 pi., \$750 tout inclus, libre. 684-1753.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, 100 pi de la rivière, 1er juil., \$575. 684-4220.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur, \$600 chauffé, éclairé. 684-3516.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, références, \$550, 1er juil. 682-1980

2 CHAMBRES, 15 juil., style condo, grand, ensoleillé, 4 appareils incl., à partir de \$615 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.

2 CHAMBRES, 1er août, duplex, 2e étage, chauffé, \$725. 684-8080.

2 CHAMBRES, \$600, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., 1 mois gratuit, libre. 682-9821, 458-1939

2 CHAMBRES, libre, 1,200 pi car., \$875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, non-fumeur(se), grand, luxueux, parfait pour personne retraitée, foyer, clim., lave-vaisselle, \$800 tout inclus. 682-0350.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., remise. 1er juil., \$650 avec balcon, 1er août \$580. 770-1572

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$600 et 108 autres. Rabais 50%. 788-3725; www.homefinders.ca

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé, pas éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, \$600. 778-3020.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., entrée privée, \$800. 712-3043.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

3 CHAMBRES, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus et magasins, \$800, au 684-4550.

3 CHAMBRES, stat., bois franc, \$795, balcon et 282 autres. Rabais 50%. 788-3725; www.homefinders.ca



AYLMER, site enchanteur, magnifiques app. neufs, 2 grandes chambres, 5 appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, \$1,000. 223-3006.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE

1-2 et 3 chambres, garçonnières
Communiquer avec le (819) 685-0585 (#1)

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME, 1 chambre, \$455, meublé, libre, laverie, 243-9364

1-2-3 CHAMBRES + maison de ville 3 et 4 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307

1-2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffés non éclairés, poêle, réfrig., 1 stat., 246-3902 poste 228.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$615-\$715. 561-3324.

Avis

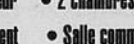
Préretiré et retraité
Nouveau projet de condos

Centre-ville de Gatineau près de tous les services

- Ascenseur
- 2 chambres à coucher
- Rangement
- Salle communautaire
- 895 \$ / mois
- Chauffe-eau inclus

Gestion Intégrale
213-2508

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.



1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., BALCON, \$450, 669-7896, 685-1743

1 CHAMBRE, 1er juil., 4 appareils, \$480 chauffé, éclairé, stat. 328-6654

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., \$630. 568-1513.

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, stat., près des Promenades, \$550. 243-0088.

1 CHAMBRE, 1er juillet, petit, 2 appareils, eau chaude, stat., \$380 non chauffé, non éclairé. 246-4113.

1 CHAMBRE, 1er juil., non chauffé, non éclairé, \$425, 663-4196 après 15h ou 561-0922.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., près Club Price, s/sol de maison, personne seule avec auto, \$500. 663-3558.

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René. 664-9392.

1 CHAMBRE, \$490 non chauffé, non éclairé, 1er juil., 243-3017, 665-5538.

1 CHAMBRE, \$545 chauffé, tranquille, 1er juil., 663-4848.

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, clim., 5 appareils neufs, câble, cour, piscine, stat., calme, sécuritaire, références exigées, 663-0735.

1 CHAMBRE, \$600, non-fumeur. Références. 243-4657.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, stat., \$465. 613-262-1980.

1 CHAMBRE, appartement sur le bord de l'eau. 456-1638.

À qui la chance!

1 CHAMBRE, bel appartement, poêle, réfrig., \$450. 328-6262.

1 CHAMBRE, calme, propre, \$400. 778-2711, 669-8626.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, semi-sol, idéal personne seule, travailleur(se), non-fumeur(se), références, \$475. 243-1946, 457-9709

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., stat., libre, \$595. 669-1807

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., non-fumeur, possibilité internet, \$480. 643-1580.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE dans un 3 logis, tranquillité dans un secteur résidentiel, La Vérendrye et rue Main, propre, frais peint, \$550/mois chauffé, éclairé, appareils, stat. SVP pas d'animaux, non-fumeur et enquête de crédit. Juin ou juil. 663-6661 ou 566-1376

1 CHAMBRE, entrée privée, tous les appareils, foyer au gaz, 1 stat., \$550 non chauffé, non éclairé. 663-4547.

1 CHAMBRE, grand, août, \$595, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, près Promenades. 771-8019.

1 CHAMBRE, juil., non chauffé/éclairé, stat., balcons, \$495. 743-6350

1 CHAMBRE, libre, \$570, chauffé, éclairé, 2 appareils, remise, stat., buanderie, coin tranquille. Jour: 596-8022, soir: 567-5627

1 CHAMBRE, maison à partager, non-fumeur(se), tout inclus, \$380. 771-1396.

1 CHAMBRE, neuf, très moderne, près services, plancher bois et céramique, clim., remise 4x8, prises lav./sec., lave-vaisselle, 1er juil., 568-5757.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$490, secteur Templeton. 986-8941, 427-5735.

1 CHAMBRE + petit bureau, Limbour, semi s/sol, idéal pour jeune couple. Bruno, 277-8110.

Les Jardins de la Savane

195 ch de la Savane, Gatineau

NOUVELLE CONSTRUCTION

Libre immédiatement
Idéal pour personne seule ou semi-retraîtée

(819) 246-6957

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$600. Mess. 771-1716.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$550. 663-0491

1 CHAMBRE, réfrig., poêle, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, \$460. 595-8550.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, balcon, pas d'animaux, buanderie, \$500, 1er juil. 776-0593.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 307 Guillemette (North), poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, \$425. Soir: 761-3272.

1 CHAMBRE, (Touraine), \$630 non chauffé non éclairé. 568-7691.

1 CHAMBRE, très grand, près lac Beauchamp, \$520, 1er juil. 643-4247.

1 CHAMBRE, (Touraine), \$630 non chauffé non éclairé. 568-7691.

1 CHAMBRE, très grand, près lac Beauchamp, \$520, 1er juil. 643-4247.

MARTINE LACROIX LE BRIDGE

collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Nord			
Vulnérabilité : Aucun			
NORD			
♠ A 6 4			
♥ A 9 5 4 3			
♦ V 9 5 2			
♣ 10			
OUEST		EST	
♠ 9 5		♠ V 10	
♥ RDV 6		♥ 10 7	
♦ RD 7		♦ 10 6 4	
♣ V 9 4 2		♣ AD 7 6 5 3	
SUD			
♠ RD 8 7 3 2			
♥ 8 2			
♦ A 8 3			
♣ R 8			
Les			

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, 11 de l'Acadie, \$700. Cell.: 213-1378.

2 CHAMBRES, 1er août, \$700, pas d'animaux, 6 logis, 246-1791.

2 CHAMBRES, 1er août, boul. de l'Hôpital, prises lav./sec., stat., \$650 non chauffé, non éclairé. 790-8679.

2 CHAMBRES, 1er août, boul. Gréber, 6 logis, prises lav./sec., \$650, 568-3860, 808-9277.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, chauffé/éclairé, \$625. 568-5438.

2 CHAMBRES, 1er août, luxueux, \$785, grand balcon, plancher flottant et céramique, remise ext. 775-3810.

2 CHAMBRES, 1er août, neuf, secteur Côte d'Azur, 1,100 pi car., à partir de \$750. 239-4330.

2 CHAMBRES, 1er août ou sept., triplex RECENT, secteur tranquille, grand stat., remise, \$695. 669-0807.

2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./sec., \$695. 665-2585.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Davidson, voisinage agréable, petit imm. moderne, très paisible, spacieux, étage supérieur, int. et ext. attrayants, verdure, entrée privée, service courtois, prises lav./sec., \$720. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$560, non chauffé, non éclairé, s/sol. 246-7722.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$625, Templeton, triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 643-4349.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$645, prises lav./sec., stat., central. 923-2615.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$650, prises lav./sec., 6 logis. 561-7124.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, grand, dernier étage, \$525. 712-4675.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$650, prises lav./sec., s/manger. 561-5995.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, \$650, prises lav./sec., s/manger. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er juillet, duplex, semi s/sol, prises lav./sec., chauffé, éclairé, câble, \$750, idéal pour couple ou personnes retraitées. 246-5335.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mtée Païement, foyer au gaz, prises lav./sec., \$750. Nathalie, 568-9888, 213-0659.

2 CHAMBRES, 1er oct, près polyvalente Nicolas, stat., prises lav./sec., balcon, \$650, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$695 chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon et buanderie. 665-3871, 246-8457.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Lo-blaws, style condo, prises lav./sec., remise ext., non chauffé, non éclairé, \$705. 246-5511.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, 1,100 pi car., entrée privée, bois et céramique, imm. neuf, s/lavage, août/sept., \$750 et 900 pi car. à \$730. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, idéal adulte, bois franc, 1er juil., \$680. 595-2591.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé et éclairé, \$695. 1er août, 246-5695.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, \$695 non chauffé, non éclairé, haut de triplex. 923-3103.

2 CHAMBRES, 509 Cheval-Blanc, constr. neuve, \$700. 671-7438 soir.

2 CHAMBRES, 517 Cheval Blanc, neuf, \$700. 643-3576, 661-4916.

2 CHAMBRES, \$570 non chauffé non éclairé, buanderie, juil. ★ 568-4290★

2 CHAMBRES, \$585, non chauffé, non éclairé, rénové, prises lav./sec., aucun tapis. 663-8768.

2 CHAMBRES, \$600, mi-juil., haut de duplex, non chauffé, non éclairé, cour privée, 2 stat. 791-7570.

2 CHAMBRES, \$600 non chauffé non éclairé, 1er août. 663-1429.

2 CHAMBRES, \$635/mois, tout inclus, remise, buanderie, 2 min. Promenades. Enquête de crédit. 1er juillet. (819)790-8728.

2 CHAMBRES, \$650 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, 1er juil. ou août, 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, \$700 non chauffé non éclairé, 1er août. 663-1831.

2 CHAMBRES, \$750 propre, 1er juil., non chauffé/éclairé. 858-6663.



2 CHAMBRES, août, \$685, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat., près Promenades. 771-8019.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./sec., août, \$715. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, bois franc, céramique, 2e étage, cartier tranquille, \$825, 819-743-4149.

2 CHAMBRES, boulevard de l'Hôpital, s/dîner, remise, balcon, pas d'animaux, septembre, \$650. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, \$605, libre. 669-4031.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$650 rue Sorel, 1er août. 669-1201.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$625. 246-2889.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$685/mois, 1er juil. 669-5756.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, possibilité de 3e chambre au s/sol, \$600. 743-1414.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., \$705, balance du mois gratuit. Secteur tranquille, Pas de voisin à gauche. 827-7790.

2 CHAMBRES, constr. neuve, non chauffé non éclairé, libre, idéal couple ou personne seule, \$685. 669-6939, 798-6615.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex spacieux, 3e étage, remise ext. 561-6936.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, dans duplex, rénové, \$725 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat. 595-8639, 360-3840.

2 CHAMBRES, décor professionnel, bois franc, armoires chêne, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., stat., remise, 1er août, \$725. (613)820-1569.

2 CHAMBRES, grand bel appartement, poêle, réfrig., \$620. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, grand balcon, août, \$565. (613) 868-6452.

2 CHAMBRES, grand logis neuf, bord de l'eau, paisible, système d'alarme, 5 min. de l'autoroute. 663-7098.

2 CHAMBRES, grand, près Gréber, \$700 chauffé, éclairé. 744-5839.

2 CHAMBRES, immeuble neuf, libre immédiatement, idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée. (819)246-6957.

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, près services, 561-6159.

2 CHAMBRES, libre, \$585. 663-5205 après 18h.

2 CHAMBRES, libre, 743-5213.

2 CHAMBRES, libre, nouvellement rénové, aucun tapis, prises lav./sec., 1 stat., remise, pas d'animaux, \$625 non chauffé, non éclairé. 292-0506.

2 CHAMBRES, libre, tranquille, pas d'animaux, 587 Williams, chauffé, eau chaude, balcon, remise, buanderie, \$635. André 665-4438.

2 CHAMBRES, maintenant et 1er juillet, eau chaude, 94 de Côtéville. Contactez Gaetan 10h et 18h, 663-0377.

2 CHAMBRES, neuf, libre. 558-4888.

2 CHAMBRES, neuf, secteur Templeton, semi s/sol, aucun tapis, plafond cathédral, chauffé, éclairé, \$695 bail, 643-5840, laissez message.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, libre, \$520. 568-9835 ou 639-0300.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 246-6453.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., eau chaude. 663-0491.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, neuf, bois franc et céramique, clim. central, \$640, 1er juil. 669-1539.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., semi-s/sol, 1er juil., \$615. 923-2615.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, 1er juillet, prises lav./sec. 669-3613.

2 CHAMBRES, secteur Têcumseh, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., \$625. 561-2156.

2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet. (613)749-6186 ou (613)751-9350.

2 CHAMBRES, super, 3e étage, très grand, tranquille et propre, céramique et bois, poêle, réfrig., lav., \$850. 923-4002.

2 CHAMBRES, Templeton, \$650 non chauffé ni éclairé. 743-3872.

2 CHAMBRES, Templeton, non chauffé non éclairé, juil.-août, \$525-\$535. 568-2959.

2 CHAMBRES, très grand, \$675 chauffé, éclairé, libre. Maxime au 921-2285 ou Miguel 613-796-1518.

2 CHAMBRES, très grand, env. 1,100 pi², rue Bigras, prises lav./sec., stat., etc., \$625, 1er sept. 561-1840.

3 CHAMBRES, \$1,000, animaux acceptés, remise. 2 87 autres! 788-3725; www.homefinders.ca

3 CHAMBRES, 1,100 pi², semi-s/sol, \$750 non chauffé, non éclairé, 663-4168, laissez message.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., stat., \$715. 923-2615.

3 CHAMBRES, 1er juil., style condo, 2 étages, stat., \$775. 243-3478.

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./sec., 3e étage, propre, bien insonorisé et isolé, \$810. 663-3645.

3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, prises 3 appareils, rez-de-ch., 2 stat., cour arrière, près services, 1er juillet, \$750. Jour 243-6555, soir 246-4238.

3 CHAMBRES, 227 Canadel, \$825 non chauffé, prises lav./sec., stat., libre. 246-4511, 229-6877.

3 CHAMBRES, chauffé, 1er juil., stat., \$700. 775-1707.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près du Cégep, rue Chazal, bienvenue aux étudiant(e)s, \$850. 643-3649.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lav./sec., 1er juil., \$850. 663-6071, 663-5021.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., pas animaux, juillet, \$775. 643-1785, 661-6355.

3 CHAMBRES, grand, libre. 558-4888.

3 CHAMBRES, juil., boul. Lorrain, prises lav./sec., 2 stat., \$740. 568-2202.

3 CHAMBRES, juin/juil et 2 CHAMBRES (juil.), doit louer! 243-6555.

3 CHAMBRES, libre 1er juil., \$675, 243-0501.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$690, libre. Enquête de crédit. 293-4682.

Urgent!

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, 1er juil., non éclairé, près de tout, \$735. 561-5032.

3 CHAMBRES, près école, chauffé, non éclairé, cour, \$795, juil. 743-6350.

3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, la campagne en ville, triplex neuf, tranquille, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., \$895. 669-0446.

3 CHAMBRES, privé, bain tourbillon, s/sol, 2 stat., \$675. 663-3014.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, propre, vaut une visite, ++, \$630, réf. 568-2949.

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./sec., bien isolé, cour privée, stat., secteur recherché, remise, près des services, \$790. 684-1037.

3 CHAMBRES, rue Laflamme, 1,150 pi car., prises lav./sec., remise ext., 1er juillet, \$725. 243-0432.

3 CHAMBRES, secteur Têcumseh, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., \$625 et \$650. 561-2156.

3 CHAMBRES, spacieux, foyer, plancher bois, constr. 1993. 669-3480.

4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand stat., \$1,000 libre. 671-6099, 661-2023.

5 PIÈCES, s/sol bien éclairé, personne seule, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur(euse), \$525, Templeton. Jour 562-5736, soir 663-8682.



GATINEAU

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, \$495; 2 chambres, \$590. GATINEAU, (La Vérendrye est), 1 chambre, \$550; 2 chambres, \$750; 2 chambres, foyer gaz, \$760; 3 chambres, foyer gaz, \$780. 772-5813.

CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de \$795, 1 stat. inclus.

HULL - centre-ville, 1 chambre, \$900; 2 chambres, \$1,090 + stat. Inclus 5 appareils, clim., aspirateur central.

LA MONTAGNE, 2 ou 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, à partir de \$795. 775-3386.

LOGEMENTS à louer à partir de \$675 tout incl. Appelez au (819)770-9471.

VAL-DES-MONTS, haut de maison, 7 min. autoroute 50, 3 chambres, 1,850 pi², \$975, chauffée, éclairée. Juil. ou août. 671-8010.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, juil., 2 appareils, céramique, propre, \$475-\$695. 243-9364.

100% PROPRE, balcon, 1 chambre, vue, 9E ÉTAGE, prestigieuses Terrasses Chavoin, PISCINE, tennis, 2 appareils, libre, \$625. 663-1012, 298-6828.

1-1/2 CHAMBRE, 118 Champlain, 1er étage, chauffé, bois franc, céramique, rénové, poêle, réfrig., \$702, tranquille, libre. 776-9397.

1 1/2 CHAMBRE, 118, Champlain, face musée, bois franc, réfrig., poêle, spécial \$661, chauffé. 328-4416.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé \$450, après 17h au 923-1243.

1 CHAMBRE, centre-ville (Terr. de la Chaudière), poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1er juil., \$600. 772-1509.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils + stores incl., \$600, 776-4304.

RABAIS DE 500\$
pour location de juillet

PLACE CHARLES ALBANEL
2 et 3 chambres, rénovés, libres immédiatement, à partir de 549\$ à 799\$/mois, chauffage et eau chaude inclus, poêle et frigo, plancher bois franc, salle de lavage, dépanneur, remise.

À VOIR!
777-5444

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, non fumeur(se), \$560. 777-4274.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé 4 appareils, non-fumeur(se), 1 stat., enquête de crédit, \$550. 771-6411.

1 CHAMBRE, Plateau, 1er juil., semi sous-sol, \$575. 743-6921.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, duplex, tranquille, semi s/sol, pour personne seule, \$595 non chauffé non éclairé, juil./août. 776-4197.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil., prises lav./sec., \$550 chauffé, 775-0648.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, luxueux, cachet, poêle, réfrig., rue Demontigny, références, \$550. 777-8064.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, câble et stat. incl., \$555. 246-8539.

1 CHAMBRE, neuf, bois flottant, rangement, cour, stat., Hautes-Plaines, 1er juil., \$525. 777-5055.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, \$500, poêle, réfrig., 771-6756.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé 4 appareils, non-fumeur(se), 1 stat., enquête de crédit, \$550. 771-6411.

1 CHAMBRE, Plateau, 1er juil., semi sous-sol, \$575. 743-6921.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, duplex, tranquille, semi s/sol, pour personne seule, \$595 non chauffé non éclairé, juil./août. 776-4197.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil., prises lav./sec., \$550 chauffé, 775-0648.

Hull
Grands 1,2,3 cc.
Apts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir!

Tél: (819) 770-9720

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, idéal pour personne seule. Près du Maxi et Galeries de Hull. Contactez Rita au 777-6389.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près de l'UQO, \$525, chauffé, au 777-8830.

1 CHAMBRE, rénové, pas de tapis, remise, stat., \$515. 776-4077.

1 CHAMBRE, rue Berri, s/sol, chauffé, éclairé. \$595. 561-1035.

1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, 1er juil., \$725. Mess. 771-1716.

1 CHAMBRES, \$525, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er août. Pas d'animaux. 147 Bourque. 772-2524.

1 CHAMBRE, semi-meublé, \$550 chauffé. Après 16h, Steve, 595-8527.

1 CHAMBRE, stat., libre 1er juil., \$450 non chauffé, non éclairé, 33 Prévost, 360-4444, 684-1056.

1 CHAMBRE, stat., non chauffé, non éclairé, refait à neuf, superbe, Parc Champlain, 1er juil. \$600. 777-1816.

1 CHAMBRE, super belle, 8 Victoria, \$650 non chauffé/éclairé, stat. sur rue seulement. Faut voir! (613)277-0444.

1 CHAMBRE, tout inclus, juillet, piscine, clim., 776-6182.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, chauffé, 2 appareils, \$575. 684-7834.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1ER août, 2 chambres, appareils, \$610. 80 des Noisetiers. 772-4750.

1ER JUIL., 1er sept., 2 chambres, 44 George-Bilodeau, bois franc, stat., prise lav./sec., \$595. 243-2197.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., \$495. 771-7307.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, sur Cité des Jeunes. Johanne au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$619 et \$739. 778-3103.

1 ET 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, \$625. 770-3167.

1 et 2 CHAMBRES, juil./août, CITÉ-DES-JEUNES, très grands, chauffés, bois franc, sécuritaires, buanderie, tranquilles, idéal retraité, \$610 et \$725. 777-4128.

1 ET 2 chambres, près Plateau de la Capitale, près boul. St-Joseph et centre-ville. 595-9106, 770-7205, 663-8786.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé et éclairé, appareils non incl., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa. \$640-\$740, libre. 770-2344, 747-7201.

1 MOIS GRATUIT - PLATEAU!!
2-2 Chambres, semi-s/sol, céramique, foyer, \$750, 1er juil. 772-4750.

A Hull
Grands 1,2,3 cc.
Apts rénovés, disponibles maintenant, pl. bois franc, buanderie. À voir!

Tél: (819) 770-9700

2-2 CHAMBRES, juil., céramique, pas d'animaux, \$650-\$695. 243-9364.

2 BELLES chambres, 1er juil., 4 appareils, semi-s/sol d'un triplex, chauffé, eau chaude, patio, stat., 32 Dufferin, \$695. André: 771-1642 (message).

2 BELLES chambres, bois franc, 2 appareils, \$650 chauffé. 243-5755.

2 CHAMBRES, propre, près hôpital, \$645, 1er août. 776-5433.

Attention!

2 CHAMBRES, 1,200 pi², style condo, prises lav./sec., remise int., balcon privé, \$729 et +. 772-6888.

2 CHAMBRES, 142 Gratton, près Place Cartier, 1er juil., \$675, chauffé, grand stat., remise. 770-0321.

2 CHAMBRES, 1 65 Gamelin, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$650, 1er août. Eric, 775-9333, 671-5867.

MOIS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTELEMENT

- Associés.
- Discerner de façon soudaine ou fugitive.
- Feinte - Vêtement que portent les marins.
- Sans engrais ni pesticides - Cirrus.
- État d'euphorie - Insecte plat, carnassier.
- Tenta - Pied de vers - Avant l'argent.
- Pointe d'Espagne - Qui n'a pas de domicile fixe.
- Habitation propice à l'intimité - Partie de l'office monastique - Affaibli par l'âge.
- Variété de prune - Fait venir en exerçant un attrait.
- Récité - Doubles règles - Plus à l'ouest qu'au nord.
- Action de répandre du vin en l'honneur d'une divinité - Lettre grecque.
- Montrés avec ostentation - Authentifie un acte.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

21 juin 2004

No 626

VERTICALEMENT

- Inspirée par une violente émotion.
- Pomme - Versus - Esquimaux.
- Grand peintre néerlandais - Terme de scout.
- Elle a une tête de cochon - Table de boucher.
- Naissance - Le temps des fraises.
- Venue au monde - Possessif - Petite région fertile dans un

- désert.
- Arrivée de quelque chose d'important.
 - Prêtresse au pré - Vient peut-être du Finistère.
 - Rire d'une manière sarcastique - À la mode.
 - Élevé - Précède le lever du soleil.
 - Réaction à un stimulus - Expression de surprise.
 - Inhabitée - Parasite de l'homme.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	C	E	R	V	A	N	T	E	S	M	A
2	O	P	I	U	R	I	N	E	R		
3	R	O	S	E	O	L	E	N	A	N	A
4	N	U	S	R	S	U	C	R	E	S	
5	E	S	T	C	A	S	S	E	R	E	
6	I	T	I	N	E	R	A	I	R	E	S
7	L	O	R	I	D	U	N	E	A	I	
8	L	U	E	T	O	T	E	M	S	C	
9	E	F	F	R	A	I	E	C	H	O	
10	L	O	U	I	S	U	N	I	O	N	
11	G	E	N	E	R	E	R	T	E	L	E
12	O	R	D	R	E	A	G	R	A	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er août, \$640, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.
2 CHAMBRES, 1er août, Hautes-Plaines, \$650. 819-772-4643.
2 CHAMBRES, 1er juil., 5 min. de Place du Portage, béton, bois franc, appareils, \$725. 771-0084, 743-7545.
2 CHAMBRES, 1er juil., \$640, chauffé, câble. 771-0115.
2 CHAMBRES, 1er juil.-août, chauffé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie, \$700. (613)521-8000, 837-7074.
2 CHAMBRES, 1er juil., buanderie, poêle, réfrig., stat., \$625. 661-6847.
2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, \$695. 776-2694.
2 CHAMBRES, 1er juil., Cité-des-Jeunes, vue sur le Parc de la Gatineau, spacieux, chauffé, éclairé, appareils, stat., \$745. 776-6416.
2 CHAMBRES, 1er juil., Le Plateau, très propre, rénové, 2 appareils, très tranquille, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$585. 778-6334.
2 CHAMBRES, 1er juillet, \$675, constr. neuve, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.
2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, \$725. 743-0663.
2 CHAMBRES, 1er juillet, Le Dôme, grand, très propre, stat., prises lav./sec., \$600. 780-7830.
2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,200 pi car., presque neuf, semi-s/sol, \$850/mois. 712-2960, 772-2485.
2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,100 pi car., 4 appareils, foyer au gaz, aucun tapis, stat., \$775. Soir: 777-0202, 282-3117.
2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, \$659, chauffé, 2 appareils, bois franc, stat. 770-8544, 665-2481.
2 CHAMBRES, 1er juil., rénové, chauffé, \$650. 595-1804.
2 CHAMBRES, 1er juil., secteur Hautes-Plaines, spacieux, 4 appareils, planchers flottants, \$765. 665-1645.
2 CHAMBRES, 1er juin ou juillet, prises lav./sec., propre et tranquille, références/crédit, \$650. 819-771-4880.
2 CHAMBRES, 1er sept., \$600, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. Hautes-Plaines. 771-6842

À qui la chance!

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, à sous-louer, rue Drapeau, libre, \$625. 643-0154, 712-3330, 246-4301.
2 CHAMBRES, \$600, non chauffé, ni éclairé, 741-2911 ou 669-0137.
2 CHAMBRES, 70 Garneau, rénové, \$570, libre, 263-1789.
2 CHAMBRES, 71-B rue Jeanne-d'Arc, stat., \$600. 776-0640
2 CHAMBRES, 96 Mont-Bleu, \$695 chauffé, éclairé. 613-791-0226.
2 CHAMBRES, août, 207 Kent, \$550 non chauffé, ni éclairé. 684-3445.
2 CHAMBRES, août, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, tranquille, buanderie, \$705. 771-3753.
2 CHAMBRES, août, rue Archambault, bois franc, stat., balcon, buanderie, frais peints, \$570. 737-3954.
2 CHAMBRES, août, rue Meunier, balcon, grandes pièces, \$615. 772-2009, 664-7437.
2 CHAMBRES avec bureau, 1er août, Val-Tétrault, victorieuse neuve, 2 rues de la rivière et parcs Brébeuf et Moussette, 5 appareils, tranquille, très grand et éclairé, bois franc, céramique, grand balcon, garage, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non fumeurs, \$985. 778-1286
2 CHAMBRES, bas de triplex, \$610, 2 stat., lav., pas d'animaux, vérification de crédit, 152 Papineau. 921-3180.
2 CHAMBRES, centre-ville, balcon, 3 appareils, prises lav./sec., 1 stat., \$845 non chauffé, non éclairé. 778-9650
2 CHAMBRES, centre-ville, \$675 chauffé, stat., 1er août. 771-7598.
2 CHAMBRES, centre-ville, tranquille, 1er juil., foyer, bois franc, 2 appareils, 5 1/2, \$650. 684-7834.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$750. 778-7688.
2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 1er juil., appareils, \$625. 360-4254.
2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./sec., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références. (819)684-8666
2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, 1 mois gratuit, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.

2 CHAMBRES, EN CONSTRUCTION juil.-août, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale. 770-6226
2 CHAMBRES, frais peints, très propre, tapis, balcon, stat., prises lav./sec., 1er juil., \$585. 613-824-6440.
2 CHAMBRES, juil./août, \$550, 2 appareils, buanderie, balcon. 665-3871.
2 CHAMBRES, juil.-août, non chauffé, non éclairé, balcon, stat., \$595-\$610, 70 Mont-Bleu. 684-2514.
2 CHAMBRES, juillet/août, \$595, prise lav./sec. 665-3871.
2 CHAMBRES, juil. Mont-Bleu, triplex, 2e étage, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$675. 770-9696.
2 CHAMBRES, juin, juil. et août, \$850, CONDOS NEUFS, entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle, stat. 770-6907.
2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 595-0843.
2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 772-0233 après 17h.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

Faut voir!
2 CHAMBRES MANOIR des TREMBLES, 1er août/sept., triplex, 3e étage, luxueux, 1,200 pi car., impeccable, paisible, lave-vaisselle, s/manger, remises int./ext., \$825. 684-9731
2 CHAMBRES, MONT-BLEU, \$645 8logis, comme neuf, eau chaude, balcon, stat., buanderie, céramique et bois franc, près autobus. 771-6266.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, stat., 1er juil., \$600 non chauffé, non éclairé. 779-9390.
2 CHAMBRES, neuf, 1er juil., Le Plateau, foyer, \$815 non chauffé, non éclairé. 778-9650.
2 CHAMBRES neuf, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, \$875. 770-2050. Soir 777-5466.
2 CHAMBRES neuf dont 1 loft au 2e étage, 2 s/bains, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, \$1,100. Jour 770-2050. Soir 777-5466.
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat. 778-6381, 266-6381.
2 CHAMBRES, plancher bois, céramique, balcon, \$615, non chauffé, non éclairé. 772-1246.
2 CHAMBRES, Plateau, triplex neuf, 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, juil., \$825. 743-9494.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./sec., stat., chauffé, éclairé, libre, \$625. 274-8601.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé non éclairé, stat. disponible, r.-de-ch., non Leduc, \$575 (satellite incl.). 776-4356.
2 CHAMBRES, rénové à neuf, \$600 chauffé, stat., rue Garneau, 1er juil. 777-0360, 913-7726.
2 CHAMBRES, style condo, 3 min. des ponts, 5 appareils, moderne, stat., \$795. 771-8019, 771-4550.
2 CHAMBRES, tapis dans les chambres, bois franc, poêle, réfrig., libre, stat., \$590. 777-1552, 266-0223
2 CHAMBRES, tout inclus, \$750, 1er août, avec ascenseur, 777-0636.
2 CHAMBRES, tranquille, TRIPLEX, PLATEAU, foyer au gaz, non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, août-sept.-oct., à partir de \$795. 274-8515.
2 CHAMBRES, triplex, 1er juil., \$540, non chauffé, non éclairé, 776-3701.
2x2 CHAMBRES, 1er juil., \$550, Mont-Bleu, balcon, 1 stat., non chauffé, non éclairé. 819-648-5148.
2x2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, \$550-\$575. 41 Lucien Breault, 10 Galipeau. 778-0516.
3 1/2 chauffé, éclairé, piscine, sauna, stat., juillet. \$575. 777-1709.
3 CHAMBRES, 1er août, à partir de \$1,000, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.
3 CHAMBRES, 1er juil., \$850, non chauffé, non éclairé. Mess. 771-1716.
3 CHAMBRES, 1er juil., condo, Hautes-Plaines, \$850, non chauffé, non éclairé. Mess. 771-1716.
3 CHAMBRES, 2 juillet, prises lav./sec., 1 stat. 956-0171, soir: 778-7150.
3 CHAMBRES, \$825, 1er juil., constr. récente, Plateau de la Capitale, (dans triplex). 213-1319
3 CHAMBRES, chauffé, bois franc, lave-vaisselle, \$795, et 282 autres. Rabais 50%. 788-3725; www.homefinders.ca

Aubaine!

3 CHAMBRES, chauffé, refait à neuf, \$775, libre. 719-3488, 775-5325.
3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de \$790. 778-0937, 778-7816.
3 CHAMBRES, dans nouveau triplex, Le Plateau de la Capitale, 1er juil., \$805. 595-3485, 210-3485.
3 CHAMBRES, juil.-août, constr. neuve, \$895, clim., (4 appareils neufs: \$975), stat. 771-8019.
3 CHAMBRES, Le Plateau, grand, prises lav./sec., stat., \$750, juil. (819)994-3908 ou 661-1446.
3 CHAMBRES, Le Plateau, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, tout rénové, très tranquille, 1er août. Pas d'animaux. 778-6334.
3 CHAMBRES, luxueux, LOFTS HÉRITAGE, face au parc Jacques-Cartier, clim., garage, \$1,275. 770-4444.
3 CHAMBRES, neuf, balcon, ensoleillé, tranquille, prise lav./sec., près de tout, \$850. 1er juil., 776-5878.
3 CHAMBRES, près musée, propre, libre, non chauffé, ni éclairé, stat., en-quête crédit, pas d'animaux, \$760 et \$850 (pas appareils). 921-3180.
3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, chauffé, \$795. 715-1686.
3 CHAMBRES, très beau, près du musée, 1er août, \$990 pas chauffé, ni éclairé. 233 Champlain. 771-7598.
3 CHAMBRES (triplex), libre, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achat. 770-6226.
42 et 44 RICHELIEU, HULL 1 chambre et garçonnière, beaux. Pierre: 276-5008, Dinh: 776-1581.
4 CHAMBRES, 2 s/bains, garage, patio, \$1,100, bois franc. 235 autres! 788-3725; www.homefinders.ca

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 X 2 CHAMBRES, 1er juillet, 2e et 3e étage, dans 6 logis, idéal personne seule ou couple d'âge mûr, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové à neuf, \$550 non chauffés, non éclairés. Luc 985-2211, cell.: 664-4587.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, rue St-Jean-Baptiste, \$400, non chauffé, non éclairé, stat. 743-6690.
1 CHAMBRE, secteur tranquille, \$560, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., 1er juil. 281-2550.
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$475, 1er août. 281-2556
3 CHAMBRES, 1er août, 2e étage, grand, près services. 281-6408.
3 CHAMBRES, 1er juil., s/lavage, stat., pas d'animaux, \$625 pas chauffé ni éclairé. (819)985-3585.
3 CHAMBRES, à partir de \$725, remise, stat., libre. Primforce, 281-3220
3 CHAMBRES, libre, \$750. (819)558-4888
3 CHAMBRES, libre immédiatement. Ghislain 281-0358 ou Mélanie 281-3220.
3 CHAMBRES, moderne, remise, triplex, près école primaire, IGA, auto route 50, \$700. 1er juil. 986-7889.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé, non éclairé, juil.-août. 568-1165.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 5 min. du centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., 1er juillet, \$650. 742-0099.
1 CHAMBRE, \$749 tout incl., balcon, belle vue, près de tout. (613)720-5766
1 CHAMBRE, près Beachwood, très propre, moderne, chauffé, 1er juil. \$680. 521-7718.
2 CHAMBRES, chauffé, \$800, 1er août. (613)741-2911.
2 CHAMBRES, demi-s/sol d'un triplex, chauffé, bois franc, stat., libre 1er août, pas d'animaux, \$695, 318 Colombus. (613)745-1081.
2 CHAMBRES, grand, chauffé, appareils, Vanier, \$795. 744-5839.
COOPÉRATIVE francophone à Ottawa, 2 et 3 chambres disponibles. Milieu familial. (613)737-5353.
VANIER, petit app. 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, \$475. 743-9999.
VANIER, près rivière, duplex, 1 et 2 chambres, bois franc, non-fumeurs, \$600-\$835 + Hydro. 613-748-7051.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, \$330/mois, N.-D.-de-la-Salette. 819-874-0046.
1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$550. (819)457-9309.
LAC-McGregor, Perkins, 2 chambres, demi-s/sol, accès lac, 8 min. de la 50, idéal femme non-fumeuse, \$625, juil. Pas d'animaux. Hélène 770-1061.
MASHAM, 3 1/2 pièces, \$400, non chauffé, non éclairé. Libre. 456-2785.
ST-PIERRE, très grand, libre, 2 chambres, chauffé, \$650. 263-1789.
THURSO, 2 chambres, rénové, \$475 non chauffé, non éclairé. 985-0202.

408 GARÇONNIÈRES

1er JUIL., tout inclus, 2 1/2, \$495, libre, pas d'animaux. 243-9364.
2 1/2-2 APPAREILS, non fumeur(se), pas d'animaux, chauffée, éclairée, près UQO, 1er août, \$480. 682-8924
2 1/2, GATINEAU, appareils, chauffée, stat., \$465. 613-262-1980.
\$400 + Hydro. 11 Frontenac, Hull. (613)565-0203.
41 BOUL. Lorrain, chauffée, éclairée, clim., 5 appareils, accès piscine intérieur. Libre. Stat. \$600. 669-1970.

71 KENT, Hull, 2 pièces, plancher bois et vinyle, rénové 1998, 2 appareils, \$375, non chauffé, non éclairé, libre. Aucun stat. 274-9937.
À GATINEAU, disponible 1er juil., très propre, 2 appareils, \$504. 568-3898
CANTLEY, rue Longueuil, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./sec., libre, \$550. 360-3276.
GATINEAU, 1er juil., chauffée, éclairée, meublée, stat., \$425. 827-3069.
GATINEAU, central, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$480. 669-9729.
GATINEAU, chauffée, éclairée, \$425. Après 17h: 568-9190.
GATINEAU, garçonnière, \$425; chambre, \$350; tout incl. 663-3289.
HULL, \$420 non chauffé, ni éclairé. 292-3415 ou 778-1648.
HULL, \$515, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, stat., libre ou juil. 770-9884 (message).
HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas stat., pas d'animaux, \$460. 749-3333 après 16h.
HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, idéal pour 1 personne, \$480. (819)595-0750.
HULL, grand, plancher bois, grandes fenêtres, \$395, juil. Louise 771-0458.
HULL, juil., 44 Fortier, \$385 pas chauffé ni éclairé, appareils. 772-2009, 664-7437.
HULL, juil et août, à partir de \$480 meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907
HULL, libre, \$450, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux. 593-0457.
HULL, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, pas de stat., accès lav., sec., près autobus. \$390, libre. 777-1349
PERKINS, garçonnière chauffée, éclairée, libre, \$450. 671-4333.
PRÉS UQO, 1er juil., meublée, \$380 non chauffée, non éclairée, 778-1666

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU: de passage dans la région? Ce logis, pour une personne, vous plaira. Ensoleillé, bois et céramique, tout compris, \$450. 246-1323
HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim., stat., 776-4514, 664-0582
HULL, non-fumeur(se), au mois, 772-2929 ou 775-8737.
HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,600. Libre. 613-862-7735.

Les Immeubles ETASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel, durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.condogatineau.com

LOFT bien éclairé, personne seule, tranquille et responsable, non-fumeuse, pas stat. \$485. 743-3141.

PIED-À-TERRER UNIQUE HULL, tout incl., 1 mois +. 819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. rdspat@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

\$350 TOUT INCL., Ottawa-Est, étudiant(e), libre. Sam. 612-3121.
4 1/2, HULL, 1er juil., 10 min. du cégep \$375. desrocmj@cdrummond.qc.ca
4 1/2 PIÈCES, lav./sec., poêle, réfrig., \$350, près de tout, 1er juil. 777-2110
CHERCHE colocataire, Buckingham, \$950/mois, 2 s/bains, 5 appareils. 788-3725; www.homefinders.ca
GATINEAU, 3 chambres, colocataire 20 à 30 ans, \$350. 246-7346 soir.
HULL, 2 min. Parlement, meublée, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, \$500 tout incl., juil.-août. 778-7230.
HULL, 4 1/2 secteur St-Joseph/Mutchmore, meublée sauf chambre, libre, \$300. 777-7436.
HULL, face au cégep, dernier étage, \$400 incl. Hydro, câble, internet. Libre. David, 795-2255.
JUIL., chambre à meubler, \$400, boul. Fournier. 777-9241
MATURE, non-fumeur(se), pas d'animaux, condo, en face de l'UQO, près autobus, stat., \$450/mois, juil. 564-47.
TEMPLETON, \$325 tout inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur. 669-9381.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, \$575, 72 de Matapé-dia, 1er juil. 561-5283 ou 790-1522.

432 MAISONS À LOUER

1ER AOÛT, Ripon, belle grande maison centenaire, rénovée, 3 chambres, avec 100 acres de terrain. Pas d'animaux de ferme. \$750. Tél: 011-39-06-7049-0587 entre 13h et 17h seulement ou jfca@fao.org
1er AOÛT, semi-dét., 3 chambres, à louer, projet des Fleurs, Gatineau, \$965/mois. 665-8889.
2 CHAMBRES, cour clôturée, garage, balcon, \$775 et 108 autres. 788-3725; www.homefinders.ca
\$75 MIN. à l'est d'Ottawa, 3 chambres 350, 2 chambres \$450 + services, juillet, pas d'animaux (613)538-2840
3 CHAMBRES, 2 s/bains, bois franc, cour clôturée, \$1,000 et 282 autres. 788-3725; www.homefinders.ca
3 CHAMBRES, s/sol, 2 s/bains, bois franc, \$1,100 chauffée. 287 autres! 788-3725; www.homefinders.ca
3 CHAMBRES, terrasse, 2 salons, non-fumeur, quadrex, \$885. Gatineau. 568-9450.
Aylmer, 4 chambres, 2,800 pi², 2 foyers, clim., chauffé, éclairé, 223-3006.
AYLMER, bord de l'eau, appareils inclus, très bon prix \$1,500/mois. (613)293-9572.
AYLMER centre, rue privée (cul-de-sac), maison de ville ensoleillée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, clôturée, remise, garage chauffé, déneigement incl., libre. \$1,250. 561-2509, 665-3756.
AYLMER, maison 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grande cour, \$1,000, 1er juil. 665-9017.
AYLMER, maison de 3 chambres, s/sol fini, foyer au gaz, piscine creusée, \$1,200 non chauffée, non éclairée. 1er août. Anne 246-2564.
AYLMER, maison du patrimoine, 5 chambres, foyer, centre-ville, 1er août, \$1,100. 684-8181.
AYLMER, Marina, 3 chambres, près école, références, 1er sept., \$1,100 non chauffée non éclairée. 684-5323.

432 MAISONS À LOUER

AYLMER, Wichwood, tranquille, propre, 3 chambres (+2 au s/sol), 2 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, foyer, garage, bois franc, système d'alarme, juil., \$1,400. 277-4225, 830-4225
BELLE maison de 1,900 pi car, Vieux-Port, Hull, accès à la marina, \$1,700/mois. 568-6381 après 16h.
BOIS FRANCO, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, \$1,200 et 62 autres. 788-3725; www.homefinders.ca
BUCKINGHAM, constr. récente, 3+1 chambres, garage, cour clôturée, sept. \$949/mois. 281-9854.
BUCKINGHAM, semi-dét. de luxe, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc et céramique partout, secteur boisé, libre 1er sept. \$850. 281-8623.

BYE! BYE! BAIL Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonnez maintenant, (819)787-9877 www.no-money-down.net

CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, libre ou 1er août. \$975. 40 Hélie. 827-4212
CHELSEA, sortie Tenaga, ch. Belle-Terre. 15 min. centre-ville, 3 chambres, 6 appareils, foyer, s/sol aménagé, garage double et +, non-fumeur, août, \$2,000. 360-3276
CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres / 3 + 1 chambres, Buckingham/Masson et Gatineau, à partir de \$895. Location avec option d'achat. 790-9999
ÉCLAIRÉ, cour clôturée, Aylmer 2 chambres, \$800, chauffé. 788-3725; www.homefinders.ca

EXCEPTIONNEL, FACE À LA RIVIÈRE 2 chambres, 1er juil., Val-Tétrault, loft luxueux, 1,700 pi car., 2 étages, idéal pour 2 colocataires, \$1,500. 771-0084, cell. 743-7545. www.maison360.com (sia: 97508)

GATINEAU, 1,200 pi car., 3 chambres, lav./sec., remise, non-fumeur, pas d'animaux, non chauffée, non éclairée, \$950, libre. Monique 671-7033.

GATINEAU, 15 min. du centre-ville, quartier résidentiel, unifam. 2+1 chambres, 2 s/bains, grande cour, non chauffée, non éclairée, 1er août-septembre. \$950. 776-1255.

GATINEAU, 3 chambres, clim., \$900 non chauffé, non éclairé. 777-6495.
GATINEAU, 3 chambres + garage, \$950/mois, 2 s/bains, 5 appareils. 788-3725; www.homefinders.ca
GATINEAU, 3 chambres, neuve, non chauffé, ni éclairé, \$1,100. 213-2390.
GATINEAU, 3 chambres, propre, tranquille, 2 s/bains, deck, remise, clôturée, \$925, 1er juil. 661-2707.
GATINEAU, 3 chambres, rénovée, bois franc, secteur paisible, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, \$895. 643-3944.
GATINEAU, 3 chambres, rénové, cour privée, \$900. 1er juil. 246-2217.
GATINEAU, bord de l'eau, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, porte "walk-out", paisible, 1er août, 1er sept. 669-7339.
GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, juil., à partir de \$795. 613-797-8091.
GATINEAU, haut duplex, 2 chambres, construction neuve, non chauffé, non éclairé, femme de ménage inclus, \$950. Diane ou Michel, jour: 776-1017, soir: 663-9800, cell. 664-7890.
GATINEAU, louer ou vendre, 3 chambres, non chauffé non éclairé, garage double, \$850, libre. 819-428-1267, 427-8278, 281-9138.
GATINEAU, quadrex, 1er juil., 3 chambres, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, \$900. 457-2702.
GATINEAU, semi, 3 chambres, non-fumeur, \$900 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 553 Graveline, libre 1er juillet. 643-3156.
GRACEFIELD, ch. Pointe Comfort, maison de 2 chambres avec s/sol, 1er juillet, chauffage électrique, poêle à bois au s/sol, pas d'animaux, endroit paisible. Visitez sur rendez-vous seulement. Francine au 450-432-0866.
HULL, 12 des Ormes, 1er sept., semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, \$1,015. 561-1035
HULL, des Trembles, maison en rangée, 3 chambres, 5 appareils, bois franc, non chauffée non éclairée, 1er août, \$985. 773-3440.
HULL, Jardins du Château, 3 chambres, 4 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, 2 foyers, clim., garage, \$1,600 + Pas d'animaux. 360-3276
MAISONNETTE, 3 chambres, rue St-James, Gatineau. 643-0157
MASSON-Angers, semi, neuf, 3 chambres, sous-sol aménagé, \$875. 923-3429.
MASSON, grand semi, 2+1 chambres, près 50, école, services, remise, patio, 2 stat., lave-vaisselle, pas d'animaux, non-fumeur, \$1,050, 1er sept., soir: 281-1615.
PARC Champlain, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, campagne en ville, climatisée, s/sol aménagé, garage double, entretien incl., non chauffée non éclairée, pas d'animaux, août/sept., \$1,495. 595-2036.
SECTEUR Mont-Bleu, Hull, 4 min. du Cégep, semi-dét. 2 étages, 1,525 pi car., 4 chambres, clim. central, plancher bois franc, s/sol fini, \$1,200. 778-7941.
STAT., animaux permis, 4 chambres, \$1,000 tout inclus. 63 autres! 788-3725; www.homefinders.ca
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, semi-dét., 3 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er août. Bonnes références. \$700. 819-457-4802.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, 10 min. Hull, s/bains privée, câble, internet, tél., stat., non-fumeur, \$425. 1er août. (613)298-8147, 682-9349
CHERCHE colocataire fiable, non-fumeur(se), pour partager maison meublée à Gatineau. (613)282-0309
GATINEAU, belles chambres meublées, homme seul, 5 appareils, non-fumeur, \$300. 663-6092.
GATINEAU, maison neuve à partager, foyer, grande chambre, accès salon/cuisine, \$370. 643-3080.
GATINEAU, pour personne mature, accès à tout, 1er juil. Vaut la peine d'être vue! \$450. 246-1835.
HULL, beau semi, grande chambre, douche privée, non-fumeur(se), stat. \$350. 1er juil. 778-1226, 956-8461
HULL, s/sol de semi-dét., salon et s/bains privés, \$450. Ambiance jeune. Jonathan, 316-0404
PAISIBLE, site enchanteur, ruisseau, face aux montagnes, meublée, câble, 10 min. de Hull. \$370. 827-8756
PONTIAC, belle maison, bord de l'eau, tranquille, non-fumeur, 30 min. du centre-ville Hull, libre. 455-2533.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., \$385. 595-4479.
12 A.-THIBAUT, \$345, Hull, UQO, meublée, câble. 852-4084, 595-3315
1411 ST-LOUIS-QUALITÉ-PRIX \$325, site située, propre, paisible, meublée, câble, autres. 561-7142.
145 MONT-BLEU, Hull, \$300 tout incl., non-fumeur(se). 613-913-6927.
15 BAGOT, Hull, belle, propre, paisible, tout incl., libre, \$310. 595-4898.
1 CHAMBRE, \$85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.
1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$320, Gatineau. 568-0360.
1ER CHOIX

440 CHAMBRES À LOUER

HULL (Manoir de Trembles), maison neuve, accès à tout, 1er juil., \$390, 243-0892, 743-1103.

HULL, meublée. Près du Cégep, non-fumeur(se), accès à la cuisine, \$300, Lorraine, 775-3623.

HULL, Mont-Bleu, poêle, réfrig., lav., séc., câble, cuisine commune, grandes fenêtres. \$375, août. 613-266-1840

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, \$270+. (819)456-4140.

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison. 778-6464.

HULL, Plateau, 1er ou 15 août, 1 chambre meublée, non-fumeur(se), accès à la maison, \$325, 360-6670

HULL, près UQO, maisons luxueuses, accès à la cuisine, \$350, 777-9284

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout-inclus, stat. 777-1426.

PRÈS des Promenades, tout équipé, \$335, 243-4432.

PRÈS Galerie de Hull, meublé ou non, chaleureux, références, non-fumeur(se), 778-3992 ou 661-5193.

SECTEUR St-Jean-Bosco, \$500/mois. 770-2804.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

À qui la chance!

BUCKINGHAM, centre-ville, personne âgée, non-fumeur(se), surveillance 24h, tout incl. (sauf tél.) (819)281-0237.

GATINEAU, tranquille, personne âgée, tout incl., stat. 643-0030.

MANOIR Ste-Marie, 156, boul. Lorrain, tout incl., dès \$925/mois. 663-5736.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, Hull, complètement meublés, foyer, téléphone, télé, câble, 1 stat., \$1,600, 665-6890.

2 CHAMBRES, Aylmer, près Galeries, 1er juil., 5 appareils, balcon, stat. int., chauffé, \$825, 946-2385, 682-7525

2 CHAMBRES, Hull, 306 Sorbiers, céramique + flottant, lav./séc. incl., \$650, 665-4979.

2 CHAMBRES, juin, juil. et août, \$850, CONDOS NEUFS, entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 chambres, Place des Sorbiers, Hull (secteur Mont-Bleu), près CEGEP, prises lav./séc et lave-vaisselle, stat., \$725, 457-4772.

3 CHAMBRES, Hull, secteur Hautes Plaines, tout rénové, sans tapis, libre, \$900, 777-8992, 301-3044.

3 CHAMBRES, Hull, sur 2 étages, 5 appareils, 2 s/bains, 2 balcons, \$825, 665-4979.

AYLMER, 2 chambres, neuf, location avec option d'achat, ou achat comptant. Hélène au 328-1567 ou Jacques au 328-2333.

AYLMER, condo de luxe, neuf, clim., foyer au gaz, 5 appareils, gaz et chauffe-eau inclus, \$1,075/mois, 789-0111 ou 682-0091.

BORD de l'eau, Gatineau, loft Luxueux, contr. neuve, prêt pour juil., beaucoup d'extra, \$1,200, 790-9210

CHÂTEAU de la Montagne, duplex, 2 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, 2 balcons, 5 appareils, stat., piscine, tennis, \$750, 1er août, 265-2335.

GATINEAU, 2 chambres, neuf, juin/juillet, bois franc/céramique, lustre, remise, r.-de-ch., \$825, 643-2472/852-8488.

HULL, 2 chambres, piscine et tennis incl., libre, 669-5500, 775-2275.

HULL, à 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, \$675, (613)262-3508.

HULL, de luxe, jolie vue, 2 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, stat. int., clim., foyer, unique, \$1,400. A VOIR! 329-1419, 771-7369.

HULL, rue Maison neuve, 2 chambres, 5 appareils, stat. int., \$895, 1er juil. (613)746-9129.

HULL, Terrasse de la Montagne, beau condo, 2 chambres, 5 appareils, foyer au bois, câble, piscine, terrain de tennis. Non-fumeur. Pas d'animaux. \$880, 1er juillet. 776-3785.

LE Plateau - Hull, neuf, grand, 2 chambres, libre, \$850, 955-8033.

LES JARDINS DU COLIBRI, condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), possession 1er déc. 2004. 779-9175.

NEUF, luxueux, spacieux, près Pont Champlain, Hull, vue sur la rivière, 2 chambres, appareils, garage int., foyer, 1er sept. \$1,100, réduction de \$200/mois pour les 3 premiers mois. 827-1598.

NOUVELLE CONSTRUCTION, possibilité d'option d'achat, condo 1 chambre, libre, sur La Gappe à Gatineau. Garage, \$1,050/mois, incl. frais condo, non chauffé et non éclairé. Anita: (819)243-1336, poste 221.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CONDO 2 chambres, impeccable, plancher flottant partout sauf cuisine et s/bains, clim. mural. Fait voir. \$119,900. Chantal Courtois, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

Prix réduit!

1 superbe condo, Hull, 2 chambres, quartier Val-Treault, entièrement rénové, planchers flottant et céramique, près des services, \$87,900. (819)328-1866 ou (819)665-3403.

2 CHAMBRES, Aylmer, près Galeries, jolie, 5 appareils, balcon, stat. int., \$89,900, 946-2385, 682-7525.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, rue des Lilas, Hull, foyer, balcon dans piscine, des maîtres, 4 appareils, chambre, tennis, \$99,900, 778-9650.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

PRIMIFORCE
Nouveau projet de condos
Louez avec option d'achat.
Secteur Gatineau, près du boul. Hôpital.
2 chambres avec garage
(819) 595-0843
(819) 595-5454 # 230
www.primiforce.ca

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONFANT, cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$169,000 nég., Gatineau, duplex, libre, 663-3014, 743-0702.

16 RUE Brosseau, bungalow 2 chambres, bois franc/céramique, garage 14x20, secteur Montée Paiement, \$184,900, C.D.M. constr. 561-1971.

1ER juil., le Plateau, superbe unifamiliale, garage, s/sol aménagé, 3 chambres, 3 s/bains, inondée de lumière, grand terrain et deck. 772-4341. Photos: www.alphalogiques.com

35 MIN de Gatineau, belle propriété de + de 2,000 pi², 1 acre, 4 chambres, devenez propriétaire pour moins de \$500/mois, Roland Michel, Re/Max Vision, 328-5151.

ANGERS, semi-dét., 1 étage + s/sol fini, beaucoup d'extras, sur beau coin de rue, \$128,900, 281-3772.

AYLMER, semi 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, endroit superbe, rue tranquille, deck, cour privée, \$124,500, (819)685-9459.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900, 612-3339, 682-4894, 748-2204, 684-4496.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, près du pont Champlain, 2 chambres, bois franc, céramique, charmante terrasse en pierre des champs, 2 étages + s/sol fraîchement aménagé, 2 min. de la piste cyclable, rivière, parc, transport en commun, école, \$139,900,

575 TERRAINS

HULL, terrain 46' x 104'. S'adresser au 13 rue Merlin inf.: 778-1920
LAC 31 Milles, terrain boisé de 175 acres, érable, près du quai public à Bouchette. 819-465-2556.
POUR roulettes, lac Murray, Maniwaki, avec services. 819-449-4688.
RECHERCHE terrain, bord de l'eau, Lac à la Perdrix, Lac Létourneau, rivière Gatineau. Cell. 918-0650.
RÉGION Lac 31 Milles, paradis de la nature, terrains 1 acre, idéal pour bâtir chalets, maison mobile ou roulettes, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, \$8,500, \$125/mois. Pas de dépôt. 819-684-3572.

RÉSIDENTIEL
Terrain environ 150 acres, à Masson. Prêt à développer. 986-5890.
RETRAITE À LA NATURE. Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au bord de l'eau, boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue pavée et accès pour bateau. Prêts à construire. (819)663-2811

TERRAIN 5,000 pi car. avec services, pour maison simple ou duplex, 548 Notre-Dame, Gatineau, \$27,500. Après 18h, 827-1307.

TERRAIN boisé, 1 acre, Projet de l'Étoile, Val-des-Monts, près de Montée Paiement. 671-0615, 671-3435.

TERRAIN bord de l'eau, Notre-Dame-de-Pontmain. (819)597-2617.

TERRAIN BORD DE L'EAU, rareté 1/4 acre sur rivière Gatineau, Mont-Cascades, Cantley, 20 min. centre-ville. \$150,000. 819-664-0330.

TERRAIN de 1 acre à vendre à Cantley, sur un coin, zoné commercial et résidentiel, \$20,500, ch. Montée St-Amour, 8 km de Gatineau, pavé, cadastré, prêt à bâtir. (819)329-6195.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 16 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., terrain de coin, services inclus, vue sur Ottawa, \$48,000. 775-3386

580 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, près St-Joseph, 2 pièces ET +, tout incl., sept. 771-6266.
365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Adrien LeBlanc, (613)276-5151
www.etasse.com

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

BUCKINGHAM, 127 rue Joseph, 1,500 pi car., r.-de-ch., 3,000 pi car. à l'étage, libre.
Jean-Daniel Boileau, 663-3510.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest: 444 boul. St-René Est, bureau entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

GATINEAU: boul. Maloney, près La Brosse, 410 pi car., 2e étage, grandes fenêtres, édifice sécuritaire, grand stationnement. 643-6333.

HULL, bureau meublé, salle d'attente commune, libre, \$345/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

585 COMMERCES À VENDRE

CLUB vidéo + vidéo Express, équipement/clientèle. 743-4141.
DÉPANNEUR avec bâtisse à vendre, région de Gatineau. 827-3738

✓✓✓
JEUX D'AMUSEMENT EXTÉRIEURS
SAISONNIERS, \$35,000
(819)920-8500
À qui la chance!
ROUTE de distribution d'eau de source à vendre.
Contactez Lyne, 213-6677.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE
HULL, 50 Noë, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE
TRISTAN & ISEUT, gratuit, petites femmes (secondaire 5) 30-35 ans. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES
SEUL(E)? Appelez Intro Option, et laissez-nous trouver l'âme sœur pour vous. Plus de 4,000 membres, tous groupes d'âges et états civils. 613-233-9697.

601 ÉSOTÉRISME
A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 296-7770.

AIDE et soutien par voyance naturelle, tarot, secrets spirituels, astrologie réputée. M me de Gaspé. \$2,99/min. 21 ans +. 1-900-643-5779. Discretion et autres tarifs, inf. sans frais: 1-866-339-2247.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

NOUVEUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'x16' ou 16'x16', chauffés ou non. 777-3877.

589 ENTREPÔTS À LOUER

PARC GRÉBER GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

PARC INDUSTRIEL, AYLNER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20, 8X12. 684-6446

595 LOCAUX

4,500 pi car. pour commerce, \$9/pi car. 1920 ch. Pink, Aylmer, 665-9530. Entrepôt extérieur non disponible. Romain Brunet, (819)665-9530.

750 PI car, 788 Maloney Est, \$650 non chauffé, non éclairé. 663-5008.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

www.etasse.com

Locaux à louer
Le Groupe Heatley
Bureau / Commercial
- 15 Gamelin, 3000 p.c.
TROP TARD!
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 1300 p.c.
- Place Fleur de Lys
Charles Masse
(613) 791-2245
(613) 791-BAIL
www.e-spaces.ca

À LOUER, au 689, boul. St-Joseph, Hull. 561-4670.

BEAU local pour bureau ou commerce, 87-B av. Gatineau, \$500, 1er août ou avant. 561-0965.

BOUL. Mont-Bleu, 2,000 pi², clim., 213-1895

GATINEAU, 415 Maloney Ouest, voisin de McDonald, centre comm., 600 pi car., libre, \$495/mois. 775-8272

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local commercial 1,400 pi car., entrepôt, bureau, porte de garage, coin Brodeur et Lois. 771-8054.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Butteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'x14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

160 CH. Montréal, Masson-Angers, espace pour vente de voitures occasion + atelier débousselage. 743-8276
COMBIEN serais-tu prêt à investir pour nouvelle franchise? \$600, \$6,000, \$60,000.? (613)364-0377

À qui la chance!

RESTAURANT à louer, TOUT ÉQUIPÉ, ou à donner avec achat de propriété. Situé à Gatineau. 613-724-8299.

ROUTE de distribution d'eau de source à vendre.
Contactez Lyne, 213-6677.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE
HULL, 50 Noë, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE
TRISTAN & ISEUT, gratuit, petites femmes (secondaire 5) 30-35 ans. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES
SEUL(E)? Appelez Intro Option, et laissez-nous trouver l'âme sœur pour vous. Plus de 4,000 membres, tous groupes d'âges et états civils. 613-233-9697.

601 ÉSOTÉRISME
A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 296-7770.

AIDE et soutien par voyance naturelle, tarot, secrets spirituels, astrologie réputée. M me de Gaspé. \$2,99/min. 21 ans +. 1-900-643-5779. Discretion et autres tarifs, inf. sans frais: 1-866-339-2247.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

NOUVEUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'x16' ou 16'x16', chauffés ou non. 777-3877.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

GRATUIT pour les femmes!
(613) 482-6666
composez le code 155
TelMatch
18+ Nous n'assurons aucune responsabilité.
Gaie? (613) 482-1991
composez le code 370

600 AMITIÉ, RENCONTRES

RÉSEAU Elle Lui
DES CENTAINES DE
CELIBATAIRES
ATTENDENT
VOTRE APPEL
GRATUIT POUR APPELER
770.0034
Entrez le Code Gratuit
289
www.ReseauElleLui.com

601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
\$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ, 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

♥ 1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX
Discret, message complet. 243-2212

100% MASSAGE profond à votre goût. Kelly au 669-6616.

1H DE SENSUALITÉ, MASSAGE Félicie, spectable, 44 DD. 776-1121.

\$40 - MASSAGE érotiques, femme noire, 38DD, Templeton. 669-4800.

AHOU! Massage super sensuel et intuitif. Selon vos besoins du moment. 772-0613

♥ ANABELLA ♥ 772-9791
SENSUELLE ET DISCRÈTE

♥ ANGÉLIQUE ♥ 329-0008 ♥
jeune, sexy, privé et clim.

BEAUTÉ noire exotique, massage, relaxation, session tranquille. 771-8593.

BELLE ET SEXY jeune noire pour vous masser. Krystal, 669-6616.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. Mercl, 771-0073.

BONJOUR! Pierre, quarantaine, sensuel, 1 heure/\$30. Massage profond à votre goût. clim. 231-3989, 6h-12h et 16h-23h. Merci Ottawa.

♥ CATHY ♥ 772-1481
SENSUELLE

♥ CHAUDE VANESSA ♥
Climatisé. ♥♥♥ 669-8874 ♥♥♥

DE LA TÊTE AUX PIEDS, 1h/\$50, professionnel, h/f. Marc, 663-3334.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 50 ans +. 777-4141.

♥♥ DOUCE et sensuelle ♥♥
Marianne, 561-3556

♥ EMMANUELLA ♥ 246-1230 ♥
Propriété et discrétion

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamillia au (819)663-3321

JEUNE homme avec techniques professionnelles de massage, 775-3746.

★ JULIE + SONIA + NATALIE ★
Mettez du spécial dans votre journée!
♥ Clim. ♥ 595-1001 ♥

LA BELLE LAURA - 360-4008
Moment de détente exceptionnel

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 17h. 770-7220.

MASSAGE érotique par une jolie demoiselle. Dona, 613-261-0996.

MASSAGE naturel thérapie. Bienvenue. Nouveau personnel. 776-9991.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour. 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme, propre, discret, 17h à 23h. 771-1921.

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS
Jeunes, belles et sensuelle massées pour vous cajoler dans un milieu chaleureux, 9h à 21h et samedi 10h à 17h. 669-6616

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. 669-6616.

602 MESSAGES PERSONNELS

OUBLIER votre stress, ambiance chaleureuse, satisfaction garantie. 868-6371.

PAPILLON - 360-6252
Massage pour dames par homme.
PETITE, appelez Colleen au 776-9861.

SUPER massage propre, discret
Christine au 776-5325, 8h-22h

VIVEZ un massage complet à la carte. 9h à 19h30. Michel 772-9877.

603 SERVICES D'ESCORTE

10,000,000 ♥ Julia, Pamela, Cassy, centre-ville/duo 24h. 773-9983
www.samanthaescortservices.com

100000% 100000% 100000%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥

Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèle, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

100% A-1 SEXY, chaleureuse, discrète, vous reçoit au 669-2123.

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX
1001 aventures et fantasmes assurés, venez vivre Cassandra 595-0377

100% ♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, mince, 34B, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau et région. Lingerie. Homme pour couple, (engagements), 319-0225. Nouvelle demoiselle disponible.

#1 JOLIE brune aux cheveux courts, allure sportif, pour plaisir assuré, reçoit, 664-2907.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

♥ AGENCE FILLES TRIPLE X ♥
Heidi, suisse, blonde, 34D-28-36, Summer, cheveux longs blonds, 34B-24-34; Briley, 22 ans, mince et super belle brunette. Se déplace, 712-0197.

BELLE et sexy, femme noire, 38D, 24H, Maloney Est. 669-5474.

BELLE, Sexy Fille, Kim 5'8", 120 lb, Cheveux Longs, Yeux Verts, Pas Cher, Reçoit/Déplace, 24H., (819)360-5485

BELLE transsexuelle en visite pour un moment fantastique. Appelle maintenant. 261-2969

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥ Soir, 777-5254 ♥♥

ÉTUDIANTE, très chaude, spécial 2 pour 1, reçoit, se déplace, solo/duo, 24h, 246-9835.

♥♥♥♥ EXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans Disponibles 777, 24h. Ne reçoit pas ♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

FANTASMES, femmes matures, très privé. Isabelle, 561-9314.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

♥ SAPHIR ♥ 743-7453
Sexy et sensuelle

♥♥ SERVICE 1001 ♥♥
Sensuelle et chaude. 819-771-8725

SUPER spécial pour un plaisir inoubliable. 770-5972.

VOUS désirez une belle blonde chaude? Appelez Jessica, 281-4787

WWW.OTTAWAPLAYGIRLS.COM
Réalisez tous vos fantasmes (613)614-5591. Nous engageons.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1984 GMC, 6 cyl., avec boîte, condition A1, \$5,000 d'investis depuis 2001. \$2,900. 243-0984.

1986 GMC Jimmy, \$700. 568-1834.

1986 TRANS AM, toit soleil. \$3,900. 770-3658.

1988 FORD F250 diesel Cab Plus, automat., \$3,500 nég. 923-7915.

1988 HONDA CRX SI, 8 pneus, \$1,600 ou meilleure offre. 775-3290

1990 ECONOLINE allongée, automat., 210,000 km, \$1,000. 663-2956.

1990 VOLVO 760 GLE, 371,000 km, \$1,100, bon état. 923-0940

1991 AEROSTAR XLT, très bon état, \$2,800 nég. 986-7060, 770-9193.

1991 COLT, 5 vit., 223,000 km, bon état, \$950 nég. (819)771-9365

1991 DODGE cargo, en bon état, \$1,800. 281-1906.

1991 FORD F-150 XLT Lariat, 140,000 km, moteur 302, V8, 5 L., 2X4, boîte 8', tout équipé, condition excellente, peinture originale, roues "mags", \$3,200 nég. 827-4290.

1991 GÉO Tracker, automat., bon état, \$1,800 tel quel. 771-0193.

1991 HONDA Civic Si, 2 portes, 5 vit., noir, 270,000 km, propre, \$2,000 nég. 360-5915, 281-5197.

1991 MAZDA MX6, pas rouille, certifiée, \$1,995 nég. 329-1332.

1991 NISSAN Axxess, manuelle, \$1,800. 328-5300 ou 923-1181.

1991 NISSAN NX 1600, équipée, automat., 135,000 km, \$1,250. 459-8850

1991 PASSAT, groupe électrique, rég. de vit., plusieurs pièces neuves, 127,000 km, \$2,200. Sean 921-3688.

1991 TOYOTA Celica GT-S, rouge, excellent état, \$2,100. 269-3111.

1991 TOYOTA Tercel, 195,000 km, 5 vit., \$1,500 nég., 663-1788.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1992 BUICK Skylark, V6, 194,000 km, 1500\$. 775-0609

1992 ESCORT LX, excellent moteur, pour pièces, \$300. 779-4634.

1992 EXCEL CS, automat., bleu, très propre, \$1,300. Après 19h, 663-1707.

1992 GOLF, manuelle, 164,000 km, 2 portes, grise, \$2,000 nég. 521-4398

1992 GRAND AM SE, 155,000 km, 2 portes, bon état, \$1,500. 246-7927.

1992 PASSAT GL, électrique, \$2,000. Rick après 18h. 664-7486

1992 SATURN, idéal pour apprenti-mécanicien, \$750. 281-8959.

1992 SUBARU SVX AWD, équipée, automat., 6 cyl., \$4,000. 459-8850

1993 DODGE Colt, automat., noire, \$1,400 nég. 663-3839.

1993 EAGLE Summit, bon état, \$2,500. 770-3132, pag. 779-9181

605 AUTOS À VENDRE

2000 ACCENT GL, 4 portes, vitres teintées, DC, \$6,999. Galipeau, 669-4004.
 2000 ACCENT GS automat., \$6,999, servo-direction. Galipeau, 669-4004.
 2000 CIVIC, 3 portes, rouge, 5 vit., 120,000 km, \$11,600 nég., 661-4201.
 2000 CIVIC, 4 portes, automat., 30,000 km, \$11,995. DENISAUTO 643-5262.

605 AUTOS À VENDRE

2000 INTREPID, tout équipée, \$7,995. www.autovisiongm.com 669-3339
 2000 SONATA automat., équipée, garantie, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2000 SUBARU Impreza RS, tout équipé, groupe électrique, toit ouvrant, \$16,000. 281-3186.
 2000 TAURUS, tout équipée, \$7,995. www.autovisiongm.com 669-3339

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

9 995\$	10 885\$	8 877\$
2001 NISSAN SENTRA GXE Tout équipé, 4 portes	2001 WINDSTAR LX tout équipé, 58 000 km,	2000 SONATA GL tout équipé,

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
 laissez-nous vous trouver
 les meilleurs taux en ville

APPROUVE
 EN 30 MINUTES!

8 495\$	5 888\$	10 888\$
2000 KIA SPORTAGE 4x4 équipé, 4 portes	2000 ACCENT GS	2001 CHEVROLET VENTURE équipé

2000 CIVIC, 91,000 km, clim., 4 portes, noir, 5 vit., DC, cassette, \$9,000 nég. 808-3778 ou 456-1358.
 2000 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., 110,000 km, \$6,300. 776-6362.
 2000 ELANTRA automat., 4 portes, clim., \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004
 2000 ELANTRA familiale, automat., équipée, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2000 ELANTRA, tout équipée, \$7,995. www.autovisiongm.com 669-3339
 2000 ESTEEM familiale, 49,000 km, 5 vit., \$7,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2000 FOCUS, rouge, économique, 3 portes, 5 vit., 65,200 km, garantie prolongée, \$7,000. Jour: 298-1522, soir: 684-5122 (secteur Aylmer).
 2000 FORD Mustang, 100,000 km, 5 vit., \$11,200 nég. 819-213-1245.
 2000 INTREPID, équipée, 60,000 km, \$9,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 ACCENT GL, 4 portes, équipée, \$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2001 ACCENT GSI, automat., toit ouvrant, \$7,995. DENISAUTO 643-5262.
 2001 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., \$7,995. DENISAUTO 643-5262.
 2001 CAVALIER, manuelle, 74,000 km, Spécial \$6,000. Obs 923-1161.
 2001 FOCUS, familiale, équipée, 5 vit., \$7,995. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2001 FOCUS LX, 87,126 km, automat., fin de bail: \$8,972. 457-1474.
 2001 FOCUS SE, automat., clim., DC, \$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2001 FOCUS SE Familiale, automat., clim., \$9,995. PMCGA.CA 663-1884.

\$\$\$

2001 FORD Focus, automat., tout équipée, clim., \$7,995.
 www.automobilesroy.ca 778-8787.

605 AUTOS À VENDRE

2001 HONDA Accord Sport, 2 portes, 4 cyl., 5 vit., tout équipée, toit ouvrant, chargeur DC, anti-vol, 120,000 km, \$13,500. 775-6841.
 2001 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., 45,000 km, \$14,000. 744-0858

\$\$\$

2001 KIA Rio, 4 portes, 5 vit., bon km, \$6,995. Un vrai petit bijou!
 www.automobilesroy.ca 778-8787.

2001 KIA Rio, 4 portes, automat., équipée, \$6,995. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2001 MUSTANG GT grise, décapotable, cuir, 5 vit., 8 MAGS, \$25,999. Fait voir! J.C. Galipeau, 669-4004.
 2001 SUNFIRE équipée, 4 portes, \$6,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2002 ACCENT, 4 portes, argent, 5 vit., DC, déflecteur, clim., reprise de bail: 3 ans sur 5 ans, \$251/mois ou reste de paiements. 643-0815.
 2002 CHRYSLER Sebring LX, tout équipée, 37,000 km, \$18,000 ou reste de location. 682-7279 ou 790-9878.

620 AUTOS DEMANDÉES

568-4116-ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.
 ACHAT de véhicules pour pièces ou route. Plus payant que la fourrière. 669-0750, cell. 661-3698.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
 Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

621 FOURGONNETTES

1986 DODGE RAM VAN 250, en bon état, \$1,000. 827-0672.
 1986 VAN Rally, automat., très propre, \$2,600. (819)827-2149
 1993 MERCURY Villager Bilchclis, très bon état, \$4,500. 770-1257.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE
RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

OUI NON

Vous êtes libéré de votre faillite

Vous travaillez

Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année

Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement ÉLIGIBLE. Appelez Daniel pour une consultation gratuite.

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau
 www.autovisiongm.com 669-3339

621 FOURGONNETTES

1994 VOYAGER, 140,000 km, démarreur, \$2,500. 685-0502, 664-1117
 1995 CHEVROLET Lumina, 185,000 km, 7 places, \$3,400. 743-0575.
 1995 DODGE Caravan SE, en très bon état, pneus d'hiver inclus, 156,000 km, \$4,500. 684-6683.
 1995 LUMINA, 7 places, clim., automat., 146,000 km, excellent état, \$3,400. 770-3441.

LE ROI DU FINANCEMENT
NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
MAINTENANT OUVERT
7 JOURS/7
SAMEDI : 10 h à 17 h
DIMANCHE : 10 h à 16 h

Kia Sephia 2000 4 pts, 4 cyl., noir, manuelle. **Superbe!** #A-620
Dodge Caravan SE 2000 5 pts, 6 cyl., blanc, clim., 7 places, auto., tout équipé. **Une beauté!** #A-753
Ford Escape XLT 2001 Wow, wow! 6 pts, 6 cyl., noir, auto., toit ouvrant tout équipé + mag. **Un vrai bijou!** #A-805

5 995\$ **11 495\$** **9 995\$** **17 995\$** **16 995\$**

RETOURS LOCATION, REPRISES, LIQUIDATION, SAISIES, ECT.
 FORD, GM, TOYOTA, DODGE, MAZDA, VOLKS, CHEVROLET, PONTIAC...
 Nous avons presque toutes les marques!

www.automobilesroy.ca
(819) 778-8787
 Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)
 465, boul. Alexandre-Taché, Hull

AUCUN FRAIS D'ENGAN

2003 GRAND AM, 23,000 km, 4 portes, 4 cyl., manuelle, bleu, \$260/mois, reste 38 mois. 775-6977.
 2003 GRAND-AM, V6, 31,000 km, \$14,995. PMCGA.CA 663-1884.
 2003 PROTEGÉ LX, automat., clim., \$13,995. PMCGA.CA 663-1884.
 2003 SUNFIRE, équipée, 30,000 km, \$11,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2003 TOYOTA Matrix XR, manuelle, équipée, bas km, excellent état, achat \$19,000 ou transfert de bail. Villa Toyota, Pierre Bernard, 776-0077.
 CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433
 MARCLUPIENAUTO.COM
 328-2371, 777-2611.

621 FOURGONNETTES

1995 TRANSPORT, 7 passagers, \$2,500 nég., 777-6959.
 1996 VOYAGER, état A1, clim., \$4,200. 568-2027.
 1997 GMC Safari, clim., équipée, bon km, \$7,995. denisauto.ca 643-5262.
 1997 VOYAGER, tout équipé, 5 portes, 7 places, \$5,499, certifié, garantie 6 mois. M.G.O. Autos, 771-5050.
 1998 FORD Windstar, V6, tout équipée, 85,000 km, très bon état, \$6,800 nég. 568-3937 après 15h.
 1998 VENTURE LS, allongée, 87,000 km, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 VOYAGER, 117,000 km, V6, clim., \$6,495. DENISAUTO.CA 643-5262.
 1999 DODGE Caravan, 170,000 km, équipée, \$5,900 nég. 771-4985.

\$\$\$

1999 DODGE Caravan, tout équipée, clim., \$8,995.
 www.automobilesroy.ca 778-8787.
 1999 FORD Windstar, 85,839 km, automat., \$10,500. 777-8887.
 1999 PONTIAC Trans Sport, version allongée, 2 portes couissantes, 125,000 km, clim., vitres électriques, \$10,000 nég. 613-231-0863.
 1999 WINDSTAR LX, 72,000 km, tout équipée, \$11,000. 568-9593.

621 FOURGONNETTES

2000 CARAVAN, 5 portes, V6, équipée, \$8,995. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2000 MONTANA, allongée, à voir, \$13,995. PMCGA.CA 663-1884.
 2001 NISSAN Quest GXE, garantie prolongée, \$15,995. DENISAUTO.CA
 2001 WINDSTAR LX, équipée, pneus neufs, \$12,995. PMCGA.CA 663-1884.
 2002 MONTANA allongée, sièges capitaine, \$16,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2003 HONDA Odyssey, 22,000 km, équipée, \$27,500. denisauto.ca 643-5262.

À QUI LA CHANCE?
 2002 DODGE Caravan, 46,000 km, garantie complète jusqu'en 2007 transférable + valeur à neuf, balance des paiements, \$533/mois. 243-0984.

623 AVIONS

AVION ultra léger Avid Catalina Amphibie (kit). 771-6558.

605 AUTOS À VENDRE

Promenade KIA
AUCUN FRAIS D'ENGAN
Aucun tracas, Aucun comptant

2001 Volks. Golf GLS
 4 portes, tout équipé, bas km (P594)

LIQUIDATION DE LA SEMAINE
141\$*
 aux 2 sem. tout inclus

2000 Mazda Protegé LX
 automatique, tout équipé (P635)

128\$*
 aux 2 sem. tout inclus

2002 Pontiac Sunfire SLX
 Automatique, climatiseur, seul. 22 798 km (P632)

123\$*
 aux 2 sem. tout inclus

2000 KIA SPORTAGE EX, 4X4
 Automatique, tout équipé, 79 524 km. (P641)

128\$*
 aux 2 sem. tout inclus

#1 AUTOVISION
 Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 CHEROKEE Sport, 4 portes, 24,900 km, A1, \$15,995. DENISAUTO

2000 CHEVROLET Blazer 4x4, clim., automat., 65,000 km, impeccable, tout équipé, \$15,900. 281-2115.

2001 F-150, king cab, clim., boîte longue, \$20,995. DENISAUTO.CA

2001 F-150 XLT, super cab, 5.4 L, 7,700 lb GWR. J.C. Galipeau, 669-4004.

2001 GMC Sierra SLT Z71, king cab, cuire et +. DENISAUTO.CA 643-5262

2001 JEEP TJ, automat., 47,000 km, \$15,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 ESCAPE XLS, \$17,995.
 www.autovisiongm.com 669-3339

2002 EXPLORER XLS, 4 portes, bas km, \$18,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 F-250 Super Crew, V10, \$34,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2002 RAM 1500, 4 portes, 46,000 km, \$23,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 RAM 1500 sport, Quad Cab, V8, équipé ++, bas km, \$26,800. 775-9473

2002 SUZUKI Vitara, 4x4, automat., 14,800 km, comme neuf. Une vraie aubaine! 669-8614, 665-8637.

2003 DAKOTA, king cab, 37,000 km, \$19,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2003 DODGE Dakota Sport, 40,000 km, V6, 5 vit., manuelle, transmission "heavy duty", boîtier de transfert, 8 haut-parleurs, \$27,000. Martin 277-0787.

2003 F-150 XLT, ailes bombées, toit soleil, king cab, garantie Ford, \$26,995. DENISAUTO.CA 643-5262

RECHERCHE Pick-up F-150, 4x4, 1986 à 1993, \$2,000 ou -, 243-0896

Consultez notre inventaire complet
 www.promenadekia.com

«Partez devant avec Promenade Kia»

Promenade KIA

«Membre du groupe Lallier»

346, boul. Gréber (coin La Gappe) Gatineau
(819) 561-6669

(*S.A.C. plan achat 60 mois, versements aux 2 semaines, taxes incluses, 0 comptant. Immatriculation en sus. Temps limité.)

MEGA ENCAN

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!
 Choisissez parmi plus de **600 véhicules d'occasion à BAS KM** (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

PRIX ENCAN 395\$
 ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT!
AUCUNE NÉGOCIATION (aucuns autres frais)

2000-2001 Kia Sephia Bas km, certain avec clim.	2002-2003 Montana Tout équipée, clim., 5 ou 7 passagers.	2003 F150 'Crewcab' 4x4 modèle XLT, équipé, cuir, auto., clim., mags, bas km.
A partir de 4 900\$ / 599\$* aux 2 sem. tout inclus	A partir de 13 720\$ / 130\$* aux 2 sem. tout inclus	28 680\$ / 269\$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 Volks Beetle Bas km, équipée, auto ou manuelle, moteur 1.8, 1.9 TDI, 2.0 GLS	2003-2004 Jeep Liberty 4x4 Tout équipé, V6, climatiseur, bas km	Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?
A partir de 9 970\$ / 111\$* aux 2 sem. tout inclus	A partir de 23 840\$ / 224\$* aux 2 sem. tout inclus	Si oui Financez votre prochain véhicule chez Méga et recevez à la livraison une ristourne bancaire de 500\$*

*Financement à taux inférieur ou égal au vôtre!
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.
 *S.A.C. financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 \$ provenant de notre ristourne bancaire. Détails chez Méga.

2001-2003 Grand Caravan Équipé, climatiseur, bas km	2003 Protegé LX Tout équipé, climatiseur, automatique
A partir de 14 820\$ / 141\$* aux 2 sem. tout inclus	13 450\$ / 130\$* aux 2 sem. tout inclus

1261, boul. St-Joseph, Hull
 www.megamitsubishi.com **770-2277**
AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! La différence c'est la 2^e chance au crédit! qualité de Méga

625 CAMIONS À VENDRE

1989 RANGER, 5 vit., 4 cyl., mécanique A1, \$1,450. 771-4824.
 1993 FORD XL, F150, 6 cyl., automat. \$4,400. 243-4474.
 1993 GMC Sierra 2500, V8, automat., bonne condition, \$3,900. 773-0428
 1995 CHEVROLET S-10, cabine allongée, 4.2 L., automat., clim., impeccable, \$6,500. 360-6500.
 1995 CUBE VAN, 16 pi, Ford, 7.3 diesel, \$7,300. 827-0991.
 1995 DODGE Ram, 2X4, cabine simple, boîte courte, \$6,500. 770-8016.

\$\$\$

1995 FORD Ranger Splash, automat., 6 cyl., tout équipé, clim., \$6,995. www.automobilesroy.ca 778-8787.
 1997 CHEVROLET S10, 118,000 km, très bonne condition, économique, \$6,600. 772-9381 ou 456-2963
 1997 GMC Sonoma, V6, automat., 158,000 km, \$5,795. 663-9449.
 2001 EXPLORER Sport Track, noir, \$18,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2001 F-150 LX, V8, gris, automat., clim., \$15,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

628 CAMIONS 4X4

1990 FORD F-350 diesel, moteur 7.3 L., roues doubles, 250,000 km, moteur déflectueux. 819-671-3367.
 1990 FORD Ranger XLT, automat., tout équipé, \$4,200. (819)777-7703.
 1990 JEEP YJ, 5 vit., 4 cyl., 2 toits, très bonne condition, 168,000 km, \$5,500 nég. Nicolas au 775-7964.
 1990 JEEP YJ, noir, V6, manuelle, 215,000 km, 2 toits, \$4,700 nég. (613)220-8385.
 1993 TOYOTA 4-Runner, 220,000 km, tout équipé, \$6,500. 281-2051.
 1994 DODGE Dakota V8, 4X4, Club cab, \$3,900. 669-5711.
 1994 GMC 1500, V6, bon état, 240,000 km, \$6,200 nég. 746-0992.
 1995 PATHFINDER, tout équipé, démarreur, 147,000 km, \$5,995. 682-2822
 1998 TOYOTA 4Runner SR5, V6, équipé, A1, \$14,995. DENISAUTO.CA
 1999 ASTRO, équipée, 4.3 Vortek, \$9,995. DENISAUTO.CA 643-5262.
 1999 GMC SLE, 1/2 T, 4.8 L, 112,000 km, clim., \$16,500 nég. 671-6654.
 1999 TOYOTA Rav4, 30,000 km de garantie prolongée, couleur métallique, 100,000 km. 243-4168.

2000 Mazda Protegé LX
 automatique, tout équipé (P635)

128\$*
 aux 2 sem. tout inclus

2002 Pontiac Sunfire SLX
 Automatique, climatiseur, seul. 22 798 km (P632)

123\$*
 aux 2 sem. tout inclus

2000 KIA SPORTAGE EX, 4X4
 Automatique, tout équipé, 79 524 km. (P641)

128\$*
 aux 2 sem. tout inclus

663 MACHINERIE
 BULDOZER 850B, John Deere, bon état, chaîne 80%, \$40,000. 663-5104.
 HÉLICOPTÈRES pour finition de plancher de béton (2 X 36", 3 X 48"); scie Tagart, vibreur, etc. Meilleure offre acceptée. 243-4663, 664-4920.

665 MOTOCYCLETTES
 1982 HONDA V-45, carénage, 29,000 km, très bon état, \$1,400. Après 18h: (819)455-9196.
 1984 KAWASAKI 750 cc LTD, bon état, \$1,200 nég. (819)281-6197.
 1985 YAMAHA Maxim, 700 cc, 38,000 km, excellent état, \$1,850. 669-2223.
 1993 HARLEY Davidson XLH 883, 41,000 km, beaucoup d'extras, devant "Wide Glide", contrôle avant, réservoir allongé, etc., excellente condition, \$8,500. 663-1123, 663-1130.
 1995 KAWAZAKI Vulcan, 1,500 cc, 26,000 km, excellent état, \$5,000. 669-0961.
 1997 HONDA CBR 600cc, 49,000 km, \$4,500. 595-2629
 1999 AYABUSA GSXR 1300 cc, 7,000 km, comme neuf, \$8,500. (819)790-1004.

665 MOTOCYCLETTES

1999 HARLEY Davidson Night Train, 9,000 km, roues pleines 16", grosses ailes, beaucoup d'extra, \$19,500, 819-463-2037.

1999 SUZUKI RM80, \$1,750 nég., 613-797-4622.

2001 SUZUKI Bandit 1200cc, excellent état, 17,000 km, aubaine: \$5,500, 819-465-2956.

2001 YAMAHA V-STAR Classic 1100cc, \$8,700, tout équipée, tout chrome, 776-7164, soir: 457-1102.

2002 HARLEY Davidson 883, 2,869 km, roues de broche, guidon et sièges modifiés, pare-brise, tuyau 50/50, \$8,500, 246-3297.

2002 KAWASAKI Ninja 500, rouge, 3,300 km, excellent état, \$5,500. Après 18h: Johanne, 243-5304.

2003 HARLEY Davidson XLR 883, orange, 2,900 km, \$10,000, 669-7757.

MOTO de sentier 2003 CR85R, édition spéciale, 2 temps, comme neuf, \$4,000, 613-443-0275.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 JEEP Cherokee, pour pièces, \$500 nég., 661-0532.

JANTES 16 po, \$600, 669-8958.

673 REMORQUES

2 REMORQUES, \$200 et \$600, 281-1906.

FERMÉE, neuve, 6x10 King Cargo, 3 portes, \$3,500, 671-0007.

PETITE remorque pour arrière de moto, \$525, 743-5324.

REMOQUE pour travail, métal, 4x8", roues 13", essieu de camion, \$1,000, 246-0172.

REMOQUE 5x8 Cargo Wheel blanche, \$2,500, 819-661-2180.

REMOQUE pour bateau, très bonne condition, 663-3029.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1973 TRAVELAIR 23', très bonne condition, \$3,800 nég., 819-983-1392.

1976 CHANLOKT, roulote avec ralonge, \$5,900 nég., 32 pi, 561-4951.

1976 SCAMPER 21' avec cuisinette, très propre, \$2,900 nég., 669-6754, 665-6754.

1977 GLENDETTE 25 pi, de luxe, \$3,300, très propre, s/bains complète gaz, électr., couche 4 à 5, 243-1951.

1981 GOLDEN Falcon, 20', bon état, 663-9133.

1986 COLEMAN, tente-roulotte, 6 places, \$3,000, 669-6892.

1988 BONAIR 24 pi, \$8,800 ou meilleure offre, 281-7567, 923-7567.

1988 CLASSE C Glendale Sterling 24' 460EFL, 2 clim., très propre, \$20,900 nég., Jour: (613)841-6998, soir et fin de sem. (613)488-2044.

1988 GLENDETTE 29,5, couche 6, cuisine en toile 19x8', 2e réfrig., lav./sec. et +, 2 remises, \$11,900, 741-9384.

1991 DUTCHMEN Classic 35', clim., auvent, couche 5-6, chambre arrière avec 2 lits simples, poêle, micro-ondes, réfrig., fournaise automat., stéréo, beaucoup d'espace de rangement, excellent état, livraison gratuite, \$13,000 (613)232-8758, cell. (613)240-4072 Ottawa.

1992 PROWLER, 29 pi., deck, remise, \$10,500 nég., 770-4561.

1992 PROWLER, Camping Lac St-Pierre, lot 40, remise, excellent état, 30 pi., extensions, (613)673-1616.

1992 TERRY 31', au Camping lac Vert très propre, ralonge dans la cuisine, patio, remise, \$15,000, 773-4328.

1994 ROULOTTE Mallard 23 pi, très propre, \$10,000 ferme, 986-7978.

1997 JAYCO, à selette, 30 pi, toute équipée, très bonne condition, disponible immédiatement, \$25,000, André 684-6828.

1997 MOTORISÉ Triple E 22' classe C, 92,000 km, idéal pour voyager, \$31,000, 819-986-1264.

1997 TERRY 23', chambre fermée, toute équipée, \$13,900, 983-1559.

1998 CAMPEUR, Travel Hawk, 8,6', excellente condition, \$4,000, Jour: 770-8111, soir: 561-7780.

2002 PALOMINO Poney (tente-roulotte), \$5,500. Garantie prolongée jusqu'en 2006, 661-0678, 661-0679.

2002 TRAIL Light, 19', 24' ouvert chaque bout, roues doubles, 1,144 kilo, très propre, \$18,600, 827-2685.

À LOUER: MOTORISÉE 2003, 30 pi, du 28 juin au 9 juil., couche 8, \$150/jour, (613)850-3193.

MOTORISÉ classe C, 1990, 24 pi, excellent état, \$21,500, 663-5033.

ROULOTTE 23 pi avec ralonge, remise, barbecue, etc. Camping Prescott, \$6,000 nég., 266-5990.

ROULOTTE à louer fin de sem. ou sem. Réservations: 819-428-1390.

ROULOTTE Prowler 1984, 28', installée au Camping Cantley, incl. remise, deck et +, \$8,500, 770-2082, 771-1554.

ROULOTTE Taurus 23 pi tout équipée, à Bowman, \$5,800, 643-1957.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA 100CC, 4 roues, \$1,450 nég., 561-9825.

1995 SUZUKI 80 cc, 4 roues, très bonne condition, \$1,700, 456-4872.

2001 RAPTOR 660, excellent état, \$5,000, 669-4776, cell.: 282-8780.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2003 ARTIC Cat 300, 202 miles, prix à discuter, 325-0146.

2003 POLARIS Scrambler 500 cc, très bon état, \$6,500, 281-8339.

2003 YAMAHA Raptor avec extra, très propre, \$6,300, 682-1175.

4 ROUES Suzuki, 185cc, bonne condition, \$1,000, 827-3494.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' FIBRE de verre, 15 cv, électrique, volant, remorque, \$2,300, 720-2365.

1981 BATEAU Sunray 14' en bonne condition, moteur Johnson 50 forces inclus, pour pièces. Pas de remorque, \$1,500 nég., 819-568-4956.

1982 PETERBOROUGH 15', 70 cv, Evinrude, remorque, très propre, fonctionne bien, \$2,900 nég., 643-5374.

1984 moteur EVINRUDE, 8 forces, très bon état, \$650, 643-2045.

1985 SPRINGBOCK, Yamaha 20 forces 2001, Minn kota Maxum 2000, sonar Hummingbird, sièges, remorque Game Fisher, équipements, \$4,200, 771-4163.

1987 BATEAU Springbok Super Pro 176, 70 C.V. Johnson, tout équipé, remorque, prix réduit, 669-1022.

1987 BAYLINER 17.5', in-bord, 4 cyl., deck ouvert, \$7,500, 595-2996.

1987 BAYLINER 27', 260 c.v., couche 6, très stable, A1, Michel, 663-9770.

1987 SPRINGBOOK 176, 90 hp Johnson, moteur électrique, sonar, remorque, \$5,800, 671-3982.

1988 MERCURY, 15HP, avec chaudière de 14 pi, et remorque, \$2,100, Jour: 227-9070, soir 643-9013.

1989 CITATION Lazer Sport, 23,5 pi, "cuddy cabine" 460 King Cobra, toile rapide + remorque, \$18,500, 775-8272.

1994, BATEAU 14', moteur 9.9 Johnson, remorque, très bon état, \$2,800 nég., 246-0543.

1995 KAWASAKI 900, moto marine, \$4,500, 213-2390.

1996 SEA-DOO XP avec remorque, toile, vêtements "wet suit", 2 ceintures de sauvetage, \$3,000, 819-627-9996.

1996 YAMAHA 30 forces hors-bord, à injection de carburant, 3 cyl., très bon état, \$2,500, 613-443-0275.

1999 PRINCECRAFT Pro Serie 166, moteur Evinrude 90 forces, vivier, sonar, toit, toile de transport, radio AM-FM cassette, \$18,000. Après 18h, (819)463-1199.

2000 BOMBARDIER Sea-Doo GTX, en très bon état, \$4,800 nég., 568-7099.

2001 PRINCECRAFT Fisherman, 14 pi., 20 forces, fond plat, sonore, remorque, \$5,000, (819)427-9388.

2002 PONTON, "Tracker", 90HP, DC, vanité, toilette, cuir beige, remorque, \$28,000, (613)762-3923.

2002 SEADOO GTX DI, 140 cv, remorque double, état neuf, \$9,900, 243-6364 poste 222.

2002 SPORTSTER LE Bombardier 130 cv, remorque, \$13,400, 743-5207.

ADMIRAL 22 1/2 pi (ponton/deck boat), 100 c.v., galerie, toiles, moustiquaires et remorque, \$12,900, 827-3829.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX, INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 14' fibre verre, 30 forces, remorque, bon état, \$2,100, 719-7589.

BATEAU 1997 Princecraft Starfish, 16 pi, avec 35 forces Johnson, super propre, \$7,000 nég., 643-5840.

FISHERMAN 14 pi, moteur 15 forces, remorque, \$3,700, 456-4705.

GRANDE vente de canots, en fibre de verre, neufs et usagés, 243-0432.

MOTEUR 9.9 forces, Evinrude, \$400, (819)986-5365.

MOTEUR Evinrude 20 forces, avec réservoir, manuelle, \$1,700, très bon état, Après 18h, 827-1307.

MOTEUR hors-bord Evinrude, 30 forces, manuelle, très bon état, \$1,800, Après 18h, 827-1307.

MOTEUR Mercury 35 forces, électrique, \$1,500, parfaite condition. Après 18h, 827-1307.

MOTOMARINE Seadoo XP 1999, remorque, couvert, tube, environ 100h d'utilisation, \$7,000, 778-6219.

PÉDALO, \$80, 281-1906.

PONTON 14 pi Lavigne, moteur Mercury 9.9, \$5,500, Raymond, 246-8779.

PONTON 2002, Versailles, 26', moteur 90 forces, Mercury 4 temps, tout équipé, \$28,000 ferme, 246-3106.

PONTON 20', 1997, Mercury 30 forces, très peu d'usage, \$9,900, 8h à 17h, Luc: 671-7662.

SUPER Pro 175, console centrale, moteur Evinrude 90 forces, \$11,500, 827-0373.

TOITS DE BATEAU MARC Toits et toiles sur mesure, 775-6835.

Abonnez-vous!
562-0555

Mme Georgette Clément-Mongeon

de Buckingham, décédée le jeudi 17 juin 2004, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Félix Clément et de feu Yvonne Lachance. Elle fut précédée par 2 fils: Clément et Georges Mongeon. Elle était la chère sœur de Victor (Lucille), Lucien (Hélène), Lucille (feu Philippe St-Louis), Marcel (Lucille), Liliane (Omer Dumoulin), Roland (Marlyne), Réjean et Jean-Claude (Monique). Elle fut précédée également par 3 frères: Lionel (feu Mariette), Yvon (Rolande) et Roger. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil de Buckingham pour leurs bons soins. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 23 juin 2004 à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres; suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation du CH-CHSLD de Papineau seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 Maclaren Est, Gatineau, 986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 986-8921.

MME EVELINE MARIE LATULIPPE

Paisiblement, le dimanche 20 juin 2004, est décédée Eveline Latulippe, à l'âge de 84 ans. Épouse bien-aimée de René Latulippe; chère mère de Suzanne (Claude Seguin), Pierre (Roxanne), Louise (Farrah-Watson (Richard Watson) et Carole (Joel Eisenstat); grand-mère dévouée de Shawn, Shelly, Pamela, Gregory et Kayla et arrière-grand-mère de Robin, Karina, Alexandra, Rosalie, Madison et Sophia; fille de feu Cleophas et Adeline Murray; chère sœur de Jacqueline Richer et Jeannine Frenette (Orville). Prédécedée par ses sœurs: Clementine Pichette et Valentine Quevillon et par ses frères: Wilfred et Marcel Murray. Eveline sera toujours dans la mémoire de sa famille et ses nombreux amis. La famille recevra parents et amis à la Maison Funéraire Kelly, 1255 chemin Walkley (Est de Bank) mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe funéraire sera célébrée mercredi, en l'église St-Thomas d'Aquin à 11h. Inhumation au cimetière de l'Espoir. Des dons à l'Association canadienne du diabète ou à la Fondation des maladies du cœur à la mémoire de Eveline seraient appréciés.

Maisons Funéraires Kelly
235-6712

SOEUR MADELEINE MARTINEAU (LOUIS-MARTIN)

des sœurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 18 juin 2004, à l'âge de 89 ans, dont 65 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Louis Martineau et de feu Maggie Lottit. Née à Attawapiskat, Baie-James, Ontario, elle entra en religion le 1er août 1936 et fit profession le 15 juillet 1938. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une belle-sœur, Mme Jane Martineau (feu Napoléon) de même que des neveux et des nièces. La dépouille mortelle reposera à la Maison mère des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9, rue Bruyère, Ottawa, le lundi 21 juin à compter de 16h. La messe des funérailles sera

célébrée en la chapelle de la Maison mère le mardi 22 juin à 13h30. L'inhumation aura lieu à Albany, Baie-James, Ontario. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.

LA FAMILLE TURMEL a le regret de vous annoncer le décès de

RÉAL TURMEL

décédé le 18 juin 2004 au CHVO pavillon de Gatineau à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Marie-Anne Boisvenue et fils de feu Nicostrate Turmel et de feu Marie Bédard. Il fut précédé par deux fils: Richard et Alain et un petit-fils, Philippe. Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille, Christine (Daniel Lahaie); ses fils: Robert, Roger (Louise Fortin), André (Danielle Lalonde) et Jean (Sylvie Trudel); ses sœurs: Jemma, Gervaise et Gracia; ses petits-enfants: Christian, Isabelle, Benoit, Josée, Steve, Martin, Simon, Vincent, Carolyne, Joëlle et David; une arrière-petite-fille, Sabrina ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs neveux, nièces, oncles tantes cousin(e)s et ami(e)s. L'ont précédé, ses frères: Joseph (feu Marie-Ange), Paul (feu Alice) Émilien (Thérèse), Rosaire, Léo (feu Irène), Mandoza (feu Cécile), Florent (Raymonde) et ses sœurs: Justine, Marie-Ange et Rose. Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 1369, boul. de La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mardi 22 juin de 19h à 22h et le mercredi 23 juin à compter de 9h. Le service religieux suivra à 11h, en l'église St-Mathieu au 69, de Provence secteur Touraine. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.coop. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci au personnel du CHVO de Gatineau et du CLSC de Gatineau, spécialement à l'infirmière Carole Grégoire et au Dr Marc Lapointe.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. L.F.

LA FAMILLE CLEROUX a le regret de vous faire part du décès de

MME MARIETTE CLÉROUX

Mariette Cléroux (née Sicard) survenue le samedi 19 juin 2004, à l'âge de 74 ans. Fille de feu Pierre Sicard et de feu Cécilia Johnson. Tendre épouse de Jean-Louis Cléroux et chère mère de Jean-Pierre (Manon Despatie), Lise (André Brazeau), Suzanne (Raymond Viau) et Carole, ainsi que la grand-mère de 13 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Chère sœur de Rosalie Pétrin, Lisa Richard, Dolorès Martin, Lucien et Roméo, elle fut précédée par 3 frères et 1 sœur: Ovila, Palma, Arthur et Valencia. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. Les visites auront lieu le mercredi 23 juin 2004 à compter de 11h, à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER (241-3680), 180, ch. Montréal, Ottawa. La messe des funérailles suivra à 14h, en l'église Notre-Dames-des-Champs de Navan. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances, par télécopieur: (613)241-9245 ou par courriel: r-r-g@telus.net

Funérailles**MARDI**

BÉRUBÉ - M. Roger
La célébration de prières sera célébrée à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

DESJARDINS - Mme Rhéa
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île de Hull.

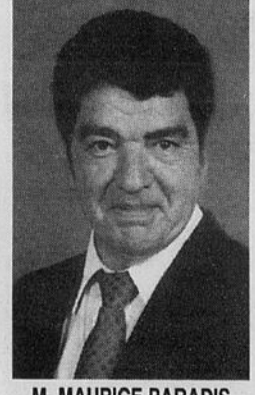
FOURNIER - Nathaniel
La célébration de la prière sera célébrée à 10h30, à la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, Cité des Jeunes secteur Hull.

LAVIGNE - M. Arthur
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

MARTINEAU - Mme Madeleine
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison mère des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9, rue Bruyère, Ottawa.

PEATMAN - Mme Emerencienne
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église de St-Émile de Suffolk.

TURMEL - M. Réal
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. de La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour le service religieux à 11h, en l'église St-

2e ANNIVERSAIRE

M. MAURICE PARADIS

Déjà deux ans que tu nous as quittés pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Notre consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un père, un beau-père et un grand-père comme toi. Merci de veiller sur nous.

Ta fille Joanne
ton gendre André
et ton petit-fils Alexandre.

LA FAMILLE PEATMAN
a le regret de vous annoncer le décès de



Emerencienne Peatman
À Buckingham, le 19 juin 2004 est décédée à l'âge de 78 ans Mme Emerencienne Peatman née Chaffardon de Namur. Elle était l'épouse de feu William Peatman. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lena (Jean-Paul), Georges (Suzanne), Pauline, Francine (Auguste), Suzanne (Serge) et Robert; 12 petits-enfants: Guy, Luc, Chantal, Mark, John, Josée, Yves, Sylvie, Martin, Nathalie, Stéphane et Alain; 11 arrière-petits-enfants; 1 frère, Jean; 1 soeur, Simone ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Direction:
COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC.
101 rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le mardi 22 juin 2004 à 14h, en l'église de St-Emile de Suffolk; suivies de l'inhumation au cimetière de Namur. La famille vous invite à vous joindre à elle le mardi 22 juin à compter de 13h30 en l'église de St-Emile de Suffolk.

La famille tient à remercier le personnel du CLSC-CHSLD de la Petite-Nation et le personnel du 3e étage du CH-CHSLD de Papineau pour les bons soins prodigués à Mme Chaffardon. Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maison-funerareshields.qc.ca ou par télécopieur: (819)983-6865.

AVIS DE DÉCÈS



M. JEAN-NOEL BOUCHER
est décédé le 16 juin 2004, à l'âge de 75 ans. Il était le fils de feu Noel Boucher et de feu Colombe Malette. Il sera grandement regretté par son épouse Francoise Baril; ses enfants: Diane (Pierre Patry), Paul (Suzie Racine). Il était le grand-papa adoré de Marc-André et Martin. Il laisse 5 soeurs: Rollande (Hervé Lemieux), Thérèse (feu Marcel Mageau), Liliane (Raoul Strevez), Marie-Paule (Albert Lauzon) et Annette (Richard Lamoureux); 1 frère, Bernard (Jeannine Auger); ses beaux-frères: Emile Baril et Yvain Robinson; 1 belle-soeur, Claudette Couture ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il fut précédé par 1 frère, Gilles. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 23 juin 2004 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 322, avenue de Buckingham. Pour information, 819-986-3834 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneral-home.ca

LA FAMILLE IBERSAN
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME VICTORINE "NINE" LIBERSAN
née Lauzon

décédée le dimanche 20 juin 2004, à l'âge 84 ans. Elle était la fille de feu Joseph Lauzon et de feu Berthe Chartrand et l'épouse de feu Paul Libersan. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Hélène Séguin), Hélène (Claude Bélanger); ses petits-enfants: Marc (Francine Chénier), Marie-Claude (Sylvain Léonard) et Jean-François (Roxanne Dench); ses 2 arrière-petits-enfants: Gabrielle et Francis; 1 frère, Paul-Emile Lauzon; 1 belle-soeur, Jacqueline Portelance Libersan et 1 beau-frère, Raymond Libersan. Elle fut précédée par 2 frères: Laurier et Aurèle. Les visites auront au Funérarium Beauchamp le mardi 22 juin de 14h 17h et de 19h à 22h. **Un service religieux sera célébré le mercredi 23 juin 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull; suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.** En mémoire de Victorine, des dons à l'Association pulmonaire ou des offrandes de messes seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 2e étage de la Piété pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
Membre de Réseau Dignité
271, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull), Québec
770-1300
funeraireb@videotron.ca

LA FAMILLE FRANCOEUR
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME JULIENNE FRANCOEUR
(née Meilleur)
1915 - 2004

de Casselman (Ontario), décédée le samedi 19 juin à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Roger Francoeur depuis 60 ans, fille de feu Joseph-Paul Meilleur et de feu Lumina Pinsonneault. Prédécedée par un soeur, Caroline (Paquette) et un frère, Paul Meilleur. Outre son époux, elle laisse également dans le deuil ses trois enfants: Marcel (Claudette) d'Alexandria, Monique (Jean-Pierre Breton) de Gatineau et Jean-Gilles (Kristi) d'Orléans; six petits-enfants: Julie, Luc, Lynne, Chantal, David et Daniel ainsi que trois arrière-petits-enfants: Isabelle, Chloé et Vincent. Elle laisse également des neveux et nièces. Afin de respecter sa volonté, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres le samedi 26 juin 2004 à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Un merci particulier au personnel de l'hôpital Général d'Ottawa, le CASC et au personnel de la résidence St-François de Casselman pour les bons soins prodigués. Après, les souvenirs restent! Veille sur nous tous... La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT**, 709 Principale, Casselman (Ontario). Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3246.

LA FAMILLE ROY
a le regret de vous faire part du décès de



MICHEL ROY

décédé accidentellement le 14 juin 2004 à Gatineau, à l'âge de 49 ans. Il était à l'emploi de la S.T.O. depuis 19 ans. Il était le fils de feu Jean-Robert Roy et de feu Claire Derouin. Il laisse dans le deuil son fils Jean-François (Guylaine); sa fille Isabelle (Patrick) et la mère de ses enfants, Johanne Gagnon; 3 soeurs: Lise (Michel Legault), Diane (Réjean Lévesque) et Sylvie (Michel Clermont); 2 frères: Gilles, Jean (Élaine Bigras); ses beaux-parents: Fernand et Marie-Jeanne Gagnon et sa compagne Diane Fournier, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales, 799, rue Jacques-Cartier, Gatineau, le mercredi 23 juin 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier Alex Fortin pour sa généreuse amitié envers Michel. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME NOËLLA QUIROUETTE MALLETTE
1945 - 2004

décédée le vendredi 18 juin 2004, à l'âge de 58 ans. Prédécedée par ses parents: Arthur Quirouette et Lucienne Trépanier, son époux Paul Mallette et sa soeur Claire, elle laisse dans le deuil trois fils: André Mallette de Québec, Daniel (Danielle Richer) de Masson-Angers et Denis (Jennifer Edgar) de Gatineau, une fille, Line (Michel Lepage) de Gatineau; douze petits-enfants: Dany, Cindy et Vicky Mallette, Thania Gauthier, Véronique Lepage, Danika, Jonathan et Tania Gagné, Mandy et Cloé Mallette, Valérie et Gabriel Mallette. Elle laisse également un frère, Roland Quirouette d'Ottawa; quatre soeurs: Jeannine Quirouette de Gatineau, Lucille Quirouette Chartrand d'Ottawa, Carmen (Richard Cousineau) de Gatineau et Françoise Quirouette de Gatineau ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mercredi 23 juin à 11h, à l'église Ste-Rose-de-Lima, 861, Boul. St-René Est, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer du Québec, 50C Boul. St-Raymond, suite 207, Gatineau, Qc., seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

Les Servantes de Jésus Marie
ont le regret de vous faire part du décès de
SOEUR SIMONNE GRANGER s.j.m.

Servante de Jésus Marie, est décédée le samedi 19 juin 2004, à l'âge de 98 ans, après 78 ans de vie religieuse. Née à Ottawa, Ontario, elle était la fille de feu Isaïe Granger et de feu Adina Renaud. Prédécedée par ses frères et une soeur. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une belle-soeur, Yvette Granger, ainsi que plusieurs neveux et nièces, arrière-neveux et arrière-nièces.

VISITES: La défunte sera exposée au parloir de la Maison-Mère, 210 rue Laurier, Gatineau, le lundi 21 juin de 14h30 à 17h30 et de 18h30 à 19h30; le mardi 22 juin de 10h30 à 11h30 et à compter de 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: La messe des funérailles sera chantée le mardi 22 juin à 14h à la Maison-Mère.

La direction des funérailles a été confiée à la
MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC.

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

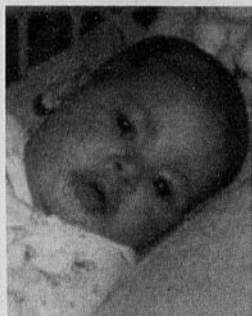
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

Nécrologie



AVIS DE DÉCÈS



NATHANIEL FOURNIER

est décédé le 18 juin 2004 au CHEO d'Ottawa à l'âge de 7 mois. Il était le fils adoré de André Fournier et de Julie Gauthier. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Kalyx et sa sœur Zowéanne; ses grands-parents: Gilles et Diane Fournier et Gérard et Diane Gauthier; son parrain Rock Cabana et sa marraine Mélanie Canuel; ses oncles et tantes: Marquis Morin et France Gauthier (Méline, Sarah et Jessica), James Yantha et Anne Fournier (Jason et Randy); ses arrière-grands-mères: Annette Fournier et Pauline Rose (Gerry Latreille) ainsi que plusieurs ami(e)s de la famille. Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 95, Cité des Jeunes secteur Hull, le lundi 21 juin de 19h à 22h et le mardi 22 juin à compter de 9h30. Une célébration de la prière suivra à 10h30 à la salle cérémoniale de la Coopérative. Pour renseignements, 819-778-2425, télécopieur: 778-2426 ou cfam@cfo.coop. Des dons à la Fondation de l'Hôpital des Enfants de l'Est d'Ontario (CHEO) seraient appréciés. La famille désire adresser des remerciements au personnel du 4e étage Est du CHEO, à Nathalie, Marcella, Danielle, Edgard, Dr Zucher, Dr Splinter, Manon, Kate, Janet, Ginette Thibault, Tammy Lefebvre, Mélanie et Roch ainsi que nos parents pour leur aide et leur support.

12e ANNIVERSAIRE

DANIEL DESCHENES

À la douce mémoire d'un frère très cher, qui nous a quittés le 20 juin. 12 longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ta mère, ton père,
Jean-Charles, Ton frère,
Daphnée, Jennifer

Une seconde victoire de suite pour les Expos

Presse Canadienne
MONTREAL

Après un déluge de points qui s'était soldé par une victoire de 17-14 des Expos la veille, voilà que les Expos ont remporté un duel de lanceurs hier au Stade olympique, disposant des White Sox de Chicago 4 à 2.

C'est un circuit de deux points d'Orlando Cabrera après un retrait en fin de neuvième qui a clos le débat. Jose Vidro, qui avait obtenu le seul coup sûr des Expos jusque-là, a obtenu un double dans la droite, un dur coup que Frank Thomas n'a pu capter.

Cabrera a suivi avec son quatrième circuit, le premier des Expos pour terminer un match depuis le 16 août 2003 contre les Giants.

La défaite est allée à la fiche de John Garland (5-4) et c'est Chad Cordero (2-1) qui a hérité du gain.

Même s'il n'a pas pris part à la décision, le droitier Zach Day a offert une solide performance quand il a limité la puissante machine offensive des White Sox à deux points, dont un seul mérité en huit manches.

Son opposant, Jon Garland avait encore mieux fait jusqu'en neuvième, limitant les Expos à un seul coup sûr au cours des huit premières manches.

Garland, qui avait cédé 14 points et autant de coups sûrs en 10 manches et deux tiers à ses deux derniers départs, était intraitable en début de match hier.

En fait, il a été parfait au cours des cinq premières manches. Ce n'est qu'après un retrait en sixième qu'il a permis à un premier coureur des



PRESSE CANADIENNE

Les Expos pouvaient, pour une seconde fois en deux jours, célébrer une victoire.

Expos d'atteindre les sentiers quand il a donné un but sur balles à Endy Chavez. Day a ensuite déposé l'amorti et Garland a permis aux Expos de remplir les buts en donnant des passes gratuites à Brad Wilkerson et au frappeur suppléant Termel Sledge.

C'est alors que les Expos ont obtenu leur premier coup sûr, un simple au centre de Vidro qui portait la marque 2-1.

Les White Sox avaient marqué les premiers en deuxième manche grâce à des simples de Jose Valentin et Aaron Rowand, une erreur de Vidro et un roulant à l'avant-champ de

Ross Gload.

Day a permis aux White Sox de créer l'égalité en début de septième quand il a cédé à Valentin son 12e circuit de la saison.

Day a offert un départ de qualité aux Expos quand il a espacé huit coups sûrs et n'a cédé que deux points, dont un seul mérité en huit manches. À son dernier départ face aux Twins du Minnesota, il avait été malmené sérieusement, quittant le match après une manche et un tiers. Il avait alors eu le temps d'accorder quatre coups sûrs, deux buts sur balles et quatre points.

Une première note positive sur le bulletin de l'équipe

Presse Canadienne
MONTREAL

«J'imagine que nous pouvons dire que nous sommes sur une lancée, a dit Frank Robinson. Après tout, nous venons de remporter deux matches de suite.» Robinson a fait cette remarque en riant. Mais il est bien évident qu'avec la saison de misère que connaît son équipe, il voudra insister le plus possible sur le moindre point positif.

«Nous attendions une victoire de la sorte depuis le tout début de la saison, a-t-il dit. Après que l'attaque eût explosé hier (samedi) il semblait bien que Jon Garland allait complètement fermer la porte. Mais nous nous sommes battus et nous avons obtenu des coups sûrs en temps opportun.»

Le premier coup sûr des Expos, un simple de Jose Vidro, a produit deux points en sixième quand Garland a ouvert un peu la porte pour la première

fois en distribuant les buts sur balles. Vidro a encore obtenu un coup sûr important, un double en neuvième avant que le circuit d'Orlando Cabrera ne ferme la porte complètement.

«Nous voulions voir de tels coups sûrs dans des moments clés depuis longtemps, a dit le gérant. Et Zach Day nous a offert un grand match. Il a surtout donné une journée de repos à nos releveurs.»

«On peut se dire que lorsqu'on gagne on veut continuer à jouer, mais une journée de repos lundi nous fera grand bien. Les gars pourront jouir de ces deux victoires.»

Cabrera ne connaît pas une bonne saison, loin de là, lui qui a été choisi joueur par excellence des Expos l'an dernier. Mais il s'élanche mieux depuis quelque temps.

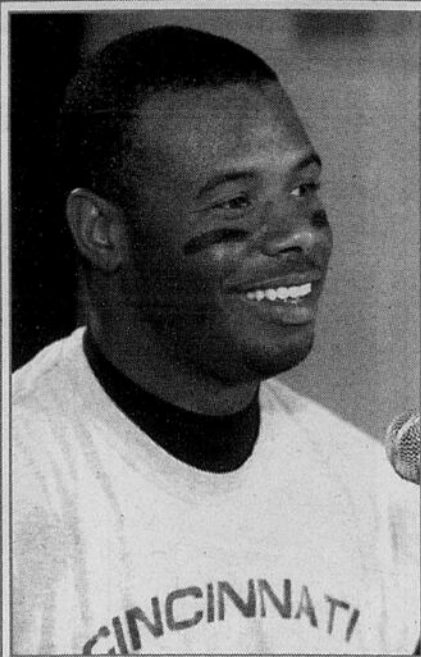
«Il y a beaucoup de choses négatives qui se passent ici, a-t-il dit. Mais nous tentons d'en tirer le plus d'éléments positifs

possibles. Ça va mieux depuis quelque temps. Il reste encore beaucoup de matches à disputer. Nous nous bagarrons et nous continuerons de le faire.»

«Je ne cherchais pas le circuit. Je tentais tout juste de frapper la balle solidement. Il m'avait déjoué à quelques reprises. Cette fois-ci, je n'ai pas raté cette balle tombante. Ce n'était pas un mauvais tir.»

Quant à Vidro, il a finalement joué son rôle de leader sur le terrain. «Je suis très heureux finalement que ce soit Orlando et moi qui ayons contribué. Comprenez-moi bien, j'aurais été aussi heureux si d'autres l'avaient fait, a dit Vidro. Mais c'est important pour nous de contribuer.»

«Ce fut un match difficile. Garland était parfait. C'est un beau cadeau de la Fêtes des pères. J'espère juste que ces deux victoires nous permettront de réellement nous mettre en branle.»



ASSOCIATED PRESS

Ken Griffey Jr., des Reds de Cincinnati, après avoir réalisé son exploit.

Ken Griffey Jr. claque son 500^e circuit

Associated Press
ST-LOUIS

Ken Griffey fils des Reds de Cincinnati a bouclé le 500^e circuit de sa carrière, hier, devenant ainsi le 20e joueur de l'histoire du baseball majeur à atteindre une telle marque.

Griffey fils a réalisé l'exploit en sixième manche face à Matt Morris (7-6) des Cardinals de St-Louis, envoyant la balle à une distance approximative de 393 pieds par-dessus la clôture du champ droit. Les Reds ont finalement remporté le match par le score de 6-0.

Griffey fils a amorcé la sixième avec son 19^e circuit de l'année. Parmi les autres joueurs actifs à avoir atteint cette marque, on retrouve Barry Bonds avec 676 circuits, Sammy Sosa (549) et Rafael Palmeiro (538).

Il en manque sept à Fred McGriff pour rejoindre le groupe sélect des frappeurs de 500 circuits.

Tous les coéquipiers de Griffey fils ont quitté l'abri des joueurs pour aller le féliciter à la suite du circuit historique. Le voltigeur des Reds s'est ensuite dirigé vers une loge près de l'abri de l'équipe pour donner l'accolade au paternel, Ken Griffey père.

Jimmie Foxx a été celui qui était le plus jeune au moment d'atteindre le plateau des 500 circuits, accomplissant l'exploit à 32 ans. Sosa, Willie Mays, Hank Aaron et Babe Ruth ont tous cogné leurs 500^e circuits à 34 ans, le même âge que Griffey fils.

Griffey a été le plus rapide à atteindre les plateaux de 350, 400 et 450 circuits avant d'être ralenti par diverses blessures au cours des trois dernières saisons.

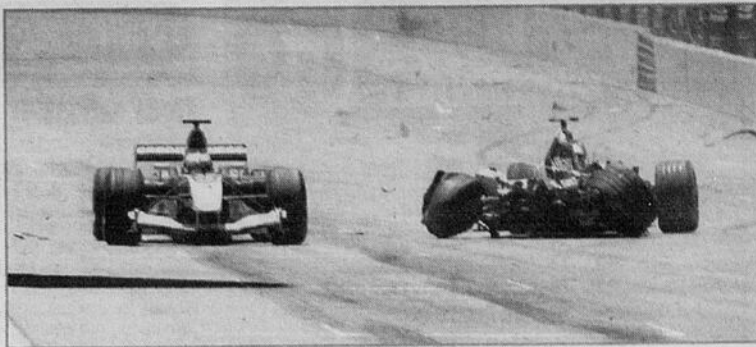
Griffey avait cogné cinq coups sûrs en 21 présences au bâton et produit quatre points depuis son 499^e circuit, hier dernier face aux Indians de Cleveland.

Le lanceur partant des Reds Jung Keun Bong (1-1) n'a donné que trois coups sûrs en six manches, avec cinq retraits sur des prises.

Les vainqueurs ont bénéficié d'un circuit de trois points de Jason LaRue en quatrième manche.



Michael Schumacher croise encore premier la ligne d'arrivée. Un scénario qui se répète pour la huitième fois déjà depuis le début de la saison.



Dans un accident spectaculaire, Ralf Schumacher a abîmé sa Williams-BMW contre un muret. Il s'en est tiré sans trop de mal.

Plus de peur que de mal pour Ralf

AP & PC
INDIANAPOLIS

L'Allemand Ralf Schumacher a été soigné pour des douleurs au dos, hier, après avoir été victime d'un spectaculaire accident au Grand Prix des États-Unis de Formule 1.

Au 10^e tour, le pilote de la Williams-BMW a perdu le contrôle de sa monoplace à l'entrée de la ligne droite des stands à près de 300 km/h et a violemment frappé le muret par l'arrière.

«Il souffre beaucoup, a expliqué le propriétaire de l'écurie, Frank Williams. Son estomac est tout retourné, il a beaucoup de bleus, mais il est en une seule pièce», a ajouté Williams qui a précisé que son pilote demeurera plusieurs jours à l'hôpital.

Schumacher, coincé dans sa voiture, n'a pas réussi à sortir de son véhicule seul. Dans un premier temps, il semblait avoir perdu connaissance mais avait tout à fait repris ses esprits au moment de son évacuation par les services de secours au 15^e tour, harnaché sur une civière.

Williams et Mario Theissen, le directeur sportif de BMW, ne savaient pas ce qui avait causé l'accident.

«En fait, Ralf m'a demandé ce qui s'était passé, a dit Theissen. Nous analysons toutes les données de la voiture. Il n'y avait rien qui clochait avant l'acci-



Ralf Schumacher n'a pu sortir seul de sa voiture après l'accident.

dent.» Michael Schumacher, qui a remporté la course, a précisé que la condition physique de son frère était ce qui l'inquiétait le plus.

«Quand j'ai vu la BMW dans le mur, je me suis dit: 'Non, s'il-vous-plait, rien de grave', a noté l'aîné des Schumacher.

«Ils m'ont dit que ce n'était pas très grave et que tout était sous contrôle, mais j'ai déjà entendu ça dans le passé et l'issue a été différente.»

Michael Schumacher gagne à nouveau

L'hécatombe peut bien frapper le paddock de Formule-1, il semble qu'il y aura toujours une Ferrari en tête à l'arrivée...

Associated Press
INDIANAPOLIS

Sans coup férier, la Scuderia Ferrari a réalisé un nouveau doublé hier, le sixième de la saison, plaçant l'Allemand Michael Schumacher sur la plus haute marche devant le Brésilien Rubens Barrichello, tandis que huit voitures seulement arrivaient à franchir la ligne d'arrivée au terme d'une course mouvementée.

Pour Schumacher, il s'agit de la huitième victoire en neuf courses cette saison, la 78^e de sa carrière.

La position de tête de Rubens Barrichello n'aura finalement

tenu que cinq petits tours, le temps pour le sextuple champion du monde de doubler son coéquipier, après une première intervention de la voiture de sécurité consécutive à l'accrochage de plusieurs véhicules dans le premier virage.

Le Brésilien a bien ensuite tenté de reprendre la tête, mais Schumacher a résisté à ses attaques, notamment au 52^e tour où les deux voitures ont été proches de s'accrocher.

La course a également été marquée par la violente sortie de route de Ralf Schumacher, le frère de Michael. Le pilote Williams-BMW a violemment heurté par l'arrière le muret de la ligne droite des stands.

Au 58^e tour, le Colombien Juan-Pablo Montoya se voyait exclu de la course (drapeau noir) pour avoir pris le départ avec la voiture de réserve.

Pendant que les Ferrari s'en-voaient, le Japonais Takuma Sato tenait son rang en rejoignant l'arrivée à la troisième place pour le premier podium de sa carrière, tandis que son coéquipier de chez BAR-Honda, Jenson Button, avait dû abandonner au 12^e tour.

L'Italien Jarno Trulli sur Renault, parti en dernière position, se classait à une belle quatrième place, juste devant le Français Olivier Panis qui, pour son 150^e Grand Prix, offrait des points précieux à Toyota.

Fernando Alonso, le pilote espagnol de Renault, auteur d'un départ canon (troisième au premier virage bien que parti en neuvième position) devait rapidement abandonner sur une sortie de route spectaculaire, son pneu arrière droit explosant en bout de la ligne droite, mais sans conséquence (9^e tour).

Sébastien Bourdais, parti de la pole, n'a jamais quitté sa position en Champ Car

Presse Canadienne
PORTLAND, Oregon

Le Français Sébastien Bourdais a récolté sa deuxième victoire de la saison, hier, grâce à une brillante prestation lors du Grand Prix Champ Car de Portland.

Parti de la position de tête, Bourdais (Newman/Haas) a mené pendant 85 des 94 tours de l'épreuve, l'emportant en une heure 45 minutes 50,461 secondes.

À la ligne d'arrivée, Bourdais a devancé son coéquipier Bruno Junqueira, deuxième sur la grille de départ, par 1,247 secondes.

Le Torontois Paul Tracy (Forsythe Championship Racing), qui prenait le départ de la troisième position, a complété le podium, avec un chrono de 1:46:30,527.

Mais la performance de la journée revient à son coéquipier Patrick Carpentier (1:46:42,817), qui a trouvé le moyen de se classer quatrième après avoir amorcé la course de la 13^e place. Mine de rien, le pilote originaire de Joliette s'est hissé au deuxième rang du classement général avec 99 points, six de moins que Junqueira et un de plus que Bourdais. Tracy occupe le quatrième échelon avec 79 points.

«Cette quatrième place rend le week-end agréable après nos problèmes de boîte de vitesses hier (samedi) qui ne m'ont donné aucune chance de me qualifier, a déclaré Carpentier, dans le site internet officiel de la série Champ Car.

«Les changements que l'équipe a apportés étaient merveilleux et la voiture volait sur

la piste a-t-il ajouté. Mon moteur Ford a été puissant tout au cours de la journée et les pneus Bridgestone ont très bien réagi à la très chaude température de la piste (178 degrés).»

Alex Tagliani (Rocketsports) a complété la quatrième épreuve de la saison, disputée sur un circuit routier de 3,15 km, au septième rang.

À l'issue de la course, Tagliani détient le huitième rang du classement général, avec 63 points.

«L'équilibre de la voiture était parfait, mais je n'avais aucune emprise sur la piste et j'avais l'impression de conduire dans la pluie tellement c'était glissant», a précisé le pilote de Lachenaie.

Bourdais, élu recrue de l'année l'an dernier, avait devancé tous ses rivaux à Monterrey, au Mexique, plus tôt cette saison.

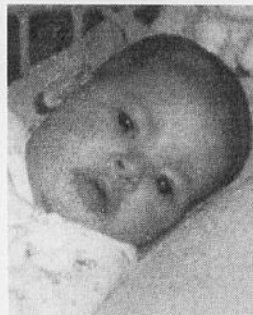


Sébastien Bourdais sort des puits. Le pilote a conservé sa première place durant presque toute l'épreuve.

Nécrologie



AVIS DE DÉCÈS



NATHANIEL FOURNIER

est décédé le 18 juin 2004 au CHEO d'Ottawa à l'âge de 7 mois. Il était le fils adoré de André Fournier et de Julie Gauthier. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Kalyx et sa soeur Zowéanne; ses grands-parents: Gilles et Diane Fournier et Gérard et Diane Gauthier; son parrain Rock Cabana et sa marraine Mélanie Canuel; ses oncles et tantes: Marquis Morin et France Gauthier (Mélina, Sarah et Jessica), James Yantha et Anne Fournier (Jason et Randy); ses arrière-grands-mères: Annette Fournier et Pauline Rose (Gerry Latreille) ainsi que plusieurs ami(e)s de la famille. Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 95, Cité des Jeunes secteur Hull, le lundi 21 juin de 19h à 22h et le mardi 22 juin à compter de 9h30. Une célébration de la prière suivra à 10h30 à la salle cérémonial de la Coopérative. Pour renseignements, 819-778-2425, télécopieur: 778-2426 ou cfam@cfco.coop. Des dons à la Fondation de l'Hôpital des Enfants de l'Est d'Ontario (CHEO) seraient appréciés. La famille désire adresser des remerciements au personnel du 4e étage Est du CHEO, à Nathalie, Marcella, Danielle, Edgard, Dr Zucher, Dr Splinter, Manon, Kate, Janet, Ginette Thibault, Tammy Lefebvre, Mélanie et Roch ainsi que nos parents pour leur aide et leur support.

12e ANNIVERSAIRE

DANIEL DESCHENES

À la douce mémoire d'un frère très cher, qui nous a quittés le 20 juin. 12 longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ta mère, ton père,
Jean-Charles, Ton frère,
Daphnée, Jennifer

Une seconde victoire de suite pour les Expos

Presse Canadienne
MONTREAL

Après un déluge de points qui s'était soldé par une victoire de 17-14 des Expos la veille, voilà que les Expos ont remporté un duel de lanceurs hier au Stade olympique, disposant des White Sox de Chicago 4 à 2.

C'est un circuit de deux points d'Orlando Cabrera après un retrait en fin de neuvième qui a clos le débat. Jose Vidro, qui avait obtenu le seul coup sûr des Expos jusque-là, a obtenu un double dans la droite, un dur coup que Frank Thomas n'a pu capter.

Cabrera a suivi avec son quatrième circuit, le premier des Expos pour terminer un match depuis le 16 août 2003 contre les Giants.

La défaite est allée à la fiche de John Garland (5-4) et c'est Chad Cordero (2-1) qui a hérité du gain.

Même s'il n'a pas pris part à la décision, le droitier Zach Day a offert une solide performance quand il a limité la puissante machine offensive des White Sox à deux points, dont un seul mérité en huit manches.

Son opposant, Jon Garland avait encore mieux fait jusqu'en neuvième, limitant les Expos à un seul coup sûr au cours des huit premières manches.

Garland, qui avait cédé 14 points et autant de coups sûrs en 10 manches et deux tiers à ses deux derniers départs, était intraitable en début de match hier.

En fait, il a été parfait au cours des cinq premières manches. Ce n'est qu'après un retrait en sixième qu'il a permis à un premier coureur des



Les Expos pouvaient, pour une seconde fois en deux jours, célébrer une victoire.

Expos d'atteindre les sentiers quand il a donné un but sur balles à Andy Chavez. Day a ensuite déposé l'amorti et Garland a permis aux Expos de remplir les buts en donnant des passes gratuites à Brad Wilkerson et au frappeur suppléant Termel Sledge.

C'est alors que les Expos ont obtenu leur premier coup sûr, un simple au centre de Vidro qui portait la marque 2-1.

Les White Sox avaient marqué les premiers en deuxième manche grâce à des simples de Jose Valentin et Aaron Rowand, une erreur de Vidro et un roulant à l'avant-champ de

Ross Gload.

Day a permis aux White Sox de créer l'égalité en début de septième quand il a cédé à Valentin son 12e circuit de la saison.

Day a offert un départ de qualité aux Expos quand il a espacé huit coups sûrs et n'a cédé que deux points, dont un seul mérité en huit manches. À son dernier départ face aux Twins du Minnesota, il avait été malmené sérieusement, quittant le match après une manche et un tiers. Il avait alors eu le temps d'accorder quatre coups sûrs, deux buts sur balles et quatre points.

Une première note positive sur le bulletin de l'équipe

Presse Canadienne
MONTREAL

«J'imagine que nous pouvons dire que nous sommes sur une lancée, a dit Frank Robinson. Après tout, nous venons de remporter deux matches de suite.»

Robinson a fait cette remarque en riant. Mais il est bien évident qu'avec la saison de misère que connaît son équipe, il voudra insister le plus possible sur le moindre point positif.

«Nous attendions une victoire de la sorte depuis le tout début de la saison, a-t-il dit. Après que l'attaque eût explosé hier (samedi) il semblait bien que Jon Garland allait complètement fermer la porte. Mais nous nous sommes battus et nous avons obtenu des coups sûrs en temps opportun.»

Le premier coup sûr des Expos, un simple de Jose Vidro, a produit deux points en sixième quand Garland a ouvert un peu la porte pour la première

fois en distribuant les buts sur balles. Vidro a encore obtenu un coup sûr important, un double en neuvième avant que le circuit d'Orlando Cabrera ne ferme la porte complètement.

«Nous voulions voir de tels coups sûrs dans des moments clés depuis longtemps, a dit le gérant. Et Zach Day nous a offert un grand match. Il a surtout donné une journée de repos à nos releveurs.»

«On peut se dire que lorsqu'on gagne on veut continuer à jouer, mais une journée de repos lundi nous fera grand bien. Les gars pourront jouir de ces deux victoires.»

Cabrera ne connaît pas une bonne saison, loin de là, lui qui a été choisi joueur par excellence des Expos l'an dernier. Mais il s'élanche mieux depuis quelque temps.

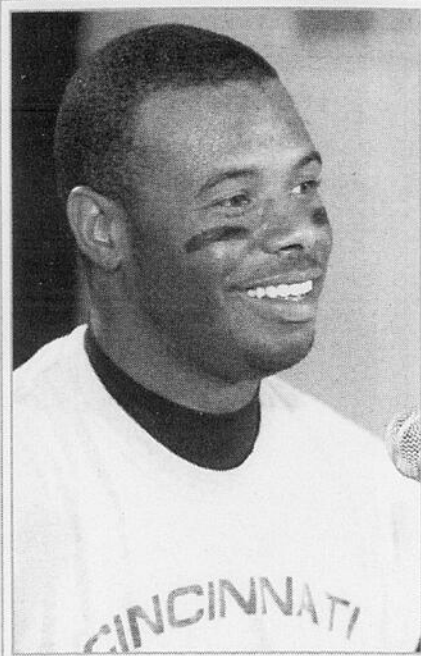
«Il y a beaucoup de choses négatives qui se passent ici, a-t-il dit. Mais nous tentons d'en tirer le plus d'éléments positifs

possibles. Ça va mieux depuis quelque temps. Il reste encore beaucoup de matches à disputer. Nous nous bagarrons et nous continuerons de le faire.»

«Je ne cherchais pas le circuit. Je tentais tout juste de frapper la balle solidement. Il m'avait déjoué à quelques reprises. Cette fois-ci, je n'ai pas raté cette balle tombante. Ce n'était pas un mauvais tir.»

Quant à Vidro, il a finalement joué son rôle de leader sur le terrain. «Je suis très heureux finalement que ce soit Orlando et moi qui ayons contribué. Comprenez-moi bien, j'aurais été aussi heureux si d'autres l'avaient fait, a dit Vidro. Mais c'est important pour nous de contribuer.»

«Ce fut un match difficile. Garland était parfait. C'est un beau cadeau de la Fêtes des pères. J'espère juste que ces deux victoires nous permettront de réellement nous mettre en branle.»



Ken Griffey Jr., des Reds de Cincinnati, après avoir réalisé son exploit.

Ken Griffey Jr. claque son 500^e circuit

Associated Press
ST-LOUIS

Ken Griffey fils des Reds de Cincinnati a bouclé le 500^e circuit de sa carrière, hier, devenant ainsi le 20e joueur de l'histoire du baseball majeur à atteindre une telle marque.

Griffey fils a réalisé l'exploit en sixième manche face à Matt Morris (7-6) des Cardinals de St-Louis, envoyant la balle à une distance approximative de 393 pieds par-dessus la clôture du champ droit. Les Reds ont finalement remporté le match par le score de 6-0.

Griffey fils a amorcé la sixième avec son 19^e circuit de l'année. Parmi les autres joueurs actifs à avoir atteint cette marque, on retrouve Barry Bonds avec 676 circuits, Sammy Sosa (549) et Rafael Palmeiro (538).

Il en manque sept à Fred McGriff pour rejoindre le groupe sélect des frappeurs de 500 circuits.

Tous les coéquipiers de Griffey fils ont quitté l'abri des joueurs pour aller le féliciter à la suite du circuit historique. Le voltigeur des Reds s'est ensuite dirigé vers une loge près de l'abri de l'équipe pour donner l'accolade au paternel, Ken Griffey père.

Jimmie Foxx a été celui qui était le plus jeune au moment d'atteindre le plateau des 500 circuits, accomplissant l'exploit à 32 ans. Sosa, Willie Mays, Hank Aaron et Babe Ruth ont tous cogné leurs 500^e circuits à 34 ans, le même âge que Griffey fils.

Griffey a été le plus rapide à atteindre les plateaux de 350, 400 et 450 circuits avant d'être ralenti par diverses blessures au cours des trois dernières saisons.

Griffey avait cogné cinq coups sûrs en 21 présences au bâton et produit quatre points depuis son 499^e circuit, hier dernier face aux Indians de Cleveland.

Le lanceur partant des Reds Jung Keun Bong (1-1) n'a donné que trois coups sûrs en six manches, avec cinq retraits sur des prises.

Les vainqueurs ont bénéficié d'un circuit de trois points de Jason LaRue en quatrième manche.



Michael Schumacher croise encore premier la ligne d'arrivée. Un scénario qui se répète pour la huitième fois déjà depuis le début de la saison.

Michael Schumacher gagne à nouveau

L'hécatombe peut bien frapper le paddock de Formule-1, il semble qu'il y aura toujours une Ferrari en tête à l'arrivée...

Associated Press
INDIANAPOLIS

Sans coup férir, la Scuderia Ferrari a réalisé un nouveau doublé hier, le sixième de la saison, plaçant l'Allemand Michael Schumacher sur la plus haute marche devant le Brésilien Rubens Barrichello, tandis que huit voitures seulement arrivaient à franchir la ligne d'arrivée au terme d'une course mouvementée.

Pour Schumacher, il s'agit de la huitième victoire en neuf courses cette saison, la 78^e de sa carrière.

La position de tête de Rubens Barrichello n'aura finalement

tenu que cinq petits tours, le temps pour le sextuple champion du monde de doubler son coéquipier, après une première intervention de la voiture de sécurité consécutive à l'accrochage de plusieurs véhicules dans le premier virage.

Le Brésilien a bien ensuite tenté de reprendre la tête, mais Schumacher a résisté à ses attaques, notamment au 52^e tour où les deux voitures ont été proches de s'accrocher.

La course a également été marquée par la violente sortie de route de Ralf Schumacher, le frère de Michael. Le pilote Williams-BMW a violemment heurté par l'arrière le muret de la ligne droite des stands.

Au 58^e tour, le Colombien Juan Pablo Montoya se voyait exclu de la course (drapeau noir) pour avoir pris le départ avec la voiture de réserve.

Pendant que les Ferrari s'envolaient, le Japonais Takuma Sato tenait son rang en rejoignant l'arrivée à la troisième place pour le premier podium de sa carrière, tandis que son coéquipier de chez BAR-Honda, Jenson Button, avait dû abandonner au 12^e tour.

L'Italien Jarno Trulli sur Renault, parti en dernière position, se classait à une belle quatrième place, juste devant le Français Olivier Panis qui, pour son 150^e Grand Prix, offrait des points précieux à Toyota.

Fernando Alonso, le pilote espagnol de Renault, auteur d'un départ canon (troisième au premier virage bien que parti en neuvième position) devait rapidement abandonner sur une sortie de route spectaculaire, son pneu arrière droit explosant en bout de la ligne droite, mais sans conséquence (9^e tour).

Sébastien Bourdais, parti de la pole, n'a jamais quitté sa position en Champ Car

Presse Canadienne
PORTLAND, Oregon

Le Français Sébastien Bourdais a récolté sa deuxième victoire de la saison, hier, grâce à une brillante prestation lors du Grand Prix Champ Car de Portland.

Parti de la position de tête, Bourdais (Newman/Haas) a mené pendant 85 des 94 tours de l'épreuve, l'emportant en une heure 45 minutes 50,461 secondes.

À la ligne d'arrivée, Bourdais a devancé son coéquipier Bruno Junqueira, deuxième sur la grille de départ, par 1,247 secondes.

Le Torontois Paul Tracy (Forsythe Championship Racing), qui prenait le départ de la troisième position, a complété le podium, avec un chrono de 1:46:30,527.

Mais la performance de la journée revient à son coéquipier Patrick Carpentier (1:46:42,817), qui a trouvé le moyen de se classer quatrième après avoir amorcé la course de la 13^e place. Mine de rien, le pilote originaire de Joliette s'est hissé au deuxième rang du classement général avec 99 points, six de moins que Junqueira et un de plus que Bourdais. Tracy occupe le quatrième échelon avec 79 points.

« Cette quatrième place rend le week-end agréable après nos problèmes de boîte de vitesses hier (samedi) qui ne m'ont donné aucune chance de me qualifier, a déclaré Carpentier, dans le site internet officiel de la série Champ Car.

« Les changements que l'équipe a apportés étaient merveilleux et la voiture volait sur

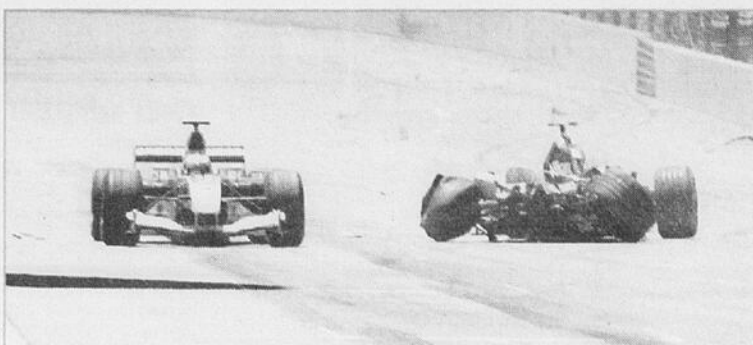
la piste a-t-il ajouté. Mon moteur Ford a été puissant tout au cours de la journée et les pneus Bridgestone ont très bien réagi à la très chaude température de la piste (178 degrés). »

Alex Tagliani (Rocketsports) a complété la quatrième épreuve de la saison, disputée sur un circuit routier de 3,15 km, au septième rang.

À l'issue de la course, Tagliani détient le huitième rang du classement général, avec 63 points.

« L'équilibre de la voiture était parfait, mais je n'avais aucune emprise sur la piste et j'avais l'impression de conduire dans la pluie tellement c'était glissant », a précisé le pilote de Lachenaie.

Bourdais, élu recrue de l'année l'an dernier, avait devancé tous ses rivaux à Monterrey, au Mexique, plus tôt cette saison.



Dans un accident spectaculaire, Ralf Schumacher a abîmé sa Williams-BMW contre un muret. Il s'en est tiré sans trop de mal.

Plus de peur que de mal pour Ralf

AP & PC
INDIANAPOLIS

L'Allemand Ralf Schumacher a été soigné pour des douleurs au dos, hier, après avoir été victime d'un spectaculaire accident au Grand Prix des États-Unis de Formule 1.

Au 10^e tour, le pilote de la Williams-BMW a perdu le contrôle de sa monoplace à l'entrée de la ligne droite des stands à près de 300 km/h et a violemment frappé le muret par l'arrière.

« Il souffre beaucoup, a expliqué le propriétaire de l'écurie, Frank Williams. Son estomac est tout retourné, il a beaucoup de bleus, mais il est en une seule pièce », a ajouté Williams qui a précisé que son pilote demeurera plusieurs jours à l'hôpital.

Schumacher, coincé dans sa voiture, n'a pas réussi à sortir de son véhicule seul. Dans un premier temps, il semblait avoir perdu connaissance mais avait tout à fait repris ses esprits au moment de son évacuation par les services de secours au 15^e tour, harnaché sur une civière.

Williams et Mario Theissen, le directeur sportif de BMW, ne savaient pas ce qui avait causé l'accident.

« En fait, Ralf m'a demandé ce qui s'était passé, a dit Theissen. Nous analysons toutes les données de la voiture. Il n'y avait rien qui clochait avant l'acci-



Ralf Schumacher n'a pu sortir seul de sa voiture après l'accident.

dent. »

Michael Schumacher, qui a remporté la course, a précisé que la condition physique de son frère était ce qui l'inquiétait le plus.

« Quand j'ai vu la BMW dans le mur, je me suis dit: 'Non, s'il-vous-plait, rien de grave', a noté l'aîné des Schumacher.

« Ils m'ont dit que ce n'était pas très grave et que tout était sous contrôle, mais j'ai déjà entendu ça dans le passé et l'issue a été différente. »



Sébastien Bourdais sort des puits. Le pilote a conservé sa première place durant presque toute l'épreuve.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004



Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (e.g., Vendredi 18 juin) and participating teams.



Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (e.g., Lundi 21 juin) and participating teams.

Calendrier inter-ligues et lanceurs prévus

Table listing inter-league game dates (e.g., Vendredi 18 juin) and participating teams.

Meneurs

Ligue nationale

Table listing player statistics for the national league, including names like Casey Cin and Bonds SF.

Calendrier des matches

Table listing game dates (e.g., Vendredi 18 juin) and participating teams.

Ligue américaine

Table listing player statistics for the American league, including names like Rodriguez Det and Harvey KC.

Calendrier des matches

Table listing game dates (e.g., Vendredi 18 juin) and participating teams.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table listing player statistics for the international league, including names like Ottava 11 Durham 5 and Columbus 5 Syracuse 4.

Calendrier des matches

Table listing game dates (e.g., Vendredi 18 juin) and participating teams.

Ligue Northeast

Table listing player statistics for the Northeast league, including names like New Haven 4 Bangor 0 and Elmira 1 North Shore 10.

Calendrier des matches

Table listing game dates (e.g., Vendredi 18 juin) and participating teams.

Rendement des Expos

Table listing player statistics for Expos, including names like Batista Tony and Cabrera Orlando.

Sommaires de baseball

Large table containing summaries of baseball games, including team names, scores, and key statistics.

Formule 1

Grand Prix des États-Unis

Les résultats du Grand Prix des États-Unis de Formule Un disputé dimanche (73 tours):

- 1. (2) Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari... 1 heure 40 min. 29,914 sec.
(1) Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari... à 2,950 sec.
(3) Takuma Sato, Japon, BAR-Honda... à 22,036 sec.

- Non classés:
(10) Mark Webber, Australie, Jaguar-Cosworth... 60 tours
(16) Nick Heidfeld, Allemagne, Jordan-Ford... 43 tours

Disqualifié:
(5) Juan Pablo Montoya, Colombie, Williams-BMW, pour avoir pris le départ avec la voiture de réserve.

Championnat des pilotes

- 1. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari... 80 points
2. Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari... 62
3. Jenson Button, G.-B., BAR-Honda... 44

Champ Car

Grand Prix de Portland

Les résultats des qualifications du Grand Prix de Portland de la série Champ Car disputé hier en Oregon.

- 1. (1) Sébastien Bourdais, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone... 94 tours
(2) Bruno Junqueira, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone... 94
(3) Paul Tracy, Toronto, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone... 94

Statistiques de la course:
Durée de l'épreuve: une heure, 45 minutes et 50,461 secondes.
Marge victorieuse: 1,247 seconde.
Vitesse moyenne du vainqueur: 168,82 km/h.

Tennis

Omnium de Nottingham

Disputé à Nottingham, Angleterre.

Messieurs

Simple, finale
Paradorn Srichaphan (1), Thaïlande, bat Thomas Johansson, Suède, 1-6, 7-6 (4), 6-3.
Double, finale
Paul Hanley et Todd Woodbridge (1), Australie, battent Rick Leach et Brian MacPhie (3), U.S., 6-4, 6-3.

Tournoi d'Ordina

Disputé à Den Bosch, Pays-Bas.

Messieurs

Simple, demi-finale
Guillermo Coria (1), Argentine, bat Mario Ancic, Croatie, 7-6 (4), 1-6, 6-3.
Michael Llodra, France, bat Tommy Robredo (4), Espagne, 6-3, 6-2.
Finale
Michael Llodra, France, bat Guillermo Coria (1), Argentine, 6-3, 6-4.
Double, finale
Martin Damm et Cyril Suk (1), République tchèque, battent Lars Burgsmuller, Allemagne, et Jan Vacek, République tchèque, 6-3, 6-7 (7), 6-3.

Dames

Simple, finale
Mary Pierce (3), France, bat Lina Krasnoroutskaya (8), Russie, 6-2, 6-2.
Double, finale
Jelena Kostanic, Croatie, et Claudine Schaul, Luxembourg, battent Barbara Schett, Autriche, et Patty Schnyder, Suisse, 6-4, 6-3.

Tournoi d'Eastbourne

Disputé à Eastbourne, Angleterre.

Dames

Simple, finale
Svetlana Kuznetsova (2), Russie, bat Daniela Hantuchova, Slovaquie, 2-6, 7-6 (2), 6-4.
Double, finale
Alicia Molik, Australie et Magui Serna, Espagne, battent Svetlana Kuznetsova, Russie et Elena Likhovtseva (1), Russie, 6-4, 6-4.

Golf

Omnium des États-Unis

Tournoi de la PGA disputé à Southampton, New York.

Résultats finaux

- Retief Goosen, \$1,125,000... 276
Phil Mickelson, \$675,000... 278
Jeff Maggert, \$424,604... 281
Mike Weir, \$267,756... 284

- Stephen Ames, \$145,282... 287
Chris DiMarco, \$145,282... 287
Ernie Els, \$145,282... 287
Tim Herron, \$119,770... 288

- Corey Pavin, \$98,477... 290
Mark Calcavecchia, \$80,644... 291
David Toms, \$80,644... 291
Kirk Triplett, \$80,644... 291

Classique Shoprite

Tournoi de la LPGA disputé à Galloway Township, New Jersey (a-amateur).

Résultats finaux

- Cristie Kerr, \$195,000... 202
a-Paula Creamer... 203
Giulia Sergas, \$117,117... 203
Julie Inkster, \$75,342... 204

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows: Montréal, Rochester, Atlanta, Richmond, Syracuse, Toronto, Virginia Beach, Charleston, Porto Rico.

Association de l'Ouest

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows: Portland, Minnesota, Seattle, Vancouver, Calgary, Edmonton, Milwaukee.

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe Can-Am ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

- Vendredi 18 juin
Calgary 3 Vancouver 0
Virginia Beach 5 Milwaukee 2
Samedi 19 juin
Porto Rico 2 Atlanta 3
Milwaukee 0 Richmond 2
Rochester 1 Seattle 0

Dimanche 20 juin

Toronto 1 Montréal 1

Porto Rico 0 Charleston 0

Lundi 21 juin
Vancouver à Edmonton, 20h

Mardi 22 juin
Charleston à Virginia Beach, 19h30
Portland au Minnesota, 20h

Golf

PGA

Les vainqueurs de l'omnium des États-Unis du circuit de la PGA au fil des ans:

- 2004 - Retief Goosen
2003 - Jim Furyk
2002 - Tiger Woods
2001 - Retief Goosen
2000 - Tiger Woods
1999 - Payne Stewart

1998 - Lee Janzen
1997 - Ernie Els
1996 - Steve Jones
1995 - Corey Pavin
1994 - Ernie Els
1993 - Lee Janzen
1992 - Tom Kite
1991 - Payne Stewart
1990 - Hale Irwin
1989 - Curtis Strange
1988 - Curtis Strange
1987 - Scott Simpson
1986 - Ray Floyd

Euro 2004

Portugal

Classement

Table with columns: Groupe A, B, C, D. Rows: Portugal, Grèce, Espagne, Russie, France, Angleterre, Croatie, Suisse, Suède, Danemark, Italie, Bulgarie.

Calendrier

- Samedi 12 juin
à Porto
Grèce 2 Portugal 1
à Faro
Espagne 1 Russie 0
Dimanche 13 juin
à Leiria
Suisse 0 Croatie 0
à Lisbonne
France 2 Angleterre 1
Lundi 14 juin
à Guimarães
Danemark 0 Italie 0

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 21 JUIN 2004



SATURN

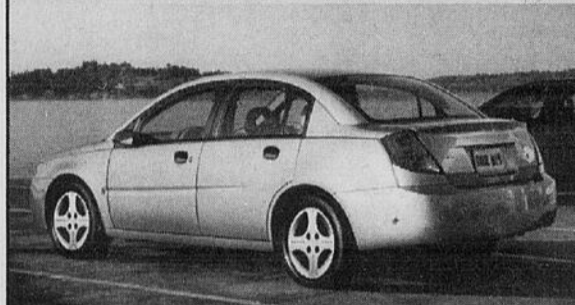
vous donne

3

raisons de vous emballer cet été



1 Des Saturn sensationnelles



La berline ION 2004 de Saturn

Voici trois raisons de choisir une ION de Saturn :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
 - Moteur Ecotec 2,2 L de série développant 140 HP et un couple de 145 lb-pi
 - Capacité utilitaire supérieure à d'autres véhicules de sa catégorie
- Plus: banquette arrière rabattable divisée 60/40 et boîte manuelle 5 vitesses

139\$*

/MOIS/
LOCATION 48 MOIS
2 286 \$ COMPTANT



La VUE 2004 de Saturn

Voici trois raisons de choisir un Vue 1SA de Saturn

- Moteur Ecotec 2,2 L de série de 143 HP Moteur V6 de 250 Hp en option (l'utilitaire sport le plus puissant de sa catégorie)
- Très faible consommation d'essence : ville : 10,4 L/100 km (27 m.a.g.); autoroute : 7,6 L (37 m.a.g.)
- Panneaux en polymère résistants aux bosses, banquette arrière rabattable divisée 70/30, roues de 16 po et boîte manuelle 5 vitesses

228\$*

/MOIS/
LOCATION 48 MOIS
2 500 \$ COMPTANT

2 La promesse Saturn :

- Une expérience d'achat sans tracas, sans marchandage
- Privilège d'échange de 30 jours*
- Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur (Aucun déductible)
- L'expérience de service réputée de Saturn



SATURN ANNULE LE DEPOT DE SECURITE

3 Saturn paye la première mensualité (location ou financement)*



Un monde de différence



Retrouvez ces véhicules et ces offres spéciales sur saturncanada.com

Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. * Ces offres sont d'une durée limitée, s'excluent mutuellement, et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn. Le transport (975\$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. † Pour un bail de location de 48 mois, les taxes d'intérêt pour les VUE 1SA et ION.1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être exigés. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 667 \$ pour le VUE 1SA et de 7 753 \$ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 \$ et de 5 618 \$, taxes en sus. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Un acompte, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. ** L'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits, les taxes environnementales et les autres taxes ne sont pas incluses. †† Les détaillants peuvent louer à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut, dans certains cas, être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. *General Motors paiera la première mensualité de location ou de financement jusqu'à concurrence de 500 \$ (y compris la TPS, la TVQ, le dépôt de sécurité et l'inscription au RDPRM selon le cas) pour des contrats de financement ou de location allant jusqu'à 48 mois sur certains véhicules. † Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION.1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent uniquement aux clients au détail admissibles. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules livrés le ou avant le 30 juin 2004. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com

Caroline Brunet ramène deux médailles de la République tchèque

Presse Canadienne
RACIZE, République tchèque

Caroline Brunet a continué d'accumuler les médailles, hier, à l'étape de la Coupe de monde de canoë-kayak disputée en République tchèque.

La Québécoise a récolté une médaille d'argent lors de la finale du K-1 500 m et une de bronze au K-4 500 m. Lors de la première course, Brunet a été devancée par l'Israélienne Adi Gafni.

Avec Karen Furneaux, Kamini Jain et Carrie Lightbound, Brunet a terminé en troisième position (1:35,32), à 2,27 secondes de l'embarcation allemande qui a gagné l'épreuve. Samedi, Brunet avait récolté une médaille d'argent au K-1 1000 m.

En finale du K-2 500 m, Brunet a raté une quatrième médaille de peu aux côtés de Mylanie Barré. Elles ont bouclé la course en quatrième position, en un temps de 1:47,58. Barré a participé elle aussi à la finale du K-4 500 m, mais son équipage, parmi lequel figurait Emilie Fournel, a terminé en sixième position



ARCHIVES

La kayakiste Caroline Brunet reviendra avec deux médailles de plus au cou.

(1:38,93). Fournel s'est bien rachetée en finale B du K-2 500 m, en récoltant une médaille d'argent. Après le triomphe de Maxime Boilard et Dmitri Joukovski samedi, les Canadiens ont remis ça en canoë. En finale du C-2 500 m, Attila et Tamas Buday ont remporté l'or, grâce à un chrono de 1:42,62.

SOLDE SPÉCIAL DE L'USINE!

Se termine ce mercredi à 21 h

SUZUKI SWIFT 2004

23
EN STOCK



- 5 portes • volant inclinable • siège du conducteur à hauteur réglable
- AM/FM/lecteur de CD • deux coussins gonflables • 5 places

À partir de

10 995\$*
Ou **0%** de financement à l'achat pendant 60 mois**

SUZUKI of Ottawa

1075, CH. RICHMOND 728-7474

Seulement 2 rues à l'ouest de Woodroffe www.suzukiofottawa.com

** L'offre 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles Suzuki Swift 2004 neufs est réservée aux clients admissibles dont le crédit aura été approuvé par les services financiers de Suzuki Canada ou par la Banque de Nouvelle-Écosse. Exemple de financement : pour un montant financé de 10 000 \$ à un taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 60 mois, les mensualités sont de 166,66 \$, le coût d'emprunt de 0 \$ et l'obligation totale de 10 000 \$. Un acompte peut être exigé. Il s'agit d'une offre de durée limitée qui ne peut être combinée avec aucune autre offre. * Le prix exclut les frais de transport, de prise de possession de 965 \$, d'adm. de 229 \$, ainsi que l'immatric., l'ass., les frais d'acquisition, le dépôt de garantie, les droits d'enr. et toutes les taxes applicables. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. Le véhicule peut différer de l'illustration.



C'EST VRAI!

OPTRA 2004

La nouvelle importée à l'allure européenne



176\$
/mois + taxes
location 48 mois

*Location 48 mois, 20 000 km par année, .12 ¢ du km excédentaire. 1^{er} versement et taxes en sus. Ex : #ST. 8134 et 8155. Pour un temps limité. P.S.D.F. 17 120 \$

0\$ COMPTANT

+
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS

GM DEMERS

888, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

Palmer rêve aux Renegades

Jesse Palmer veut porter l'uniforme des Renegades d'Ottawa.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Je veux jouer au football un jour dans ma ville natale. C'est absolument dans mes plans», a confié au *Droit* le quart-arrière originaire de la capitale nationale.

Palmer, qui a passé les trois dernières saisons avec les Giants de New York dans la NFL, était de passage à Ottawa durant le week-end. Il a été l'hôte d'un tournoi de golf et était l'invité d'honneur d'un camp de football pour de jeunes joueurs des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Son passage dans la région retenait encore plus l'attention en raison de sa participation récente à la populaire émission *The Bachelor*. Palmer a fréquenté une vingtaine de célibataires à la recherche d'une conjointe.

«Une belle expérience», s'est-il limité à dire à ce sujet.

Le jeune homme de 26 ans a tout de même mis fin à sa relation avec l'heureuse élue, Jessica Bowlin, une étudiante en droit. La nouvelle a alimenté les émissions et journaux à potins la semaine dernière.

Palmer préfère, visiblement, parler football. Autant avec les médias qu'avec les jeunes qui s'étaient déplacés samedi sur le terrain de football du parc Brewer à Ottawa.

«C'est une bonne région de football. C'est pourquoi je veux revenir dans le coin avant de mettre fin à ma carrière de joueur.»

Palmer, qui a brillé dans les rangs collégiaux à Florida State, a montré en exemple son ami Pat Woodcock, qui s'est joint aux Renegades cet hiver.

«Il est tellement heureux de jouer chez lui. Nous avons déjà eu une discussion il y a quelques années passées lorsque Pat a tenté sa chance chez les Giants. Nous nous étions dit que ce serait plaisant de jouer ensemble à Ottawa, un peu comme nous l'avions fait lorsque tout jeune. En plus, nous avons toujours dit que le football de la ligue canadienne est très excitant.»

Il y a le rêve, mais il y a également la réalité.

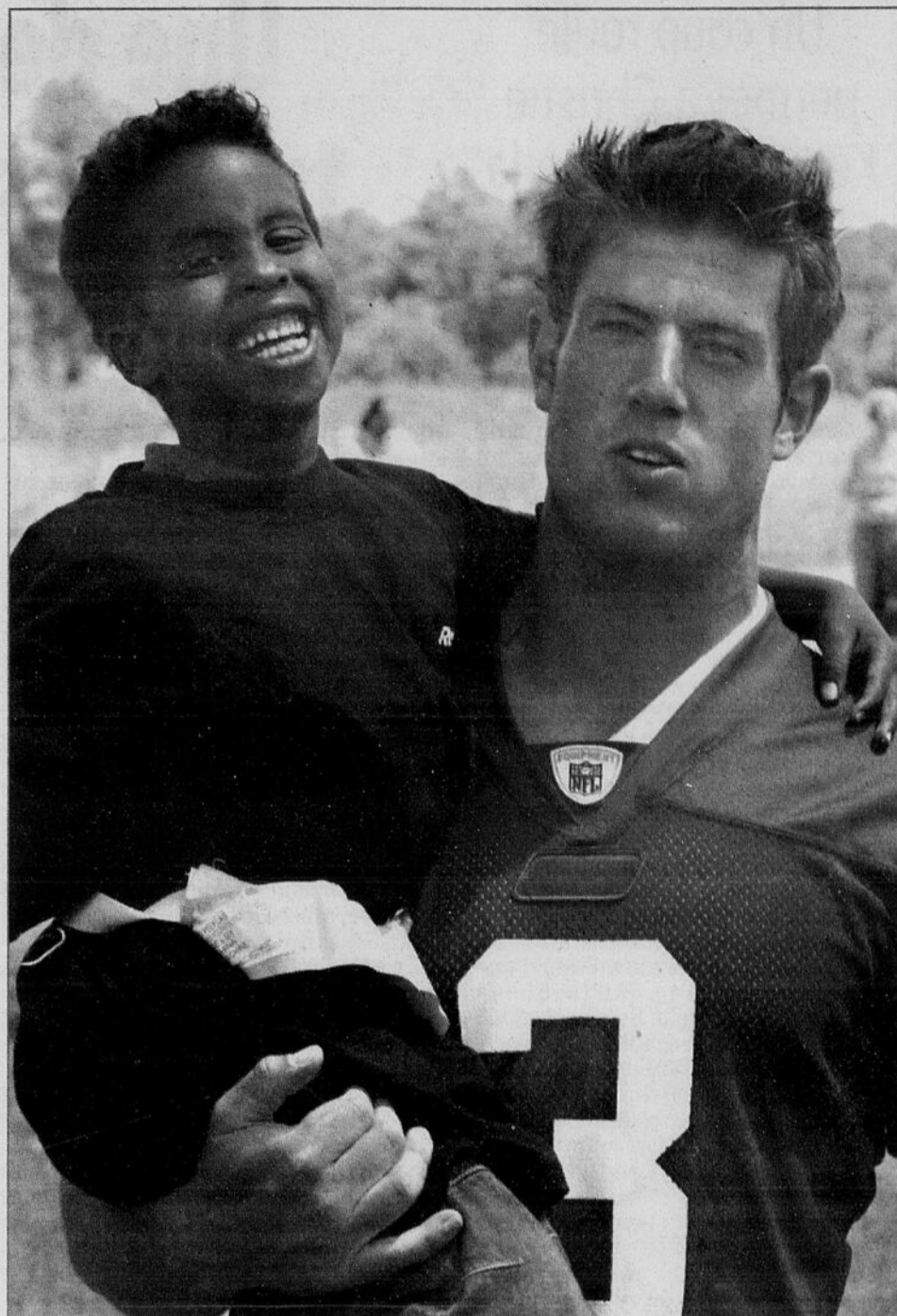
Les droits de Jesse Palmer reposent en ce moment entre les mains des Alouettes de Montréal, et non des Renegades.

De plus, Palmer garde toujours espoir de décrocher un poste de quart partant dans la NFL. Mais ça ne risque pas de se produire à New York.

Les Giants ont mis la main durant le printemps sur l'espoir Eli Manning et le vétéran Kurt Warner. Les jours de Palmer seraient comptés et plusieurs experts doutent qu'il puisse même se trouver un rôle de substitut ailleurs.

Si jamais il devait aboutir à Montréal ou même Ottawa, il n'aurait aucun problème à se débrouiller avec les amateurs francophones. Palmer est bilingue.

«J'ai suivi des cours pendant 14 ans à l'école élémentaire et secondaire. J'avais perdu un peu de mon français dans les dernières années, mais je l'ai retrouvé assez rapidement ce printemps lors d'un voyage d'un mois en France et en Suisse», a-t-il dit avec un léger accent.



MARTIN ROY, Le Droit

Jesse Palmer, avec dans ses bras Hared Bode, un jeune fan.

Roger Federer et Andy Roddick en haut de l'affiche pour Wimbledon 2004

Associated Press
LONDRES

Wimbledon approche et Andy Roddick l'attend avec impatience. Le plus grand tournoi de tennis sur herbe du monde, qui débute lundi dans ce faubourg londonien, pourrait en effet sourdre cette année au joueur américain.

Pour ce rendez-vous annuel que les plus grands serveurs du globe ne manqueraient pour rien au monde, Roddick possède un atout de poids: son service, le plus rapide du globe. L'Américain a de nouveau battu son propre record le 11 juin dernier lors du tournoi du Queen's avec un engagement chronométré à 246,2 km/h.

Surtout, par rapport à l'an dernier où il avait été battu en demi-finale, Roddick possède l'expérience d'une victoire en Grand Chelem (l'US Open 2003) et son jeu s'est enrichi grâce aux conseils de son entraîneur Brad Gilbert.

Mais Roddick sera loin d'être seul sur le gazon anglais. Car en face de lui, le Suisse Roger Federer, numéro 1 mondial et tenant du titre, ne manque pas non plus d'arguments. C'est d'ailleurs lui qui avait déjà barré la route de l'Américain en 2003.

Personne ne serait à vrai dire véritablement surpris si les deux joueurs marquaient de leur empreinte le tournoi qui se termi-

nera le 4 juillet prochain, tant l'opposition semble fade.

Plus d'une dizaine de grands noms du tennis seront ainsi absents de Wimbledon cette année, dont le finaliste 2002 David Nalbandian, touché à la ceinture abdominale.

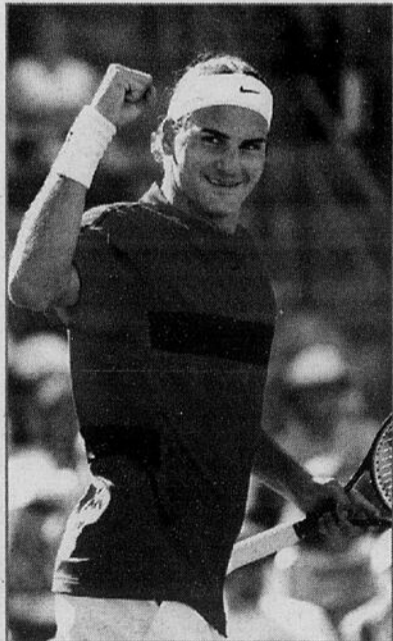
L'attention du public anglais se portera une nouvelle fois sur le Britannique Tim Henman, dont le parcours à Roland-Garros a aiguisé les appétits. Brillant demi-finaliste à la Porte d'Auteuil, le spécialiste du service-volée se verra bien maître chez lui, enfin.

Il conviendra également de suivre le Russe Marat Safin, ancien vainqueur d'un tournoi du Grand Chelem (US Open 2000).

Il faudra aussi compter avec deux anciens vainqueurs, l'Australien Lleyton Hewitt en 2002 et l'imprévisible Goran Ivanisevic (2001), qui n'a plus joué à Wimbledon depuis sa victoire et qui fera cette année ses adieux au tournoi de sa vie.

«L'an prochain, je viendrai comme un notable du tournoi, avec une cravate, et je boirai du thé, s'est amusé le Croate de 32 ans. Ce sera mon dernier match en tant que professionnel et il n'y a pas de meilleur tournoi que Wimbledon pour s'arrêter.»

Le tournoi sera d'ailleurs marqué dans le tableau féminin par la



ARCHIVES

Roger Federer

présence d'une autre grande gloire, l'Américaine Martina Navratilova, 47 ans, qui a soulevé le trophée de vainqueur à neuf reprises dans sa carrière.

Wimbledon 2004 marquera par ailleurs un tournant. Pour la première fois depuis 16 ans en effet, ni Pete Sampras, l'ancien roi retraité, ni André Agassi vainqueur en 1992 mais blessé à la hanche, ne seront en lice.

Du golf à n'en plus finir: 100 trous en une journée

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

C'est le solstice d'été, aujourd'hui, la journée la plus longue de l'année et François Robert va se taper une ronde de golf de 100 trous, au club Casselview.

Pour le plaisir et aussi pour les trois écoles de sa ville d'adoption, Casselman.

«J'ai déjà amassé 1000\$ et si jamais je franchissais le chiffre de 2000\$, je serais hyperheureux.»

L'argent recueilli servira à acheter de l'équipement pour les institutions scolaires. Aussi bien des ballons de basket que des brosses à dents.

«Je le fais parce que j'ai le goût de m'impliquer dans la société. J'ai déjà un projet pour l'an prochain. J'aimerais disputer une ronde de 104 trous et inciter certains de mes collègues à en faire autant dans leur milieu. Mais ce projet est encore à l'étape embryonnaire.»

Dans la vie de tous les jours, François Robert est responsable de l'unité de contrôle aérien à Navcanada, à l'Aéroport international d'Ottawa.

«Je cherchais un moyen de générer des fonds et de les remettre aux écoles. Pourquoi pas le golf. Je dispute environ 40 rondes par saison.»

Et dire qu'il a commencé à jouer au golf, il y a seulement deux ans.

François Robert s'est installé sur le premier tertre de départ, à 4h30 ce matin et il est convaincu de terminer son marathon vers 22h30. Beau temps mauvais temps.

«Je suis bien placé et j'ai commandé une journée idéale pour le golf. Pas de pluie et surtout pas de canicule. Ce sera une belle journée fraîche.»

Il a eu l'occasion de tenir une séance d'entraînement, hier. Son fils de huit, Jean François l'avait convié à une ronde de golf, à 6 h du matin.

Un coup roulé permet à Christie Kerr de gagner à la Classique ShopRite

Associated Press
GALLOWAY TOWNSHIP, New Jersey

Cristie Kerr a réussi un coup roulé de huit pieds pour le birdie au 18^e trou, hier, pour ramener une carte de 68, trois coups sous la normale, et remporter la Classique ShopRite par un coup devant Paula Creamer et Giulia Sergas.

Kerr a calmement réussi le coup roulé décisif, qui lui donnait un total de 202, après que Creamer ait raté un coup roulé d'une distance de 10 pieds qui aurait envoyé les deux golfeuses en prolongation.

«(Mon) coup roulé était ni plus ni moins qu'un magnifique coup que j'ai réussi sous pression, a dit Kerr. Je l'ai bien calculé, et ça a été parfait.»

«C'est le genre de chose à laquelle vous rêvez», a ajouté la golfeuse de 26 ans. Creamer (69) et Giulia Sergas (71) ont terminé avec un score global de 203, suivies de Juli Inkster (67) et de Mi Hyun Kim (69) à 204.

A.J. Eathorne de Kelowna a inscrit un score de 68 la plaçant au sein d'une égalité au 18^e rang, tandis que la Montréalaise Isabelle Beisiegel a joué 69 pour terminer à égalité en 36^e place. Dawn Coe-Jones (70) de Lake Cowichan, en Colombie-Britannique, a terminé à égalité en 52^e position en vertu d'un score de 214, le même score cumulé que Lorie Kane de Charlot-tetown (73).

Denise Killeen, qui menait par deux coups pour amorcer le parcours et qui tentait d'inscrire une première victoire en 12 ans au sein du circuit, a ramené une carte de 79 pour conclure à sept coups de la gagnante.

Kerr, qui a commencé la journée avec cinq coups de retard sur la meneuse, a réussi six birdies. Elle a raté une opportunité de birdie au 17^e trou en étant à court d'environ un pied sur un coup roulé d'une distance de cinq pieds.

Une deuxième victoire en trois ans pour Retief Goosen

Associated Press
SOUTHAMPTON, New York

Le Sud-Africain Retief Goosen n'a pas eu droit aux ovations répétées réservées à son principal adversaire, mais c'est lui qui repart avec le trophée de l'Omnium de golf des États-Unis.

À la suite d'une performance exceptionnelle sur les verts, Goosen a remporté le titre américain pour une deuxième fois en trois ans, hier, à Shinnecock Hills.

Goosen n'a eu besoin que de six coups roulés lors des six derniers verts et il a tiré parti des bourdes de Phil Mickelson qui a raté une belle chance de réussir le doublé Tournoi des Maîtres-Omnium des États-Unis.

Lors de la ronde finale la plus ardue en 22 ans de ce tournoi, Goosen a remis une carte de 71, un coup au-dessus de la normale, qui lui a permis de devancer Mickelson (71) par deux coups.

Ce dernier a eu besoin de trois roulés sur une distance de cinq pieds au 17^e, ce qui a permis à Goosen de remporter son deuxième titre du grand chelem.

Le parcours de Shinnecock Hills n'aura pas fait de cadeau durant le week-end. Seul Goosen, avec sa fiche de 276 coups, et Mickelson (278) auront amélioré la normale en quatre jours.

Mickelson, qui a remporté le tournoi des Maîtres avec une performance de 31 coups lors du neuf de retour à Augusta National en avril, dominait le parcours de Shinnecock Hills avec une maîtrise étonnante. Il a inscrit trois birdies en quatre trous et il avait repris les devants pour la première fois de la journée, après le 16^e trou.

«Je me suis battu jusqu'au bout, a dit Mickelson. J'ai joué quelques-uns des meilleurs coups de ma vie.»

Mais on a revu le Mickelson des mauvais jours quand le titre était à prendre.

À égalité avec Goosen quand il s'est présenté au 17^e tertre, Mickelson a envoyé sa balle dans la fosse de sable qui borde le côté gauche du vert, une normale trois. Il a bien sorti sa balle de la fosse, mais cet-



ASSOCIATED PRESS

Retief Goosen en pleine action, avant sa victoire à l'Omnium du golf des États-Unis.

te dernière s'est retrouvée à cinq pieds du trou, dans une pente.

L'Américain a raté son premier roulé un peu à gauche et la balle s'est retrouvée à peu près à la même distance de l'autre côté. Mickelson a encore raté la cible, cette fois à droite, commettant un double bogey.

«Je ne sais pas quoi dire, a ajouté Mickelson. J'ai à peine touché à la balle, mais c'était un roulé en pente et quand le vent pousse ta balle sur un tel vert, elle continue de rouler.»

Goosen s'est retrouvé dans la même situation au 17^e, mais il n'a eu besoin que d'un roulé de trois pieds après avoir extirpé sa balle du sable.

Quand Mickelson n'a pu inscrire de birdie au 18^e trou, Goosen n'avait plus

besoin que de trois roulés en provenance de la frise pour conclure. Seulement deux ont été nécessaires.

«Je ne voulais pas encore avoir besoin de trois roulés au 18^e trou, c'est tout», a dit Goosen, faisant référence à ce qui c'était produit lors de son premier triomphe, à Southern Hills, en 2001. Il avait commis un bogey à la suite de trois roulés sur 12 pieds et il avait dû remporter le titre en prolongation, le lendemain.

Pour ce qui est du reste de l'opposition, elle n'a pu maintenir le rythme avec les deux prétendants au titre.

Le Sud-Africain Ernie Els, qui n'avait que deux coups de retard sur Goosen en début de journée, s'est effondré avec un 80 qui le repousse à 287.

L'olympisme n'a rien perdu de sa flamme

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Bruny Surin a passé sa carrière de sportif à franchir le plus rapidement la distance de 100 mètres, le visage crispé, les nerfs raidis. Hier, il a parcouru un trajet cinq fois plus long en trotinant, totalement détendu et avec un sourire accroché au visage. Surin était surtout très ému d'avoir couronné le passage de la flamme olympique à Montréal après 28 ans d'absence, en allumant la vasque installée temporairement à la Cité des arts du cirque.

La cérémonie l'a touché d'autant plus qu'elle s'est déroulée dans le quartier Saint-Michel, où il s'est vu pour la première fois avec une médaille d'or olympique autour du cou.

«J'ai passé mon adolescence ici et le Centre Claude-Robillard, tout juste à côté, était ma deuxième maison. C'est ici que j'ai commencé à rêver aux Jeux olympiques. Je n'aurais jamais imaginé que je viendrais ici, cette année, pour allumer cette

vasque», a déclaré Surin, qui a représenté le Canada aux Jeux de Séoul (1988), de Barcelone (1992), d'Atlanta (1996) et de Sydney (2000).

Surin, un médaillé d'or du relais 4 x 100 mètres sous le nez des Américains en 1996, a conclu son allocution, devant un auditoire d'environ un millier de personnes, en livrant un message axé sur la propreté dans le sport.

«J'ai porté la flamme aujourd'hui avec l'espoir qu'elle continue d'être un pôle de référence pour les jeunes de tous les quartiers Saint-Michel de la Terre qui veulent que la bataille sportive se déroule sans tricherie.»

Le geste symbolique de Surin a couronné une journée au cours de laquelle 120 personnalités canadiennes de toutes les sphères de la société ont parcouru 60 km à travers 11 arrondissements de la ville de Montréal.

Cette activité s'est tenue dans le cadre du relais international visant à commémorer le retour

des Jeux d'été à leur source, soit Athènes, du 13 au 29 août.

La longue randonnée de la flamme en terre montréalaise s'est amorcée peu après 9 h 30, hier matin, aux abords du Stade olympique.

Georges Adamopoulos, un Montréalais d'origine grecque confiné à un fauteuil roulant depuis l'âge de 15 ans à la suite d'un incident criminel, a relayé la flamme à Stéphane Préfontaine. Alors âgé de 15 ans, il avait allumé la vasque olympique à Montréal, en 1976, en compagnie de Sandra Henderson.

«J'ai été très honoré que l'on pense à moi, a déclaré Préfontaine, hier. L'émotion était très différente qu'en 1976 parce que je comprends beaucoup mieux, aujourd'hui, la symbolique de la flamme.»

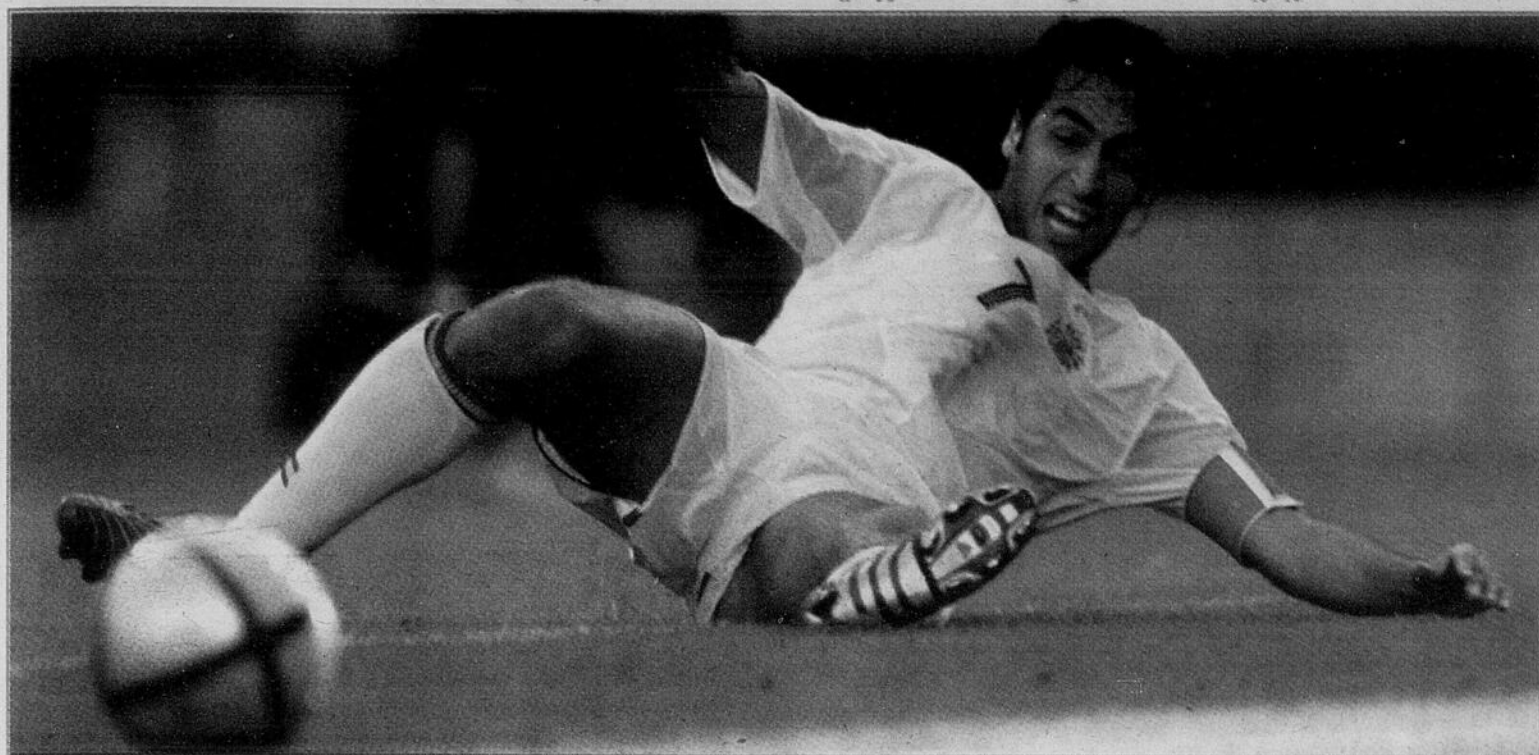
Montréal était la 15^e ville, et la seule au Canada, à accueillir la flamme olympique.

Lancé le 4 juin à Sydney, le relais traversera 34 villes, dont les 21 ayant organisé les Jeux d'été depuis 1896.



ASSOCIATED PRESS

Stéphane Préfontaine était, à 15 ans, l'une des deux personnes à allumer la vasque qui avait lancé les Jeux Olympiques en 1976. Il a porté à nouveau la flamme hier.



Raul, de la formation espagnole, tombe, à l'image de son équipe, évincée des championnats.

L'Espagne s'écrase devant le Portugal

Le Portugal ne sera pas, après la Belgique, le deuxième pays hôte d'un championnat d'Europe à quitter le tournoi dès le premier tour.

Associated Press
LISBONNE

Obligés de battre le voisin espagnol dans un match ou double angoissant, les Portugais ont difficilement rempli leur contrat en s'imposant 1-0 grâce à un but de Nuno Gomes (57^e) pour la première victoire du Portugal sur l'Espagne depuis 23 ans.

L'Espagne, en revanche, peut faire ses valises pour le court voyage qui la ramènera au pays. Les Espagnols sont en effet devancés par la Grèce pour la deuxième place qualificative.

Battue par la Russie dans son dernier match (2-1) et à égalité de points avec l'Espagne (4) la

sélection Hellène écarte malgré tout cette dernière grâce à un nombre de buts supérieur.

Le Portugal finit même en tête de la poule A et affrontera, jeudi soir, le second de la poule B où figurent la France et l'Angleterre, les deux favoris pour la qualification au second tour.

Luiz Felipe Scolari, le sélectionneur brésilien du Portugal achevait le rajeunissement, déjà bien entamé, de son équipe en alignant Cristiano Ronaldo (19 ans) dès le départ.

Le jeune attaquant de Manchester s'en allait immédiatement «taurer» sur le flanc droit l'expérimenté Raul Bravo. Luis Figo s'étant positionné sur l'autre aile, le Portugal affichait clairement ses intentions de passer par les côtés.

Les situations chaudes se multipliaient sur la cage espagnole mais sans véritable danger pour Iker Casillas si ce n'est sur une puissante volée de Jorge Andra-

de qui obligeait le portier du Real Madrid à se détendre (20^e).

La formation d'Inaki Saez attendait que l'orage passe et jouait en contre. Ricardo, le gardien lusitanien devait sortir hors de sa surface au-devant de Fernando Torres qui avait fait apprécier sa pointe de vitesse aux défenseurs portugais (27^e).

C'était le début d'une période plutôt à l'avantage des Espagnols. Raul, bien placé devant la cage, ne pouvait s'amener le ballon sur un centre du vélocé Vicente (35^e). Par contre, Juanito qui remplaçait Marchena, suspendu, pouvait décocher une reprise de la tête qui frôlait la transversale (44^e).

La dernière et la meilleure occasion de la première mi-temps était à mettre à l'actif de Ronaldo sur un centre de Figo mais le joueur de Manchester croisait trop sa reprise de la tête (44^e).

La rentrée de Nuno Gomes à la

place de Pedro Pauleta, décevant, s'avérait décisive. De fait, après une tentative hors cadre de Maniche (50^e), Gomes profitait d'une feinte de Figo pour inscrire l'unique but de la rencontre d'une belle frappe croisée (57^e). Dès lors, l'Espagne haussait le ton alors que le Portugal cherchait à enfoncer le clou. Ricardo était sauvé par son poteau sur un tir de Fernando Torres (62^e) puis suppléé par son défenseur Ricardo Carvalho sur un lob du rentrant Luque (74^e).

La sélection portugaise répliquait avec un coup-franc de Figo qui ne trompait pas Casillas (68^e) puis Costinha avait deux occasions de tuer le match. La première fois, il butait sur Casillas, la seconde il expédiait le cuir dans les nuages (88^e).

Enfin, Maniche, en contre, voyait sa balle de deuxième but renvoyer sur la ligne par Raul Bravo alors que Casillas était battu (90^e).

Les Grecs sauvés par la défaite espagnole

Associated Press
FARO, Portugal

La Grèce peut respirer. Malgré sa défaite de 2 à 1 encaissée hier face à la Russie dans son ultime rencontre du groupe A de l'Euro 2004, la sélection hellénique s'est qualifiée pour la première fois de son histoire pour les quarts de finale d'une grande compétition.

Les Grecs peuvent remercier les Espagnols qui terminent avec le même nombre de points que les Grecs (4) et la même différence de buts générale (0). Les Grecs se qualifient grâce à leur meilleure attaque, eux qui ont inscrit quatre buts contre deux à la sélection espagnole.

Qu'il vaut cher ce but inscrit par Zisis Vrasas peu avant la mi-temps, car jusque-là, les Grecs avaient semblé noyés par l'enjeu et la maîtrise de Russes décomplexés par leur élimination prématurée de la compétition.

Dès la troisième minute, la

Russie ouvrait ainsi la marque sur une mauvaise relance de la défense grecque. Dmitry Kirichenko, l'attaquant du CSKA Moscou, ne laissait aucune chance au gardien grec Antonios Nikopolidis et inscrivait du même coup le but le plus rapide de l'histoire de l'Euro de football.

La pression russe continuait de plus belle, et sur un corner, Dmitry Bulykin donnait un avantage conséquent aux siens (2-0, 17^e).

Les Grecs se montraient brouillons mais sauvaient néanmoins les meubles par Zisis Vrasas à la 44^e minute, qui parvenait à réduire le score (2-1 pour la Russie à la mi-temps).

En deuxième mi-temps, les Russes continuaient à dominer les débats, sans toutefois parvenir à creuser l'écart, malgré des mouvements offensifs tranchants de Rolan Gusev.

Alors qu'à Porto le Portugal ouvrait la marque à la 57^e minute, les Grecs pouvaient commen-



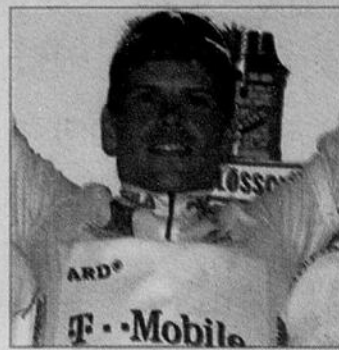
C'est en raison de son attaque aérienne que la Grèce s'en est tirée, aux dépens de l'Espagne, pour continuer sa course dans le championnat.

cer à sortir la calculette.

Avec quatre points comme l'Espagne, il fallait regarder la différence de buts particulière. Mais la Grèce et l'Espagne s'étant neutralisées samedi (1-1), il fallait regarder la différence de buts générale. Là encore, égalité parfaite avec «0» pour les deux

sélections.

Il fallait dès lors regarder qui des deux équipes avait la meilleure attaque. Et c'est la Grèce qui en sortait finalement vainqueur (quatre buts marqués contre deux à l'Espagne), arrachant la deuxième place du Groupe A, derrière le Portugal.



Jann Ullrich gagne le Tour cycliste de Suisse
Associated Press - SUISSE

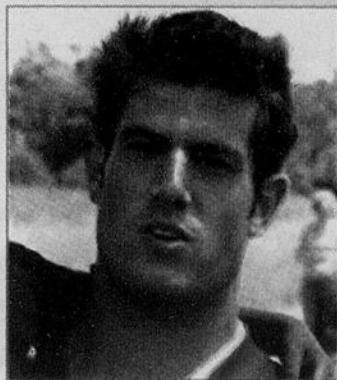
L'Allemand Jan Ullrich a remporté, hier, le Tour de Suisse pour une seconde fois grâce à sa victoire dans la dernière étape, un contre-la-montre disputé autour de la ville suisse de Lugano. Le coureur a parcouru les 25,6 kilomètres du chrono en 31 minutes et 36 secondes. Ullrich disputait le Tour de Suisse en vue du Tour de France, qu'il espère remporter cet été au détriment de l'Américain Lance Armstrong, qui courra pour devenir le seul cycliste six fois vainqueur de la Grande Boucle.

Formule 1

Une autre victoire pour Schumacher

PAGE 49

Football



Jesse Palmer veut venir jouer à Ottawa

PAGE 53

Expos

Une deuxième victoire consécutive

PAGE 48

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

PATHWAY HYUNDAI

Maintenant ouvert à

Spéciaux d'ouverture

dans tous les départements



Sonata 2004 PDSF DE 22 395 \$**



- Moteur 2,4 litres à DACT
- Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs
- Climatisateur Régulateur de vitesse
- Transmission automatique Shiftronic[™]
- Télédévrouillage avec alarme
- Et beaucoup plus.



« La berline intermédiaire d'entrée de gamme s'étant classée au plus haut rang aux États-Unis pour la qualité initiale. »^{††}
J.D. Power and Associates

0% **OU** **205\$***

Financement à l'achat[†] jusqu'à 60 mois

Louez à partir de
par mois/60 mois
Comptant de 2995 \$
0 \$ de dépôt de sécurité

Elantra GL 2004 PDSF DE 15 625 \$**



- Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS
- Deux coussins gonflables
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM/CD
- Pneus Michelin de 15 po
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Et beaucoup plus.

0% **OU** **0\$**

Financement à l'achat[†] jusqu'à 48 mois

De comptant

Louez à partir de
149\$*
par mois/60 mois
0 \$ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Santa Fe GL 2004 PDSF DE 21 095 \$**



- Moteur 2,4 litres à DACT
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Freins à disque aux 4 roues
- Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich[®]
- Radio AM/FM/CD
- Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques
- Et beaucoup plus.

0% **OU** **199\$***

Financement à l'achat[†] jusqu'à 48 mois

Louez à partir de
par mois/60 mois
Comptant de 2995 \$
0 \$ de dépôt de sécurité

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km
Groupe motopropulseur

5 ans/100 000 km
Garantie globale[†]

5 ans/100 000 km
Assistance routière

HYUNDAI
Cagnant

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

www.hyundaicanada.com

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules 2004 neufs suivants : Accent GS/Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant/XG350; PDSF à partir de 13 295 \$/15 625 \$/20 495 \$/22 395 \$/21 095 \$/32 995 \$. Taux d'intérêt annuel de 0,19 %/0,40 %/3,27 %/0,28 %/3,90 %/2,93 %, mensualités de 149 \$/159 \$/249 \$/205 \$/199 \$/369 \$ pour 60/60/60/60/60/60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 8940 \$/71 535 \$/16 935 \$/15 295 \$/14 935 \$/26 135 \$. Option d'achat de 3940 \$/4527 \$/6418 \$/7267 \$/8790 \$/9699 \$. Comptant de 0 \$/1995 \$/1995 \$/2995 \$/2995 \$/3995 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Prix de location de l'Accent GS 2004 et de l'Elantra GL calculés après déduction du PDSF d'un crédit de location en gros de 1250 \$/500 \$ du fabricant (crédit de location en gros du fabricant pour l'Accent GS et l'Elantra GL annoncés uniquement). Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon; en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre supplémentaire. **PDSF des Accent GS/Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant/XG350 à partir de 13 295 \$/15 625 \$/20 495 \$/22 395 \$/21 095 \$/32 995 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Accent, Tiburon et Santa Fe 2004; jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Elantra, Sonata et XG350 2004. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 %/0 % équivaut à des mensualités de 208,33 \$/166,67 \$ pour 48/60 mois. Coût de prêt de 0 \$/0 \$ pour une obligation totale de 10 000 \$/10 000 \$. En optant pour le financement à l'achat de l'Accent GS ou de l'Elantra GL 2004 annoncés, l'acheteur renonce au crédit de location en gros. Si le crédit de 1250 \$/500 \$ s'appliquait à l'offre de financement de l'Accent GS et de l'Elantra GL 2004, le taux d'intérêt annuel effectif de l'offre d'achat serait alors de 4,93 %/1,29 % sur une période de 48/60 mois. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. † La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir Pathway Hyundai pour les détails. † La cote de sécurité du conducteur la plus élevée possible lors d'un impact frontal selon les tests de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis. †† J.D. Power and Associates, sondage 2004 sur la qualité initiale (2004 U.S. Initial Quality Study[™]) réalisé auprès d'un total de 51 208 répondants aux États-Unis ayant rapporté un problème durant les 90 premiers jours depuis la prise de possession de leur véhicule. www.jdpower.com

Maintenant ouvert
1375 Prom. Youville
à l'angle du boul. St-Joseph (Orléans)
837-4222 ou 1-866-354-3444

Pathway
Hyundai
OTTAWA